

N. 30

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2006-2007

15 JUNI 2007

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Gewone zitting 2006-2007

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

15 JUIN 2007

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2006-2007

INHOUD

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

SOMMAIRE

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking	27	Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	48	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	64	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken	82	Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics
Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid	99	Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw	120	Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel	128	Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen	133	Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 105 van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 105 du règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

**Vraag nr. 58 van de heer René Coppens d.d. 17 december 2004
(N.) :**

Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taal-toezicht in de gemeente van Schaerbeek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 3.

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propriété publique et
de la Coopération au développement**

**Question n° 58 de M. René Coppens du 17 décembre 2004
(N.) :**

*Non-respect de l'avis de la Commission permanente de
contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 4, p. 3.

Vraag nr. 137 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 mei 2005 (Fr.) :

Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 3.

Question n° 137 de Mme Dominique Braeckman du 25 mai 2005 (Fr.) :

Risque de détaxation des antennes GSM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 3.

Vraag nr. 187 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 augustus 2005 (Fr.) :

Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 13.

Vraag nr. 240 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 21 oktober 2005 (Fr.) :

Het dragen van kentekens bij het BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 4.

Vraag nr. 268 van de heer Didier Gosuin d.d. 31 oktober 2005 (Fr.) :

Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 276 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 5.

Vraag nr. 296 van mevr. Audrey Rorive d.d. 22 november 2005 (Fr.) :

Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 4.

Vraag nr. 305 van de heer Jacques Simonet d.d. 28 november 2005 (Fr.) :

Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 5.

Question n° 187 de Mme Caroline Persoons du 2 août 2005 (Fr.) :

Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 13.

Question n° 240 de M. Bernard Clerfayt du 21 octobre 2005 (Fr.) :

Port de signes distinctifs au sein du BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 4.

Question n° 268 de M. Didier Gosuin du 31 octobre 2005 (Fr.) :

Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

Question n° 276 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005 (Fr.) :

Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 5.

Question n° 296 de Mme Audrey Rorive du 22 novembre 2005 (Fr.) :

Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 4.

Question n° 305 de M. Jacques Simonet du 28 novembre 2005 (Fr.) :

La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 5.

Vraag nr. 314 van de heer Jacques Simonet d.d. 30 november 2005 (Fr.) :

Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwerkingsprocedures voor contractuele personeelsleden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 6.

Question n° 314 de M. Jacques Simonet du 30 novembre 2005 (Fr.) :

L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 6.

Vraag nr. 320 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Node.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Question n° 320 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Vraag nr. 321 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Question n° 321 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Vraag nr. 322 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregionale.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 5.

Question n° 322 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 5.

Vraag nr. 323 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij Sibelgaz.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

Question n° 323 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations au sein de Sibelgaz.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

Vraag nr. 324 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005 (Fr.) :

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Elektriciteit (BIE).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 8.

Question n° 324 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005 (Fr.) :

Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 8.

**Vraag nr. 325 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politie-school (GIP).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

**Question n° 325 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

**Vraag nr. 326 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 6.

**Question n° 326 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 6.

**Vraag nr. 327 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (IBG).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Question n° 327 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Vraag nr. 328 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Question n° 328 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Vraag nr. 329 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Question n° 329 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Vraag nr. 330 van de heer Alain Destexhe d.d. 8 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie (ICVC).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 7.

**Question n° 330 de M. Alain Destexhe du 8 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 7.

**Vraag nr. 331 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij Sibelga.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

**Vraag nr. 332 van de heer Alain Destexhe d.d. 9 december 2005
(Fr.) :**

Bezoldigingen bij Interfin.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 8.

Vraag nr. 373 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :

Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 8.

Vraag nr. 397 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :

Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 9.

**Vraag nr. 402 van de heer Jacques Simonet d.d. 9 maart 2006
(Fr.) :**

Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleidingen te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 10.

**Vraag nr. 409 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 maart 2006
(Fr.) :**

De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006).

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

**Question n° 331 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations au sein de Sibelga.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Question n° 332 de M. Alain Destexhe du 9 décembre 2005
(Fr.) :**

Rémunérations au sein d'Interfin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 8.

**Question n° 373 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006
(Fr.) :**

Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 8.

Question n° 397 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

Les accents particuliers du dispositif d'accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 9.

Question n° 402 de M. Jacques Simonet du 9 mars 2006 (Fr.) :

Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 10.

**Question n° 409 de M. Jacques Simonet du 13 mars 2006
(Fr.) :**

La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

**Vraag nr. 417 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 maart 2006
(Fr.) :**

Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 9.

Vraag nr. 477 van de heer Didier Gosuin d.d. 18 september 2006 (Fr.) :

Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 8.

Vraag nr. 484 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 oktober 2006 (N.) :

De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 8.

Vraag nr. 493 van de heer Erland Pison d.d. 10 november 2006 (N.) :

Het bestaan/de noodzaak van een specifieke verzekeringspolis voor het Project Sociale Cohesie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 10.

Vraag nr. 507 van de heer Jacques Simonet d.d. 5 december 2006 (Fr.) :

Nieuwe inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging bij de lokale besturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 9.

Vraag nr. 539 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 28 december 2006 (Fr.) :

Bijdrage van de gemeenten om de tekorten van de plaatsen van eredienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 9.

**Question n° 417 de M. Jacques Simonet du 27 mars 2006
(Fr.) :**

L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 9.

**Question n° 477 de M. Didier Gosuin du 18 septembre 2006
(Fr.) :**

Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air au bassin Béco.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 8.

Question n° 484 de M. Walter Vandenbossche du 16 octobre 2006 (N.) :

L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 8.

Question n° 493 de M. Erland Pison du 10 novembre 2006 (N.) :

L'existence/la nécessité d'une police d'assurance spécifique pour le projet de cohésion sociale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 10.

**Question n° 507 de M. Jacques Simonet du 5 décembre 2006
(Fr.) :**

Nouveaux efforts en matière de simplification administrative dans les pouvoirs locaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 9.

Question n° 539 de Mme Françoise Schepmans du 28 décembre 2006 (Fr.) :

Contribution des communes pour couvrir les déficits des lieux de culte en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 9.

Vraag nr. 576 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :

De voorbereiding van de Brusselse regering op de komende institutionele onderhandelingen voor de zomer van 2007.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 12.

Vraag nr. 600 van de heer Frédéric Erens d.d. 2 maart 2007 (N.) :

Het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesauriën en de gewestelijke interventies aan de Iris-ziekenhuizen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 10.

Vraag nr. 601 van de heer Frédéric Erens d.d. 2 maart 2007 (N.) :

Het Brussels Gewestelijk Financieringsfonds van de Gemeentelijke Thesauriën en de gewestelijke interventies aan de Iris-ziekenhuizen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 11.

Vraag nr. 619 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 30 maart 2007 (N.) :

Criteria voor subsidies voor preventie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 9.

Vraag nr. 635 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 24 april 2007 (N.) :

De financiering van de Irisziekenhuizen.

De ordonnantie van de Brusselse regering van 8 april 1993 heeft het Brussels Gewestelijk Fonds voor de Herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën (BGFHGT) opgericht. Een van de taken van dat Fonds is de financiering van de herstructurering van de Brusselse ziekenhuizen.

Artikel 3, § 2 van de ordonnantie bepaalt dat « de Brusselse Executieve elk jaar beslist welke bedragen van de leningen die de gemeenten hebben aangegaan, oninvoerbaar worden verklaard voor het desbetreffende jaar en eventueel voor de door haar te bepalen volgende jaren. »

Uit de besprekingen betreffende de goedkeuring van de begroting van 1995 door het Brussels Parlement kan opgemaakt

Question n° 576 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007 (Fr.) :

La préparation du gouvernement bruxellois aux prochaines négociations institutionnelles prévues avant l'été 2007.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.

Question n° 600 de M. Frédéric Erens du 2 mars 2007 (N.) :

Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales et interventions régionales dans les hôpitaux Iris.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 10.

Question n° 601 de M. Frédéric Erens du 2 mars 2007 (N.) :

Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales et interventions régionales dans les hôpitaux Iris.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 11.

Question n° 619 de Mme Carla Dejonghe du 30 mars 2007 (N.) :

Critères pour l'octroi des subsides en matière de prévention.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 9.

Question n° 635 de M. Walter Vandenbossche du 24 avril 2007 (N.) :

Financement des hôpitaux Iris.

L'ordonnance du gouvernement bruxellois du 8 avril 1993 a instauré le Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales (FRBRTC). Une des tâches du Fonds est de financer la restructuration des hôpitaux bruxellois.

L'article 3, § 2 de l'ordonnance dispose que l'Exécutif bruxellois est habilité à déterminer chaque année le montant des prêts, souscrits par les communes, qu'il déclare irrécouvrable pour l'année concernée et éventuellement pour les années suivantes à déterminer par lui.

En se basant sur les discussions relatives à l'approbation du budget de 1995 par le Parlement bruxellois, on peut établir que le

worden dat een bedrag vanuit het BGFHGT ten beloop van 4,1 miljard toenmalige Belgische franken (meer dan 100 miljoen euro) op 1 juli en op 31 oktober 1996 aan de Irisziekenhuizen toegekend werd. Dat bedrag kwam overeen met het tekort van deze ziekenhuizen voor de periode 1989-1993.

Mijn vragen aan de Minister-President :

- Is de bovenvermelde financiële tussenkomst als lening te beschouwen ?
- Werd deze integraal als oninvorderbaar verklaard ?
- Werd deze gedeeltelijk oninvorderbaar verklaard en zo ja voor welk gedeelte ?
- Indien deze integraal als niet oninvorderbaar te beschouwen is, werden deze bedragen dan reeds geheel/geheel/gedeeltelijk terugbetaald ? Zo ja, welke zijn de modaliteiten van deze gehele/gedeeltelijke terugbetaling geweest (bedragen aan kapitaal en interest, aflossingstabell in de tijd) ?

**Vraag nr. 638 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 mei 2007
 (Fr.) :**

Kadaster van de openbare woningen van de lokale besturen.

Hoeveel woningen worden verhuurd door de gemeenten en OCMW's van het Gewest ? Hoeveel van die woningen worden per gemeente of OCMW tegen sociale voorwaarden verhuurd, hoe wordt de lijst van de kandidaat huurders opgesteld, wat zijn de huurwaarborgen en/of financiële waarborgen en wie beslist over de toewijzing van de woningen ?

Hoeveel gemeenten en OCMW's beschikken over een gemeentelijke regie voor het beheer van hun woningparken ?

Bestaan er regieën die zowel het park van de gemeente als van het OCMW beheren ?

**Minister belast met Tewerkstelling,
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 23 van de heer Didier Gosuin d.d. 19 november 2004
 (Fr.) :**

Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 3.

FRBRTC a octroyé un montant de 4,1 milliards de BEF de l'époque (plus de 100 millions d'euros) aux hôpitaux Iris le 1^{er} juillet et le 31 octobre 1996. Ce montant correspondait au déficit de ces hôpitaux pour la période 1989-1993.

Mes questions au ministre-président sont les suivantes :

- L'intervention financière susmentionnée est-elle considérée comme un prêt ?
- A-t-elle été déclarée intégralement irrécouvrable ?
- A-t-elle été déclarée partiellement irrécouvrable et, dans l'affirmative, pour quelle part ?
- Si elle n'est pas considérée comme intégralement irrécouvrable, ces montants ont-ils déjà été remboursés totalement/partiellement ? Dans l'affirmative, quelles ont été les modalités de ce remboursement total/partiel (montants en capital et intérêts, tableau d'amortissement dans le temps) ?

**Question n° 638 de M. Denis Grimberghs du 2 mai 2007
 (Fr.) :**

Etablissement d'un cadastre des logements publics appartenant aux pouvoirs locaux.

Je souhaiterais disposer d'informations sur le nombre de logements qui sont mis en locations par les communes et CPAS de notre Région ? Pour chacune des communes et CPAS, je voudrais savoir quelle est la part de ces logements mis en location qui sont loués dans les conditions sociales, comment est établie la liste des candidats locataires, quelles sont les garanties locatives et/ou financières qui sont demandées et qui décide de l'attribution des logements ?

Combien de communes et CPAS disposent d'une régie communale pour la gestion de leurs parcs immobiliers ?

Y a-t-il des régies qui gèrent à la fois le parc appartenant à la commune et celui du CPAS ?

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
 de la Recherche scientifique et
 de la Lutte contre l'Incendie et
 l'Aide médicale urgente**

**Question n° 23 de M. Didier Gosuin du 19 novembre 2004
 (Fr.) :**

Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 3.

**Vraag nr. 76 van de heer Alain Daems d.d. 1 februari 2005
(Fr.) :**

Veiligheidsmaatregelen in de woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 6.

Vraag nr. 91 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 maart 2005 (N.) :

Vliegroute Brussel-Peking.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 5.

**Vraag nr. 119 van mevr. Danielle Caron d.d. 25 april 2005
(Fr.) :**

Hotulgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 6.

Vraag nr. 240 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De grote handelskernen in Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 242 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

Verscheidenheid van het handelsaanbod.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 27 oktober 2005 (Fr.) :

De kinderopvang in de grote handelskernen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 9.

Question n° 76 de M. Alain Daems du 1^{er} février 2005 (Fr.) :

Mesures de sécurité dans les logements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 6.

Question n° 91 de M. Walter Vandenbossche du 15 mars 2005 (N.) :

Route aérienne Bruxelles-Pékin.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 5.

Question n° 119 de Mme Danielle Caron du 25 avril 2005 (Fr.) :

Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 6.

Question n° 240 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Question n° 242 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

La diversité de l'offre commerciale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 27 octobre 2005 (Fr.) :

Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 9.

Vraag nr. 280 van de heer Jacques Simonet d.d. 17 november 2005 (Fr.) :

Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

Vraag nr. 288 van mevr. Audrey Rorive d.d. 24 november 2005 (Fr.) :

Netwerk van de bedrijfencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 11.

Vraag nr. 532 van de heer Erland Pison d.d. 20 december 2006 (N.) :

Het opleidingsprofiel van werkzoekenden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 12.

Vraag nr. 533 van mevr. Amina Derbaki Sbaï d.d. 20 décembre 2006 (Fr.) :

Het belang van de sociale economie in het Brussels Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 26, blz. 12.

Vraag nr. 576 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 19 februari 2007 (N.) :

Imago van Brussel als Zakenstad.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 18.

Vraag nr. 610 van mevr. Caroline Persoons d.d. 2 mei 2007 (Fr.) :

Bobies.

Enkele maanden geleden is de Brusselse impulsbeurs voor duurzame en sociale economie gestart.

Kan de minister mij zeggen:

- 1) Wat het totale bedrag is dat in 2007 aan deze beurs besteed is,

Question n° 280 de M. Jacques Simonet du 17 novembre 2005 (Fr.) :

La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Question n° 288 de Mme Audrey Rorive du 24 novembre 2005 (Fr.) :

Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 11.

Question n° 532 de M. Erland Pison du 20 décembre 2006 (N.) :

Profil de formation des chercheurs d'emploi.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.

Question n° 533 de Mme Amina Derbaki Sbaï du 20 décembre 2006 (Fr.) :

Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 26, p. 12.

Question n° 576 de M. Walter Vandenbossche du 19 février 2007 (Fr.) :

Image de Bruxelles en tant que ville d'affaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 18.

Question n° 610 de Mme Caroline Persoons du 2 mai 2007 (Fr.) :

Bobies.

Il y a quelques mois était lancée la Bourse bruxelloise d'innovation en économie sociale et durable.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer :

- 1) le montant total affecté en 2007 à cette bourse,

- 2) Welke communicatiemiddelen gebruikt worden om dit project te doen kennen,
- 3) Wat het aantal ingediende projecten is,
- 4) Wat de geselecteerde projecten (verantwoordelijke vereniging – voorwerp van het project) zijn,
- 5) Welke bedragen toegekend zijn,
- 6) indien een nieuwe oproep tot projecten gedaan zal worden ? Zo ja, binnen welke termijn ?

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 394 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 december 2006 (Fr.) :

Evaluatie van het Habitatnetwerk.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 26.

Vraag nr. 471 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 mei 2007 (Fr.) :

Samenstelling van de ombudsdiens en van de beroepskamer.

In antwoord op mijn vraag van 24 oktober 2006 (Vragen en antwoorden, 15 decembre 2006, blz. 71) hebt u mij te kennen gegeven dat u op 23 november 2006 aan de regering de personen zou voordragen die lid zouden zijn van de beroepskamer en de ombudsdiens waarin de ordonnantie houdende organisatie van de elektriciteitsmarkt voorziet.

Kunt u mij zeggen wie in die organen zitting hebben en wat hun huidige functie is en wie hun huidige werkgever is ?

Vraag nr. 474 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 mei 2007 (Fr.) :

Droogte – evolutie van de grondwaterlaag – andere gevolgen.

Ik heb u vorige maand aan de tand gevoeld over de evolutie van de grondwaterlaag na de overvloedige regens.

Sedertdien is de situatie helemaal omgeslagen doordat wij sedert een maand te kampen hebben met een volkomen uitzonderlijke periode van droogte.

- 2) les moyens de communication utilisés pour faire connaître ce projet,
- 3) le nombre de projets rentrés,
- 4) les projets sélectionnés (association responsable – objet du projet),
- 5) les montants octroyés,
- 6) si un nouvel appel à projets sera lancé ? Si oui, dans quel délai ?

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 394 de M. Jacques Simonet du 7 décembre 2006 (Fr.) :

Une évaluation du Réseau habitat.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 26.

Question n° 471 de M. Didier Gosuin du 2 mai 2007 (Fr.) :

Composition du service de médiation et de la chambre de recours.

En réponse à ma question du 24 octobre 2006 (Questions et Réponses, 15 décembre 2006, p.71), vous me signaliez soumettre au Gouvernement du 23 novembre 2006, les membres appelés à composer la chambre de recours comme le service de médiation prévus par l'ordonnance portant organisation du marché de l'électricité.

Pourriez-vous me dire qui composent ces organes et quels sont leurs fonctions et employeurs actuels ?

Question n° 474 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 mai 2007 (Fr.) :

Sécheresse – Evolution de la nappe phréatique – Autres conséquences.

J'interrogeais le mois dernier Madame le ministre sur l'évolution de la nappe phréatique suite aux pluies très abondantes que nous venions de connaître.

Depuis, la situation s'est complètement inversée puisque depuis un mois nous connaissons une période de sécheresse tout à fait exceptionnelle.

Ik zou willen weten wat de gevolgen zijn van die situatie zoals vastgesteld door Brussel-Leefmilieu.

Wat zijn de volgen van de droogte voor de evolutie van de grondwaterlaag ?

Wat zijn de andere gevolgen voor het milieu in het Brussels Gewest ?

Vraag nr. 475 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 mei 2007 (Fr.) :

Evolutie van het watergebruik na de droogte.

Er is al een maand geen neerslag meer gevallen in Brussel.

Dit heeft wellicht tot gevolg dat het waterverbruik is toegenomen.

Welk cijfermateriaal heeft u hierover ?

Vraag nr. 476 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 mei 2007 (Fr.) :

Gering succes van het beleid om de plaatsing van zonnepanelen te stimuleren.

Ik heb gehoord dat er weinig aanvragen zijn om subsidies te krijgen voor de plaatsing van zonnepanelen.

Hoe zit dat in werkelijkheid ?

Waar staan wij in die periode van het jaar ?

Welk percentage van de begroting is er al vastgelegd ?

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 188 van mevr. Caroline Persoons d.d. 25 januari 2006 (Fr.) :

Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

J'aimerais savoir quelles sont les conséquences de cette situation telles quelles ont été enregistrées par « Bruxelles Environnement » ?

Quel est, d'une part, l'influence de la sécheresse sur l'évolution de la nappe phréatique ?

Quelles sont, d'autre part, les autres conséquences enregistrées au niveau environnemental en Région bruxelloise ?

Question n° 475 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 mai 2007 (Fr.) :

Evolution de la consommation d'eau suite à la sécheresse.

Voici un mois qu'il n'y a plus eu la moindre précipitation à Bruxelles.

Cela a eu probablement pour conséquence une augmentation de la consommation de l'eau.

Quelles sont les chiffres en possession de Madame la Ministre à ce sujet ?

Question n° 476 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 mai 2007 (Fr.) :

Faible succès de la politique d'encouragement au placement de panneaux solaires.

Il me revient qu'il y a peu de demandes en matière de subvention de placement de panneaux solaires ?

Qu'en est-il réellement ?

Où en sommes nous à cette période de l'année ?

Quel est le pourcentage du budget déjà engagé ?

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 188 de Mme Caroline Persoons du 25 janvier 2006 (Fr.) :

Composition de la Commission régionale de développement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

Vraag nr. 194 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 februari 2006 (Fr.) :

Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 15.

Vraag nr. 206 van de heer Jacques Simonet d.d. 7 maart 2006 (Fr.) :

Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 16.

Vraag nr. 258 van de heer Fouad Ahidar d.d. 10 november 2006 (N.) :

Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 16.

Vraag nr. 276 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 januari 2007 (Fr.) :

Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinet-leden in 2006.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 20.

**Staatssecretaris belast
met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid
en de Haven van Brussel**

Vraag nr. 246 van mevr. Viviane Teitelbaum d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Gelijkheid van man en vrouw in het Brussels openbaar ambt.

Ik zou het eens willen hebben over de gelijkheid van man en vrouw in het beroepsleven, in het bijzonder over de loongelijkheid en loonongelijkheid.

Enkele weken geleden heeft de FGTB een campagne gestart om de loonongelijkheid in ons land tussen mannelijke en vrouwelijke werknemers aan de kaak te stellen.

Question n° 194 de M. Jacques Simonet du 1^{er} février 2006 (Fr.) :

Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 15.

Question n° 206 de M. Jacques Simonet du 7 mars 2006 (Fr.) :

Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 17, p. 16.

Question n° 258 de M. Fouad Ahidar du 10 novembre 2006 (N.) :

Mise en œuvre du Plan pour l'avenir du logement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 24, p. 16.

Question n° 276 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 janvier 2007 (Fr.) :

Envoy de cartes de vœux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 20.

**Secrétaire d'État chargée
de la Fonction publique,
l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles**

Question n° 246 de Mme Viviane Teitelbaum du 20 avril 2007 (Fr.) :

L'égalité homme-femme dans la fonction publique bruxelloise.

Je souhaiterais aborder la thématique de l'égalité entre homme et femme dans le monde du travail et en particulier les questions de parité et d'inégalités salariales.

Il y a quelques semaines, la FGTB lançait une campagne pour dénoncer la disparité salariale qui subsiste encore dans notre pays entre les travailleurs de sexe masculin et de sexe féminin.

Ook al bestaat er nog altijd een groot verschil in ons land, toch is bij ons de ongelijkheid het kleinst in Europa zeker vergeleken met het Verenigd Koninkrijk en Ierland.

Deze loonverschillen variëren volgens het opleidingsniveau of de beroepssector. Rijke sectoren zoals de banken of de verzekeringen hebben een groter verschil dan sectoren die gewoonlijk als arm bestempeld worden zoals de horeca.

Een dergelijke situatie lijkt absurd vandaag de dag, maar toch meer dan ooit reëel.

Wat zijn de statistieken voor ons Gewest ? Over welke cijfers beschikt de staatssecretaris voor het ogenblik ?

Welke middelen hebt u in stelling gebracht of zal u in stelling brengen om de bedrijven en de bevolking te sensibiliseren voor deze problematiek ? Welke acties zullen in ons Gewest ondernomen worden om deze onrechtvaardigheid proberen te verminderen en op termijn te doen verdwijnen ?

Hoe is de situatie bij de ambtenaren van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ? Hoe is de verhouding tussen mannen en vrouwen die thans in dienst zijn ? Bestaan er loonverschillen tussen hen ?

A cet égard, même si un écart important existe en Belgique, notre pays est en la matière l'un des moins inégalitaires d'Europe à l'inverse du Royaume-Uni et de l'Irlande.

Ces différences de salaire varient selon le niveau de qualification ou en fonction du secteur professionnel. Ainsi, les secteurs riches tels les banques ou les assurances ont un différentiel bien plus important que les secteurs traditionnellement qualifiés de pauvres comme l'horeca.

Une telle situation peut sembler aberrante à notre époque contemporaine mais force est de constater qu'elle est plus que jamais réelle.

A cet égard, Madame la secrétaire d'Etat, nous aimerais connaître les statistiques en Région bruxelloise ? Quels sont les chiffres dont vous disposez à l'heure actuelle en la matière ?

Dans cette optique, quels sont les moyens que vous avez mis ou que vous comptez mettre en œuvre pour sensibiliser les entreprises et l'opinion publique à ce problème ? Quelles actions vont être entreprises dans notre région pour tenter de réduire et à terme si possible d'anéantir une telle injustice ?

Par ailleurs, nous souhaiterions connaître la situation en ce qui concerne les fonctionnaires du ministère de la Région de Bruxelles Capitale ? Quelle proportion d'hommes et de femmes est actuellement en fonction ? Existe-t-il des disparités salariales entre ceux-ci ?

Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

**Vraag nr. 112 van de heer Hervé Doyen d.d. 22 juni 2005
(Fr.) :**

Aantal Brusselaars bij het GAN.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

**Vraag nr. 116 van de heer Bertin Mampaka d.d. 6 juli 2005
(Fr.) :**

*Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door
het GAN.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 26.

Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

Question n° 112 de M. Hervé Doyen du 22 juin 2005 (Fr.) :

Nombre de Bruxellois à l'ABP.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

**Question n° 116 de M. Bertin Mampaka du 6 juillet 2005
(Fr.) :**

*Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets
menées par l'ABP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 26.

**Vraag nr. 151 van mevr. Céline Frémault d.d. 3 november 2005
(Fr.) :**

Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 16.

Vraag nr. 155 van de heer Jacques Simonet d.d. 8 november 2005 (Fr.) :

De bijdrage van het Gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 17.

**Vraag nr. 168 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 december 2005
(Fr.) :**

Verwijdering van afgedankte voertuigen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 14.

Vraag nr. 173 van de heer Jacques Simonet d.d. 29 december 2005 (Fr.) :

Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)tewerkstelling van jongeren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 14.

Vraag nr. 201 van de heer Jacques Simonet d.d. 6 februari 2006 (Fr.) :

Opleidingsplan Net-Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 20.

**Vraag nr. 216 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 19 mei 2006
(N.) :**

Het storten van afval.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 13.

**Question n° 151 de Mme Céline Frémault du 3 novembre 2005
(Fr.) :**

Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 16.

**Question n° 155 de M. Jacques Simonet du 8 novembre 2005
(Fr.) :**

L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 17.

**Question n° 168 de M. Didier Gosuin du 2 décembre 2005
(Fr.) :**

Enlèvement de véhicules hors d'usage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 14.

**Question n° 173 de M. Jacques Simonet du 29 décembre 2005
(Fr.) :**

La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 14.

**Question n° 201 de M. Jacques Simonet du 6 février 2006
(Fr.) :**

Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 16, p. 20.

**Question n° 216 de Mme Marie-Paule Quix du 19 mai 2006
(N.) :**

Mise en décharge des déchets.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 13.

**Vraag nr. 220 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 2 juni 2006
(N.) :**

De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 15.

**Vraag nr. 224 van de heer Denis Grimberghs d.d 27 juli 2006
(Fr.) :**

Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 21.

Vraag nr. 245 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 november 2006 (Fr.) :

De toekomst van het stenen kruis aan het Dudenpark in Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 41.

Vraag nr. 246 van de heer Jacques Simonet d.d. 16 novembre 2006 (Fr.) :

Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij Net-Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 42.

**Vraag nr. 255 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 17 januari 2007
(N.) :**

De vuilnisophaling in Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 23.

Vraag nr. 261 van de heer Jacques Simonet d.d. 2 februari 2007 (Fr.) :

De organisatie van de ophaling van fuchsiakleurige zakken door Net Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 24.

Question n° 220 de Mme Carla Dejonghe du 2 juin 2006 (N.) :

La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 15.

**Question n° 224 de M. Denis Grimberghs du 27 juillet 2006
(Fr.) :**

Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 21, p. 21.

**Question n° 245 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006
(Fr.) :**

Le devenir de la croix de pierre située en bordure du parc Duden à Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 41.

**Question n° 246 de M. Jacques Simonet du 16 novembre 2006
(Fr.) :**

L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à Bruxelles-Propreté.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 42.

**Question n° 255 de Mme Carla Dejonghe du 17 janvier 2007
(N.) :**

Collecte des déchets à Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 23.

**Question n° 261 de M. Jacques Simonet du 2 février 2007
(Fr.) :**

L'organisation, par Bruxelles Propreté, de doubles tournées de ramassage de sacs fuchsia.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 24.

**Vraag nr. 266 van de heer Jos Van Assche d.d. 13 februari 2007
(N.) :**

De contrôle op de naleving van de praktische modaliteiten voor de zogenaamde « fuchsia-vuilnisophalingen » aan de Naamsepoort en omgeving.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 25.

**Vraag nr. 280 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007
(Fr.) :**

Veiligheid van het personeel in de departementen van de staatssecretaris.

Ik interesseer mij voor de veiligheid van het Brussels administratief personeel.

Deze problematiek is des te verontrustender omdat steeds meer personeelsleden uit bepaalde Brusselse gemeenten het slachtoffer van agressie worden. Ik herinner bovendien aan een zeer ernstig incident van ongeveer zes jaar geleden in Charleroi toen een woesteling zwaar bewapend het riksadministratief centrum binnendrong na eerst gepoogd te hebben zijn voertuig met explosieven te doen ontploffen.

Hoewel geen enkele maatregel het personeel volledig kan beschermen tegen agressie van een gek, toch is het belangrijk te zorgen voor een goede veiligheid in de administratieve centra.

Voor de departementen waarop u het ministeriële toezicht uitoefent zou ik het volgende willen weten :

1. Beschikt u over gegevens over het aantal inbraken in uw departementen ?
2. Beschikt u over gegevens over het aantal geweldplegingen tegen het personeel in deze departementen ?
3. Welke sites hebben een alarmcentrale tegen indringers ?
4. Welke technische en personele maatregelen worden er genomen om te verhinderen dat individuen met slechte bedoelingen in de kantoren binnendringen ?
5. Welke initiatieven hebt u eventueel genomen sinds uw aantreding om de veiligheid van het personeel in de departementen waarop u het ministeriële toezicht uitoefent, te verbeteren ?
6. Welke middelen zijn er sinds 2004 daartoe vrijgemaakt ?
7. Welke precieze doelstellingen hebt u nog voor deze zittingsperiode ?

**Question n° 266 de M. Jos Van Assche du 13 février 2007
(N.) :**

Contrôle du respect des modalités pratiques pour les « sacs fuchsia » Porte de Namur et alentours.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 25.

**Question n° 280 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007
(Fr.) :**

La sécurisation des agents qui travaillent dans les départements du secrétaire d'Etat.

Je m'intéresse à la sécurité des agents administratifs bruxellois.

Cette problématique est d'autant plus préoccupante depuis la multiplication des agressions perpétrées contre du personnel de certaines communes bruxelloises. Je rappelle en outre l'incident très grave qui se déroula voici près de 6 ans à Charleroi lorsqu'un énergumène pénétra, lourdement armé, dans la Cité administrative après avoir tenté de faire exploser sa propre voiture chargée d'explosifs.

Bien qu'aucun dispositif ne puisse à 100 % protéger le personnel d'une agression de la part d'un déséquilibré, il est cependant important de veiller à une bonne sécurisation des espaces administratifs.

Pour ce qui concerne les départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle, je souhaiterais savoir :

1. Disposez-vous de données quant au nombre de cambriolages dont ont été victimes vos départements ?
2. Qu'en est-il des agressions physiques contre le personnel qui travaille dans ces départements ?
3. Quels sont les sites qui disposent d'une centrale d'alarme performante contre l'intrusion ?
4. Quels sont les mesures techniques et humaines qui sont prises pour empêcher les individus animés de mauvaises intentions de pénétrer dans les bureaux ?
5. Quelles sont les initiatives que vous auriez prises depuis votre entrée en fonction pour améliorer la sécurité du personnel sur lequel vous exercez votre tutelle ministérielle ?
6. Quels sont les montants budgétaires qui, depuis 2004, ont été engagés à ces fins particulières ?
7. Quels pourraient être vos objectifs précis d'ici la fin de la législature ?

**Vraag nr. 281 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007
 (Fr.) :**

***Bestrijding van de stress in de administratieve departementen
 van de staatssecretaris.***

Stress is een van de kwalen die de Europese werknemers het vaakst aan de kaak stellen. Uit peilingen blijkt dat bijna een vierde van de Belgen vinden dat ze veel stress hebben. Zeer ernstige medische studies proberen trouwens om de gevolgen van de stress voor de volksgezondheid in kaart te brengen.

Het lijkt erop dat stress de oorzaak is van vele afwezigheden van het personeel wegens ziekte wat grote economische gevolgen heeft.

Welke initiatieven voert u eventueel in de administratieve departementen waarop u het ministerieel toezicht uitoefent ?

1. Is het een van uw prioriteiten ? Hebt u het daarover gehad met het management en met de vakbondsafgevaardigden die actief zijn in deze departementen ?
2. Bestaan er instrumenten in deze departementen om het stress-niveau van het personeel te meten ?
3. Voert u een bijzonder preventief beleid om stress op het werk te voorkomen ? Zo ja, hebt u gegevens over de efficiëntie ervan en welke operatoren zijn belast met deze initiatieven ?

Vraag nr. 285 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Begindatum van de ophaling van tuinafval – invloed van de uitzonderlijk zachte winter en de overvloedige neerslag van de laatste weken.

Men hoeft geen groot weerman te zijn om vast te stellen dat de afgelopen winter uitzonderlijk zacht was en dat er de laatste weken veel neerslag is gevallen.

Men hoeft evenmin een landbouwingenieur te zijn om te weten dat die omstandigheden zeer gunstig waren voor de plantengroei in het algemeen en voor de grasperken en andere tuinplanten in het bijzonder.

Ik zou willen weten hoeveel dagen eerder dan in een normaal seizoen de planten weer zijn begonnen te groeien.

Wat is het gevolg daarvan voor de vaststelling van de begin-datum van de ophaling van tuinafval ?

**Question n° 281 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007
 (Fr.) :**

***La lutte contre le stress dans les départements administratifs
 qui relèvent du secrétariat d'Etat.***

Le stress est l'un des maux les plus régulièrement dénoncés par les travailleurs européens. Les sondages démontrent que près d'un quart des Belges s'estiment confrontés à un stress important. Des études médicales très sérieuses tentent d'ailleurs de mettre en lumière les conséquences du stress sur la santé publique.

Par ailleurs, il semble évident que le stress est la cause de nombreuses absences du personnel pour cause de maladie ce qui induit des conséquences économiques importantes.

C'est dans ce contexte particulier que je souhaite mieux percevoir quelles seraient les actions que vous mèneriez au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle.

1. S'agit-il tout d'abord d'une de vos priorités ? En avez-vous débattu avec le management ainsi qu'avec les représentants syndicaux actifs dans ces départements ?
2. Sur le terrain, des outils sont-ils mis en place dans ces départements pour mesurer le niveau de stress des agents ?
3. Une politique préventive particulière de lutte contre le stress au travail est-elle menée à votre initiative ? Dans l'affirmative, disposez-vous de données quant à son efficacité et quels sont les opérateurs qui seraient en charge de ces initiatives ?

Question n° 285 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :

***Récolte des déchets de jardin – Date du début de la campagne
 – Influence de l'hiver exceptionnellement clément et des pluies importantes de ces dernières semaines.***

Il ne faut pas être un grand météorologue pour avoir constaté à quel point l'hiver que nous venons de connaître a été exceptionnellement clément et combien les précipitations ont été importantes ces dernières semaines.

De même, sans être ingénieur agronome, tout le monde aura compris que ces circonstances auront favorisé la repousse de la végétation en général et des pelouses et autres plantes de jardin en particulier.

J'aimerais savoir à combien de jours d'avance, par rapport à une saison normale, on peut estimer la reprise de la végétation ?

Quel a été la conséquence de cette précocité sur la fixation de la date du début de la campagne de récolte des déchets de jardins ?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 46 van de heer Didier Gosuin d.d. 30 november 2004
(Fr.) :

*Voorlichtingscampagne bij de jongeren voor banen bij de
politiezones.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 7.

Vraag nr. 254 van mevr. Els Ampe d.d. 26 oktober 2005 (N.) :

De stedenbouwkundige studies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 18.

Vraag nr. 337 van de heer Didier Gosuin d.d. 13 december 2005 (Fr.) :

*Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van
gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest)
en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 15.

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du Territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propreté publique et
de la Coopération au Développement**

Question n° 46 de M. Didier Gosuin du 30 novembre 2004
(Fr.) :

*Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois
dans les zones de police.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 3, p. 7.

Question n° 254 de Mme Els Ampe du 26 octobre 2005 (N.) :

Les études urbanistiques.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 18.

Question n° 337 de M. Didier Gosuin du 13 décembre 2005
(Fr.) :

*Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés
mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact
sur la pratique de la SDRB.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 15.

Vraag nr. 395 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 1 maart 2006 (Fr.) :

Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 17, blz. 23.

Vraag nr. 440 van mevr. Marie-Paule Quix d.d. 3 mei 2006 (N.) :

De gemeentelijke administratieve sancties.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 16.

Vraag nr. 567 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Inkomsten uit administratieve straffen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 27.

Vraag nr. 620 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 30 maart 2007 (N.) :

Samenwerking tussen preventiestewards en MIVB-veiligheidsagenten.

Eén van de taken van de preventiestewards die ingezet worden rond het openbaar vervoer is om de schoolomgeving te beveiligen. In Sint-Pieters-Woluwe houdt hun taak bijvoorbeeld ook in dat zij een aanwezigheidspolitiek voeren in en rond de metrostations Stokkel en Montgomery en leerlingen begeleiden op het traject van de scholen tot aan het openbaar vervoer. De stewards begeven zich echter niet op de perrons, noch in de metrostellen. Dit is een taak en bevoegdheid van de veiligheidsagenten van de MIVB.

Een groot probleem rond de metrostations is de aanwezigheid van hangjongeren. Op dit vlak wordt uitstekend preventief werk geleverd door de stewards. Zij kunnen weliswaar soms niet ingrijpen, maar wel de MIVB-veiligheidsagenten waarschuwen. Daarom zou het nuttig zijn mochten zij kunnen beschikken over de directe gsm nummers van de patrouilles in de stations Montgomery en Stokkel. Dit geldt uiteraard ook voor andere gemeentes en metrostations.

- 1) Welke afspraken op het vlak van samenwerking bestaan er momenteel tussen de gemeentelijke stewards en de veiligheidsmensen van de MIVB ?

Question n° 395 de Mme Françoise Schepmans du 1^{er} mars 2006 (Fr.) :

Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 17, p. 23.

Question n° 440 de Mme Marie-Paule Quix du 3 mai 2006 (N.) :

Les sanctions administratives communales.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 16.

Question n° 567 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Recettes en matière de sanctions administratives.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 27.

Question n° 620 de Mme Carla Dejonghe du 30 mars 2007 (N.) :

Collaboration entre les stewards de prévention et les agents de sécurité de la STIB.

Une des tâches des stewards de prévention travaillant à proximité des transports en commun est de sécuriser les abords des écoles. A Woluwe-Saint-Pierre, il sont aussi chargés, par exemple, de mener une politique de présence active dans et autour des stations de métro Stockel et Montgomery et d'accompagner des élèves sur le trajet entre leur école et les transports en commun. Les stewards ne se rendent toutefois pas sur les quais ni dans les rames de métro, il s'agit là d'une tâche et d'une compétence des agents de sécurité de la STIB.

Un gros problème aux abords des stations de métro est la présence de jeunes qui traînent. Les stewards mènent un excellent travail de prévention à ce niveau. Il est vrai qu'ils ne peuvent parfois pas intervenir mais ils peuvent néanmoins avertir les agents de sécurité de la STIB. C'est pourquoi il serait utile qu'ils disposent des numéros de GSM directs des patrouilles dans les stations de Montgomery et de Stockel. Cela vaut bien sûr aussi pour les autres communes et stations de métro.

- 1) Quels accords de coopération existent actuellement entre les stewards communaux et les agents de sécurité de la STIB ?

- 2) Welke bevoegdheidsafbakening bestaat er tussen de stewards en de MTVB-veiligheidsmensen ? Heeft hierover reeds structureel overleg plaatsgevonden tussen beide instanties ?
- 3) Is het mogelijk om de gemeentestewards de directe (gsm)-nummers van de veiligheidsmensen van de MIVB te bezorgen ? Zal hiervoor een regeling getroffen worden ?

Voorlopig antwoord : Het Bestuur Plaatselijke Besturen beschikt niet over de gegevens die vereist zijn om uw vraag te beantwoorden. Voor een volledig antwoord is diepgaander onderzoek bij de gemeenten noodzakelijk en daarmee ook een passende termijn.

Als het Bestuur volgens de regels het vereiste onderzoek wil voeren, kan het onmogelijk binnen de voorziene termijn een antwoord voorbereiden.

Van zodra wij de elementen van het antwoord ontvangen, sturen wij u deze door.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 179 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 18 september 2006 (N.) :

Dode hand.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 22, blz. 23.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 4 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 12.

- 2) Comment sont délimitées les compétences des stewards et des agents de sécurité de la STIB ? Y a-t-il déjà eu une concertation structurelle entre les deux instances ?
- 3) Est-il possible de communiquer aux stewards communaux les numéros (de GSM) directs des agents de sécurité de la STIB ? Une mesure sera-t-elle prise en ce sens ?

Réponse provisoire : Les données nécessaires pour répondre aux questions posées par madame la Députée ne sont pas en possession de l'Administration des Pouvoirs locaux. Une réponse complète requiert des recherches auprès des communes et donc un délai approprié.

L'Administration ne peut décemment entamer les recherches nécessaires et préparer un projet de réponse dans le délai requis.

Dès réception des éléments de réponse, nous vous les ferons parvenir.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 179 de Mme Adelheid Byttebier du 18 septembre 2006 (N.) :

Mainmortre.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 23.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 4 de Mme Dominique Braeckman du 10 septembre 2004 (Fr.) :

Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 1, p. 12.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 295 van de heer Didier Gosuin d.d. 5 oktober 2005 (Fr.) :

Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 19.

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

Vraag nr. 466 van de heer André du Bus de Warnaffe d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

De overstromingen van 2005 en de vergoeding van de slachtoffers.

Nu, in april 2007 is het bijna 2 jaar geleden dat de grote overstromingen van juli 2005 zich hebben voorgedaan.

Onlangs gingen stemmen op in de pers om de vertraging in de schadevergoeding voor die overstromingen en de soms lachwekkende bedragen die door het rampenfonds worden betaald te hekelen.

Voortaan worden de overstromingen vergoed door de brandverzekering maar ik vind het belangrijk dat de lopende dossiers betreffende de overstromingen van 2005 en daarna van 2006 correct en volledig worden afgehandeld.

Mijn vragen zijn de volgende :

- Hoeveel dossiers zijn er bij het fonds ingekomen met betrekking tot de overstromingen van 2005 ?
- Hoeveel dossiers zijn er afgehandeld ? Waarom is er vertraging in de andere dossiers ? Wanneer kunnen alle andere dossiers worden afgehandeld ?
- Bestaan er beroepsprocedures in geval van betwisting van het door het fonds uitgekeerde bedrag ?

Voorlopig antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het Fonds voor Rampenschade moet ons de nodige elementen bezorgen teneinde de vragen te kunnen beantwoorden.

Alhoewel ik de aanvraag bij het Fonds heb gedaan, zijn de noodzakelijke elementen om op uw vraag te kunnen antwoorden, nog niet in mijn bezit.

Van zodra de elementen in mijn bezit zijn, zal ik niet aarzelen u een definitief antwoord te bezorgen.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 295 de M. Didier Gosuin du 5 octobre 2005 (Fr.) :

Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 19.

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 466 de M. André du Bus de Warnaffe du 20 avril 2007 (Fr.) :

Les inondations de 2005 et l'indemnisation des victimes.

Nous sommes en avril 2007, cela va bientôt faire 2 ans que les grosses inondations de juillet 2005 sont passées.

Dernièrement dans la presse des voix s'élevaient pour dénoncer les retards d'indemnisation concernant ces mêmes inondations et parfois les sommes ridicules remboursées par le fonds d'indemnisation.

Même si dorénavant les inondations seront couvertes par les assurances incendies, il me paraît important de s'assurer que les dossiers en cours suite aux inondations de 2005, et ensuite de 2006, soient correctement et complètement clôturés.

Mes questions sont donc les suivantes :

- Combien de dossiers au total ont été rentrés au fonds concernant les inondations de 2005 ?
- Combien de dossiers sont clôturés ? Quelles sont les raisons du retard des autres dossiers ? Quand tous les dossiers pourront-ils être clôturés ?
- Existe-t-il des procédures de recours en cas de contestations du montant remboursé par le fonds ?

Réponse provisoire : En réponse à sa question, je communique à l'honorables membres les éléments suivants :

Les questions posées nécessitent l'obtention d'information en provenance du Fonds des Catastrophes.

Bien que j'en ai formulé la demande auprès du Fonds, je ne dispose pas encore à ce jour des informations pertinentes en vue de vous répondre.

Dès que les éléments seront en ma possession, je ne manquerai pas de vous fournir une réponse complète.

**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting
en Stedenbouw**

Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :

Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 23.

Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 januari 2006 (Fr.) :

Presentiegeld in de Brusselse OVM's.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 16, blz. 26.

Vraag nr. 240 van de heer Didier Gosuin d.d. 8 september 2006 (Fr.) :

De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen.

De vraag en het tweede voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 15.

Vraag nr. 263 van de heer Erland Pison d.d. 5 december 2006 (N.) :

Advocatenkosten in de begroting Ruimtelijke Ordening.

De vraag en het tweede voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 48.

Vraag nr. 286 van de heer Didier Gosuin d.d. 26 januari 2007 (Fr.) :

Melding bij het federale bestuur voor het kadaster van de vastgestelde stedenbouwkundige overtredingen.

De vraag en het tweede voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 29.

**Secrétaire d'Etat chargée du Logement
et de l'Urbanisme**

Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :

Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16 p. 23.

Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 30 janvier 2006 (Fr.) :

Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 16 p. 26.

Question n° 240 de M. Didier Gosuin du 8 septembre 2006 (Fr.) :

Impact de l'urbanisation sur les inondations.

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 23, p. 15.

Question n° 263 de M. Erland Pison du 5 décembre 2006 (N.) :

Les frais d'avocats dans le budget Aménagement du territoire.

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 25, p. 48.

Question n° 286 de M. Didier Gosuin du 26 janvier 2007 (Fr.) :

Renseignements à l'administration fédérale du cadastre des infractions constatées en matière d'urbanisme.

La question et la deuxième réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 29.

**Staatssecretaris bevoegd voor
Openbare Netheid en Monumenten
en Landschappen**

Vraag nr. 133 van de heer Jacques Simonet d.d. 1 september 2005 (Fr.) :

Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 21.

**Secrétaire d'Etat chargé
de la Propreté publique et
des Monuments et Sites**

**Question n° 133 de M. Jacques Simonet du 1^{er} septembre 2005
(Fr.) :**

Concertations bilatérales avec les ministres wallons.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 21.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President belast met
Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening,
Monumenten en Landschappen,
Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare
Netheid en Ontwikkelingssamenwerking**

Vraag nr. 495 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 november 2006 (N.) :

Uitstel betaling facturen.

De federale overheid schuift onder het mom van besparingen elk jaar een bedrag aan onbetaalde facturen voor zich uit. Meestal op het einde van het jaar wordt de betaling van facturen uitgesteld tot het begin van het daarop volgende jaar. De federale regering tracht de indruk te wekken dat ze op die manier bespaart. Zo probeert de federale overheid de Belgische rekeningen voor Europa op te smukken. Immers, voor Europa telt enkel de ordonnanceringskredieten en niet de voorziene kredieten.

Door dergelijke « opsmuk » operaties komen heel wat ondernemingen in nauwe schoentjes te zitten. Zij ontvangen immers niet tijdig de betalingen van de overheid voor het geleverd werk. Dit is onaanvaardbaar daar de overheid een voorbeeldfunctie heeft.

Ik had graag van de minister vernomen of deze praktijk eveneens door de Brusselse regering wordt toegepast.

- Schuift de Brusselse Regering eveneens facturen voor zich uit ?
- Zo ja, kan u mij voor de departementen waarvoor u bevoegd bent, aangeven wat het bedrag is dat in 2006 vooruit wordt geschoven naar 2007 ?
- Kan u mij aangeven hoeveel en welke Brusselse ondernemingen te maken hebben met uitgestelde betalingen van facturen binnen de departementen die onder uw bevoegdheid vallen ?

**Ministre-Président chargé
des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement
du territoire, des Monuments et Sites,
de la Rénovation urbaine, du Logement,
de la Propreté publique et
de la Coopération au développement**

Question n° 495 de M. Walter Vandenbossche du 13 novembre 2006 (N.) :

Délai dans le paiement des factures.

Sous prétexte d'économies, le gouvernement fédéral repousse chaque année le paiement d'une série de factures. Généralement en fin d'année, le paiement des factures est reporté au début de l'année suivante. Le gouvernement essaie ainsi de donner l'impression qu'il fait des économies. Le gouvernement fédéral essaie ainsi d'enjoliver les comptes de la Belgique aux yeux de l'Europe. En effet, l'Europe s'intéresse uniquement aux crédits d'ordonnancement et non aux crédits prévus.

De telles opérations d'embellissement placent de nombreuses entreprises dans une situation difficile. En effet, elles ne sont pas payées à temps par les autorités pour le travail fourni. C'est inacceptable de la part des autorités qui ont un rôle d'exemple.

Le ministre pourrait-il me dire si le gouvernement bruxellois utilise les mêmes pratiques ?

- Le gouvernement bruxellois reporte-t-il aussi le paiement de factures ?
- Dans l'affirmative, pouvez-vous m'indiquer pour les départements relevant de vos compétences quels sont les montants dont le paiement est reporté de 2006 à 2007 ?
- Pouvez-vous me dire combien d'entreprises bruxelloises, et lesquelles, sont concernées par ce report dans le paiement des factures au sein des départements relevant de vos compétences ?

Antwoord : Naar aanleiding van één van uw vorige vragen over hetzelfde onderwerp ondervroeg u mij over de uitvoering van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties.

Toen vroeg u mij naar de betalingstermijn in 2003 en 2004 die werd onderhandeld voor handelstransacties tussen ondernemingen en besturen, diensten en openbare instellingen die onder mijn bevoegdheid ressorteren.

Ik stel vast dat u zich deze keer toelegt op het jaar 2006-2007 met de vermelding dat de Federale Regering de betaling van verschuldigde facturen zou uitstellen om zo op kunstmatige wijze haar begroting te verbeteren. U wenst meer te weten over het gebruik van deze kunstgreep door de Brusselse Regering.

Het antwoord is eenvoudig. Bij mijn weten doet de Brusselse Regering op deze budgettaire kunstgreep geen beroep.

Voor meer precisering ter zake, stel ik voor dat u dezelfde vraag stelt aan mijn collega, minister Vanhengel, die bevoegd is voor de Begroting.

Vraag nr. 623 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007 (Fr.) :

Veiligheid van het personeel in de departementen van de Minister-President.

Ik interesseer mij voor de veiligheid van het Brussels administratief personeel.

Deze problematiek is des te verontrustender omdat steeds meer personeelsleden uit bepaalde Brusselse gemeenten het slachtoffer van agressie worden. Ik herinner bovendien aan een zeer ernstig incident van ongeveer zes jaar geleden in Charleroi toen een woeseling zwaar bewapend het rijksoverheidscentrum binnen drong na eerst gepoogd te hebben zijn voertuig met explosieven te doen ontploffen.

Hoewel geen enkele maatregel het personeel volledig kan beschermen tegen agressie van een gek, toch is het belangrijk te zorgen voor een goede veiligheid in de administratieve centra.

Voor de departementen waarop u het ministeriële toezicht uitoefent zou ik het volgende willen weten :

1. Beschikt u over gegevens over het aantal inbraken in uw departementen ?
2. Beschikt u over gegevens over het aantal geweldplegingen tegen het personeel in deze departementen ?
3. Welke sites hebben een alarmcentrale tegen inbringers ?

Réponse : A l'occasion de l'une de vos précédentes questions ayant le même objet, vous m'aviez interrogé dans le cadre de l'exécution de la loi du 7 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, la fourniture de biens et la prestation de services entre des commerçants et/ou commerçants et services publics.

Vous m'interrogez, alors, sur le délai de paiement en 2003 et 2004, négocié pour les transactions commerciales entre des entreprises et les administrations, services et institutions publiques qui relevaient de ma compétence.

Je constate que vous visez cette fois l'année 2006-2007 en précisant que le Gouvernement fédéral repousserait le paiement de factures dues afin d'améliorer artificiellement son budget. Vous vous enquerrez de l'utilisation de cet artifice par le Gouvernement bruxellois.

La réponse est simple, à ma connaissance, le Gouvernement bruxellois n'a pas recours à cet artifice budgétaire.

Pour plus de précisions à cet égard, je vous suggère de poser la même question à mon homologue, Monsieur le ministre Vanhengel, en charge du budget.

Question n° 623 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007 (Fr.) :

La sécurisation des agents qui travaillent dans les départements du Ministre-Président.

Je m'intéresse à la sécurité des agents administratifs bruxellois.

Cette problématique est d'autant plus préoccupante depuis la multiplication des agressions perpétrées contre du personnel de certaines communes bruxelloises. Je rappelle en outre l'incident très grave qui se déroula voici près de 6 ans à Charleroi lorsqu'un énergumène pénétra, lourdement armé, dans la Cité administrative après avoir tenté de faire exploser sa propre voiture chargée d'explosifs.

Bien qu'aucun dispositif ne puisse à 100 % protéger le personnel d'une agression de la part d'un déséquilibré, il est cependant important de veiller à une bonne sécurisation des espaces administratifs.

Pour ce qui concerne les départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle, je souhaiterais savoir :

1. Disposez-vous de données quant au nombre de cambriolages dont ont été victimes vos départements ?
2. Qu'en est-il des agressions physiques contre le personnel qui travaille dans ces départements ?
3. Quels sont les sites qui disposent d'une centrale d'alarme performante contre l'intrusion ?

4. Welke technische en personele maatregelen worden er genomen om te verhinderen dat individuen met slechte bedoelingen in de kantoren binnendringen ?
5. Welke initiatieven hebt u eventueel genomen sinds uw aantreding om de veiligheid van het personeel in de departementen waarop u het ministeriële toezicht uitoefent, te verbeteren ?
6. Welke middelen zijn er sinds 2004 daartoe vrijgemaakt ?
7. Welke precieze doelstellingen hebt u nog voor deze zittingsperiode ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord te geven :

Vraag 1

Er bestaat geen centraal register van alle overheidsgebouwen van het MBHG waarin de vastgestelde inbraken opgetekend worden; toch kan gemeld worden dat dergelijke feiten zeldzaam zijn (enkele gevallen per jaar). Het gaat daarbij hoofdzakelijk om interne « diefstallen », beperkt tot het verdwijnen van persoonlijke bezittingen (fotoestoelen, laptops, ...). Deze feiten blijven qua omvang beperkt tot wat als gangbaar beschouwd wordt bij alle ondernemingen of organisaties met een groot aantal werknemers.

Vraag 2

Elk incident van fysiek of verbaal geweld (o.a. openbare loketten), pesterijen of ongewenst seksueel gedrag jegens MBHG personeel wordt opgetekend in een register. Gemiddeld worden zo 1 à 2 feiten per jaar aangegeven.

Vraag 3

Elk gebouw van het MBHG beschikt over een (als goed werkend beschouwd) systeem van « toegangscontrole » alsook over bewakingscamera's (CCTV); bovendien zorgen de vaste rondes van de nacht- en weekendwakers ervoor dat de gebouwen veilig zijn. Soms worden aan de voornoemde systemen nog aanwezigheidsdetectoren toegevoegd.

Vraag 4

In de privatiële delen van onze gebouwen is een systeem van « toegangscontrole » geïnstalleerd. Bezoekers moeten zich eerst aanmelden aan het onthaal en meedelen waarvoor ze komen en wie ze zijn voor ze toegang krijgen. In de zones die voor iedereen toegankelijk zijn (b.v. loketten), wordt het publiek begeleid door daartoe opgeleide receptionistes, die bij incidenten rechtstreeks de privé-bewakers kunnen oproepen. Verder vindt er controle plaats via goed zichtbare camera's.

Vraag 5

De diverse veiligheidssystemen (badges, camera's, bezoekersonthaal, ...) worden voortdurend aangepast rekening houdend met de recente technische ontwikkelingen.

Vraag 6

De uitgaven verbonden aan de diensten van externe firma's die instaan voor de veiligheid in de overheidsgebouwen van het ministerie worden geraamd op gemiddeld ± 1,4 miljoen EUR / jaar.

4. Quels sont les mesures techniques et humaines qui sont prises pour empêcher les individus animés de mauvaises intentions de pénétrer dans les bureaux ?
5. Quelles sont les initiatives que vous auriez prises depuis votre entrée en fonction pour améliorer la sécurité du personnel sur lequel vous exercez votre tutelle ministérielle ?
6. Quels sont les montants budgétaires qui, depuis 2004, ont été engagés à ces fins particulières ?
7. Quels pourraient être vos objectifs précis d'ici la fin de la législature ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Question 1

Il n'existe pas de registre central de tous les bâtiments publics du MRBC reprenant les relevés des cambriolages constatés; néanmoins il s'avère que très peu de faits ont été commis (quelques cas par an). Il s'agit essentiellement de « vols » internes limités à des disparitions de biens personnels (appareils photo's, PC portables, ...). L'ampleur de ces faits reste dans les limites jugées habituelles de toutes sociétés ou organisations comportant un grand nombre de personnes.

Question 2

Chaque agression physique, verbale (e.a. guichets publics) ou harcèlement (sexuel ou moral) du personnel du MRBC, fait l'objet d'une inscription dans un registre. La moyenne des faits ainsi déclarés est de 1 à 2 incidents annuels.

Question 3

Chacun de nos bâtiments du MRBC dispose d'un système (jugé performant) de « contrôle d'accès » des lieux ainsi que de caméras de surveillance (CCTV); de plus, des rondes systématiques de gardiens de nuits et en week-end assurent la sûreté des lieux. Des détecteurs de présence sont placés occasionnellement en complément aux dispositifs précédents.

Question 4

Un dispositif de « contrôle d'accès » est installé dans les parties privatives de nos bâtiments. Les visiteurs doivent d'abord se présenter à l'accueil et annoncer le but de leur visite ainsi que leur identité avant de recevoir l'accès. Dans les zones accessibles au grand public (p.ex. guichets), le public est suivi par des hôtesses d'accueil formées et qui peuvent appeler directement des gardiens privés en interventions en cas d'incidents; des caméras bien visibles assurent également la surveillance des lieux.

Question 5

Le développement constant des divers dispositifs de surveillance (badges, caméras, accueil visiteurs, ...) est en constante adaptation et suit les évolutions récentes des techniques.

Question 6

Les dépenses liées aux prestations de firmes tierces afin d'assurer la sûreté des bâtiments publics du ministère sont estimées en moyenne à ± 1,4 millions EUR / an.

Vraag 7

De continuïteit en verdere ontwikkeling waarborgen van de vroegere inspanningen en maatregelen, alsook het veiligheidsysteem verder verbeteren.

Vraag nr. 625 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007 (Fr.) :

Integratie van de gehandicapte personen in de administratieve departementen van de Minister-President.

De overheid en de gewestelijke besturen moeten zoveel mogelijk de sociologische werkelijkheid van de Brusselse maatschappij weerspiegelen. Naast de initiatieven die genomen worden om personeelsleden van verschillende oorsprong in de administratieve departementen aan te werven, zou ik willen weten welke inspanningen u dagelijks op het terrein levert ten voordele van de integratie van de mindervalide medemens.

Het gebeurt immers regelmatig dat de besluitvormers oproepen tot meer inspanningen om gehandicapte personen aan te werven. De verschillende entiteiten moeten een voortrekkersrol spelen en het voorbeeld geven aan de privé-sector.

België was echter niet het beste voorbeeld in Europa wat betreft de werkgelegenheid van de mindervalide medemens. Hun tewerkstellingsgraad zou immers amper 42 % bedragen, dat is 8 % lager dan het Europese gemiddelde.

Wat betreft het aantal mindervaliden die in uw departementen actief zijn :

- Wat is hun aantal en wat is het percentage van de mindervaliden die in de administratieve departementen werken waarop u een ministerieel toezicht uitoefent ?
- Voor elk departement, wat is de evolutie sinds 2000 ?
- Welk soort arbeidsplaatsen worden door de mensen in kwestie ingevuld ?
- Wat is de aard van hun arbeidsovereenkomst ?
- Welke specifieke maatregelen hebt u genomen sinds uw aanstelling om dit percentage op te krikken ?
- Wat zijn uw cijferdoelstellingen voor deze zittingsperiode ?
- Zijn er mindervaliden aangeworven in uw kabinet ?

Wat betreft de aanpassing van de werkposten :

- beschikt u over specifieke kredieten om bepaalde werkposten aan de mindervaliden aan te passen ? Zo ja, hoeveel posten zijn er al sinds uw aanstelling aangepast in de administratieve departementen waarop u een ministerieel toezicht uitoefent ?

Question 7

Assurer la continuité et le développement des engagements et mesures antérieurs et poursuivre l'amélioration du système de sécurité.

Question n° 625 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007 (Fr.) :

L'intégration de la personne handicapée au sein des départements administratifs du Ministre-Président.

Il est fondamental que les autorités ainsi que l'administration régionale reflètent au mieux les réalités sociologiques de la société bruxelloise. Dans ce cadre, indépendamment des initiatives qui sont prises en vue d'accueillir au sein des départements administratifs des agents de diverses origines, je souhaite mieux percevoir quels sont les efforts de terrain que vous accomillez au quotidien au bénéfice de l'intégration de la personne moins valide.

Il n'est en effet pas rare d'entendre les décideurs publics en appeler à une meilleure prise en compte des demandes d'emploi des personnes handicapées. Dans ce cadre, il est important que les différentes entités jouent un rôle moteur en donnant l'exemple aux employeurs privés.

J'ai cependant le souvenir du fait que la Belgique ne donnait pas le meilleur exemple au niveau européen en matière d'emploi des personnes moins-valides. Leur taux d'emploi ne serait en effet que d'à peine 42 % soit 8 % de moins que la moyenne européenne.

Pour ce qui concerne le nombre de moins-valides actifs dans vos départements :

- Pourriez-vous me communiquer le nombre ainsi que le pourcentage de personnes moins-valides qui travaillent dans les départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle ?
- Pour chacun de ces départements, qu'en est-il de l'évolution de ces données depuis 2000 ?
- Quels sont les types d'emplois occupés par les personnes concernées ?
- Qu'en est-il de la nature de leur contrat de travail ?
- Quelles mesures spécifiques auriez-vous prises depuis votre entrée en fonction pour relever ce pourcentage ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour le terme de la législature ?
- Pourriez-vous également préciser si des moins-valides sont recrutés au sein de votre cabinet ministériel ?

Pour ce qui concerne l'adaptation des postes de travail :

- Disposez-vous de crédits spécifiques visant à pouvoir adapter certains postes de travail aux personnes moins-valides ? Dans l'affirmative, combien de postes ont pu être adaptés depuis votre entrée en fonction au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord te geven :

Aantal actieve personen met een handicap :

Het aantal personen met een handicap bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt geschat op 0,61 %, dat zijn 11 personen.

Ik heb het over een schatting, want het cijfer omvat enkel die personen die ingeschreven zijn bij een erkenningsinstelling in de zin van artikel 319bis van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratieve statuut.

Er werken immers personen met een handicap voor het ministerie die ervoor gekozen hebben hun handicap niet kenbaar te maken aan hun werkgever of die nog de nodige stappen niet hebben ondernomen om hun handicap te laten erkennen. De administratie respecteert die wens om anonimiteit te blijven. Daardoor houden de vermelde cijfergegevens een onderschatting in van de effectieve aanwezigheid van personen met een handicap.

Deze personeelsleden vervullen diverse betrekkingen op alle niveaus, zowel statutair als contractueel.

De evolutie van deze gegevens sinds 2000 is niet relevant, maar toch heeft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest acties ondernomen om de toegang van personen met een handicap tot het Brussels openbaar ambt te verbeteren.

Onlangs nog, in het kader van de communicatiecampagne « Brussel zoekt Brussels talent. Misschien wel het jouwe ? », heeft het ministerie een hele reeks verenigingen en instellingen die het handicapbeleid vormgeven gevraagd om het bericht te verspreiden dat het ministerie openstaat voor diversiteit en dus voor personen met een handicap. Er is ook een brochure opgesteld met als titel « Werken bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Bevordering van gelijke kansen en diversiteit », om de tewerkstellingsmogelijkheden beter bekend te maken.

Bovendien werkt het ministerie nauw samen met de erkenningsinstellingen, zoals bijvoorbeeld de Brusselse Franstalige dienst voor personen met een handicap. Zo worden er met de hulp van de erkenningsinstellingen sensibiliseringssessies gehouden in de administratieve eenheden die personen met een handicap openen.

Deze sessies vormen een concrete maatregel om het handicapbeleid te verbeteren.

Wat de specifieke maatregelen betreft om het percentage op te voeren, is de manier waarop overeenkomsten voor professionele aanpassing worden afgesloten met personen met een handicap onlangs onderzocht door de DHRGK. De overeenkomst voor professionele aanpassing helpt personen met een handicap aan het werk door te voorzien in een aanpassingsperiode voor zowel de werkgever als de werknemer met een handicap, om zo de aanzet te geven tot het sluiten van een gewone arbeidsovereenkomst.

Aanpassing van de werkstations :

Als het nodig blijkt, past het ministerie natuurlijk de werkstations aan. De kosten die dat met zich meebrengt, worden aangerekend ten laste van het budget gelijke kansen.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Nombre de moins-valides actifs :

Pour ce qui concerne le nombre de personnes moins-valides au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, le pourcentage est estimé à 0,61 % soit 11 personnes.

Je parle d'estimation car ce chiffre ne comprend que les personnes qui font l'objet d'un enregistrement auprès d'un organisme de reconnaissance au sens de l'article 319bis de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif.

En effet, il existe au sein du ministère des personnes handicapées qui n'ont pas souhaité faire connaître leur handicap auprès de leur employeur et enfin, des personnes handicapées qui n'ont pas entrepris les démarches pour faire reconnaître leur handicap. L'administration respecte cette volonté d'anonymat. Dès lors, les chiffres cités sous-estiment la présence effective de personnes avec handicap.

Les types d'emplois occupés sont divers et comptent des agents de tous niveaux tant statutaires que contractuels.

L'évolution de ces données depuis 2000 n'est pas pertinente mais néanmoins, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a entrepris des actions pour améliorer l'accès des personnes handicapées à la fonction publique bruxelloise.

Récemment, dans sa campagne de communication « Bruxelles cherche des talents bruxellois. Pourquoi pas vous ? », toute une série d'associations et d'organismes en charge de la politique de handicap ont été invités à relayer l'information que le ministère est ouvert à la diversité et donc aux personnes avec un handicap. Une brochure intitulée « L'emploi au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale – La promotion de l'égalité des chances et de la diversité » a aussi été réalisée pour mieux faire connaître les possibilités d'emploi.

De plus, une bonne collaboration existe entre le ministère et les organismes de reconnaissance comme, par exemple, le Service bruxellois de la personne handicapée. Ainsi, des séances de sensibilisation sont menées dans les unités administratives qui accueillent des personnes avec handicap grâce à l'aide des organismes de reconnaissance.

Ces séances sont une mesure concrète à l'amélioration de la politique du handicap.

Pour ce qui est de mesures spécifiques pour relever ce pourcentage, la formule de conclure des contrats d'adaptation professionnelle avec des personnes avec un handicap vient d'être examinée par la DRHEC. Le contrat d'adaptation professionnelle vise à promouvoir la mise au travail de personnes handicapées en aménageant une période d'adaptation mutuelle entre l'employeur et le travailleur handicapé en vue d'inciter à la conclusion d'un contrat de travail ordinaire.

Adaptation des postes de travail :

Quant cela s'avère nécessaire, il va de soi que le ministère adapte les postes de travail. Les coûts relatifs à ces adaptations sont imputés à charge du budget égalité des chances.

**Vraag nr. 636 van de heer Didier Gosuin d.d. 10 mei 2007
 (Fr.) :**

Termijn voor het sluiten van het beheerscontract van de GOMB.

Onlangs heb ik de voorzitter van het Parlement gevraagd om een kopie te bezorgen van het beheerscontract dat de GOMB op grond van de ordonnantie tot organisatie van de GOMB moet bezorgen aan onze assemblee.

Tot nu toe lijkt er geen beheerscontract te zijn bezorgd aan het Parlement.

Ik zou graag willen weten hoe het zit met de onderhandelingen over dit contract en binnen welke termijn het voor de aangelegenheden waarvoor u bevoegd bent moet worden ondertekend .

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord te vinden op zijn vraag : « welke kalender werd er vooropgesteld voor de ondertekening van het beheerscontract van de GOMB ? ».

In een eerste fase hebben de twee voogdijministers een consultant opgedragen een voorontwerp op te stellen. Deze opdracht is voltooid.

Dit voorontwerp werd verder uitgewerkt door de 2 kabinetten die belast zijn met de voogdij over de GOMB, alsook door deze laatste zelf.

Het ontwerp moet nog vóór de zomervakantie voorgesteld worden aan de Regering en aan de beheersorganen van de GOMB.

Zodra de Regering dit document goedgekeurd heeft, stellen wij het Parlement daarvan op de hoogte, zoals ook bepaald wordt door de procedure.

**Vraag nr. 637 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 mei 2007
 (Fr.) :**

Gevolgen van de Europese rechtspraak die de oprichting van firma's die urbanisatieprogramma's opstellen onderwerpt aan de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten voor de activiteiten van de GOMB en de MVV.

Het Hof van Justitie heeft met zijn arrest van 18 januari 2007 gewezen in de zaak C-220/05 het toepassingsgebied van de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten nog uitgebreid.

Voortaan beschouwt het een overeenkomst gesloten tussen twee aanbestedende overheden (en dus a fortiori een contract gesloten met een privé-bedrijf) waarbij een openbaar bestuur een vennootschap voor de verwerving van grond opdracht geeft op zoek te gaan naar geld, een architectuurwedstrijd of ingenieurs-wedstrijd te organiseren en/of gebouwen te bouwen of te verkopen in het kader van de uitvoering van een herinrichtingsproject van algemeen belang te onderwerpen aan de formele regels inzake mededinging gesteld in de wetgeving inzake de overheidsopdrachten, ongeacht of een gedeelte van de inkomsten van de

Question n° 636 de M. Didier Gosuin du 10 mai 2007 (Fr.) :

Echéance pour la conclusion du contrat de gestion de la SDRB.

Récemment, j'ai sollicité du président du Parlement une copie du contrat de gestion que l'ordonnance organisant la SDRB lui impose de communiquer à notre Assemblée.

Il apparaît qu'aucun contrat de gestion n'a été transmis au Parlement à ce jour.

Il me serait agréable de savoir où vous en êtes dans la négociation de ce contrat et quelles sont les échéances prévues, pour les matières qui vous concernent, pour sa signature ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à la question : « quelles sont les échéances prévues pour la signature du contrat de gestion de la SDRB ? ».

Dans un premier temps, les deux ministres de tutelle ont chargé un consultant d'élaborer un avant-projet. Cette mission est terminée.

Cet avant-projet a été étayé par les 2 Cabinets de tutelle de la SDRB, ainsi que par cette dernière.

Le projet devrait être présenté au Gouvernement et aux organes de gestion de la SDRB avant les vacances d'été.

Dès que le Gouvernement aura approuvé ce document, nous en informerons le Parlement, tel que la procédure le prévoit.

Question n° 637 de M. Didier Gosuin du 2 mai 2007 (Fr.) :

Impact sur l'activité de la SDRB et de la SAF de la jurisprudence européenne qui soumet à la législation sur les marchés publics la création de sociétés dédiées à la réalisation d'un programme d'urbanisation d'une zone du territoire.

Par son arrêt du 18 janvier 2007 dans l'affaire C-220/05, la Cour de Justice a encore élargi le champ d'application de la législation sur les marchés publics.

Désormais, elle considère comme un marché à soumettre aux règles formelles de mise en concurrence édictées par la législation sur les marchés publics le contrat passé entre deux pouvoirs adjudicateurs (et donc a fortiori tout contrat passé avec une société privée) par lequel un pouvoir public confie à une société l'acquisition foncière, la recherche de fonds, l'organisation d'un concours d'architecture et/ou d'ingénierie ainsi que la construction et la commercialisation de bâtiments dans le cadre de la réalisation, dans un but d'intérêt général, d'une opération de réaménagement, peu importe qu'une partie des revenus de la société d'aménagement

vennootschap afkomstig zijn van de prijs die wordt betaald door de derden die de gebouwen en infrastructuur die ze gebouwd heeft kopen, exploiteren of huren.

Laten wij een voorbeeld geven om duidelijk te maken wat de gevolgen zijn van die rechtspraak : het Gewest kan de uitvoering van de opties bepaald in een richtschema of een gedeelte ervan alleen dan aan een vennootschap dat het controleert opdragen als het vooraf een aanbesteding of een offerteaanvraag heeft uitgeschreven in het kader waarvan de opdracht wordt gegund aan die vennootschap.

A fortiori wordt elke overeenkomst of akte waarbij de GOMB aan een vennootschap die zij opricht of waarin zij participeert (ongeacht of zij er al dan niet controle uitoefent) om een herinrichtingsproject uit te voeren voortaan als een opdracht voor de uitvoering van werken of een gemengde opdracht (werken en diensten) opgevat waarvoor een aanbesteding of een offerteaanvraag moet worden gedaan.

Mijn vraag is de volgende : in het investeringsplan van de GOMB zijn deadlines vastgesteld. Zijn de termijnen opnieuw vastgesteld om rekening te houden met de termijnen voor het gunnen van een overheidsopdracht voor de privé-partner belast met het project vastgesteld in het investeringsplan wordt gekozen ?

Is met dit nieuw gegeven rekening gehouden in de deadlines en procedures bepaald om de richtschema's die zijn opgesteld of in de maak zijn uit te voeren ?

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op mijn vraag te vinden :

Ik kan bevestigen dat gelet op het voormelde arrest van het Europees Hof van Justitie de oproepen tot partners van de GOMB in het vervolg vallen onder de wet op de overheidsopdrachten.

Het beheerscontract van de GOMB, dat weldra door de Regering wordt goedgekeurd zal dit beginsel formaliseren.

De gunningstermijn voor de overheidsopdrachten zal evenwel niet sterk wijzigen ten opzichte van de huidige toestand aangezien de oproeptermijnen die momenteel worden gehanteerd, globaal gezien overeenstemmen met de termijnen voorzien in de wet op de overheidsopdrachten.

Via de Regeringscommissarissen zal de Brusselse Hoofdstedelijke Regering overeenkomstig de bepalingen van de wet van 1984 toezien op de behoorlijke toepassing van de wetgeving op de overheidsopdrachten door de MVV en op de naleving van de Europese jurisprudentie ter zake.

Vraag nr. 639 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 mei 2007 (Fr.) :

Doorverkoop van de middelgrote woningen van de GOMB.

De GOMB neemt deel aan bouwprojecten voor middelgrote woningen die voordeilig verkocht worden als de eigenaars er zich

soient tirés du prix payé par des tiers qui acquièrent, exploitent ou louent les immeubles et infrastructures qu'elle a construit.

Pour prendre une image qui illustre clairement l'impact de cette jurisprudence; la Région ne pourrait confier la réalisation de tout ou partie des options arrêtées dans un schéma directeur à une société qu'elle contrôle sans, au préalable, lancer une adjudication ou un appel d'offres que devrait remporter cette société.

A fortiori, tout contrat ou acte par lequel la SDRB confie à une société qu'elle crée ou dans laquelle elle participe (peu importe qu'elle y exerce ou non un contrôle) pour réaliser une opération de réurbanisation s'analyse désormais comme un marché de travaux ou mixte (travaux et services) à passer par adjudication ou appel d'offres.

Ma question est la suivante : dans les échéances fixées dans le plan d'investissement de la SDRB, les délais ont-ils été redéfinis pour prendre en compte les délais propres à la passation d'un marché public avant le choix d'un partenaire privé chargé du projet arrêté dans ledit plan d'investissement ?

Dans les échéances et procédures définies pour mettre en œuvre des schémas directeurs réalisés ou en cours de réalisation, cette nouvelle donnée a-t-elle été intégrée ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Je puis signaler qu'au vu de l'arrêt en question de la Cour de Justice européenne, les appels à partenaires faits par la SDRB seront désormais inscrits dans le cadre de la loi sur les marchés publics.

Le contrat de gestion de la SDRB qui sera prochainement approuvé par le Gouvernement formalisera par ailleurs ce principe.

En ce qui concerne les délais de passation de marchés publics, les échéances ne seront pas sensiblement modifiées par rapport à la situation actuelle, dans la mesure où les délais d'appels tels qu'actuellement appliqués correspondent globalement à ceux prévus dans la loi sur les marchés publics.

Par l'entremise des commissaires du Gouvernement, conformément aux dispositions de la loi 1984, le Gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale veillera à la bonne application de la législation sur les marchés publics par la SAF et au respect de la jurisprudence européenne en la matière.

Question n° 639 de M. Denis Grimberghs du 2 mai 2007 (Fr.) :

Revente des logements moyens SDRB.

On le sait, la SDRB participe à des opérations de construction de logements moyens qui sont mis en vente dans des conditions

toe verbinden minstens tien jaar in de woning te verblijven of in geval van overmacht het goed door te verkopen tegen dezelfde voorwaarden als de aankoopvoorwaarden, onder het toezicht van de GOMB.

Hoeveel woningen zijn aldus opnieuw verkocht binnen de termijn van tien jaar ? Is er een opsplitsing per jaar en per gemeente van het aantal woningen die opnieuw verkocht worden ?

Hoeveel van die woningen zijn opnieuw door de GOMB gekocht ? Bestaan er gegevens omtrent de effectieve prijs waaraan de woningen doorverkocht zijn ?

Heeft de GOMB informatie over de doorverkoop na de termijn van tien jaar ?

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden :

Hoeveel woningen werden er binnen de termijn van 10 jaar doorverkocht ?

Sinds het begin van de Stadsvernieuwingsactiviteit in 1989, werden er 2.359 woningen verkocht. De eerste woningen werden in 1991 verkocht.

Op heden werden er 200 woningen doorverkocht. In 1998 werd de eerste woning door een eigenaar doorverkocht.

Hoe gebeurt de verdeling van de doorverkochte woningen per gemeente ?

- Brussel = 16
- Schaarbeek = 4
- Elsene = 25
- Sint-Gillis = 1
- Anderlecht = 83
- Sint-Jans-Molenbeek = 31
- Koekelberg = 9
- Sint-Agatha-Berchem = 5
- Jette = 1
- Evere = 1
- Vorst = 22
- Sint-Joost-ten-Noode = 2

De doorverkoop van de 83 appartementen aan Anderlecht is te begrijpen door de doorverkoop van het gebouw met 64 appartementen aan de Residentie Verdi. Deze 64 woongelegenheden waren aangekocht door een investeerder die de appartementen in eerste instantie verhuurde. Vóór de termijn van 10 jaar werden ze doorverkocht aan verschillende eigenaars.

Hoe gebeurt de verdeling van de doorverkochte woningen per jaar en per gemeente ?

- 1998, 1 woning doorverkocht aan Schaarbeek
- 1999, 39 woningen doorverkocht aan Anderlecht
- 2000, 3 woningen doorverkocht aan Brussel, 19 aan Anderlecht en 2 aan Vorst

avantageuses moyennant notamment l'engagement des nouveaux propriétaires à occuper le bien pendant au moins 10 ans ou, en cas de force majeure, à procéder à sa remise en vente dans les mêmes conditions que les conditions d'acquisition, cela sous le contrôle de la SDRB.

Je souhaiterais savoir combien de logements ont ainsi été revendus dans le délai des 10 années ? Peut-on disposer d'une ventilation par année et par commune du nombre de logements remis en vente ?

J'aimerais également savoir combien de ces logements ont fait l'objet d'un rachat par la SDRB ? Enfin, a-t-on des indications quant au prix effectif de revente des logements ?

Par ailleurs, la SDRB dispose-t-elle d'informations sur les reventes après ce délai de 10 années ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous la réponse à sa question :

Combien de logements ont été revendus dans le délai de 10 ans ?

Depuis le début de l'activité de Rénovation Urbaine en 1989, 2359 logements ont été vendus. Les premiers logements ont été vendus en 1991.

200 logements ont été revendus à ce jour. C'est en 1998 que le premier logement a été revendu par un propriétaire.

Comment se répartit la ventilation des logements revendus par commune ?

- Bruxelles = 16
- Schaarbeek = 4
- Ixelles = 25
- Saint-Gilles = 1
- Anderlecht = 83
- Molenbeek-Saint-Jean = 31
- Koekelberg = 9
- Berchem-Sainte-Agathe = 5
- Jette = 1
- Evere = 1
- Forest = 22
- Saint-Josse-ten-Noode = 2

La revente des 83 appartements à Anderlecht s'explique par la revente de l'immeuble de 64 appartements à la Résidence Verdi. Ces 64 logements avaient été achetés par un investisseur qui a loué les appartements dans un premier temps. Avant le terme des 10 ans, ils ont été revendus à différents propriétaires.

Comment se répartit la ventilation par année et par commune ?

- 1998, 1 logement revendu à Schaarbeek
- 1999, 39 logements revendus à Anderlecht
- 2000, 3 logements revendus à Bruxelles, 19 à Anderlecht et 2 à Forest

- 2001, 3 woningen doorverkocht aan Brussel, 1 aan Schaarbeek, 9 aan Anderlecht, 5 aan Sint-Jans-Molenbeek, 4 aan Vorst
- 2002, 1 woning doorverkocht aan Brussel, 1 aan Elsene, 1 aan Sint-Gillis, 3 aan Anderlecht, 4 aan Sint-Jans-Molenbeek, 2 aan Koekelberg, 2 aan Sint-Agatha-Berchem, 2 aan Vorst, 1 aan Sint-Joost-ten-Node
- 2003, 5 woningen doorverkocht aan Brussel, 1 aan Schaarbeek, 7 aan Elsene, 8 aan Anderlecht, 3 aan Sint-Jans-Molenbeek, 2 aan Koekelberg, 1 aan Jette en 6 aan Vorst
- 2004, 4 woningen doorverkocht aan Brussel, 5 aan Elsene, 3 aan Anderlecht, 6 aan Sint-Jans-Molenbeek, 2 aan Koekelberg, 1 aan Sint-Agatha-Berchem en 4 aan Vorst
- 2005, 8 woningen doorverkocht aan Elsene, 7 aan Sint-Jans-Molenbeek, 2 aan Koekelberg, 2 aan Sint-Agatha-Berchem, 1 aan Vorst en 1 aan Sint-Joost-ten-Node
- 2006, 1 woning doorverkocht aan Schaarbeek, 4 aan Elsene, 1 aan Anderlecht, 3 aan Sint-Jans-Molenbeek, 1 aan Koekelberg en 1 aan Vorst
- 2007, 1 woning doorverkocht aan Anderlecht, 3 aan Sint-Jans-Molenbeek, 1 aan Evere, 2 aan Vorst.

Hoeveel woningen waren het voorwerp van een wederinkoop door de GOMB ?

De GOMB heeft haar voorkooprecht nooit uitgeoefend.

Heeft u aanwijzingen wat de doorverkoopprijs van deze woningen betreft ?

De kopers mogen de woning niet doorverkopen voor een prijs die hoger ligt dan de prijs toegestaan door de GOMB (aktekosten, btw en registratie inbegrepen, behalve wat recupererbaar is krachtens de fiscale wetgeving).

Deze prijs wordt vermeerderd met de intresten tegen de depositorente van de Europese Centrale Bank, berekend vanaf de datum van de eerste authentieke verkoopakte tot de nieuwe akte.

De extra aanpassingswerken worden niet in aanmerking genomen.

Van 1998 tot 2003, had het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de toekenning van subsidies voor de stadsvernieuwingsopdracht van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het verhogingspercentage op 7 % vastgesteld.

Vanaf 2003 schommelt het verhogingspercentage van de Europese Centrale Bank tussen 1 % en 2,5 %.

- 2001, 3 logements revendus à Bruxelles, 1 à Schaerbeek, 9 à Anderlecht, 5 à Molenbeek-Saint-Jean, 4 à Forest
- 2002, 1 logement revendu à Bruxelles, 1 à Ixelles, 1 à Saint-Gilles, 3 à Anderlecht, 4 à Molenbeek-Saint-Jean, 2 à Koekelberg, 2 à Berchem-Sainte-Agathe, 2 à Forest, 1 à Saint-Josse-ten-Noode
- 2003, 5 logements revendus à Bruxelles, 1 à Schaerbeek, 7 à Ixelles, 8 à Anderlecht, 3 à Molenbeek-Saint-Jean, 2 à Koekelberg, 1 à Jette, 6 à Forest
- 2004, 4 logements revendus à Bruxelles, 5 à Ixelles, 3 à Anderlecht, 6 à Molenbeek-Saint-Jean, 2 à Koekelberg, 1 à Berchem-Sainte-Agathe, 4 à Forest
- 2005, 8 logements revendus à Ixelles, 7 à Molenbeek-Saint-Jean, 2 à Koekelberg, 2 à Berchem-Sainte-Agathe, 1 à Forest, 1 à Saint-Josse-ten-Noode
- 2006, 1 logement revendu à Schaerbeek, 4 à Ixelles, 1 à Anderlecht, 3 à Molenbeek-Saint-Jean, 1 à Koekelberg, 1 à Forest
- 2007, 1 logement revendu à Anderlecht, 3 à Molenbeek-Saint-Jean, 1 à Evere, 2 à Forest

Combien de logements ont fait l'objet d'un rachat par la SDRB ?

La SDRB n'a jamais exercé son droit de préemption.

Avez-vous des indications quant au prix de revente des logements ?

Les acquéreurs ne peuvent pas revendre le logement à un prix supérieur au prix consenti par la SDRB (frais d'acte, TVA et enregistrement inclus, sauf ce qui peut être récupéré en vertu de la réglementation fiscale).

Ce prix est majoré des intérêts au taux de dépôt de la Banque centrale européenne calculé depuis la date du premier acte authentique de vente jusqu'au nouvel acte.

Les travaux d'aménagements supplémentaires ne rentrent pas en ligne de compte.

De 1998 à 2003, l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'octroi de subsides pour la mission de rénovation urbaine de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale avait fixé le taux de majoration à 7.

À partir de 2003, le taux de majoration de la Banque centrale européenne varie entre 1 % à 2,5 %.

Vraag nr. 640 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 mei 2007 (Fr.) :

Secretaressesdag.

Sinds enkele jaren ontwikkelt er zich een traditie, te weten dat de werkgever ter gelegenheid van de secretaressedag via een klein gebaar zijn erkentelijkheid uitdrukt voor het geleverde werk van zijn medewerkers.

Ik wil geen oordeel vellen over deze nieuwe traditie die waarschijnlijk ontsproten is aan het brein van de chocoladeverkopers en de bloemenverkopers.

Ik zou willen weten of de minister dit jaar op een of andere wijze deelgenomen heeft aan dit feest ?

Zo ja, hoe heeft hij dat gedaan ?

Antwoord : Aangezien het achtbare lid hier een vraag stelt die de persoonlijke levenssfeer van de Minister-President betreft, ziet hij zich niet genoodzaakt de vraag te beantwoorden. Om het lid gerust te stellen kan ik hem zeggen dat in het kader van dit feest geen euro gespendeerd werd van de kabinetbegroting.

Vraag nr. 643 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Gedifferentieerde uitbouw van het openbaarvervoernet volgens de bijdragecapaciteit van de gemeenten en privatisering van bepaalde lijnen van het openbaar vervoer.

In een effectenrapport bij een vergunningsaanvraag om tramlijn 94 te verlengen, heb ik tot mijn verbazing vastgesteld dat men, in het kader van bepaalde voorstellen om het net te reorganiseren ten gevolge van de verlenging van tramlijn 94, voorstelt om een beroep te doen op externe en niet-gewestelijke financiering om bepaalde lijnen te wijzigen, waarbij zelfs de gemeente als financier wordt genoemd.

Ik stel u natuurlijk deze vraag in uw hoedanigheid van minister bevoegd voor de plaatselijke besturen.

Staan de Regering en uzelf als toezichthoudende overheid toe dat een gemeente de MIVB betaalt om een lijn te creëren of te behouden zonder de wetgeving op de overheidsopdrachten toe te passen ?

Zo neen, moedigen de regering of uzelf gemeenten aan om een lijn van het openbaar vervoer op hun grondgebied te financieren en aldus de facto de deur te openen voor privatisering (want krachtens de wetgeving op de overheidsopdrachten moeten zowel openbare rechtspersonen als privé-personen zich voor de opdracht kunnen inschrijven) ? Hebt u in dat verband al beslissingen moeten nemen als toezichthoudende overheid ?

Antwoord : Tot nog toe heeft de Regering geen aanmoediging ter zake overwogen en evenmin de mogelijkheid om een gemeente de MIVB te laten betalen voor een vervoerslijn op haar grondgebied.

Question n° 640 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 mai 2007 (Fr.) :

Fête des secrétaires.

Depuis quelques années, une coutume se développe, à savoir celle pour le patron, à l'occasion d'une « Fête des secrétaires », par un petit geste personnel, de manifester sa reconnaissance pour le travail accompli, à sa ou à ses collaborateurs et collaboratrices.

Je ne souhaite pas porter de jugement particulier sur cette nouvelle coutume imaginée, probablement, par des associations de fleuristes ou de chocolatiers.

Quoi qu'il en soit j'aimerais savoir si le ministre à eu l'occasion de participer cette année, d'une manière ou d'une autre, à cette fête ?

Si oui, de quelle manière ?

Réponse : Vu que l'honorable membre pose ici une question concernant sa vie privée, le Ministre-Président ne se voit pas dans l'obligation d'y répondre. Pour rassurer l'honorable membre, je puis lui dire que pas un seul euro émanant du budget du cabinet n'a été dépensé dans le cadre de cette Fête des secrétaires.

Question n° 643 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Développement différencié du réseau de transport public selon la capacité contributive des communes et privatisation de certaines lignes de transport public.

Dans un rapport d'incidences annexé à une demande de permis en vue de l'extension de la ligne de tram 94, j'ai eu la surprise de constater que, dans le cadre de la formulation de certaines propositions de réorganisation du réseau corrélatives à la prolongation du tram 94, il était proposé de faire appel à des financements externes et non régionaux pour la modification de certaines lignes, en citant même la commune comme contributeur financier.

C'est évidemment en votre qualité de ministre ayant les pouvoirs locaux dans vos attributions que je vous interroge.

Est-il admis par le Gouvernement et vous-même comme pouvoir de tutelle qu'une commune paie la STIB pour créer ou maintenir une ligne sans appliquer la législation sur les marchés publics ?

Dans la négative, l'incitation d'une commune à financer une ligne de transport public sur son territoire, ouvrant ainsi de facto la voie à la privatisation (car l'application de la législation sur les marchés publics imposera d'ouvrir ce marché aux personnes publiques comme privées), est-elle une démarche promue par le Gouvernement ou par vous-même ? A-t-elle déjà donné lieu à des décisions de votre part comme autorité de tutelle ?

Réponse : Ni l'incitation, ni la possibilité qu'une commune paie la STIB pour créer ou maintenir une ligne de transport sur son territoire n'ont, à ce jour, été envisagé par le Gouvernement.

**Vraag nr. 645 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007
(Fr.) :**

Mandaten van uw kabinetmedewerkers in vzw's, vennootschappen of andere instellingen en instanties die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden.

Bij het lezen van de notulen van de vergadering van de regering van 1 maart 2007, heb ik vastgesteld dat sommige kabinetsleden een functie hebben gekregen in verenigingen of instellingen die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden.

Dat betekent natuurlijk dat die medewerkers extra werk zullen krijgen en dat er gedragsregels moeten worden vastgesteld die ze in de uitoefening van hun mandaat in acht moeten nemen.

Ik wens u dan ook de volgende vragen te stellen :

- welke leden van uw kabinet zijn actief in een vereniging of instelling die door het Gewest wordt gefinancierd of gecontroleerd ? Over welke verenigingen of instellingen gaat het ?
- hoe worden de gedragsregels vastgesteld die ze in die verenigingen of instellingen in acht moeten nemen ?
- wordt van die mandatarissen bijzondere en systematische aandacht verlangd voor de naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten (die zo uitgebreid werd dat ze van toepassing is op verenigingen of instellingen die een opdracht van algemeen belang van niet-industriële of niet-commerciële aard hebben) en voor de aanwending van de verleende subsidies ?

Antwoord : Ik verzoek het geachte lid hieronder de antwoorden op zijn vragen te vinden.

11 leden van mijn kabinet zijn actief in verenigingen of instellingen die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden :

- de Heer Benjamin Cadrelan is lid van de Raad van Bestuur van de gedeeltelijk door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gefinancierde vzw « Flagey »;
- Mevrouw Laurence Christians is lid van de Raad van Bestuur van de vzw « Verbindingsbureau Brussel-Europa »;
- de Heer Frédéric D'Aoust is Regeringscommissaris bij de « Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel » en lid van de raad van bestuur van de nv « Brussel Zuid »;
- Mevrouw Caroline Desir is lid van de Raad van Bestuur van de vzw « Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur »;
- de Heer Henri Dineur is Regeringscommissaris bij de « Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest »;
- Mevrouw Sophie Goeminne is lid van de Raad van Bestuur van de vzw's « Office de promotion du Tourisme Wallonie Bruxelles », « Kunstberg » en « Flagey »;
- Mevrouw Ariane Herman is lid van de Raad van Bestuur van De vzw « Ergoed en Cultuur » en « Paleis van Keizer Karel »;

Question n° 645 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Mandats de membres de votre cabinet dans des asbl, sociétés ou autres organismes et instances financées ou contrôlées par la Région.

A la lecture du procès-verbal du Gouvernement du 1^{er} mars 2007, j'ai constaté que certains membres de cabinet étaient désignés dans des associations ou organismes financés ou contrôlés par la Région.

Cela implique évidemment tant une charge de travail supplémentaire pour ces personnes que la définition des lignes de conduite qu'elles doivent respecter dans l'exercice de leur mandat.

Mes questions sont les suivantes :

- quels sont les membres de votre cabinet qui sont actifs dans une instance financée ou contrôlée par la Région et de quelles instances s'agit-il ?
- comment se définissent les lignes de conduite qu'ils doivent adopter au sein de l'instance où ils siègent ?
- une attention particulière et systématique sur le respect de la législation sur les marchés publics (dont on sait qu'elle connaît une extension telle que les instances poursuivant une mission d'intérêt général autre qu'industrielle ou commerciale en relèvent) et de la finalité des subsides octroyés est-elle exigée de ces mandataires ?

Réponse : Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après réponse à ses questions.

11 membres de mon cabinet sont actifs dans des associations ou organismes financés ou contrôlés par la Région :

- M. Benjamin Cadrelan est administrateur de l'asbl « Flagey », qui est partiellement financée par la Région de Bruxelles-Capitale;
- Madame Laurence Christians exerce la fonction d'administratrice au sein de l'asbl « Bureau de Liaison Bruxelles-Europe »;
- M. Frédéric D'Aoust est commissaire du Gouvernement auprès de la « Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles » ainsi qu'administrateur de la sa « Bruxelles Midi »;
- Madame Caroline Desir est administratrice de l'asbl « Ecole Régionale d'Administration Publique »;
- M. Henri Dineur est commissaire du Gouvernement auprès de la « Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale »;
- Madame Sophie Goeminne est administratrice des asbl « Office de promotion du Tourisme Wallonie Bruxelles », « Mont des Arts » et « Flagey »;
- Madame Ariane Herman est administratrice des asbl « Patrimoine et Culture » et « Palais de Charles Quint »;

- Mevrouw Julie Lumen is Regeringscommissaris bij de Haven van Brussel;
- de Heer Quentin Richard is lid van de Raad van Bestuur van de vzw « Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur »;
- de Heer Frédéric Raynaud zit de Raad van Bestuur van de vzw « Gewestelijk Secretariaat voor Stedelijke Ontwikkeling » voor. Voor het overige is hij bestuurder van het gewestelijk agentschap voor investering in de stad en transversaal management van de handelswijken (Atrium), van de nv Brussel-Zuid, van het Bedrijfencentrum « Euclides » en van de nv « CityLine »;
- Mevrouw Séverine Waterbley is vice-voorzitter van de vzw « Brussels International Research Development and Scientific Association » (BIRDS) en lid van de Raad van Bestuur van de vzw « Brussels Agentschap voor de Onderneming ».

Deze kabinetssleden zien vanzelfsprekend toe op de correcte toepassing van alle wettelijke en reglementaire bepalingen – daarbij inbegrepen de wetgeving op de overheidsopdrachten – waaraan de betrokken vereniging of instelling onderworpen is, alsook op de correcte aanwending van de toelagen of financiële bijdragen die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden toegekend, onder welke vorm dan ook.

**Vraag nr. 650 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 mei 2007
 (Fr.) :**

Slechte uitvoering van de begroting door de afdeling Ruimtelijke Ordening, de GOMB en de Grondregie.

Eind 2006 hebben de afdeling Ruimtelijke Ordening en de Grondregie van alle departementen van het ministerie de slechtste uitvoeringsgraad van de begroting.

Wat de GOMB betreft, is de situatie ronduit rampzalig: slechts 77 % van de begroting werd vastgelegd en minder dan 50 % werd daadwerkelijk uitgevoerd.

Wat zijn de redenen daarvoor ? Welke maatregelen zijn genomen om dat te vermijden in 2007 ?

Antwoord : Voor 2006 werd een hoog uitvoeringspercentage van de vastleggingskredieten van afdeling 16, programma's 1, 2, 7 en 8 opgetekend. Het uitvoeringspercentage van de vereffeningenkredieten was dan weer eerder wisselvallig.

Dit gegeven is meer bepaald het gevolg van de volgende twee elementen die zich voltrokken in 2006 :

- Goedkeuring van de ordonnantie met betrekking tot de algemene uitgavenbegroting voor 2006 op 23 februari 2006,
- Inwerkingtreding van de organieke ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle.

- Madame Julie Lumen préside est commissaire du Gouvernement après du Port de Bruxelles;
- M. Quentin Richard est administrateur de l'asbl « Ecole Régionale d'Administration Publique»;
- M. Frédéric Raynaud préside le conseil d'administration de l'asBL « Secrétariat régional au développement urbain ». Par ailleurs, il est administrateur de l'« Agence régionale pour l'investissement urbain et le management transversal des quartiers commerçants » (Atrium), de la sa Bruxelles-Midi, du Centre d'entreprises « Euclides » et de la sa « CityLine »;
- Madame Séverine Waterbley est vice-présidente de l'asbl « Brussels International Research Development and Scientific Association » (BIRDS) et administratrice de l'asbl « Agence bruxelloise pour l'entreprise ».

Ceux-ci veillent bien entendu à l'application correcte de toutes les dispositions légales et réglementaires – en ce compris la législation sur les marchés publics – auxquelles l'association ou organisme concerné(e) est soumis(e), ainsi qu'à l'utilisation correcte des allocations ou des contributions financières, qui sont octroyés, sous quelque forme que ce soit, par la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 650 de M. Didier Gosuin du 16 mai 2007 (Fr.) :

Mauvaise exécution du budget en aménagement du territoire, à la SDRB et à la Régie foncière.

Au terme de l'année 2006, la division de l'Aménagement du territoire et la Régie foncière révèlent les deux plus mauvais taux d'exécution de tous les départements du ministère.

Quant à la SDRB, c'est purement catastrophique : seuls 77 % du budget a été engagé et moins de 50 % a été exécuté réellement.

Quelles sont les raisons de cette incurie et quelles mesures ont été prises pour y pallier en 2007 ?

Réponse : En 2006, le taux d'exécution des crédits d'engagement de la division 16, programmes 1, 2, 7 et 8 est élevé. Le taux d'exécution des crédits de liquidation est par contre plus aléatoire.

Cette situation découle de la conjugaison d'éléments particuliers à 2006 :

- Adoption de l'ordonnance relative au budget général des dépenses 2006 le 23 février 2006,
- Entrée en vigueur de l'ordonnance organique portant des dispositions applicables au budget à la comptabilité et au contrôle.

Ten eerste werden krachtens de organieke ordonnantie houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle van 23 februari 2006 de niet-gesplitste kredieten geschrapt en dat vanaf het begrotingsjaar 2006.

Welnu, de meeste kredieten in afdeling 16 waren niet-gesplitst.

Ter herinnering, de niet-gesplitste kredieten maakten het mogelijk over te gaan tot de vereffening van de dossiers op het referentiejaar en het jaar + 1 (« RA »-kredieten) zonder dat daarbij de vereffeningskredieten van het jaar + 1 aangewend werden.

Zodoende werden voor 2006 goede RA-uitvoeringspercentages opgetekend, hetgeen aantoont dat de beheerders toeziend op een correcte aanwending van de kredieten.

In 2006 moesten de beheerders overschakelen naar een systeem dat bestaat in de aanwending van de gesplitste kredieten, waarbij de c-kredieten (vastlegging) en de b-kredieten (vereffening) budgetair onafhankelijk zijn. Het beleid onderging geen wijzigingen doordat voor de vastleggingskredieten een beroep gedaan werd op de gesplitste kredieten.

Maar door de verplichting om de vereffeningskredieten aan te wenden op het referentiejaar moesten de procedures en de manier waarop de dossiers gebruikelijk beheerd werden, ingrijpend gewijzigd worden, wat daadwerkelijk geleid heeft tot vertragingen en waardoor de uitvoeringspercentages dus ook lager lagen dan in de voorgaande jaren.

Ten tweede werd de ordonnantie met betrekking tot de algemene uitgavenbegroting voor 2006 pas goedgekeurd op 23 februari 2006 en trad deze in werking met terugwerkende kracht tot 1 januari 2006 : door tijdens de eerste twee maanden van het jaar te werken met voorlopige kredieten, manifesteerde zich een negatieve weerslag op de aanwending van de vereffeningskredieten (b) voor het jaar 2006.

Voor programma 9 van afdeling 16 en afdeling 26 dient, naast voormelde verklaringen, rekening gehouden te worden met het feit dat de diensten met afzonderlijk beheer op 23 februari 2006 in plaats van op 31 december 2005 geschrapt werden. Tot 23 februari 2006 werden de facturen van de diensten met afzonderlijk beheer dus aangerekend op hun eigen begroting en niet in afdeling 26 en afdeling 16, programma 9, zoals aanvankelijk bepaald was.

De precieze uitvoering van de begroting voor de GOMB, afdeling 16, programma 4, ziet er als volgt uit :

Premièrement, l'ordonnance organique portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle du 23 février 2006 a supprimé les crédits non dissociés et ce, dès l'année budgétaire 2006.

Or, en division 16, la majorité de crédits étaient des crédits non-dissociés.

Pour rappel, les crédits non-dissociés permettaient la mise en liquidation des dossiers sur l'année de référence et l'année + 1 (crédits « RA ») sans utiliser les crédits de liquidation de l'année + 1.

C'est ainsi que pour 2006, les taux d'exécution en « RA » sont bons et démontrent que les gestionnaires veillent à la bonne utilisation des crédits.

En 2006, les gestionnaires ont dû s'adapter à l'utilisation des crédits dissociés où les crédits « c » (engagement) et des crédits « b » (liquidation) sont budgétairement indépendants. Au niveau des crédits d'engagement, le recours aux crédits dissociés n'a pas modifié la gestion.

Mais pour les crédits de liquidation, l'obligation de les utiliser sur l'année de référence a imposé une adaptation importante des procédures et des habitudes de gestion des dossiers qui ont effectivement entraîné des retards et donc des taux d'exécution moins élevés que les années précédentes.

Deuxièmement, l'ordonnance relative au budget général des dépenses 2006 n'a été adoptée que le 23 février 2006 et est entrée en vigueur avec un effet rétroactif au 1er janvier 2006 : le travail en crédits provisoires durant les deux premiers mois de l'année a eu un impact négatif sur l'utilisation des crédits de liquidation (b) pour l'année 2006.

Pour le programme 9 de la division 16 et la division 26, outre les explications susmentionnées, il convient de tenir compte du fait que les services à gestion séparée ont été supprimés en date du 23/02/2006 en lieu et place du 31/12/2005. Jusqu'au 23/02/2006, les factures des services à gestion séparée ont donc été imputées sur leur budget propre et non pas en division 26 et en division 16 programme 9 comme prévu initialement.

En ce qui concerne la SDRB, division 16, programme 4, l'exécution exacte du budget 2006 est la suivante :

Artikel – Article	Voorwerp – Objet	c-kredieten – Crédits c	b-kredieten – Crédits b
16.41.21.41.40	Dotatie – dotation	100,0 %	100,0 %
16.43.21.85.14	Investeringen in renovatie – investissements en rénovation	97,3 %	24,9 %
16.43.22.61.14	Voormalig militair hospitaal – ex-Hôpital Militaire	(zonder voorwerp sans objet)	96,3 %
	Totaal – Total	97,5 %	37,4 %

Het lage percentage dat we optekenen voor de uitbetalingen inzake renovatie, valt te verklaren door het feit dat het Gewest beslist heeft om vanaf 2006 de subsidies voor de uitvoering van de projecten in schijven uit te betalen, naargelang de projecten vorderen en niet langer in één enkele schijf bij de ondertekening van de uitvoeringsovereenkomst. De in 2006 uitbetaalde bedragen vallen dus lager uit dan de bedragen waarin oorspronkelijk voorzien was.

Ingevolge deze beslissing kunnen de subsidies aan de GOMB uitbetaald worden naarmate deze laatste de schijven doorstort aan diens partners.

Voorheen cumuleerde de GOMB financiële middelen ten koste van het Gewest.

Er is geenszins sprake van een weerslag op de uitvoering van de projecten.

**Vraag nr. 651 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 mei 2007
 (Fr.) :**

Herziening van het gewestelijk bodembestemmingsplan.

De regering heeft op 19 april 2007 ingestemd met een gedeeltelijke herziening van het GBP om het Diabolo-project te kunnen uitvoeren.

Ik zou willen weten :

- Waarom de regering van die herziening geen gebruikmaakt om de nodige wijzigingen aan te brengen en de juridische leemte weg te werken die is ontstaan doordat verschillende arresten van de Raad van State bepaalde delen van het GBP geannuleerd hebben.
- Waarom de regering van die herziening geen gebruikmaakt om het probleem in verband met de toekomstige bestemming van de RTBF-site op te lossen ?

Voorts zou ik willen weten hoe u een gedeeltelijke herziening verantwoordt, terwijl het GBP niet voorziet in een gedeeltelijke wijziging van het GBP en zulks evenmin toestaat en bovendien alleen een herziening in het kader van het GewOP toegestaan is.

Antwoord : Om het GBP als gevolg van de punctuele vernietigingen door de Raad van State van bepaalde gedeelten van het GBP ter herzien, heeft de Regering geen gebruik gemaakt van de herziening van het GBP dat het Diabolo-project mogelijk maakt.

Bepaalde vernietigingsprocedures van het GBP zijn nog hangende bij de Raad van State, zodanig dat dergelijke suggestie zou geëist hebben dat men met het oog op de uitvoering van Diabolo, de gedeeltelijke herziening van het GBP had moeten uitstellen, wat ondenkbaar was. Men is van plan om over het lot van het GBP te beslissen op het moment dat de Raad van State alle beschikkingen zal hebben getroffen.

In tegenstelling met wat de schriftelijke vraag te verstaan geeft, is deze gedeeltelijke herziening wel degelijk voorzien in het kader

Le faible pourcentage observé pour les liquidations en matière de rénovation s'explique par le fait que la Région a décidé, à partir de 2006, de liquider les subsides de réalisation des projets par tranches, en fonction de l'avancement des projets, et non plus par une tranche unique à la signature des conventions de réalisation. Les montants liquidés en 2006 s'avèrent donc inférieurs à ceux prévus initialement.

Cette décision permet d'ajuster dans le temps la liquidation des subsides à la SDRB au versement des tranches par la SDRB à ses partenaires.

Précédemment, la SDRB accumulait une trésorerie au détriment de la Région.

Il n'y a aucune incidence sur la réalisation des projets.

Question n° 651 de M. Didier Gosuin du 16 mai 2007 (Fr.) :

Révision du plan régional d'affectation du sol.

Le Gouvernement du 19 avril 2007 a prévu une révision partielle du PRAS pour permettre la réalisation du projet Diabolo.

Il me serait agréable de savoir :

- pourquoi le Gouvernement n'a-t-il pas saisi l'occasion de cette révision pour entreprendre les modifications nécessaires pour mettre un terme au vide juridique résultant des annulations de certaines parties du PRAS par divers arrêts du Conseil d'Etat ?
- pourquoi le Gouvernement n'a-t-il pas saisi l'occasion de cette révision pour résoudre le problème d'affectation qui pèse sur l'avenir immobilier du site de la RTBF ?

Par ailleurs, je souhaite savoir comment vous justifiez une révision partielle alors que le PRAS ne prévoit ni n'autorise aucune modification partielle du PRAS et qu'en outre, il ne permet d'autre révision que celle prévue par le PRD ?

Réponse : Le Gouvernement n'a pas profité de la révision du PRAS permettant le projet Diabolo pour réviser le PRAS suite aux annulations ponctuelles par le Conseil d'Etat de certaines parties du PRAS.

Certaines procédures d'annulation du PRAS sont encore pendantes devant le Conseil d'Etat de sorte qu'une telle suggestion eût nécessité de postposer la révision partielle du PRAS en vue de l'implantation du Diabolo, ce qui n'était pas concevable. Il est prévu de statuer sur le sort du PRAS lorsque toutes les décisions auront été rendues par le Conseil d'Etat.

Contrairement à ce que laisse entendre la question écrite, cette révision partielle est belle et bien prévue dans le cadre du PRD. En

van het GBP. Het GewOP bepaalt in zijn hoofdstuk 6 van prioriteit 8 : « De integratie van de luchthaven van Brussel-Nationaal in het GEN-netwerk vergt de bouw van een nieuwe spoorlijn op de centrale berm van de autosnelweg Brussel-Mechelen-Antwerpen (E19), om de vierde tak voor de bediening van de luchthaven te vormen. Indien de aansluiting van de nieuwe lijn op het spoorwegnet van het vormingsstation van Schaarbeek kan gebeuren op grond van het voorschrift 29 van het GBP, geldt dit evenwel niet voor de aansluiting van deze nieuwe lijn op de spoorlijn 26, zodat het GBP ter zake moet worden herzien. ».

Maar ter regeling van het probleem van bestemming dat op de vastgoedtoekomst van de RTBF-site weegt, is het daarentegen niet nodig om het GBP te herzien en volstaat een afwijkend Bijzonder Bestemmingsplan (BBP).

Vraag nr. 655 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 mei 2007 (N.) :

Samenstelling werkgroep Ontwikkelingssamenwerking.

In uw antwoord op de schriftelijke vraag van mevrouw Françoise Schepmans d.d. 17 januari 2007 m.b.t. de vzw's die inzake ontwikkelingssamenwerking gesubsidieerd worden, lees ik dat de bijzondere wet van 13 juni 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en gemeenschappen « voorziet in de oprichting van een bijzondere werkgroep die tot taak heeft voor wat betreft OS, in overleg met de sector, een lijst van materies betreffende de bevoegdheden van de Gemeenschappen en Gewesten in te dienen. Welnu, na meerdere jaren van overleg, is het nog altijd dat deze groep tot geen akkoord is kunnen komen, noch over de materies die gedefederaliseerd zullen worden, noch over de budgetten die bijgevolg overgeheveld zouden moeten worden. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt overigens over geen enkel middel, noch op financieel vlak, noch op menselijk vlak, om deze bevoegdheid op doeltreffende wijze uit te oefenen ».

Graag had ik het volgende van de Minister-President vernomen :

- Hoe is de werkgroep Ontwikkelingssamenwerking samengesteld ? Welke criteria worden daarin gehanteerd ?
- Welke concrete stappen onderneemt de Minister-President om de bevoegdheid « Ontwikkelingssamenwerking » op doeltreffende en verantwoordelijke wijze te kunnen uitoefenen ?

Antwoord : Het geachte lid stelt mij een vraag over :

De samenstelling van de Werkgroep Ontwikkelingssamenwerking.

De bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten bepaalt in haar artikel 57 (tot toevoeging van een artikel 68^{quater} in Titel VIII van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur) opgesteld als

effet, le PRD prévoit en son chapitre 6 de la priorité 8 : « L'intégration de l'aéroport de Bruxelles-National dans le réseau RER impose la construction d'une nouvelle ligne de chemin de fer dans la berme centrale de l'autoroute Bruxelles-Malines-Anvers (E19), de manière à constituer la quatrième branche de la desserte de l'aéroport. Si le raccordement de la nouvelle ligne au site ferroviaire de Schaarbeek formation peut être réalisé sur base de la prescription 29 du PRAS, il n'en va pas de même du raccordement de cette nouvelle ligne à la ligne de chemin de fer 26, de sorte que le PRAS doit être revu sur ce point ».

Par contre, il n'est pas nécessaire de réviser le PRAS pour régler le problème d'affection qui pèse sur l'avenir immobilier du site de la RTBF, un PPAS dérogatoire suffit.

Question n° 655 de M. Walter Vandenbossche du 22 mai 2007 (N.) :

Composition du groupe de travail « Coopération au développement » (CAD).

Dans votre réponse à la question écrite de Mme Françoise Schepmans du 17 janvier 2007 relative aux asbl subsidiées en matière de coopération au développement, je lis que la loi spéciale du 13 juillet 2001, relative au transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés « prévoit la création d'un groupe de travail spécial ayant pour tâche, en concertation avec le secteur, de proposer une liste des matières relatives aux compétences des communautés et régions en ce qui concerne la CAD. Or, après plusieurs années de négociation, il se trouve que ce groupe n'a pu encore parvenir à un accord sur les matières qui seront défé-déralisées, ni sur les budgets qui devraient en conséquence être transférés. La RBC ne dispose d'ailleurs daucun moyen, ni sur le plan financier ni sur le plan humain, pour mener de manière efficace cette compétence ».

Le Ministre-Président pourrait-il me dire :

- Quelle est la composition du groupes de travail « Coopération au développement » ? Quels sont les critères retenus ?
- Quelles démarches concrètes le ministre-président entreprend-il en vue d'exercer la compétence « Coopération au développement » d'une manière efficace et responsable ?

Réponse : L'honorable membre m'interroge sur :

La composition du Groupe de Travail – Coopération au développement.

La loi spéciale du 13 juillet 2001, portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions prévoit à son article 57 (insérant un article 68^{quater} dans le Titre VIII de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat) rédigé comme suit : « Article 68^{quater}. – Le transfert des compétences en

volgt : « Artikel 68*quater*. – Op basis van de overeenstemmende middelen, zoals voorzien in de begroting 2001 en volgens de verschillende verdeelsleutels, respectievelijk voor de gemeenschappen en de gewesten, zoals die uit deze bijzondere wet kunnen worden afgeleid, worden de voor de overdracht van de bevoegdheden inzake ontwikkelingssamenwerking noodzakelijke financiële middelen overgeheveld. De in artikel 6*ter* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ingevoegd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, bedoelde werkgroep bereidt deze overheveling voor. »

De vermelde werkgroep is meermaals samengekomen onder het voorzitterschap van de Kabinetschef van de Minister van Buitenlandse Zaken; hij bestond uit vertegenwoordigers van de kabinetten van alle bij de kwestie betrokken ministers. Binnen de werkgroep kon men tot geen enkel akkoord komen en hij deed dus zijn verslag toekomen bij de Interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid (ICBB) die dit punt op de agenda van haar vergaderingen van 15 maart en 13 december 2005 heeft geplaatst.

Tijdens deze bijeenkomsten werd nogmaals gewezen op verschillende punten, waaronder :

- krachtens de wet zouden slechts bepaalde delen van de ontwikkelingssamenwerking gedefederaliseerd worden, men moet dus ophouden met te beweren dat heel de ontwikkelingssamenwerking in dit debat betrokken is;
- de NGO's kanten zich hardnekkig tegen dergelijk vooruitzicht;
- daaromtrent zijn er twee negatieve adviezen van de Raad van State;
- er werden hieromtrent negatieve opmerkingen geformuleerd, zowel vanwege de OESO als vanwege de Verenigde Naties.

Tot besluit van de vergadering van 13 december 2005 was de minister van Buitenlandse Zaken van mening dat deze kwestie niet moest uitgemaakt worden in de Interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid (ICBB) en dat de Federale Staat en de Gemeenschappen en Gewesten gezamenlijk deze bevoegdheid kunnen uitoefenen, op voorwaarde dat de Gemeenschappen en Gewesten de verbintenis op zich nemen om meer financiële middelen vrij te maken.

Ik deel dat standpunt niet. Om deze belangrijke bevoegdheid uit te oefenen, zo dunkt mij, moet zij helder gedefinieerd zijn en moeten eenieders taken gepreciseerd worden; welnu, men weet nog altijd niet exact welk deel naar de gemeenschappen en gewesten overgeheveld zal worden en welk deel onder de bevoegdheid van het federale zou blijven.

Bovendien spreekt het vanzelf dat het gebrek aan overheveling van de begroting die betrekking heeft op die bevoegdheid, voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een bijzonder moeilijk te overwinnen obstakel vormt.

Ik hoop aldus de vraag beantwoord te hebben.

matière de coopération au développement, les moyens financiers nécessaires sont transférés sur la base des moyens correspondants, tels que prévus dans le budget 2001 et selon les différentes clefs de répartition, respectivement pour les communautés et les régions, telles qu'elles peuvent être inférées de la présente loi spéciale. Le groupe de travail visé à l'article 6*ter* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, inséré par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, prépare ce transfert ».

Le Groupe de travail mentionné s'est réuni plusieurs fois, sous la présidence du Directeur de Cabinet du Ministre des Affaires étrangères, il était composé de représentants des cabinets de tous les ministres concernés par la question. Il n'a pu arriver à aucun accord et a donc transmis son rapport à la Conférence interministérielle de Politique étrangère (CIPE) qui a mis ce point à l'ordre du jour de ses réunions des 15 mars et 13 décembre 2005.

Lors de ces réunions, plusieurs points ont été rappelé, parmi lesquels :

- au terme de la loi ce ne sont que certaines parties de la coopération qui seraient défédéralisées, il faut donc arrêter de dire que c'est toute la coopération au développement qui est impliquée dans ce débat;
- les ONG s'opposent fermement à une telle perspective;
- il y a eu deux avis négatifs du conseil d'Etat à ce sujet;
- des observations négatives ont été formulées à ce propos tant de la part de l'OCDE que des Nations Unies.

En conclusion de la réunion du 13 décembre 2005, le ministre des Affaires étrangères a estimé que cette question ne devait pas être tranchée en CIPE et qu'il était possible pour l'Etat fédéral et les entités fédérées d'exercer cette compétence conjointement, à la condition que les entités fédérées prennent l'engagement de débloquer d'avantage de moyens financiers.

Je ne partage pas ce point de vue. Il me semble que pour exercer cette importante compétence, il faut que celle-ci soit clairement définie et que les rôles de chacun soient précisés, or on ne sait toujours pas exactement quelle partie serait transférée aux Communautés et Régions et quelle partie resterait du ressort du fédéral.

En outre, il va de soi que l'absence de transfert du budget afférent à la compétence, constitue pour la Région de Bruxelles-Capitale un obstacle particulièrement difficile à surmonter.

J'espère avoir ainsi répondu à la question.

**Vraag nr. 657 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 mei 2007
(Fr.) :**

Opleidingen voor de personeelsleden van de administratie voor de lokale besturen.

Welke opleidingen hebben de personeelsleden van de administratie voor de lokale besturen gevolgd in de aangelegenheden waarbij zij toezicht uitoefenen op de gemeenten (vervreemdingen en andere vastgoedoperaties, gemeentetaksen, openbaar ambt enz.) voor het jaar 2006 ?

Hoeveel personeelsleden hebben opleidingen gevolgd en door welke diensten worden die gegeven ?

In 2007, welke opleidingen zullen de personeelsleden van de administratie voor de lokale besturen krijgen in voormalde aangelegenheden ?

Antwoord : Hierbij bezorg ik het geachte lid volgende gegevens, die uitsluitend betrekking hebben op het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (MBHG) :

De opleiding van de personeelsleden van het MGHG maakt het voorwerp uit van een jaarlijks vormingsplan, dat voorziet in transversale opleidingen (talen, kantoorinformatica, management, enz.) maar ook in specifieke opleidingen die tot stand komen door contacten tussen de directie Human Resources en Gelijke Kansen (DHRGK), de verantwoordelijken van de administratieve eenheden en de personeelsleden zelf. Voor het opsporen van de vormingsbehoeften wordt de DHRGK efficiënt gesteund door een netwerk van vormingscorrespondenten. Het Bestuur Plaatselijke Besturen (BPB) vormt daarop geen uitzondering. Het vormingsbudget wordt jaarlijks besproken en verdeeld tussen de besturen op zodanige wijze dat zowel de transversale als de specifieke behoeften vervuld worden. In 2006 werd er voor 12 personeelsleden van het BPB een opleiding georganiseerd i.v.m. de gemeentelijke boekhouding, waarbij ook de financiële analyse aan bod kwam.

Deze opleiding werd gegeven door OCMW-ontvangers van december 2006 tot februari 2007 voor de gewestelijke inspecteurs en enkele andere personeelsleden van het BPB.

Daarnaast volgden 15 personeelsleden een module voor opzoeking op het Internet i.v.m. de materies die zij behandelen. De verantwoordelijken van de verkiezingsteams ontvingen eveneens een opleiding, die was toegespitst op people management. (In 2006 stond het BPB immers voor een grote uitdaging omdat het voor de eerste maal de gemeenteraadsverkiezingen diende te organiseren. Er werd gezorgd voor de nodige opleidingen, zij het binnen de perken van de beschikbare tijd.)

Andere opleidingen vonden reeds plaats of zijn gepland in 2007, meer bepaald inzake de financiële en budgettaire principes van het BHG (10 ingeschreven voor het BPB), wettigingstechniek (11 personen bij het BPB ingeschreven) of de basisregels inzake overheidsopdrachten (2 personen bij het BPB ingeschreven voor de interne module).

De opleidingen voor nieuwkomers die tweemaal per jaar georganiseerd worden bieden ook de nieuwe medewerkers van het BPB meer inzicht in de context waarin ze werken (onder meer de cursus Brusselse Instellingen of Financiële en Budgettaire principes).

Question n° 657 de M. Didier Gosuin du 23 mai 2007 (Fr.) :

Formations données aux membres du personnel de l'administration des pouvoirs locaux.

Il me serait agréable de connaître les formations suivies par les agents de l'administration des pouvoirs locaux dans les matières où ils exercent leur contrôle sur les communes (aliénations et autres opérations immobilières, taxes communales, fonction publique, etc.,) et ce pour l'année 2006.

Quel est le nombre d'agents qui ont suivi ces formations et par quels organismes sont-elles données ?

En 2007, quelles formations dans les domaines précités sont prévues au profit des agents de l'administration des pouvoirs locaux ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants qui concernent uniquement le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (MRBC) :

La formation des agents du MRBC fait l'objet d'un plan annuel. Celui-ci propose des formations transversales (langues, bureautique, management, etc.) mais aussi des formations spécifiques qui sont le fruit de contacts organisés entre la Direction Ressources humaines et Egalité des Chances (DRHEC), les responsables d'unités administratives et les agents eux-mêmes. Un réseau de correspondants de formation soutient efficacement la DRHEC dans cette action de détection de besoins de formation. L'Administration des pouvoirs locaux ne fait pas exception à cette règle. Le budget consacré à la formation, discuté annuellement, est réparti entre administrations de manière à rencontrer les besoins tant transversaux que spécifiques. Pour 2006, il a ainsi été organisé pour 12 agents de cette administration une formation liée à la comptabilité des communes, englobant un volet relatif à l'analyse financière.

Ces cours ont été donnés par des receveurs de CPAS de décembre 2006 à février 2007 pour les inspecteurs régionaux et quelques autres agents de l'APL.

D'autre part, 15 agents ont suivi un module de recherches sur le net dans les matières qu'ils traitent et les responsables des équipes Elections ont également bénéficié d'une formation orientée vers l'encadrement humain. (L'année 2006 a en effet représenté un enjeu important pour l'administration des pouvoirs locaux qui gérait pour la première fois les élections communales, les formations nécessaires ont été envisagées, mais dans les limites de temps disponibles à ce sujet.)

D'autres formations ont déjà eu lieu ou sont prévues en 2007, notamment dans le cadre des principes financiers et budgétaires de la RBC (10 inscrits pour l'APL), la légitique (11 agents APL inscrits) ou les règles de base relatives aux marchés publics (2 inscrits APL au module interne).

Les formations organisées deux fois par an pour le personnel entrant permettent également aux nouveaux collaborateurs de l'APL de mieux cerner dans quel contexte s'exerce leur travail (notamment les cours Paysage institutionnel bruxellois ou Principes financiers et budgétaires).

Ten slotte kunnen de personeelsleden steeds individueel een externe opleiding aanvragen of inschrijven voor een studiedag of colloquium in verband met hun functie. Voor dergelijke aanvragen is vanzelfsprekend de goedkeuring van de betrokken hiërarchische verantwoordelijken vereist. Sinds begin 2007 hebben 24 personeelsleden van het BPB dergelijke opleidingen gevolgd. Verder hebben verschillende personeelsleden onlangs een cursus gevolgd bij de GSOB over de boekhouding van de OCMW's, terwijl anderen bijscholing volgden m.b.t. overheidsopdrachten of studiedagen bijwoonden (actualiteit inzake recht en geschillen, overheidsfiscaliteit, intellectueel eigendomsrecht, plaatselijke belastingen, enz.).

**Vraag nr. 658 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 mei 2007
 (Fr.) :**

Gebruik van het individuele financiële profiel in de gemeenten onder het saneringsplan of van een ander financieel instrument voor de analyse van de rekeningen en de vergelijking van de uitgavenposten van de gemeenten.

Een financiële instelling die vaak een contractuele partner is van de gemeenten heeft een bijzonder instrument ontworpen om de gemeenten die bij haar klant zijn te helpen een financiële radiografie te maken van de drie jongste dienstjaren en een vergelijkende analyse te maken met andere gemeenten die een soortgelijk sociologisch en economisch profiel hebben.

Dit instrument, dat door de bank in kwestie « individueel financieel profiel » genoemd wordt, is nuttig om de goede financiële praktijken te identificeren en ze te verspreiden van de ene gemeente naar de andere. Vooral wanneer de gemeente onder de schulden gebukt gaat en een saneringsplan moet volgen en bovendien nog een soortgelijk sociologisch en economisch profiel en soortgelijke gemeentelijke infrastructuur heeft. Ik denk bijv. aan een vergelijking tussen Oudergem en Ganshoren.

Ik verneem dat de administratie van de lokale besturen en de gewestinspecteurs die verondersteld worden de gemeenten onder saneringsplan te begeleiden niet over een dergelijk instrument beschikken. Als zij er dan wel over beschikken of erover kunnen beschikken, dan maken ze er geen gebruik van en worden ze zelfs niet uitgenodigd er gebruik van te maken.

Mijn vraag :

- Beschikt het Gewest of bereidt het Gewest ten dienste van de gemeenten onder saneringsplan of van de gewestinspecteurs een instrument voor de analyse van de rekeningen en de begrotingen van de gemeenten om de financiële marge van de gemeente, haar investerings- en uitgavenniveau volgens sommige sleutelposten in de verf te zetten in vergelijking met een groep gemeenten met een soortgelijk sociologisch en economisch profiel ?
- Zo niet, waarom bestaan dergelijke instrumenten voor financiële analyse niet in de gewestelijke openbare sector die de lokale besturen controleert en waarom worden die overgelaten aan de banksector ?

Il est enfin toujours possible pour les agents de demander à suivre un cours externe en individuel ou de s'inscrire à une journée d'études ou un colloque en rapport avec leur fonction. Ces demandes font bien entendu l'objet d'une approbation par la ligne hiérarchique concernée. Depuis le début 2007, 24 agents de l'APL ont suivi des cours de ce type. Ainsi, plusieurs agents ont suivi récemment un cours à l'ERAP relatif à la nouvelle comptabilité des CPAS, d'autres ont suivi des modules de recyclage en marchés publics ou se sont rendus à des journées d'études (actualité du droit et du contentieux, fiscalité publique, propriété intellectuelle, impôts locaux, etc.).

Question n° 658 de M. Didier Gosuin du 23 mai 2007 (Fr.) :

Utilisation du profil financier individuel dans les communes sous plan d'assainissement ou d'un autre outil financier d'analyse des comptes et de comparaison des postes de dépenses entre communes.

Une institution financière souvent partenaire contractuelle des communes a développé un outil particulier permettant à ses communes clientes de disposer d'une radiographie financière complète sur les trois derniers exercices et une analyse comparative de la commune cliente avec d'autres communes disposant d'un profil sociologique et économique comparable.

Cet outils dénommé par l'institution bancaire dont question « Profil Financier individuel » est particulièrement utile pour identifier les bonnes pratiques financières et les exporter d'une commune à une autre. Il est d'autant plus précieux que la commune est endettée et sous plan d'assainissement, spécialement si l'on constate que sociologiquement et économiquement sa population est comparable, de même qu'est comparable le type d'infrastructures communales à gérer. Je songe par exemple à une comparaison entre Auderghem et la commune de Ganshoren.

Or, il me revient que l'Administration des pouvoirs locaux et les inspecteurs régionaux censés guider les communes sous plan d'assainissement ne disposent pas d'un tel outil ou, lorsqu'ils en disposent ou peuvent en disposer, ne l'exploitent pas et ne sont même pas inviter à en faire usage.

Ma question est donc la suivante :

- la Région dispose-t-elle ou développe-t-elle, au service des communes sous plan d'assainissement ou au service des inspecteurs régionaux, d'un outil permettant d'un outil d'analyse des comptes et budgets communaux permettant de mettre en exergue la marge de manœuvre financière de la commune, son niveau d'investissement et de dépenses selon certains postes-clés et la situant par rapport à un groupe de communes socio-économiquement comparables ?
- Dans la négative, pourquoi de tels instruments d'analyse financière sont-ils inexistant dans le secteur public régional contrôlant les pouvoirs locaux et sont-ils laissés entre les mains du secteur bancaire ?

- Zo ja, waarom worden de gewestinspecteurs niet verplicht die te gebruiken ?

Antwoord : Vooreerst dient erop gewezen te worden dat de bedoelde instelling een privaatrechtelijke instelling is die gehouden is aan het beroepsgeheim. De toepassing waarvan sprake is, werd ontworpen voor het nut van die instelling. Het gaat om een louter financieel hulpmiddel te behoeve van haar klanten.

De analyse van de financiële situatie gebeurt enkel ten behoeve van de betrokken klant. In voornoemde financiële doorlichting wordt bijvoorbeeld geen rekening gehouden met de specifieke structuur van de dienstverlening aan de bevolking, het aantal en de verscheidenheid van de privaatrechtelijke verenigingen (vzw's) die van de gemeente afhangen of het niveau en de kwaliteit van de gerealiseerde investeringen.

Wat betreft de instrumenten voor analyse van de rekeningen van de plaatselijke besturen die op het niveau van het Gewest ontwikkeld werden, konden via verschillende initiatieven analysemethodes uitgewerkt worden op basis van kostenplaatsen, investeringsbeleid, sociologische en demografische gegevens.

Deze methodes houden ook rekening met het verloop in de tijd van deze factoren. Het spreekt vanzelf dat het gebruik van de gegevens en de vooruitzichten die ermee opgesteld worden alsook de resultaten ter beschikking gesteld worden van het betrokken plaatselijk bestuur, dat in de meeste gevallen een saneringsplan heeft, het zij op eigen verzoek, hetzij op initiatief van de Regering. Daarbij wordt dezelfde geheimhouding in acht genomen als door de betrokken financiële instelling.

De gewestelijke inspecteurs, die overigens opleidingen hebben gevolgd en nog volgen in onder meer financiële analyse, kunnen vrij beslissen welke methode ze in het kader van hun opdracht aanwenden om de doelstellingen te bereiken die de Regering hen toewijst.

**Vraag nr. 659 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 mei 2007
(Fr.) :**

Verbintenissen aangegaan door de maatschappij voor vastgoedverwerving.

Sinds haar oprichting heeft de maatschappij voor vastgoedverwerving haar raad van bestuur maar zelden bijeengeroepen zoals blijkt uit een antwoord dat u gegeven hebt aan collega Simonet.

Ik leid daaruit af dat er niet veel beslissingen genomen zijn.

Welke handelingen heeft de maatschappij voor verwerving van vastgoed gesteld, naast de aankoop van de terreinen van de NMBS, krachtens dewelke zij juridische en financiële verplichtingen is aangegaan en die ter kennis gebracht zijn van de commissaris die u vertegenwoordigt ?

Graag een beknopte beschrijving van deze handelingen (bijv. arbeidsovereenkomst, consultancy, leningen enz.).

- Dans l'affirmative, pourquoi les inspecteurs régionaux ne sont-ils pas contraints de les utiliser ?

Réponse : Il convient tout d'abord d'attirer l'attention sur le fait que l'institution visée dans la question est une institution de droit privé liée par le secret professionnel. Son outil a été conçu en fonction de son utilité pour cette institution et a donc une finalité strictement financière à destination de ses client(e)s.

L'analyse d'une situation se fait uniquement à destination du client ou de la cliente concerné(e). Ladite radiographie financière ne prend par exemple pas en compte la structure spécifique des services rendus à la population, le nombre et la diversité des associations de droit privé (asbl) qui en dépendent ou encore le niveau et la qualité des investissements réalisés.

En ce qui concerne les outils d'analyse des comptes des pouvoirs locaux développés au niveau de la Région, plusieurs initiatives ont permis de mettre au point notamment des méthodes d'analyse basées sur les centres de coût, les politiques d'investissement, sur les données sociologiques et démographiques de la population.

Ces méthodes prennent également en compte l'évolution de ces différents facteurs dans le temps. Il va de soi que l'utilisation des données et des projections qui en sont faites ainsi que les résultats sont mis à disposition du pouvoir local concerné, le plus souvent sous plan d'assainissement soit à sa demande soit à l'initiative du Gouvernement, respectant par là le même souci de confidentialité que l'institution financière concernée.

Les inspecteurs régionaux qui, par ailleurs, ont reçu et reçoivent des formations notamment d'analyse financière ont la liberté d'appréciation des méthodes à mettre en œuvre dans le cadre de leur mission pour réaliser les objectifs qui leurs sont assignés par le Gouvernement.

Question n° 659 de M. Didier Gosuin du 23 mai 2007 (Fr.) :

Engagements souscrits par la Société d'acquisition foncière.

Depuis sa création, la société d'acquisition foncière n'a réuni que très rarement son conseil d'administration comme le révèle une réponse que vous avez faites à mon collègue, Monsieur Simonet.

J'en déduis que les décisions adoptées ne sont pas légion.

Je souhaite connaître, hors acquisition des terrains de la SNCB, les actes posés par la société d'acquisition foncière en vertu desquels elle a pris des engagements juridiques ou financiers.

Pouvez-vous me décrire succinctement la nature de ces actes (par exemple, contrat de travail, consultances, emprunts, ...) ?

Heeft het Gewest in bepaalde gevallen een waarborg moeten geven en zo ja, voor welke handelingen, voor welke bedragen en wat is de aard van de waarborg ?

Vooraleer een beslissing genomen wordt en nog voor die op de agenda van de raad van bestuur van de MVV geplaatst wordt, worden uw kabinet en de GOM daarvan op de hoogte gebracht? In welke gevallen hebben uw kabinet, de GOMB of uw vertegenwoordigers in de MVV gevraagd aan een van de bestuurders om een punt op de agenda te plaatsen ?

Antwoord : In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 659 betreffende de door de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed aangegane verbintenissen, heb ik de eer u kennis te geven van de volgende informatie.

De raad van bestuur van de Maatschappij voor de Verwerving van Vastgoed (MVV) is tienmaal bijeengekomen sinds haar oprichting op 17 augustus 2005 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de GOMB. Wat betreft de algemene vergadering van de MVV, deze is vijfmaal bijeengekomen sinds die datum.

De belangrijkste tussenkomsten van de MVV op grond van dewelke de MVV juridische of financiële verbintenissen is aangegaan, volgen uit het verwerven van het gebouw Koningsplein/Koningsstraat, dit in verband met de toekenning van een erfrecht ten gunste van het Gewest enerzijds en de aankoop van de NMBS-terreinen bij het Fonds voor Spoorweginfrastructuur (FSI) anderzijds.

De door de MVV gestelde handelingen, zoals bijvoorbeeld de aanwijzing van een accountancy-kantoor voor de voorbereiding van de jaarrekeningen, het afsluiten van een verzekeringspolis die de verantwoordelijkheid van de MVV als eigenaar dekt en de bezetting van een lokaal voor de maatschappelijke zetel en het behoud van de dossiers op de zetel, vallen onder de verantwoordelijkheid van het dagelijks administratief beheer en het dagelijks bestuur.

Vermits de MVV geen bezoldigd personeel tewerkstelt, vertrouwde zij in dat verband enkel het administratief beheer (opvolging van de woonovereenkomsten; inningen van heffingen of huurprijzen bij de bezitters van terreinen; enz.) aan een gespecialiseerd beheerde toe. Deze handelingen zijn onderworpen aan de goedkeuring van de raad van bestuur.

Tot op heden heeft de MVV geen arbeidsovereenkomst en geen leenovereenkomst afgesloten.

Het Gewest heeft geen waarborg moeten verstrekken.

Conform de door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via de door het Brussels Parlement gestemde ordonnanties goedgekeurde statuten van de MVV, worden op verzoek van het Gewest de door het Gewest benoemde Regeringscommissarissen, alsook de GOMB uitgenodigd op alle bijeenkomsten van de raad van bestuur en ontvangen zij de uitnodigingen met de agenda en de noodzakelijke documenten.

In overeenstemming met de wet en de statuten, worden de aandeelhouders van de MVV, te weten het Gewest en de GOMB uitgenodigd op de bijeenkomsten van de algemene vergadering, conform de wet en de statuten. Via de ordonnantie heeft het Gewest met name de door het Brussels Parlement gestemde

Y a-t-il eu des cas dans lesquels la Région a dû fournir une garantie et, dans l'affirmative, pour quels actes, pour quels montants et quelle est la nature de la garantie ?

Avant qu'une décision ne soit adoptée et même avant qu'elle ne soit mise à l'ordre du jour du conseil d'administration par la SAF, votre cabinet et la SDRB sont-ils informés ? Dans quels cas est-ce votre cabinet, la SDRB ou vos représentants au sein de la SAF qui ont demandé à l'un des administrateurs la mise à l'ordre du jour d'un point ?

Réponse : En réponse à la question écrite n° 659 relative aux engagements souscrits par la Société d'acquisition foncière, j'ai l'honneur de communiquer les informations suivantes.

Le conseil d'administration de la Société d'acquisition foncière (SAF) s'est réuni à dix reprises depuis sa constitution par la Région de Bruxelles-capitale et par la SDRB le 17 août 2005. L'assemblée générale de la SAF s'est quant à elle réunie à cinq reprises depuis cette date.

Les principaux actes posés par la SAF en vertu desquels elle a pris des engagements juridiques ou financiers résultent de l'acquisition de l'immeuble Place royale/rue Royale, en relation avec l'octroi d'un droit d'emphytéose en faveur de la Région, d'une part, et de l'acquisition des terrains SNCF auprès du FIF, d'autre part.

Les actes posés par la SAF relèvent de la gestion administrative courante et de la gestion journalière, tels que par exemple la désignation d'un cabinet d'expertise comptable pour la préparation des comptes annuels, la conclusion d'une police d'assurance couvrant la responsabilité de la SAF en qualité de propriétaire et l'occupation d'un local pour le siège social et la conservation des dossiers au siège.

Dans ce contexte, seule la gestion administrative (suivi des contrats d'occupation; appels de redevances ou loyers auprès des occupants de terrains; etc.) a été confiée par la SAF à un gestionnaire spécialisé, la SAF n'occupant pas de personnel salarié. Ces actes sont soumis à l'approbation du conseil d'administration.

La SAF n'a jusqu'à présent conclu ni contrat de travail, ni emprunt.

La Région n'a pas dû fournir une garantie.

Conformément aux statuts de la SAF approuvés par la Région de Bruxelles-Capitale au travers des ordonnances votées par le Parlement bruxellois, les commissaires du Gouvernement désignés par la Région, ainsi que la SDRB, à la demande de celle-ci, sont invités à toutes les réunions du conseil d'administration et reçoivent les convocations comprenant l'ordre du jour et les documents nécessaires.

Conformément à la loi et aux statuts, les actionnaires de la SAF, à savoir la Région et la SDRB, sont convoqués aux réunions d'assemblée générale conformément à la loi et aux statuts. La Région a fixé en particulier à l'ordre du jour de la réunion de l'assemblée générale du 20 février 2007 la modification des statuts

wijziging van de statuten, alsook een kapitaalverhoging op de agenda van de bijeenkomst van de algemene vergadering van 20 februari 2007 gezet.

**Vraag nr. 660 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 mei 2007
(Fr.) :**

De betaling van het pensioen van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden en benoeming in vast verband van het contractueel personeel.

Voortaan « (vinden) de overdrachten ten vroegste plaats op het ogenblik dat het pensioen van belanghebbende daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat » (artikel 294, 2^e van de programmawet van 27 december 2006 dat artikel 1 wijzigt van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privésector; *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, 3 ed).

Die erg abstracte zin heeft grote negatieve financiële gevolgen voor de overheid die over hun eigen pensioenfonds beschikken : terwijl de bijdragen in de pensioenregeling van de werknemers tot nu toe werden overgedragen aan de overheid op de datum dat de contractuelen vast benoemd werden wordt die storting sine die uitgesteld tot ten vroegste de dag dat de betrokken werknemer wordt gepensioneerd. De aldus door de federale instelling ingehouden bedragen mogen de overheidspensioenfondsen niet stijven. Ze blijven dus verstoken van de opbrengst van de kapitalisatie van die bedragen.

Bovendien wordt na inlichtingen ingewonnen bij de Rijksdienst voor Pensioenen dat er geen rente of indexering zal worden berekend op het bedrag van de bijdragen die de werknemer heeft gestort gedurende de periode dat hij contractueel was. Aldus zal het bij de pensionering gestorte bedrag aanzienlijk verminderd zijn door onder meer de uitholling van de geldwaarde en de inflatie.

In mijn gemeente bijvoorbeeld zouden er 42 personeelsleden van niveau E en D in vast verband moeten worden benoemd voor wij op de hoogte worden gebracht van de federale maatregel. OM het verlies van het niet storten van de mathematische reserve van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden voor ons pensioenfonds te compenseren zou er tussen 330.000 EUR (als de compensatie dit jaar gebeurt) en 1.300.000 EUR (als de compensatie gebeurt op de dag van de pensionering van de personeelsleden) moeten worden uitgegeven.

Ik weet dat de Brusselse regering u opdracht heeft gegeven om de zaak voor te leggen aan het overlegcomité.

Wilt u zo vriendelijk zijn mij te zeggen wat met de federale Staat besproken is en wat de adiëring van het overlegcomité heeft opgeleverd ?

Antwoord : Ik heb effectief gebruik gemaakt van het overlegcomité tegen dit dossier dat erop gericht is de betaling van de pensioenbijdragen van de contractuele ambtenaren die statutaire ambtenaren zijn geworden, uit te stellen tot op het moment dat het pensioen van de werknemer effectief en voor de eerste keer begint te lopen.

votée par le Parlement bruxellois au travers de l'ordonnance, ainsi qu'une augmentation de capital.

Question n° 660 de M. Didier Gosuin du 23 mai 2007 (Fr.) :

Paiement de la pension des agents contractuels statutarisés et statutisation du personnel contractuel.

Désormais « Le transfert des cotisations (...) s'effectue au plus tôt au moment où la pension du travailleur salarié prend effectivement et pour la première fois cours » (article 294, 2^e de la loi-programme I du 27 décembre 2006 modifiant l'article 1^{er} de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, *Moniteur belge*, 28 décembre 2006, Ed 3).

Cette phrase très abstraite a une conséquence financière négative majeure pour les pouvoirs publics qui disposent de leur propre fonds de pension : alors que, jusqu'à présent, les contributions au régime de pension des travailleurs salariés étaient transmises au pouvoir public à la date de la statutisation de ses contractuels, ce versement est reporté sine die « au plus tôt » au jour de l'admission à la pension du travailleur concerné. Les montants ainsi retenus par l'institution fédérale ne peuvent plus alimenter les fonds de pension publics, lesquels sont alors privés du fruit très conséquent de la capitalisation de ces sommes.

En outre, renseignements pris auprès de l'Office national des Pensions, aucun intérêt ni indexation quelconque ne sera calculé sur le montant des cotisations versées par le travailleur pendant la période où il était contractuel. Ainsi, le montant versé lors de sa mise à la retraite, aura-t-il été considérablement réduit, par l'érosion monétaire et l'effet de l'inflation entre autres.

Pour prendre l'exemple de ma commune, 42 agents de niveau E et D devaient être statutarisés avant que nous ne soyons informés de la mesure fédérale. Pour compenser la perte résultant, pour notre fonds de pension, du non versement de la réserve mathématique des agents contractuels statutarisés, il nous faudrait débourser entre 330.000 EUR (si la compensation est faite cette année) et 1.300.000 EUR (si la compensation est réalisée au jour de la mise à la retraite des agents).

Je sais que vous avez été mandaté par le Gouvernement bruxellois pour opérer une saisine du Comité de concertation à ce sujet.

Seriez-vous assez aimable de m'indiquer la teneur des discussions intervenues avec l'Etat fédéral à cette occasion et le résultat de la saisine ?

Réponse : J'ai effectivement saisi le comité de concertation sur ce dossier qui vise à retarder le paiement des cotisations pensions des travailleurs contractuels qui sont statutarisés au plus tôt au moment où la pension du travailleur salarié prend effectivement et pour la première fois cours

Het overlegcomité van 25 april 2007 heeft de federale minister van Pensioenen, de Heer Tobback, ermee belast een technische werkgroep bijeen te roepen om dit dossier te onderzoeken en om de financiële gevolgen op de plaatselijke besturen in te schatten.

Een eerste bilaterale bijeenkomst van de vertegenwoordigers van Minister Tobback, van de administratie van pensioenen en van de leden van mijn kabinet werd al georganiseerd.

Ten gevolge van deze bijeenkomst, blijkt dat het kabinet van minister Tobback zich bewust is van de negatieve financiële gevolgen voor de plaatselijke besturen en van de noodzaak om deze negatieve gevolgen te verminderen, dit eveneens terwijl de financiering van de pensioenen behouden blijft op het federale niveau. De grote moeilijkheid van de Rijksdienst voor Pensioenen ligt in de onmogelijkheid om vooruit te zien op het aantal nieuwe gevallen van personeelsleden die statutaire ambtenaren zijn geworden en aldus in de onmogelijkheid om reserves aan te leggen, teneinde aan de plaatselijke besturen de vereiste bedragen te kunnen storten op het moment dat die personeelsleden statutaire ambtenaren worden.

Twee denkpistes met oplossingen werden overwogen, te weten : 1°) het opstellen van een stelsel van voorschotten aan de plaatselijke besturen en 2°) de kapitalisatie van de door de werknemer gestorte bedragen gedurende de periode dat hij contractueel ambtenaar is, teneinde de plaatselijke besturen gebruik te laten maken van een beleggingsopbrengst. Beide denkpistes zouden vanzelfsprekend met elkaar verbonden kunnen worden.

Deze mogelijke oplossingen moeten natuurlijk nog besproken worden binnen de technische werkgroep die alle in dit dossier betrokken partijen omvat. De heer Tobback, de minister van Pensioenen, zal deze werkgroep eerstdaags moeten bijeenroepen.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 231 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Inning van de onbetaalde boeten in het kader van de toepassing van het geluidsbesluit.

Naar aanleiding van een recente vraag die ik mevr. Huytebroeck (vraag nr. 438) heb gesteld, heeft ze erop gewezen dat het totaal van de boetes die de luchtvaartmaatschappijen nog niet betaald hebben, 2.970.758 EUR bedraagt.

Welke maatregelen worden genomen om die onbetaalde boetes te innen ?

In welke begrotingsrubrieken worden die aan het Gewest verschuldigde bedragen ingeschreven ?

Le comité de concertation du 25 avril 2007 a chargé le ministre fédéral des pensions, Monsieur Tobback, de convoquer un groupe de travail technique pour analyser ce dossier et mesurer les conséquences financières sur les pouvoirs locaux.

Une première réunion bilatérale a déjà été organisée entre des représentants du ministre Tobback, de l'administration des pensions et des membres de mon cabinet.

Suite à cette réunion, il apparaît que le cabinet du ministre Tobback est conscient des conséquences financières négatives pour les pouvoirs locaux et de la nécessité de réduire celles-ci tout en préservant également le financement des pensions au niveau fédéral. En effet, la grande difficulté pour l'Office des pensions réside dans l'impossibilité de prévoir le nombre de nouvelles statutarisations et ainsi de constituer des réserves pour verser aux pouvoirs locaux les montants nécessaires au moment de celles-ci.

Deux pistes de solutions ont été envisagées à savoir : 1 °) la mise sur pied d'un système d'avances aux pouvoirs locaux et 2°) la capitalisation des montants versés par le travailleur pendant la période où il est contractuel afin de faire profiter les pouvoirs locaux d'un intérêt de « placement ». Ces deux pistes pourraient évidemment être couplées.

Ces pistes de solutions doivent évidemment encore être discutées au sein du groupe de travail technique regroupant l'ensemble des parties prenantes dans le dossier. Celui-ci devra être convoqué prochainement par le ministre des pensions Monsieur Tobback.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 231 de M. Denis Grimberghs du 20 avril 2007 (Fr.) :

Recouvrement des amendes infligées en suspens dans le cadre de l'application de l'arrêté bruit.

A l'occasion d'une question récente que j'ai adressée à Madame Huytebroeck (question n° 438) celle-ci me signale que le total des amendes qui n'ont pas encore payées par les compagnies aériennes s'élève à 2.970.758 EUR.

J'aimerais vous interroger sur les mesures qui sont prises pour assurer le recouvrement de ces amendes « infligées en suspens » ?

Par ailleurs, pouvez-vous préciser les inscriptions budgétaires qui ont été prévues pour assurer l'enregistrement de ces sommes dues à la Région ?

Ten slotte zou ik willen weten van welke jaren de onbetaalde boeten dateren.

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende mededelen.

1. Bij de invordering van administratieve boetes tot bestrijding van geluidshinder voortgebracht door het luchtverkeer en het eventuele bewarend en uitvoerend beslag op vliegtuigen bij niet-betaling dient de beslaglegger met grote voorzichtigheid te werk te gaan, aangezien de schade bij een onrechtmatig beslag hoog kan oplopen. Verschillende juridische adviezen werden dus gevraagd aan de bevoegde ontvanger over de verschillende aspecten van een gedwongen invordering en aan een gespecialiseerd raadsman over de toe te passen taalwetgeving opdat vermeden wordt dat bij schending van de taalwetten de hele procedure nietig is. Tevens werd een geactualiseerd overzicht van de hangende gedingen en een volledige inzage van de gerechtelijke uitspraken met betrekking tot de boetes opgevraagd bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer (B.I.M.)

De gevraagde adviezen werden intussen overgemaakt. Het gevraagde overzicht van de hangende gedingen nog niet.

2. In de Middelenbegroting 2007, op de basisallocatie 02.330.06.01.06.00

(Bescherming van het Leefmilieu – Allemande ontvangsten, administratieve geldboetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten) werd een inkomst ingeschreven van 700.000 EUR, waarvan begin mei 136.722 EUR werd gerealiseerd, of 19,5 %.

3. De boetes die werden overgemaakt aan het Bestuur Financiën en Begroting van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (MBHG) en tot nu onbetaald bleven (op 15 mei 2007 gaat het om 138 zulke boetes), slaan op de jaren 2000, 2001, 2004, 2005 en 2006.

Enfin, je souhaiterais que vous indiquiez les années auxquelles se rattachent les amendes qui restent impayées.

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable député ce qui suit.

1. En matière de recouvrement des amendes administratives relatives à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien, l'éventuelle saisie conservatoire et exécutoire d'avions en cas de non-paiement doit se faire très prudemment, étant donné que le préjudice en cas de saisie illicite peut chiffrer très haut. Plusieurs avis juridiques ont dès lors été sollicités auprès du receveur compétent concernant les différents aspects d'un tel recouvrement et auprès d'un avocat spécialisé en matière des lois linguistiques afin d'éviter qu'une violation de ces lois annule toute la procédure. De plus, un relevé actualisé des procédures en cours ainsi qu'un inventaire des décisions judiciaires portant sur ces amendes ont été demandés auprès de l'institut Bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE).

Si les avis demandés ont depuis lors été transmis, le relevé des procédures en cours doit encore nous être remis.

2. Au budget des Voies et Moyens 2007, à l'allocation de base 02.330.06.01.06.00

(Protection de l'Environnement – Recette de toute nature, amendes administratives, indemnisations, recettes fortuites), une recette de 700.000 EUR a été inscrite, dont 136.722 EUR ont été réalisés (situation début mai), soit 19,5 %.

3. Les amendes qui ont été transmises à l'Administration des Finances et du Budget du ministère de la Région de Bruxelles (MRBC) et qui restent impayées à ce jour (au 15 mai 2007, 138 amendes sont encore dues), ont trait aux années 2000, 2001, 2004, 2005 et 2006.

Vraag nr. 232 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Kredietkaarten van het kabinet.

Het kabinet moet veel uitgaven doen die volledig verantwoord zijn door de taken die het moet vervullen ten dienste van het Gewest en zijn bevolking.

Die uitgaven worden met verschillende betalingsmiddelen gedaan.

Een van die middelen zijn kredietkaarten. Ze bieden veel voordeelen : gebruiksvriendelijk, uitgestelde betaling zonder interesten, een volledige maandelijkse uitgavenstaat, betaling in deviezen tegen een voordelijke koers, ...

Ik zou dus willen weten of het kabinet elektronische betaalkaarten of kredietkaarten gebruikt.

– Zo ja, bij welke financiële instellingen ?

Question n° 232 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :

Cartes de crédit utilisées par le cabinet.

Le cabinet doit faire face à de nombreuses dépenses parfaitement justifiées par toutes les tâches menées au service de la Région et de sa population.

Ces dépenses se font par de multiples moyens.

Le recours aux cartes de crédit est un de ceux-ci. Il présente de nombreux avantages : facilité d'utilisation, paiement différé sans intérêts, fourniture d'une facture récapitulative mensuelle très complète, paiement en devises à un cours avantageux, ...

J'aimerais donc savoir si le cabinet à recours à des cartes de paiement électroniques ou à des cartes de crédit.

– Si oui, auprès de quelles institutions financières ?

- Wie van het kabinet heeft zo'n kaart ?
- Wat is het uitgavenbedrag in 2005 en 2006 voor elke kaart ?

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger mededelen dat er op mijn kabinet geen gebruik wordt gemaakt van elektronische betaal- of kredietkaarten.

Vraag nr. 233 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Restaurant- en traiteurkosten van het kabinet.

De leden van de regering wordt vaak uitgenodigd op recepties, feestelijke openingen, colloquia, seminaries en dies meer.

Het is dus volkomen normaal dat ze op hun beurt Brusselse, Belgische, Europese of buitenlandse besluitvormers moeten ontvangen.

Aangezien de Brusselse gastvrijheid geen loos begrip mag zijn, is het belangrijk dat die gasten waardig ontvangen worden.

De reputatie van het Gewest staat immers op het spel !

Ik zou bijgevolg, voor de jaren 2005 en 2006, willen weten hoeveel de restaurant- en traiteurkosten bedragen, alsook hoeveel geld werd uitgegeven voor de aankoop van voedsel dat in het kabinet zelf wordt bereid. Gelieve in uw antwoord de kosten over de drie formules uit te splitsen.

Die uitsplitsing zal trouwens een leerzame vergelijking tussen de kabinetten opleveren, aangezien elke minister een voorkeur heeft voor de ene of de andere formule.

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger mededelen dat de kosten voor restaurant- en traiteurdiensten voor 2005 14.349,67 EUR bedroegen.

Voor 2006 gaat het om een bedrag van 15.957,93 EUR.

Ik wil hierbij wel benadrukken dat er op het kabinet geen eigen keuken is zodat we voor de ontvangst van binnen- en buitenlandse delegaties aangewezen zijn op restaurants of traiteurs.

Vraag nr. 234 van mevr. Céline Fremault d.d. 24 april 2007 (Fr.) :

Recente zending naar Katanga en Rwanda.

Mijn vraag zal kort zijn, maar vereist toch enkele precieze antwoorden. Ik heb onlangs vernomen (The Brussels Globe van

- Qui au sein du cabinet en est titulaire ?
- Pour chaque carte, quel a été le montant de dépenses enregistrées en 2005 et 2006 ?

Réponse : En réponse à sa question écrite je peux communiquer à l'honorable député qu'il n'est fait usage d'aucun paiement électronique ou carte de crédit au sein de mon cabinet.

Question n° 233 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :

Frais de restaurant et de traiteur du cabinet.

Les membres du gouvernement sont fort sollicités à l'occasion de multiples réceptions, inaugurations, colloques et séminaires et invitations de toutes sortes.

Il est donc tout à fait normal qu'à leur tour ils doivent recevoir des décideurs bruxellois, belges, européens ou étrangers.

L'hospitalité bruxelloise n'étant pas un vain mot il est important aussi que ces hôtes soient reçus dignement.

Il en va de la réputation de la Région !

J'aimerais donc savoir quels ont été pour 2005 et 2006 les frais engagés pour des factures de restaurant, de traiteur ou d'achat de nourriture directement cuisinée au cabinet en faisant la ventilation entre ces trois postes.

Cette ventilation permettra d'ailleurs une comparaison utile entre les cabinets, chaque ministre ayant sa préférence pour l'une ou l'autre formule.

Réponse : En réponse à sa question écrite je peux communiquer à l'honorable député que les frais de restaurant et de traiteurs s'élèvent pour 2005 à 14.349,67 EUR.

En 2006, ils s'élevaient à 15.957,93 EUR.

Je tiens à souligner que le cabinet ne dispose pas d'une cuisine, dès lors lorsque nous recevons des délégations belges ou étrangères, nous faisons appel aux restaurants ou aux services traiteurs.

Question n° 234 de Mme Céline Fremault du 24 avril 2007 (Fr.) :

Une récente mission au Katanga et au Rwanda.

Ma question sera assez brève mais appelle cependant des éléments de réponse précis. J'ai appris dernièrement (The Brussels

maart 2007) dat u naar Katanga en Rwanda geweest bent van 11 tot 17 februari 2007.

Graag wat meer informatie over deze reis :

- wat waren de doelstellingen van deze reis ? Welke plaatsen hebt u bezocht ? Wie hebt u ontmoet ?
- Welke nuttige contacten en ontmoetingen voor het Gewest hebt u gehad ?
- Wat zijn uw concrete projecten ter uitvoering van deze zending ? Denkt u aan toekomstige samenwerkingsvormen of partnerships met Katanga en Rwanda ?

Antwoord : Het doel van de missie die ik heb uitgevoerd naar Katanga en Rwanda van 11 tot 20 februari 2007, was, naast de deelname aan een colloquium aan de Universiteit van Lubumbashi over de Kongolese en Belgische institutionele evoluties in het bijzijn van professoren en studenten van de VUB, de mogelijkheid te onderzoeken om een samenwerking met Katanga en Rwanda op te zetten, er, zo mogelijk, de partners van te bepalen alsook de mogelijke domeinen van samenwerking en gezamenlijke acties.

Zowel in Congo als in Rwanda, heb ik verschillende personnalités ontmoet, waaronder, aan Belgische kant, de beide ambassadeurs van België, de heren Johan Swinnen en François Roux, onze Consul-Général in Lubumbashi, de heer Guy Sevrin, de economische en handelsattaché in Congo, de heer Jérôme Roux, evenals de vertegenwoordigers in Rwanda van de BTC, de APEFE en de WOB, de heren Yves Cordier, André Tourneur en Sigurd Vangermeersch.

Die ontmoetingen illustreren mijn voornemen om complementair te zijn met de andere Belgische vertegenwoordigers, die ter plaatse aanwezig zijn, om het beoogde doel te bereiken, doel dat erin bestaat die beide landen op heel concrete wijze en zonder grootspraak bij te staan in hun ontwikkeling.

In Katanga, heb ik gesprekken gevoerd met de nieuwe provinciegouverneur, de heer Moïse Katumbi, met zijn voorganger, met senator Flungu, met de burgemeesters van Lubumbashi, Kolwezi en Likasi, evenals met de rector van de UNILU, de Universiteit van Lubumbashi, om alleen maar de belangrijkste te vernoemen.

Aan Rwandese kant, heb ik drie nationale ministers kunnen ontmoeten, namelijk de minister van Financiën, de heer James Musoni, de minister van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking, de heer Charles Murigande, en de minister van Sport, Jeugd en Cultuur, de heer Joseph Habineza, de gouverneur van de Zuidprovincie, de heer Eraste Kabera, en de burgemeesters van Kigali, Mevrouw Aissa Kirabo, en van Nyanza.

Naast die belangrijke ontmoetingen, heb in Katanga meerdere mijnen en fabrieken kunnen bezoeken, waar mineralen worden verwerkt, het geologisch Museum van Likasi en in Lubumbashi, het Sendwe-ziekenhuis, het Nationaal Museum en het Perscentrum. Ik heb ook deel genomen aan een rondetafel bij de Federatie van Kongolese Ondernemingen en aan een werkvergadering met de provincieverantwoordelijken van de elektriciteitsmaatschappij (SNEL).

Globe de mars 2007) que vous étiez allé en mission au Katanga et au Rwanda du 11 au 17 février dernier.

Il me semble donc intéressant d'avoir plus d'informations aujourd'hui sur cette mission, c'est pourquoi je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Quels étaient les objectifs de cette mission ? Quels lieux avez-vous visité ? Qui avez-vous rencontré ?
- Quelles informations, contacts, rencontres utiles à la Région de Bruxelles Capitale cette mission vous a-t-elle apportés ?
- Quels sont aujourd'hui vos futurs projets dans le cadre du suivi de cette mission? Imaginez-vous des collaborations ou partenariats futurs avec la Région du Katanga et le Rwanda ?

Réponse : La mission que j'ai effectuée au Katanga et au Rwanda du 11 au 20 février 2007, avait comme objectif, outre la participation à un colloque à l'Université de Lubumbashi sur les évolutions institutionnelles congolaise et belge en présence de professeurs et d'étudiants de la VUB, d'examiner l'opportunité d'une coopération avec le Katanga et le Rwanda et, dans l'affirmative, d'en identifier les partenaires et les domaines et actions possibles.

Tant au Congo qu'au Rwanda, j'ai rencontré de nombreuses personnalités, parmi lesquelles, côté belge, les deux Ambassadeurs de Belgique, MM. Johan Swinnen et François Roux, notre Consul-Général à Lubumbashi, Mr Guy Sevrin, l'Attaché économique et commercial de la Région au Congo, Mr Jérôme Roux, ainsi que les représentants au Rwanda de la CTB, de l'APEFE et du VVOB, Messieurs Yves Cordier, André Tourneur et Sigurd Vangermeersch.

Ces rencontres illustrent ma volonté de jouer la complémentarité avec les autres intervenants belges présents sur place, afin d'atteindre au mieux le but visé qui est d'aider très concrètement et sans forfanterie ces deux pays à se développer.

Au Katanga, j'ai eu des entrevues avec le nouveau gouverneur de la Province, Mr Moïse Katumbi, avec son prédécesseur, avec le sénateur Flungu, avec les maires de Lubumbashi, Kolwezi et Likasi, ainsi qu'avec le recteur de l'UNILU, l'Université de Lubumbashi, pour ne citer que les principales.

Du côté rwandais, j'ai pu rencontrer trois ministres nationaux, à savoir le ministre des Finances, Mr James Musoni, le ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement, Mr Charles Murigande, et le ministre des Sports, de la Jeunesse et de la Culture, Mr Joseph Habineza, le gouverneur de la Province du Sud, Mr Eraste Kabera, et les bourgmestres de Kigali, Mme Aissa Kirabo, et de Nyanza.

Outre ces rencontres importantes, j'ai pu visiter, au Katanga, plusieurs mines et usines de traitement des minéraux, le Musée géologique de Likasi et, à Lubumbashi, l'hôpital Sendwe, le Musée National et le Centre de Presse. J'ai également participé à une table ronde à la Fédération des Entreprises Congolaises et à une réunion de travail avec le responsable provincial de la compagnie d'électricité (SNEL).

Een van de belangrijke momenten van de reis was zonder twijfel de deelname met 3 professoren van de VUB, aan een Dag van de wetenschappen van de Faculteit Sociale, Politieke en Administratieve Wetenschappen van de Universiteit van Lubumbashi; een assistent een 18 studenten van de VUB waren eveneens aanwezig.

Het thema van dat colloquium was de recente institutionele ontwikkelingen in België en in Congo en het werd met groot succes bijgewoond door Kongolese studenten die snakken naar positieve veranderingen voor hun land dat zich in volle institutionele hervorming bevindt.

Dat land met 50-60 miljoen inwoners, zo groot als Europa en met een ongekende bodemrijkdom, zal een belangrijke transformatie ondergaan in de komende jaren en omgevormd worden van 11 naar 25 provincies plus Kinshasa, die ongeveer 40 % van het nationale budget zullen gaan beheren.

Sinds december 2006 is Congo ook een democratie geworden, formeel in ieder geval. De DRK heeft nu inderdaad een Grondwet, een Parlement en een democratisch verkozen President. De structuur ervan is nog broos en alles moet worden uitgebouwd, te beginnen met de Staat met een grote S.

Na het bezoek aan Katanga, op 17 februari, op weg naar Rwanda, had de delegatie een duidelijk beeld van de problemen waar deze provincie en de hoofdstad ervan, Lubumbashi mee worden geconfronteerd en van de mogelijkheden van samenwerking die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest er kan ontdekken, in samenspraak met de andere actoren van de coöperatie ter plaatse.

Vandaag verkeert Katanga op alle vlakken in een staat van diep verval. Alles, of bijna alles moet terug worden opgebouwd.

Toch heb ik enkele positieve tekenen kunnen waarnemen, zoals bij voorbeeld de terugkeer van een zekere politieke stabiliteit, ook al is die erg broos, de uitgesproken wil van de nieuwe en jonge Gouverneur om zijn provincie uit het slop te halen, of ook de terugkeer van grote buitenlandse investeerders in de mijnsector.

In het land van de duizend heuvels, heb ik talrijke ontwikkelingsprojecten bezocht die ter plaatse werden uitgevoerd door de BTC, de WOB en de APEFE, zowel in Kigali als in het binnenland: school in Ruhengeri, gezondheidscentrum in Kabgayi, Jeugdopleidingscentrum van Nyanza, Centrum voor Beroepsopleiding van Kavumu en het jeugdhuis in Kigali. Een deel van de delegatie heeft ook een bezoek gebracht aan het Kigali Health Institute en het Skillslab, ervan ontwikkeld met de hulp van de WOB.

De delegatie heeft ook het stadion van Kigali bezocht met de bedoeling er een atletiekmeeting te organiseren, geïnspireerd op de Memorial Van Damme.

Zonder uiteraard te vergeten : het Memoriaal van de Genocide en de plaats waar 10 Belgische para's werden vermoord in 1994.

Rwanda is een arm land, dat me echter goed georganiseerd lijkt en de reële wil heeft om er bovenop te komen en definitief de pagina om te slaan van hun donkerste dagen.

Om onze bescheiden kleine bijdrage te leveren aan de heropbouw van die twee landen waarmee we stevige historische banden

Un des moments forts du voyage fut, sans conteste, la participation, avec 3 professeurs de la VUB, à la Journée scientifique de la Faculté des Sciences Sociales, Politiques et Administratives de l'Université de Lubumbashi; une assistante et 18 étudiants de la VUB y assistaient également.

Ce colloque avait pour thème les évolutions institutionnelles récentes en Belgique et au Congo et a remporté un franc succès auprès d'étudiants congolais avides de changements positifs pour leur pays en pleine évolution institutionnelle.

Ce pays de 50-60 millions d'habitants, grand comme l'Europe et au sous-sol d'une richesse inouïe, va en effet subir une transformation importante dans les années à venir en passant de 11 à 25 provinces plus Kinshasa qui géreront environ 40 % du budget national.

Il est également devenu, depuis décembre 2006, une démocratie, formellement en tout cas. En effet, la RDC a maintenant une Constitution, un Parlement et un Président élus démocratiquement. Mais l'édifice est fragile et tout reste à construire, à commencer par l'Etat, avec un grand E.

En quittant le Katanga, le 17 février, pour rejoindre le Rwanda, la délégation avait une idée précise des problèmes que rencontrent cette province et sa capitale Lubumbashi et des possibilités de coopération que la Région de Bruxelles-Capitale pourra y développer, en coordination avec les autres acteurs de la coopération présents sur place.

Actuellement, le Katanga est dans un état de délabrement profond à tous les niveaux. Tout est à refaire ou presque.

J'ai cependant pu ressentir un certain nombre de signes positifs, comme par exemple le retour à une certaine stabilité politique, bien que très fragile, la ferme volonté du nouveau et jeune Gouverneur de sortir sa province du marasme, ou encore le retour des grands investisseurs étrangers dans le secteur minier.

Au pays des mille collines, j'ai visité de nombreux projets de coopération développés sur place par la CTB, le VVOB et l'APEFE, tant à Kigali qu'en province : école à Ruhengeri, centre de santé à Kabgayi, Centre de Formation de la Jeunesse de Nyanza, Centre de Formation Professionnelle de Kavumu et maison de jeunes à Kigali. Une partie de la délégation a également visité le Kigali Health Institute et son Skillslab développé avec l'aide du VVOB.

La délégation s'est aussi rendue au stade de Kigali avec l'objectif d'y organiser un meeting athlétique inspiré du Mémorial Van Damme.

Sans oublier bien sûr, le Mémorial du Génocide et l'endroit où les 10 parades belges ont été assassinés en 1994.

Le Rwanda est un pays pauvre, mais qui m'a semblé bien organisé et doté d'une volonté réelle de s'en sortir en tournant définitivement la page de ses heures les plus noires.

Afin d'apporter modestement notre petite pierre à la reconstruction de ces deux pays avec lesquels existent des liens

hebben, wens ik een Samenwerkingsakkoord te tekenen met de steden Lubumbashi en Kigali, waarvan de stadsstructuur en de omvang het best zijn aangepast aan die van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik hoop deze te kunnen ondertekenen voor het einde van het jaar.

De concrete samenwerkingsdomeinen worden momenteel geïdentificeerd.

Wat Rwanda betreft, kan ik nu al zeggen dat de organisatie van een internationale atletiekmeeting die zal plaats hebben in Kigali in 2008 op de sporen staat : de wil om te slagen is er aan beide kanten en deze maand was een Brusselse missie met ondermeer de Directeur van de Memorial Van Damme in Kigali om er de haalbaarheid van te bestuderen.

De ontwikkeling van de toeristische industrie van dat prachtige land vanuit de hoofdstad ervan is een andere piste die ik besloten heb te onderzoeken.

Daartoe had ik de gelegenheid het bekende « Nationale Park van de Vulkanen » te bezoeken, waar de grootste kolonie berggorilla's verblijft, een echte parel van dat land en werelderfgoed dat te allen prijze moet in stand worden gehouden, evenals als het paleis van de Mwami (vroegere Koning) in Nyanza.

Samenwerking op het vlak van het leefmilieu, de beroepsopleiding alsook in de gezondheidssector wordt onderzocht.

Katanga bevat ook schatten die toeristen uit de hele wereld kunnen bekoren : verschillende nationale parken (met onder meer de hoogste watervallen van Afrika), het Tanganikameer, indrukwekkende mijnsites Daar ook is de ontwikkeling van een toeristische industrie een deel van de ontwikkelingsmogelijkheden.

Over het algemeen zijn de noden in Katanga en in Lubumbashi, onzettend groot op alle terreinen (milieu, stedenbouw, openbare werken, gezondheid, onderwijs, enz.). Het probleem zal zijn : niet ontwikkelingsprojecten te vinden, maar te kiezen welke voorrang moeten krijgen.

Ik ben de mening toegedaan dat daarvoor eerst en vooral de klemtuon moet worden gelegd op goed bestuur, conditio sine qua non voor het welslagen van een duurzame ontwikkeling van het gebied.

We moeten Katanga en zijn hoofdstad begeleiden in het proces van decentralisatie dat bezig is in Congo door hen te helpen bij het uitbouwen van een objectieve en efficiënte administratie, bij voorbeeld inzake fiscaliteit of bij de planning van wegeaanleg.

Wij richten ons daar dus eerder op een samenwerking die steunt op de opleiding van plaatselijke ambtenaren op de verschillende terreinen waar wij bevoegd voor zijn in ons gewest.

historiques forts, mon souhait est de signer un Accord de Coopération avec les villes de Lubumbashi et Kigali, dont la structure urbaine et la taille sont plus adaptées à celles de la Région de Bruxelles-Capitale.

J'espère pouvoir les signer avant la fin de l'année.

L'identification des domaines concrets de coopération est en cours.

Pour ce qui est du Rwanda, je peux d'ores et déjà vous dire que l'organisation d'un meeting international d'athlétisme à Kigali en 2008 est en bonne voie : la volonté d'aboutir est présente des deux côtés et une délégation bruxelloise comprenant le Directeur du Mémorial Van Damme s'est rendu ce mois-ci à Kigali pour en étudier la faisabilité.

Le développement de l'industrie touristique de ce pays merveilleux au départ de sa Capitale est une autre piste que j'ai décidé d'explorer.

A cet effet, j'ai eu la chance de visiter le fameux « Parc National des Volcans », où se trouvent la plus importante colonie de gorilles de montagne, véritable perle de ce pays et patrimoine mondial à préserver absolument, ainsi que le palais du Mwami (ancien Roi) à Nyanza.

La coopération dans le domaine de l'environnement, la formation professionnelle ainsi que dans le secteur de la santé est également à l'étude.

Le Katanga recèle également des trésors susceptibles d'attirer des touristes du monde entier: plusieurs parcs nationaux (avec entre autres les plus hautes chutes d'Afrique), le lac Tanganyika, des mines impressionnantes ... Là aussi, le développement d'une industrie touristique fait partie des pistes de coopération.

De manière générale, au Katanga et à Lubumbashi, les besoins sont énormes dans tous les domaines (environnement, urbanisme, travaux publics, santé, enseignement, etc.). La difficulté va être, non pas de trouver des projets de coopération, mais de choisir lesquels il convient de privilégier.

A cet effet, il nous semble qu'il faut avant tout mettre l'accent sur la bonne gouvernance, condition sine qua non à la réussite d'un développement durable de la région.

Il s'agit d'accompagner le Katanga et sa capitale dans le processus de décentralisation en cours au Congo, en l'aider à mettre sur pied une administration impartiale et efficace, par exemple en matière fiscale ou en matière de planification routière.

Nous nous orientons donc plutôt vers une coopération basée sur la formation de fonctionnaires locaux dans différents domaines de compétence de notre Région.

Vraag nr. 235 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 mei 2007 (Fr.) :

Tijdschrift The Brussels Globe.

De directie van de externe betrekkingen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geeft een klein tijdschrift uit in het Nederlands, het Frans en het Engels, met als titel The Brussels Globe.

Dat is nu al het vijfde jaar en het zestiende nummer.

Ik wens geen tijd te verspillen aan het zeer relatieve belang van dit soort publicaties, maar heb enkele vragen over de voorwaarden van de totstandkoming ervan.

Wat is de oplage voor elk van de drie edities ?

Wat is de jaarlijkse kost voor het drukken van het tijdschrift ?

Wat is de kost voor de totstandkoming en de samenstelling van het tijdschrift en wordt dit werk door het kabinet zelf uitgevoerd ? Hoeveel tijd wordt daaraan besteed ?

Wat is de jaarlijkse kost voor de frankering ?

Wordt de commissie voor het toezicht op de regeringsmededelingen geraadplegd voor elk nummer en indien niet, wanneer is dat voor de laatste keer gebeurd ?

Antwoord : The Brussels Globe (TBG) is de nieuwsbrief van drie actoren die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betrokken zijn bij het « extern beleid », met name het Verbindingsbureau Brussel-Europa, de Brusselse delegatie op de Permanente Vertegenwoordiging van ons land bij de Europese Unie en de Directie Externe Betrekkingen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ook andere Besturen van het ministerie en de Pararegionale Instellingen werden uitgenodigd om langs deze weg hun internationale activiteiten kenbaar te maken.

Naast de Brusselse instellingen en de Belgische federale, regionale en gemeenschapsinstellingen die betrokken zijn bij het buitenlands beleid van ons land, ontvangen doelgroepen uit Europese en internationale middens zoals onze partnerregio's en -steden, de regionale vertegenwoordigingen in Brussel en ambassades deze nieuwsbrief.

Van de Brussels Globe worden er voor de drie talen samen actueel 1.500 exemplaren gedrukt. De exacte verdeling in aantallen tussen de drie talen (N, F, E) kan per nummer verschillen. De verklaring hiervoor is dat soms iets meer nummers in één van de drie talen wordt gedrukt, zonder dat het totaal aantal verspreide nummers verhoogt, met het oog op het gericht verspreiden van de TBG tijdens een internationale conferentie of bijeenkomst.

Van het 16de nummer bijvoorbeeld werden 670 Franstalige, 470 Engelstalige en 360 Nederlandstalige exemplaren gedrukt.

Daarnaast worden ook nog ca. 500 nummers per internet rondgestuurd.

De nieuwsbrief wordt tenslotte ook op de portaalsite van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en op het intranet van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geplaatst.

Question n° 235 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 mai 2007 (Fr.) :

Revue The Brussels Globe.

La direction des relations extérieures du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale édite une petite revue en néerlandais, en français et en anglais, intitulée « The Brussels Globe ».

Elle en est déjà à sa 5ème année et à son 16ème numéro.

Je ne souhaite pas m'étendre sur l'intérêt très relatif de ce genre de publication mais plutôt m'interroger sur les conditions de sa réalisation.

Pour chacune des 3 éditions quel en est le tirage ?

Quel est le coût annuel de l'impression de la revue ?

Quel est le coût de la réalisation et de la composition et, si ce travail est fait en interne au cabinet, quel est le temps consacré à cette tâche ?

Quel est le coût annuel de l'affranchissement ?

Est-ce que la Commission de contrôle des déclarations gouvernementales est consultée pour chaque numéro et si non quand l'a-t-elle été pour la dernière fois ?

Réponse : The Brussels Globe (TBG) est le bulletin de trois acteurs en Région de Bruxelles-Capitale participant à la « politique extérieure », à savoir le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe, la délégation bruxelloise à la Représentation permanente auprès de l'Union européenne et la Direction des Relations extérieures du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Les autres Administrations du ministère et des Institutions pararégionales ont également été invitées à promouvoir par cette voie leurs activités internationales.

Outre les institutions bruxelloises et les institutions belges fédérales, régionales et communautaires concernées par la politique extérieure de notre pays, ce bulletin est envoyé à des groupes-cibles européens et internationaux, tels que nos régions et villes partenaires, les représentations régionales à Bruxelles et les ambassades.

Le tirage dans les trois langues est actuellement de 1.500 exemplaires. Le nombre d'exemplaires imprimés dans chacune des trois langues (N, F, A) peut toutefois varier selon les numéros. Parfois, un plus grand nombre d'exemplaires est imprimé dans l'une des trois langues, sans pour autant que le nombre total d'exemplaires soit plus élevé, afin de distribuer le TBG de manière plus ciblée dans le cadre d'une conférence ou d'une réunion internationale.

En ce qui concerne le 16ième numéro par exemple, 670 exemplaires en ont été imprimés en français, 470 en anglais et 360 en néerlandais.

En outre, environ 500 exemplaires sont diffusés par internet.

Le bulletin se trouve enfin également sur le site portail de la Région de Bruxelles-Capitale et sur l'intranet de la Région de Bruxelles-Capitale.

De jaarlijkse kost voor het drukken van de nieuwsbrief ligt op 7.976,08 EUR, btw inbegrepen.

Het tot stand brengen van de TBG, maar zonder de uitgaven voor drukwerk en verzending, kost 25.650 EUR.

De « rewriting » van de teksten, de vertaling en het zet- en drukwerk en de handling worden, bij gebrek aan mankracht en know-how in de Administratie zelf, uitbesteed aan een firma.

De coördinatie gebeurt door de Directie Externe Betrekkingen van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De portkosten die per nummer en dus per verzending worden aangerekend schommelen rond de 460 EUR. Voor 2006 bedroegen de portkosten 1.854 EUR.

Het Controlecollege wordt niet voor elk nummer geraadpleegd en in het verleden is het betreffende college ook nooit geraadpleegd. Toch wordt ter gelegenheid van elk nummer nagegaan of hiertoe een aanleiding zou kunnen zijn.

Vraag nr. 236 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 mei 2007 (Fr.) :

Secretaressedag.

Sinds enkele jaren ontwikkelt er zich een traditie, te weten dat de werkgever ter gelegenheid van de secretaressedag via een klein gebaar zijn erkentelijkheid uitdrukt voor het geleverde werk van zijn medewerkers.

Ik wil geen oordeel vellen over deze nieuwe traditie die waarschijnlijk ontsproten is aan het brein van de chocoladeverkopers en de bloemenverkopers.

Ik zou willen weten of de minister dit jaar op een of andere wijze deelgenomen heeft aan dit feest ?

Zo ja, hoe heeft hij dat gedaan ?

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger mededelen dat iedereen het leuk vindt om eens in het zonnetje gezet te worden.

Als uiting van waardering voor het dagelijks werk wordt op mijn kabinet secretaressedag vervangen door een personeelsdag.

Ieder kabinetsmedewerker ontvangt dan ook op deze dag een kleine attentie.

De uitgaven hiervoor bedroegen in 2005 377,52 EUR, in 2006 406,56 EUR.

Le coût annuel de l'impression du bulletin est de 7.976,08 EUR, TVA comprise.

La réalisation du TBG, sans compter les dépenses pour l'impression et l'envoi, coûte 25.650 EUR.

La « réécriture » des textes, la traduction, la composition et l'impression et le "handling" sont donnés, à défaut d'effectifs et de knowhow au sein de l'Administration même, en sous-traitance à une firme.

La coordination se fait par la Direction des Relations extérieures du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les coûts d'affranchissement par numéro et donc par envoi, oscillent autour des 460 EUR. Pour l'année 2006, le montant total des frais de port était de 1.854 EUR.

Le Collège de contrôle n'est pas consulté pour chaque édition et par le passé, il ne l'a même jamais été. A chaque édition, il est pourtant vérifié si cela s'avère nécessaire.

Question n° 236 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 mai 2007 (Fr.) :

Fête des secrétaires.

Depuis quelques années, une coutume se développe, à savoir celle pour le patron, à l'occasion d'une « Fête des secrétaires », par un petit geste personnel, de manifester sa reconnaissance pour le travail accompli, à sa ou à ses collaborateurs et collaboratrices.

Je ne souhaite pas porter de jugement particulier sur cette nouvelle coutume imaginée, probablement, par des associations de fleuristes ou de chocolatiers.

Quoiqu'il en soit j'aimerais savoir si le ministre a eu l'occasion de participer cette année, d'une manière ou d'une autre, à cette fête ?

Si oui, de quelle manière ?

Réponse : En réponse à sa question écrite je peux communiquer à l'honorable député que tout le monde apprécie être mis de temps en temps à l'honneur.

A titre de gratitude pour le travail quotidien, la journée des secrétaires du cabinet est remplacée par une journée du personnel.

Chaque collaborateur se voit offrir ce jour là une petite attention.

Les dépenses à cet effet s'élevaient en 2005 à 377,52 EUR, et en 2006 à 406,56 EUR.

**Vraag nr. 237 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007
 (Fr.) :**

Staat van de vastleggingen en de ordonnanceringen op 30 maart 2007.

Wat is de staat van de vastleggingen en de ordonnanceringen van de verschillende departementen van het ministerie en de autonome administratieve organen op 30 maart 2007 ?

Antwoord : Onderstaande tabel geeft, per afdeling, een overzicht van de uitvoeringspercentages op 31 maart 2007.

Het gemiddelde vastleggingspercentage van de gewestbegroting 2007 bedraagt eind maart 47,07 % en het gemiddelde vereffeningsspercentage bedraagt 24,67 %.

Question n° 237 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Etat des engagements et ordonnancements au 30 mars 2007.

Il me serait agréable de connaître l'état des engagements et ordonnancements des différents départements du Ministère et des organismes administratifs autonomes au 30 mars 2007.

Réponse : Le tableau ci-dessous donne, par division, un aperçu des pourcentages d'exécution arrêtés au 31 mars 2007.

Le pourcentage moyen des engagements du budget régional 2007 a atteint 47,07 % à la fin du mois de mars tandis que le taux moyen des liquidations a atteint 24,67 %.

	Afdelingen – Divisions	Uitvoering / Réalisation	
		Vastleggingen – Engagements	Vereffeningen – Liquidations
0 - 9	Raad + Kabinetten / Conseil + Cabinets	72,50 %	51,32 %
10	Algemene uitgaven van de Administratie / Dépenses générales de l'Administration	80,81 %	30,72 %
11	Economische ontwikkeling / Développement économique	22,67 %	12,70 %
12	Uitrusting en Verplaatsingen / Equipements et déplacements	64,97 %	27,11 %
13	Tewerkstelling / Emploi	75,29 %	50,37 %
14	Lokale Besturen / Pouvoirs locaux	41,52 %	15,32 %
15	Huisvesting / Logement	12,56 %	2,10 %
16	Ruimtelijke Ordening / Aménagement du territoire	7,20 %	7,16 %
17	Monumenten en Landschappen / Monuments et Sites	5,75 %	7,60 %
18	Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging / Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique	0,49 %	3,07 %
21	Energiebeleid / Politique de l'Energie	2,27 %	2,35 %
22	Coördinatie van het beleid van de Regering, Externe Betrekkingen, Gemeenschappelijke Initiatieven / Coordination de la Politique du Gouvernement, Relations extérieures, Initiatives communes	8,34 %	12,15 %
23	Financiën, Begroting en Gewestschuld * / Finances, Budget et Dette régionale *	29,26 %	29,22 %
24	Niet-economisch Onderzoek / Recherche non économique	0,56 %	15,87 %
25	Informatie- en communicatietechnologie (ICT) / Technologie de l'information et des communications (TIC)	4,53 %	2,35 %
26	Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest / Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale	43,26 %	24,89 %
27	Europese Structurfondsen 2007-2013 / Fonds Structurels Européens 2007-2013	0 %	0 %
	Totaal / Total *	47,07 %	24,67 %

* Zonder Fonds Schuldbeheer

De uitvoeringsgegevens 2007 voor de begrotingen van de geconsolideerde paragewestelijke instellingen van openbaar nut zijn terug te vinden in onderstaande tabel :

* Sans le Fonds pour la Gestion de la Dette

Les données relatives à l'exécution 2007 des budgets des organismes pararégionaux d'intérêt public consolidés sont disponibles dans le tableau ci-dessous :

Instelling – Organisatie	Ontvangsten – Recettes	Uitgaven – Vastleggingen – Dépenses – Engagements	Uitgaven – Vereffeningen – Dépenses – Liquidations
Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise	0,12 %	10,53 %	12,45 %
Brussels Instituut voor Milieubeheer Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement	0,05 %	10,27 %	12,71 %
Gewestelijk agentschap voor netheid Agence régionale pour la propreté	7,86 %	17,86 %	15,51 %
Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale	17,30 %	23,95 %	23,34 %
Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales	49,67 %	49,67 %	49,67 %
Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid Fonds de Financement de la Politique de l'Eau	0 %	0 %	0 %
Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel Institut d'Encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles	10,57 %	10,54 %	10,54 %
Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling Office Régional Bruxellois de l'Emploi	26,36 %	17,23 %	16,30 %
Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest/Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale	0 %	0 %	14,86 %
Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale	7,36 %	8,99 %	9,80 %
Brussels Waarborgfonds/Fonds Bruxellois de Garantie	97,76 %	25,71 %	25,71 %
Brussels Agentschap voor de Onderneming L'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise	22,69 %	0 %	26,23 %
Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel * Société des Transports Intercommunaux de Bruxelles *	–	–	–

* M.b.t. de MIVB werden tot op heden nog geen gegevens bekomen.

* Pour ce qui concerne la STIB, aucune donnée n'a été fournie jusqu'à présent..

**Vraag nr. 238 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007
 (Fr.) :**

Mandaten van uw kabinetmedewerkers in vzw's, vennootschappen of andere instellingen en instanties die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden.

Bij het lezen van de notulen van de vergadering van de regering van 1 maart 2007, heb ik vastgesteld dat sommige kabinetsleden een functie hebben gekregen in verenigingen of instellingen die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden.

Dat betekent natuurlijk dat die medewerkers extra werk zullen krijgen en dat er gedragsregels moeten worden vastgesteld die ze in de uitoefening van hun mandaat in acht moeten nemen.

Ik wens u dan ook de volgende vragen te stellen :

- welke leden van uw kabinet zijn actief in een vereniging of instelling die door het Gewest wordt gefinancierd of gecontroleerd ? Over welke verenigingen of instellingen gaat het ?
- hoe worden de gedragsregels vastgesteld die ze in die verenigingen of instellingen in acht moeten nemen ?
- wordt van die mandatarissen bijzondere en systematische aandacht verlangd voor de naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten (die zo uitgebreid werd dat ze van toepassing is op verenigingen of instellingen die een opdracht van algemeen belang van niet-industriële of niet-commerciële aard hebben) en voor de aanwending van de verleende subsidies ?

Antwoord : In antwoord op uw vraag deel ik u mee dat de volgende leden van mijn kabinet een mandaat hebben in een door het gewest gecontroleerde of gefinancierde instelling of vereniging:

Dirk De Smedt, adjunct-kabinetschef, is respectievelijk regeringscommissaris bij de Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij Brussel, regeringscommissaris bij de Maatschappij voor Vastgoedverwerving, ondervoorzitter van de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer, lid van de raad van bestuur van de nv Brussel-Zuid, lid van de raad van bestuur van de nv Incubatiecentrum Arsenaal Brussel, penningmeester vzw Birds en lid van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (waarnemend lid namens de minister bevoegd voor financiën en begroting). Alle mandaten worden uitgeoefend in opdracht van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering volgens de principes van het beheer als goede huisvader en in het belang van zowel de betrokken instelling als het gewest. In alle bestuursmandaten staat de naleving van de wetgeving in het algemeen en deze op de overheidsopdrachten in het bijzonder voorop. De mandaten als regeringscommissaris worden daarenboven uitgevoerd conform de organieke ordonnantie op de begroting en haar controle.

Marc Oswald, adviseur, is één van de twee vertegenwoordigers van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bij de vzw Sociale Dienst van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er bestaat geen specifieke gedragscode maar betrokken waakt in het kader van zijn opdracht over de financiële procedures en het gebruik van de fondsen. Er is in elk geval een driemaandelijkse controle van de rekeningen en de boekhoudkundige stukken.

Question n° 238 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Mandats de membres de votre cabinet dans des asbl, sociétés ou autres organismes et instances financées ou contrôlées par la Région.

A la lecture du procès-verbal du Gouvernement du 1^{er} mars 2007, j'ai constaté que certains membres de cabinet étaient désignés dans des associations ou organismes finaux ou contrôlés par la Région.

Cela implique évidemment tant une charge de travail, supplémentaire pour ces personnes que la définition des lignes de conduite qu'elles doivent respecter dans l'exercice de leur mandat.

Mes questions sont les suivantes :

- quels sont les membres de votre cabinet qui sont actifs dans une instance financée ou contrôlée par la Région et de quelles instances s'agit-il ?
- comment se définissent les lignes de conduite qu'ils doivent adopter au sein de l'instance où ils siègent ?
- une attention particulière et systématique sur le respect de la législation sur les marchés publics (dont on sait qu'elle connaît une extension telle que les instances poursuivant une mission d'intérêt général autre qu'industrielle ou commerciale en relèvent) et de la finalité des subsides octroyés est-elle exigée de ces mandataires ?

Réponse : En réponse à votre question écrite, je peux vous communiquer que les membres suivants de mon cabinet ont un mandat dans une des organismes ou instances contrôlés par la Région :

Dirk De Smedt, directeur de cabinet adjoint, est respectivement commissaire du gouvernement auprès de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, commissaire du gouvernement auprès de la Société d'Acquisition foncière, vice-président de la Société bruxelloise de Gestion de l'eau, membre du conseil d'administration de la sa Bruxelles-Midi, membre du conseil d'administration de la sa Centre d'incubation Arsenaal Bruxelles, trésorier de l'asbl Birds et membre du Conseil pour la politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale (membre suppléant au nom du ministre en charge des Finances et du Budget). L'ensemble de ces mandats sont exercés pour le compte du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale selon les principes de gestion en bon père de famille et dans l'intérêt aussi bien des institutions concernées que dans celui de la Région. Dans l'ensemble des mandats de gestion, le respect de la législation en général et celui des missions gouvernementales en particuliers priment. Les mandats en tant que commissaire du gouvernement sont exercés conformément à l'ordonnance organique sur le budget et son contrôle.

Marc Oswald, conseiller, est l'un des deux représentants du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale au sein de l'asbl Service social du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Il n'existe aucun code de conduite mais la personne en question veille dans le cadre de sa mission aux procédures et à l'usage des fonds. Un contrôle des comptes et des documents de comptabilité a lieu tous les trois mois.

Frank Lelon, adviseur, maakt deel uit van de Raad van Bestuur van het Agentschap voor Buitenlandse Handel, is aangesteld als vice-voorzitter van het Verbindingsbureau Brussel-Europa en is waarnemer bij de Adviescommissie voor Buitenlandse Handel bij de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In het kader van het Agentschap voor Buitenlandse Handel worden voor elke vergadering van de Raad van Bestuur op Brussels niveau de punten van de dagorde besproken en indien mogelijk een Brussels standpunt bepaald.

In de schoot van de bestuursorganen van het Verbindingsbureau Brussel-Europa werden de beleidslijnen voor deze vzw uitgetekend en goedgekeurd, waarbij het aan de betrokken toekomt deze beleidslijnen binnen de perken van zijn mandaat ook uitvoering te geven. Als waarnemer in het Adviescomité Buitenlandse Handel stelt de betrokkenen zijn jarenlange ervaring inzake buitenlandse zaken en promotie van het imago ten dienste van de organisatie.

Arlette Verkruyssen, adviseur, maakt deel uit van de raad van bestuur van Flagey en is aangesteld als vice-voorzitter van Brussel Internationaal Toerisme & Congres. In het kader van de vzw Flagey worden voor elke vergadering van de raad van bestuur op Brussels niveau de agendapunten voorbereid en desgevallend wordt er een Brussels standpunt bepaald. De beleidslijnen van Brussel Internationaal Toerisme & Congres worden in de schoot van de diverse bestuursorganen bepaald en goedgekeurd en door betrokkenen binnen het kader van haar mandaat mee uitgevoerd.

Koen De Vos, adviseur, is voorzitter van de raad van bestuur van de vzw IrisTeam. Deze VZW wordt door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gefinancierd voor de terbeschikkingstelling van ICT-personnel aan de toegetreden organisaties, allen openbare instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De enige doelstelling van de vzw is het Human Resources-beleid van het gewestelijke ICT-personnel. Dit personeel wordt vervolgens ter beschikking gesteld aan de leden van de vzw.

Uiteraard wordt door de betrokken medewerkers voortdurend gewaakt over zowel de correcte toepassing van alle wettelijke en reglementaire bepalingen die op de betrokken instelling van toepassing zijn als de correcte aanwending van de toelagen of financiële bijdragen onder welke vorm ook, die vanuit of door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de betrokken instelling worden verleend.

Vraag nr. 239 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Rendabiliteit van het casino.

Als belastinggrondslag (bedrag op basis waarvan de heffing berekend wordt) voor de kansspelen, wordt de bruto opbrengst van de spelen genomen. De bruto opbrengst wordt dagelijks vastgesteld. Die bestaat uit het verschil tussen het bedrag in de kas na afloop van de spelen en het gecumuleerde bedrag van de oorspronkelijke en complementaire voorschotten, verminderd met de afhalingen in de loop van de spelen. Het verlies dat eventueel op een dag vastgesteld wordt, wordt afgetrokken van de bruto opbrengst van de volgende dagen.

Frank Lelon, conseiller, fait partie du Conseil d'administration de l'Agence pour le Commerce extérieur, est désigné comme vice-président du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe et est membre suppléant auprès de la Commission d'avis pour le Commerce étranger auprès du Conseil Economique et Social pour la Région de Bruxelles-Capitale. Dans le cadre de l'Agence pour le Commerce extérieur, pour chaque réunion du Conseil d'administration au niveau bruxellois; l'on discute des points à l'ordre du jour et là où possible un point de vue bruxellois est fixé.

Au sein des organes de gestion du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe, les lignes de conduite pour cette asbl ont été dessinées et approuvées, où il revient à la personne en question de réaliser ces lignes de conduite dans les limites de son mandat. En tant que suppléant au sein du Comité d'Avis pour le Commerce extérieur, la personne en question met son expérience acquise en matière des affaires étrangères et en matière de promotion de l'image au service de l'organisation;

Arlette Verkruyssen, conseillère, fait partie du Conseil d'administration de Flagey et est désignée en tant que Vice-présidente du Bureau du Tourisme et des Congrès de Bruxelles. Dans le cadre de l'asbl Flagey, pour chaque réunion du conseil de gestion au niveau bruxellois, les points à l'agenda sont préparés et le cas échéant un point de vue bruxellois est fixé. Les lignes de conduite du Bureau de Tourisme et des Congrès bruxellois sont fixés au sein des divers organes de gestion et approuvés par la personne en question dans le cadre de l'exercice de son mandat.

Koen de Vos, conseiller, est président du Conseil d'administration de l'asbl Iris Team. Cette asbl est financée par la Région de Bruxelles-Capitale pour la mise à disposition du personnel ICT aux organismes adhérents, toutes les institutions publiques de la Région de Bruxelles-Capitale. L'unique objectif de l'asbl est la politique de Human Ressources du personnel régional ICT. Ce personnel est ensuite mis à la disposition des membres de l'asbl.

En effet, les collaborateurs en question veillent aussi bien à l'application correcte des dispositions légales et réglementaires d'application au sein des différentes institutions concernées, ainsi qu'à l'emploi correcte des subsides ou contributions financières sous quelque forme que ce soit, qui sont octroyées par la Région de Bruxelles-Capitale à l'institution en question.

Question n° 239 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007 (Fr.) :

Rentabilité du Casino.

Comme base imposable (le montant sur lequel est calculée la taxe) dans les jeux de casino, l'on retient le produit brut des jeux. Le produit brut est constaté chaque jour. Il est constitué par la différence entre le montant des encaisses constatées en fin de parties et le montant cumulé des avances initiales et des avances complémentaires, diminué des retraits opérés en cours de parties. La perte éventuellement constatée pour une journée est portée en déduction du produit brut des jours suivants.

Het casino maakt reclame door de spelers grote rijkdom voor te spiegelen, maar het zou nu eens interessant zijn om te weten of het nu het casino of de spelers zijn die echt rijk worden, dankzij de dagelijkse informatie waar u over beschikt.

Sinds de opening van het casino tot op vandaag, hoeveel dagen heeft het casino gewonnen en hoeveel dagen heeft het verloren ?

Antwoord : In antwoord op zijn nieuwe schriftelijke vraag over het Grand Casino Brussels kan ik de geachte volksvertegenwoordiger het volgende mededelen.

Het eigen aan casinospelen en andere kansspelen is dat de kans voor de speler op verlies doorgaans groter is dan de kans op winst. Wie hoopt om met een relatief kleine inzet en een minimum aan inspanning een grotere som geld te winnen, moet zich daarvan bewust zijn. Met andere woorden, de modale bezoeker van een casino hoopt eerder op een gezellige avond dan op het groot lot, al is dat laatste natuurlijk altijd meegenomen. En zoals de concertganger of de bioscoopbezoeker betaalt voor zijn ontspanning, doet ook de bezoeker van een casino dit.

Het Brusselse casino is dus een privé-onderneming die zoals elke privé-onderneming een winstoogmerk nastreeft. Als een onderneming geen winst maakt, gaat ze op termijn in principe failliet. De uitbating van het Brusselse casino heeft een wettelijke basis, met name de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers. De uitbaters van het Brusselse casino zijn belastingplichtig op verschillende niveaus en het casino genereert tewerkstelling, inzonderheid voor laaggeschoold personeel.

Verder heeft de bevoegde federale overheid meerder maatregelen getroffen tot bescherming van de spelers. Zo is de toegang tot het casino onder meer verboden voor personen jonger dan 21 jaar en kunnen personen die daarom zelf verzoeken zich de toegang tot de speelzalen laten ontzeggen. Elke speler moet immers een identiteitsbewijs voorleggen en zich laten registreren in een register dat minstens tien jaar wordt bewaard. Verder mag aan de kansspelen enkel worden deelgenomen met contant betaalde speelfiches of met muntstukken en mag het casino geen klanten lokken met geschenken. Tenslotte moeten in het casino informatiefolders over gokverslaving en adressen van hulpverleners zichtbaar beschikbaar zijn.

Voor het overige kan ik u mededelen dat het Brusselse casino, in 2006, een zakencijfer heeft gerealiseerd van 25.741.788,53 EUR (of gemiddeld 2.145.149,04 EUR per maand). Hierop werd 10.267.540,05 EUR belasting op spelen en weddenschappen betaald, of net geen 40 %. De inning van deze gewestelijke belasting gebeurt kosteloos door de Federale Overheidsdienst Financiën, die dit bedrag heeft doorgestort aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, volgens de modaliteiten van de bijzondere financieringswet. Ik herinner tenslotte aan het feit dat naast lokale belastingen en concessiegeld, ook nog de federale vennootschapsbelasting dient te worden betaald (in principe 33 % op het belastbare inkomen).

Alors que le Casino fait sa publicité en laissant miroiter la fortune aux joueurs il serait intéressant, grâce à ces éléments journaliers en votre possession, de savoir qui du Casino ou des joueurs fait réellement fortune.

Pourriez-vous donc m'indiquer depuis le jour d'ouverture du Casino jusqu'à ce jour combien de jours le Casino a été gagnant et combien de jours le Casino a été perdant ?

Réponse : En réponse à sa nouvelle question écrite concernant le Grand Casino Brussels, je peux communiquer à l'honorable député les éléments suivants.

Le propre aux jeux de casino et autres jeux de hasard est que la probabilité pour le joueur de perdre est en général plus grande que la probabilité de gagner. Celui qui espère gagner une somme d'argent considérable sans gros efforts en misant une somme relativement modeste doit en être conscient. En d'autres termes, le visiteur moyen d'un casino espère plutôt passer une soirée agréable que de faire fortune, même si l'envie de gagner est toujours présente. Tout comme les personnes qui se rendent à un concert ou au cinéma paient pour un moment de détente, le visiteur du casino fait de même.

Le casino de Bruxelles est une entreprise privée et comme toute entreprise privée elle poursuit en principe un but de lucratif. Et comme toute entreprise, le casino ferait à terme faillite s'il ne réalisait pas de bénéfice. L'exploitation du casino de Bruxelles est tout à fait licite et basée sur la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs. Les exploitants sont redevables d'impôts à différents niveaux et le casino génère de l'emploi, notamment pour du personnel peu qualifié.

En outre, le pouvoir fédéral compétent a pris plusieurs mesures en matière de protection des joueurs. Ainsi, l'accès au casino est interdit aux personnes de moins de 21 ans; les personnes qui le sollicitent peuvent également se faire interdire l'accès aux salles de jeux. Chaque joueur doit en effet présenter une pièce d'identité et se faire enrégistrer dans un registre qui est conservé pendant au moins dix ans. Ensuite, les jeux de hasard ne peuvent être pratiqués qu'avec des jetons payés comptant ou avec des pièces de monnaie et le casino ne peut offrir de cadeaux à ses clients. Enfin, des dépliants contenant des informations sur la dépendance du jeu et les adresses d'assistants sociaux sont mis à la disposition du public.

Pour le reste, je peux vous communiquer que le casino de Bruxelles a réalisé, en 2006, un chiffre d'affaires de 25.741.788,53 EUR (ou 2.145.149,04 EUR en moyenne par mois), sur laquelle il a été payé 10.267.540,05 EUR de taxes sur les jeux et paris, soit quasiment 40 %. La perception de cet impôt régional est assuré gratuitement par le Service Public Fédéral des Finances, qui a rétrocédé ce montant à la Région de Bruxelles-Capitale selon les modalités prévues dans la loi spéciale de financement. Enfin, je rappelle que, hormis les taxes locales et les droits de concession, l'impôt de sociétés reste également redevable au pouvoir fédéral (qui s'élève en principe à 33 % du revenu imposable).

Vraag nr. 240 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Kranten en tijdschriften.

Wij leven in een wereld waarin snelle en precieze informatie noodzakelijk is voor een goed beheer en een zo correct mogelijke besluitvorming.

Het is dus onontbeerlijk dat de minister en zijn medewerkers zoveel mogelijk toegang krijgen tot de Belgische en buitenlandse dag- en weekbladen, zowel de politieke pers als de vakpers.

Op welke publicaties is het kabinet geabonneerd en hoeveel abonnementen zijn er per publicatie ?

Wat zijn de totale uitgaven van de jongste twee jaar voor de pers van het kabinet ?

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger mededelen dat de kosten voor dag-, week- en maandbladen voor 2005 en 2006 5.565,56 EUR bedroegen.

Het Nieuwsblad	1	278,80
Dernière Heure	1	304,00
De Morgen	1	266,00
L'Echo	1	351,00
Le Soir	1	304,00
La Libre Belgique	1	304,00
De Standaard	1	299,00
Het laatste Nieuws	1	239,00
Gazet van Antwerpen	1	314,40
De Morgen	1	345,60
La Capitale	1	304,00
De Tijd	1	320,00
The Financial Times	1	499,00
Pan	2	78,00
Economist	2	249,96
Knack	2	187,00
Humo	2	104,00
Trends	2	192,00
DataNews	2	29,99
P-Magazine	2	111,50
Dag Allemaal	2	93,60
Père Ubu	2	78,00
Plus Magazine	3	40,75
L'informaticien	3	90,99
Grande	3	55,47
De Journalist	3	48,00
PC Magazine	3	77,50

5.565,56

1. Dagblad
2. Weekblad
3. Maandblad.

Question n° 240 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007 (Fr.) :

Journaux et périodiques.

Nous vivons dans une société où l'information rapide et précise est nécessaire à une bonne gestion et à la prise la plus correcte possible des décisions.

Il est donc indispensable que le ministre et ses collaborateurs aient l'accès le plus large possible à la presse quotidienne et hebdomadaire, belge et étrangère, politique et spécialisée.

J'aimerais donc savoir quels sont les titres auxquels le cabinet est abonné et pour chaque titre le nombre d'abonnements servis ?

J'aimerais connaître également pour les deux dernières années la dépense totale du budget « presse » du cabinet ?

Réponse : En réponse à sa question écrite je peux communiquer à l'honorable député que les frais pour les journaux et périodiques pour 2005 et 2006 s'élevaient à 5.565,56 EUR.

Het Nieuwsblad	1	278,80
Dernière Heure	1	304,00
De Morgen	1	266,00
L'Echo	1	351,00
Le Soir	1	304,00
La Libre Belgique	1	304,00
De Standaard	1	299,00
Het laatste Nieuws	1	239,00
Gazet van Antwerpen	1	314,40
De Morgen	1	345,60
La Capitale	1	304,00
De Tijd	1	320,00
The Financial Times	1	499,00
Pan	2	78,00
Economist	2	249,96
Knack	2	187,00
Humo	2	104,00
Trends	2	192,00
DataNews	2	29,99
P-Magazine	2	111,50
Dag Allemaal	2	93,60
Père Ubu	2	78,00
Plus Magazine	3	40,75
L'informaticien	3	90,99
Grande	3	55,47
De Journalist	3	48,00
PC Magazine	3	77,50

5.565,56

1. Journal
2. Hebdomadaire
3. Mensuel.

Vraag nr. 242 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Verplaatsingen naar het buitenland.

De verplaatsingen naar het buitenland vormen voor de ministers verplichtingen waaraan ze moeilijk kunnen ontsnappen.

Er worden interessante contacten gelegd voor de bezoeker en de gastheren.

Ik heb de minister reeds vragen gesteld over zijn recente reis naar Rwanda en ik bedank hem voor zijn antwoord.

Heeft de minister andere verplaatsingen gedaan sinds het begin van de zittingsperiode ?

Zo ja, welke ?

Antwoord : Ik kan het geachte raadslid mededelen dat ik, sedert het begin van deze legislatuur en naast mijn recente verplaatsing naar Congo / Rwanda, volgende buitenlandse dienstreizen heb ondernomen :

- Frankrijk, Parijs, 7 maart 2006,
- Senegal, Dakar, 27 tot en met 30 april 2006,
- Duitsland, Berlijn, 22 november 2006,
- Marokko, Rabat, 4 tot en met 7 februari 2007.

Vraag nr. 243 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Bestanden – respect van de privacy.

Iedereen weet dat minister en zijn kabinet bergen werk verzetten.

Soms is het belangrijk dat dit werk ter kennis gebracht wordt van zoveel mogelijk mensen zoniet verliest het beleid al zijn effect.

Het is dan ook nuttig dat het kabinet over een of meer bestanden beschikt met de namen en adressen van personen die interesse kunnen hebben voor de acties van de regering, maar wel met inachtneming van de privacy van de geregistreerde personen.

Beschikt de minister daartoe over een of meer bestanden ?

Voor elk bestand luidt mijn vraag: hoeveel personen zijn er geregistreerd en wat is de datum van de aangifte bij de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ?

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger mededelen dat er op mijn kabinet geen zakelijke adressen worden aangewend voor privé of politieke doeleinden.

Question n° 242 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Déplacements à l'étranger.

Les déplacements à l'étranger constituent pour les ministres des obligations auxquelles il est difficile de se soustraire.

Des contacts intéressants se nouent au plus grand profit du visiteur et des visités.

J'aimerais savoir, outre son récent déplacement au Rwanda pour lequel j'ai déjà eu l'occasion d'interroger l'honorable ministre et pour lequel il m'a fort obligamment répondu ce pourquoi je le remercie, s'il a eu l'occasion d'effectuer d'autres déplacements depuis le début de la présente législature ?

Si oui, lequel ou lesquels ?

Réponse : Je peux communiquer à l'honorable député que j'ai, depuis le début de cette législature et outre mon récent déplacement au Congo / Rwanda, effectué les missions à l'étranger ci-après :

- France, Paris, 7 mars 2006,
- Sénégal, Dakar, du 27 au 30 avril 2006,
- Allemagne, Berlin, 22 novembre 2006,
- Maroc, Rabat, 4 au 7 février 2007.

Question n° 243 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Fichiers – respect de la vie privée.

L'importance du travail accompli par le Ministre et son cabinet est de notoriété publique.

Mais souvent il est important que ce travail soit porté à la connaissance du plus grand nombre sous peine de faire perdre tout bénéfice aux politiques entreprises.

A cet effet, il est particulièrement utile pour le cabinet de disposer d'un ou de plusieurs fichiers reprenant les noms et adresses de personnes susceptibles d'être intéressées par les actions du gouvernement et ceci dans le plus strict respect de la vie privée des personnes répertoriées.

J'aimerais savoir si le ministre dispose à ces fins d'un ou de plusieurs fichiers ?

Si oui, pour chacun d'eux, j'aimerais savoir combien il contient de personnes répertoriées et la date de sa déclaration à la Commission de protection de la vie privée.

Réponse : En réponse à sa question écrite je peux communiquer à l'honorable député qu'au sein de mon cabinet, aucune adresse d'affaire n'est utilisée à des fins privées ou politiques.

Vraag nr. 244 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Rwanda – per diem.

U hebt mij erg hoffelijk geantwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 219 over uw reis naar Rwanda.

U hebt mij te kennen gegeven dat u vergezeld was van 8 personen.

Ik zou voor elk van hen willen weten hoeveel « Per diem » er is uitbetaald.

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de heer volksvertegenwoordiger mededelen dat alleen mijn kabinetmedewerkers en het lid van de Brusselse Administratie een « per diem » hebben ontvangen voor de missie naar Rwanda. De dagelijkse forfaitaire vergoedingen worden vastgesteld door de Federale Overheidsdienst (FOD) Buitenlandse Zaken.

Vraag nr. 245 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Slechte uitvoering van de begroting Beliris.

In een recente brief van het CRISP, kan men lezen dat de besteding van de bedragen die de federale Staat aan het Brussels Gewest toegewezen heeft in het kader van het Belirisakkoord, zeer mager is. Deze beperkte uitvoeringsgraad is niet te wijten aan de huidige meerderheid : van de bedragen in het kader van het Belirisakkoord van 1993 tot 2004, is slechts 46 % vastgelegd en 39 % geordonnaneeerd. Het Gewest geniet dus niet van 60 % van de federale middelen.

Wat zijn de percentages van de vastleggingen en de ordonnanceringen van de middelen die toegekend zijn krachtens het Belirisakkoord van 2004 tot 2006 inbegrepen ?

Antwoord : In antwoord op zijn schriftelijke vraag kan ik de geachte volksvertegenwoordiger mededelen dat in het kader van het samenwerkingsakkoord Beliris voor de periode 2004-2006, het vastleggingspercentage gemiddeld 28,7 % bedraagt. Voor de ordonnanceringen toont de analyse van de beschikbare cijfers aan dat 9,43 % van de kredieten werd ingediend.

Question n° 244 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Rwanda – per diem.

En réponse à ma question écrite n° 129, l'honorable ministre me répondait fort obligeamment à propos de son déplacement au Rwanda.

Il me faisait part notamment de ce qu'il avait été accompagné à cette occasion par une délégation de 8 personnes.

Pourrais-je savoir, par chacunes d'elles, quel à été le montant du « Per diem » qui leur a été versé ?

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à Monsieur le député que seulement mes collaborateurs de cabinet et un membre de l'administration bruxelloise ont reçu un « per diem » pour la mission au Rwanda. Les indemnités forfaitaires journalières sont fixées par le Service Public Fédéral (SPF) Affaires étrangères.

Question n° 245 de M. Didier Gosuin du 16 mai 2007 (Fr.) :

Mauvaise exécution du budget Beliris.

Dans un récent courrier du CRISP, on apprend le très faible degré de mise en œuvre des sommes mises à disposition de la Région bruxelloise par l'Etat fédéral au travers de l'accord Beliris, très faible degré d'exécution qui n'est pas imputable à la majorité actuelle : pour les sommes prévues à l'accord de coopération Beliris entre 1993 à 2004, seul 46 % ont été engagées et 39 % ont été ordonnancées. C'est donc 60 % des moyens fédéraux dont la Région n'a pas joué sur la période 1993 à 2004.

Il me serait agréable de connaître le taux d'engagement et d'ordonnancement des moyens alloués en vertu de l'accord Beliris de 2004 à 2006 inclus.

Réponse : En réponse à sa question écrite, je peux communiquer à l'honorable député que dans le cadre de l'accord de coopération Beliris pour la période 2004-2006 le taux d'engagement s'élève en moyenne à 28,7 %. En ce qui concerne les ordonnancements, l'examen des chiffres disponibles montre que 9,43 % des crédits ont été introduit.

**Minister belast met Tewerkstelling,
 Economie, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en
 Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 601 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007
 (Fr.) :**

Veiligheid van het personeel in de departementen van de minister.

Ik interesseer mij voor de veiligheid van het Brussels administratief personeel.

Deze problematiek is des te verontrustender omdat steeds meer personeelsleden uit bepaalde Brusselse gemeenten het slachtoffer van agressie worden. Ik herinner bovendien aan een zeer ernstig incident van ongeveer zes jaar geleden in Charleroi toen een woesteling zwaar bewapend het riksadministratief centrum binnendrong na eerst gepoogd te hebben zijn voertuig met explosieven te doen ontploffen.

Hoewel geen enkele maatregel het personeel volledig kan beschermen tegen agressie van een gek, toch is het belangrijk te zorgen voor een goede veiligheid in de administratieve centra.

Voor de departementen waarop u het ministeriële toezicht uitoefent zou ik het volgende willen weten :

1. Beschikt u over gegevens over het aantal inbraken in uw departementen ?
2. Beschikt u over gegevens over het aantal geweldplegingen tegen het personeel in deze departementen ?
3. Welke sites hebben een alarmcentrale tegen indringers ?
4. Welke technische en personele maatregelen worden er genomen om te verhinderen dat individuen met slechte bedoelingen in de kantoren binnendringen ?
5. Welke initiatieven hebt u eventueel genomen sinds uw aanstelling om de veiligheid van het personeel in de departementen waarop u het ministeriële toezicht uitoefent, te verbeteren ?
6. Welke middelen zijn er sinds 2004 daartoe vrijgemaakt ?
7. Welke precieze doelstellingen hebt u nog voor deze zittingsperiode ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen, zoals die me werden overgemaakt door de administratieve diensten waarover ik de ministeriële voogdij uitoefen :

IWOIB

Of het nu gaat om het IWOIB, BIRDS of BRAINS, er is tot op heden nog geen inbraak noch fysieke agressie tegenover het

**Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie,
 de la Recherche scientifique et
 de la Lutte contre l'Incendie et
 l'Aide médicale urgente**

**Question n° 601 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007
 (Fr.) :**

La sécurisation des agents qui travaillent dans les départements du ministre.

Je m'intéresse à la sécurité des agents administratifs bruxellois.

Cette problématique est d'autant plus préoccupante depuis la multiplication des agressions perpétrées contre du personnel de certaines communes bruxelloises. Je rappelle en outre l'incident très grave qui se déroula voici près de 6 ans à Charleroi lorsqu'un énergumène pénétra, lourdement armé, dans la Cité administrative après avoir tenté de faire exploser sa propre voiture chargée d'explosifs.

Bien qu'aucun dispositif ne puisse à 100 % protéger le personnel d'une agression de la part d'un déséquilibré, il est cependant important de veiller à une bonne sécurisation des espaces administratifs.

Pour ce qui concerne les départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle, je souhaiterais savoir :

1. Disposez-vous de données quant au nombre de cambriolages dont ont été victimes vos départements ?
2. Qu'en est-il des agressions physiques contre le personnel qui travaille dans ces départements ?
3. Quels sont les sites qui disposent d'une centrale d'alarme performante contre l'intrusion ?
4. Quels sont les mesures techniques et humaines qui sont prises pour empêcher les individus animés de mauvaises intentions de pénétrer dans les bureaux ?
5. Quelles sont les initiatives que vous auriez prises depuis votre entrée en fonction pour améliorer la sécurité du personnel sur lequel vous exercez votre tutelle ministérielle ?
6. Quels sont les montants budgétaires qui, depuis 2004, ont été engagés à ces fins particulières ?
7. Quels pourraient être vos objectifs précis d'ici la fin de la législature ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants, tels qu'ils m'ont été transmis par les départements administratifs sur lesquels j'exerce ma tutelle ministérielle :

IRSIB

Que ce soit à l'IRSIB, à BIRDS ou BRAINS, il n'y a pas eu à ce jour de cambriolages ni d'agressions physiques contre le

personeel vastgesteld. Het aantal kruimeldiefstallen in de kantoren van BIRDS of BRAINS kan men op 4 schatten. Die feiten zijn eerder recent.

Algemeen gezien is de veiligheid van het gebouw de verantwoordelijkheid van BIRDS. De Grondregie heeft een video-bewakings- en alarmsysteem geplaatst. Daarnaast worden sommige lokalen of delen van het gebouw beschermd door badge-lezers. Het technisch beheer en het onderhoud van de geïnstalleerde systemen worden door de Grondregie verzekerd.

Ja, wij beschikken over gegevens wat het aantal inbraken betreft. Het aantal diefstallen is zeer laag, gemiddeld 1 a 2 per jaar, zonder de zekerheid of het telkenmale om externe personen gaat. In 2001 werd een « reeks » diefstallen gepleegd, sedertdien werden maatregelen genomen.

Tot op heden valt geen enkele fysieke agressie te betreuren binnen de Instelling. Daarenboven heeft het onthaalpersoneel in de loop van 2006 een opleiding gevolgd in conflictbeheer.

De GOMB bezit een centrale voor indringingsdetectie.

Naast die centrale beschikt de GOMB over een automatische vergrendeling van de inkomdeuren. Wanneer die is ingeschakeld, geven enkel optische sleutels toegang tot het gebouw.

Bij alarm is eveneens een procedure voorzien.

Naar aanleiding van de diefstallen in 2001, heeft een gespecialiseerde maatschappij gedurende 3 maanden rondes gelopen voor de plaatsing van de detectiecentrale.

In die periode werden eveneens traliewerk voor de ramen van het gelijkvloers geplaatst om het gebouw te beveiligen.

Voor het geheel van de site is er ook nog een toegangscontrole tot de parking evenals een hek met automatische sluiting aan de ingang van de site en de conciërge loopt 's avonds rondes. Overdag moet elke bezoeker langs het onthaal passeren bij het binnengaan en naar buiten gaan.

De bedragen toegekend voor de installatie van het alarm dat de brandsirenes maar ook de aanwezigheidsdetectoren omvat bedroeg 5.637 EUR, excl. btw in maart 2002.

Het is noodzakelijk waakzaam te blijven, wat vruchten blijkt af te werpen bij het zien van de resultaten van de laatste jaren.

BAO

Bij het BAO werd tot op heden nog niet ingebroken en er werd nog geen enkele fysieke agressie tegenover het personeel gemeld. De eigenaar Turn & Taxis heeft evenwel een toezichts- en bewakingssysteem geïnstalleerd.

BGDA

1. Bij de BGDA werd geen enkele inbraak gepleegd. Er werden drie kleine diefstallen van kantoorbenodigheden vastgesteld.
2. De fysieke en verbale aanrandingen die bij de BGDA en/of Ethias, onze verzekeraar werden aangegeven, zijn de volgende :

personnel. On peut cependant estimer à 4 le nombre de petits larcins commis dans les bureaux de BIRDS ou BRAINS. Ces vols sont plutôt récents.

De manière générale, la sécurité du bâtiment est une responsabilité de BIRDS. Un système de caméras de surveillance et d'alarme a été mis en place par la Régie Foncière. Par ailleurs, certains locaux ou parties du bâtiment sont protégés par des lecteurs de badges. La gestion technique et la maintenance des systèmes installés sont assurées par la Régie Foncière.

Oui, nous disposons de données quant au nombre de cambriolages. Le nombre de vol commis est très faible, en moyenne 1 à 2 par an sans certitude qu'il s'agissait à chaque fois de personnes extérieures au bâtiment. Une « série » de vols avait été perpétrée en 2001, des mesures ont été prises depuis.

Aucune agression physique n'est à déplorer à ce jour dans l'enceinte de l'Institution. Par ailleurs, le personnel d'accueil a suivi une formation en Gestion de conflit dans le courant de l'année 2006.

La SDRB possède une centrale de détection d'intrusion.

Outre la centrale de détection d'intrusion, la SDRB possède un verrouillage automatique de ses portes d'entrée, lorsque celui-ci est enclenché, seule l'utilisation de clés optiques permet l'accès au bâtiment.

Une procédure en cas d'alarme est également prévue.

Suite aux vols de 2001, des rondes ont été organisées par une société spécialisée pendant 3 mois avant le placement de la centrale de détection.

A cette époque, des grilles de protection ont aussi été fixées devant les fenêtres du RDC pour sécuriser le bâtiment.

Il existe encore pour l'ensemble du site, un contrôle d'accès au parking ainsi qu'une grille avec fermeture automatique à l'entrée du site et un concierge se charge de rondes en soirées. En journée, tout visiteur doit se présenter à l'accueil qui filtre les entrées et les sorties.

Les montants alloués pour l'installation de l'alarme qui comprend les sirènes d'incendie mais aussi les détecteurs de présence s'élevaient, en mars 2002, à 5.637 EUR HTVA.

Il est indispensable de continuer à être vigilant, ce qui semble porter ses fruits au vu des résultats de ces dernières années.

ABE

L'ABE n'a subi à ce jour aucun cambriolage et aucune agression physique contre le personnel n'a été constatée. Mais un système de surveillance et de gardiennage a été mis en place par le propriétaire de Tour & Taxis.

ORBEM

1. L'ORBEm n'a subi aucun cambriolage. Trois vols mineurs de matériel de bureau ont été constatés.
2. Les agressions physiques et verbales déclarées auprès de l'ORBEm et/ou auprès d'Ethias, notre assureur, sont les suivantes :

- 4 leden werden fysiek of verbaal aangerand door bezoekers in 2006;
 - 1 lid werd aangerand op de weg naar het werk;
 - 3 bezoekers hebben zich agressief gedragen tijdens hun aanwezigheid op de BGDA (die agressiviteit was niet naar een lid in het bijzonder gericht).
3. De volgende sites toebehorend aan de BGDA zijn uitgerust met anti-inbraakalarmsystemen en beveiligingscamera's met beeldregistratie :
- gebouw Anspachlaan 65
 - gebouw Kazernestraat 86-88
 - privaat gedeelte BGDA van het gebouw « Maritiem huis » aan de Vandebogaerdestraat 91-93
4. Een elektronisch systeem controleert alle doorgangen van de ruimtes die niet onmiddellijk toegankelijk zijn voor de bezoekers.
5. 99.092,44 EUR sinds 2002.
- 4 membres agressés physiquement ou verbalement par des visiteurs en 2006;
 - 1 membre agressé sur le chemin du travail;
 - 3 visiteurs se sont comportés de manière agressive lors de leur présence à l'ORBEm (cette agressivité n'était pas dirigée vers un membre en particulier).
3. Les sites suivants appartenant à l'ORBEm sont équipés de systèmes d'alarme anti-intrusion et de caméras d'observation avec enregistrement des images :
- l'immeuble Boulevard Anspach 65
 - l'immeuble Rue de la Caserne 86-88
 - la partie privative ORBEm de l'immeuble « Maison Maritime » Rue Vandebogaerde 91
4. Un système électronique contrôle tout passage dans des espaces non ouverts à l'accès direct des visiteurs.
5. 99.092,44 EUR depuis 2002.

**Vraag nr. 602 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007
 (Fr.) :**

Bestrijding van de stress in de administratieve departementen van de minister.

Stress is een van de kwalen die de Europese werknemers het vaakst aan de kaak stellen. Uit peilingen blijkt dat bijna een vierde van de Belgen vinden dat ze veel stress hebben. Zeer ernstige medische studies proberen trouwens om de gevolgen van de stress voor de volksgezondheid in kaart te brengen.

Het lijkt erop dat stress de oorzaak is van vele afwezigheden van het personeel wegens ziekte wat grote economische gevolgen heeft.

Welke initiatieven voert u eventueel in de administratieve departementen waarop u het ministerieel toezicht uitoefent ?

1. Is het een van uw prioriteiten ? Hebt u het daarover gehad met het management en met de vakbondsafgevaardigden die actief zijn in deze departementen ?
2. Bestaan er instrumenten in deze departementen om het stressniveau van het personeel te meten ?
3. Voert u een bijzonder preventief beleid om stress op het werk te voorkomen ? Zo ja, hebt u gegevens over de efficiëntie ervan en welke operatoren zijn belast met deze initiatieven ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen, zoals die me werden overgemaakt door de administratieve diensten waarover ik de ministeriële voogdij uitoefen :

- 4 membres agressés physiquement ou verbalement par des visiteurs en 2006;
 - 1 membre agressé sur le chemin du travail;
 - 3 visiteurs se sont comportés de manière agressive lors de leur présence à l'ORBEm (cette agressivité n'était pas dirigée vers un membre en particulier).
3. Les sites suivants appartenant à l'ORBEm sont équipés de systèmes d'alarme anti-intrusion et de caméras d'observation avec enregistrement des images :
- l'immeuble Boulevard Anspach 65
 - l'immeuble Rue de la Caserne 86-88
 - la partie privative ORBEm de l'immeuble « Maison Maritime » Rue Vandebogaerde 91
4. Un système électronique contrôle tout passage dans des espaces non ouverts à l'accès direct des visiteurs.
5. 99.092,44 EUR depuis 2002.
- Question n° 602 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007
 (Fr.) :**
- La lutte contre le stress dans les départements administratifs qui relèvent du ministre.***
- Le stress est l'un des maux les plus régulièrement dénoncés par les travailleurs européens. Les sondages démontrent que près d'un quart des Belges s'estiment confrontés à un stress important. Des études médicales très sérieuses tentent d'ailleurs de mettre en lumière les conséquences du stress sur la santé publique.
- Par ailleurs, il semble évident que le stress est la cause de nombreuses absences du personnel pour cause de maladie ce qui induit des conséquences économiques importantes.
- C'est dans ce contexte particulier que je souhaite mieux percevoir quelles seraient les actions que vous mèneriez au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle.
1. S'agit-il tout d'abord d'une de vos priorités ? En avez-vous débattu avec le management ainsi qu'avec les représentants syndicaux actifs dans ces départements ?
 2. Sur le terrain, des outils sont-ils mis en place dans ces départements pour mesurer le niveau de stress des agents ?
 3. Une politique préventive particulière de lutte contre le stress au travail est-elle menée à votre initiative ? Dans l'affirmative, disposez-vous de données quant à son efficacité et quels sont les opérateurs qui seraient en charge de ces initiatives ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants, tels qu'ils m'ont été transmis par les départements administratifs sur lesquels j'exerce ma tutelle ministérielle :

IWOIB

Stress is een van de belangrijke punten uit het actieplan 207 van het IWOIB. Gezien de interne preventie- en beschermingsdienst op het werk slechts onlangs werd opgericht, zijn de instrumenten nog niet ten volle operationeel. Er wordt evenwel overwogen een preventief beleid terzake te voeren en nu reeds detectoren in te schakelen die het stressniveau van het personeel kunnen bepalen en het nodige alarm slaan. De interne preventieadviseur onderzoekt die vraag op dit ogenblik.

Wat BRAINS en BIRDS betreft, de structuur is duidelijk te klein om over een ad hoc orgaan te beschikken. Niettegenstaande beschikt de externe preventie- en beschermingsdienst van het sociaal secretariaat over een psychologische cel waartoe elk personeelslid zich kan richten bij problemen. Overigens, BRAINS voert een preventief beleid om stress te bestrijden dat erin bestaat om zonder dralen oplossingen te vinden voor problemen die zich dagdagelijks stellen, vooraleer die te grote proporties aannemen.

Sedert enkele maanden worden besprekingen over de kwestie van stress gevoerd met de syndicale organisaties binnen het Basisoverlegcomité.

Op dit ogenblik beschikt de GOMB over geen enkel instrument dat toelaat het stressniveau van de personeelsleden objectief te meten.

Op dit ogenblik wordt er geen enkel preventief beleid gevoerd inzake stressbestrijding, bepaalde pistes worden evenwel onderzocht. Daarnaast is er ook nog de mogelijkheid voor het personeel om een beroep te doen op een terzake gespecialiseerde ploeg om een antwoord te vinden op problemen zoals:

- de verslavingen;
- de dagelijkse problemen;
- de problemen gekoppeld aan het welzijn en aan de prestaties van de loontrekenden.

BAO

Binnen het BAO werd geen enkele maatregel tegen stress uitgewerkt.

BGDA

Er is een bijzonder preventiebeleid van toepassing op de personen die contacten met het publiek hebben. Concreet gaat het om opleiding(en) Omgaan met agressie en de daarmee gepaard gaande stress.

- Sinds 2003 worden alle personeelsleden die in contact staan met het publiek systematisch uitgenodigd om deel te nemen aan de opleiding « Omgaan met agressie en de daarmee gepaard gaande stress ». Deze training bevat zowel een theoretisch als een praktisch luik. Reeds 431 personeelsleden namen aan deze opleiding deel.
- Sinds 2004 kunnen alle personeelsleden die bovenstaande basismodule hebben gevolgd, zich inschrijven voor een follow-

IRSIB

Le stress constitue un des points importants du plan d'action 2007 de l'IRSIB. Etant donné que le service interne de prévention et de protection au travail n'a été créé que récemment, les outils ne sont pas encore pleinement opérationnels. Il est cependant envisagé de mener une politique préventive en la matière et de mettre en place dès maintenant des instruments susceptibles de déterminer le niveau de stress des agents et de lancer les alertes nécessaires. Le conseiller en prévention interne instruit actuellement cette question.

En ce qui concerne BRAINS et BIRDS, la structure est manifestement trop petite pour disposer d'un organe ad hoc. Nonobstant, le Service externe de prévention et de protection du secrétariat social dispose d'une cellule psychologique à laquelle chaque membre du personnel peut s'adresser en cas de problème. Par ailleurs, BRAINS mène une politique préventive pour lutter contre le stress qui consiste par apporter sans tarder des solutions aux problèmes qui se posent au quotidien, avant que ceux-ci atteignent de trop grandes proportions.

Des discussions concernant la question du stress sont entamées depuis quelques mois avec les organismes syndicaux au sein du Comité de Concertation de Base.

Actuellement aucun outil n'est en place au sein de la SDRB qui permette de mesurer objectivement le niveau de stress des agents.

A ce jour, aucune politique préventive de lutte contre le stress n'est menée, cependant des pistes sont à l'étude. En outre la possibilité est offerte au personnel de faire appel à une équipe spécialisée en la matière pour répondre aux problématiques telles que :

- les addictions;
- les problèmes liés au quotidien;
- les problèmes liés au bien-être et à la performance des salariés.

ABE

Aucune mesure contre le stress n'a été élaborée au sein de l'ABE.

ORBEM

Une politique préventive particulière est d'application pour les personnes en contact avec le public sous la forme de formations) à la gestion de l'agressivité et du stress qui en découle.

- Depuis 2003, tous les membres du personnel en contact avec le public sont systématiquement invités à participer à la formation « Gestion de l'agressivité et du stress qui en découle ». Cette formation comprend un volet théorique et un volet pratique. 431 personnes ont déjà pris part à cette formation.
- Depuis 2004, tous les agents qui ont suivi le module de base mentionné ci-dessus peuvent s'inscrire à une session de follow-

upsessie. Tijdens deze cursus worden de basistheorie herhaald en wordt de deelnemers verdere oefengelegenheid geboden.

- Op vrijwillige basis schreven verschillende werknemers zich in voor cursussen die topics aanraken die in relatie staan met een betere stressbeheersing. In de periode van 2003-2007 ging het om cursussen als « tijdsbeheer », « Groepscoaching : moeilijke gevallen », « Beheren van emoties », « Probleemoplossend werken », « Individuele coachings voor dienstverantwoordelijken ».
- Sommige vertrouwenspersonen volgden een specifieke training rond de strijd tegen de stress.

De IDPB beschikt niet over gegevens m.b.t. de doeltreffendheid.

DBDMH

In vergelijking met de stress die het operationeel personeel van de DBDMH ondervindt bij interventies en waarvoor er een gespecialiseerde cel bestaat, blijkt de stress bij het administratief personeel zeer relatief.

De externe preventie- en beschermingsdienst op het werk, waarmee de DBDMH een contract heeft afgesloten, stelt in pesterijen gespecialiseerde psychologen ter beschikking die naast het informeren van en luisteren naar personeel ook de stressproblematiek in hun programma opnemen.

Er wordt een studie gewijd aan de administratieve telefoonbedienden, want deze ondervinden aanzielijke stress gekoppeld aan de agressiviteit van sommige oproepers.

up. Lors de ce suivi, les éléments théoriques de base sont répétés et on propose aux participants de nouvelles possibilités de s'entraîner lors d'exercices.

- Plusieurs travailleurs se sont inscrits sur base volontaire à des cours dont la thématique est en relation avec une meilleure gestion du stress. Les formations suivies entre 2003 et 2007 ont abordé des thèmes tels que « Gestion du temps », « Coaching des groupes en situations conflictuelles », « Gestion des émotions », « Résoudre les problèmes au travail », « Coaching individuel pour responsables de services ».
- Certaines personnes de confiance ont suivi une formation spécifique sur la lutte contre le stress.

Le SIPPT ne dispose pas de données quant à son efficacité.

SIAMU

En comparaison avec le stress vécu en intervention par les agents opérationnels du SIAMU, pour lesquels une cellule spécialisée existe, le stress subi par les agents administratifs paraît très relatif.

Néanmoins le service externe de prévention et de protection au travail avec lequel le SIAMU a conclu un contrat met à disposition des psychologues spécialisés en harcèlement qui incluent dans leur programme d'information et d'écoute du personnel la problématique du stress.

Une étude du poste de travail des téléphonistes administratives est en cours, car ces agents sont soumis à un stress important lié à l'agressivité de certains appelants.

Vraag nr. 603 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007 (Fr.) :

Integratie van de gehandicapte personen in de administratieve departementen van de minister.

De overheid en de gewestelijke besturen moeten zoveel mogelijk de sociologische werkelijkheid van de Brusselse maatschappij weerspiegelen. Naast de initiatieven die genomen worden om personeelsleden van verschillende oorsprong in de administratieve departementen aan te werven, zou ik willen weten welke inspanningen u dagelijks op het terrein levert ten voordele van de integratie van de mindervalide medemens.

Het gebeurt immers regelmatig dat de besluitvormers oproepen tot meer inspanningen om gehandicapte personen aan te werven. De verschillende entiteiten moeten een voortrekkersrol spelen en het voorbeeld geven aan de privé-sector.

België was echter niet het beste voorbeeld in Europa wat betreft de werkgelegenheid van de mindervalide medemens. Hun tewerkstellingsgraad zou immers amper 42 % bedragen, dat is 8 % lager dan het Europese gemiddelde.

Question n° 603 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007 (Fr.) :

L'intégration de la personne handicapée au sein des départements administratifs du ministre.

Il est fondamental que les autorités ainsi que l'administration régionale reflètent au mieux les réalités sociologiques de la société bruxelloise. Dans ce cadre, indépendamment des initiatives qui sont prises en vue d'accueillir au sein des départements administratifs des agents de diverses origines, je souhaite mieux percevoir quels sont les efforts de terrain que vous accomplissez au quotidien au bénéfice de l'intégration de la personne moins valide.

Il n'est en effet pas rare d'entendre les décideurs publics en appeler à une meilleure prise en compte des demandes d'emploi des personnes handicapées. Dans ce cadre, il est important que les différentes entités jouent un rôle moteur en donnant l'exemple aux employeurs privés.

J'ai cependant le souvenir du fait que la Belgique ne donnait pas le meilleur exemple au niveau européen en matière d'emploi des personnes moins valides. Leur taux d'emploi ne serait en effet que d'à peine 42 % soit 8 % de moins que la moyenne européenne.

Wat betreft het aantal mindervaliden die in uw departementen actief zijn :

- wat is hun aantal en wat is het percentage van de mindervaliden die in de administratieve departementen werken waarop u een ministerieel toezicht uitoefent ?
- Voor elk departement, wat is de evolutie sinds 2000 ?
- Welk soort arbeidsplaatsen worden door de mensen in kwestie ingevuld ?
- Wat is de aard van hun arbeidsovereenkomst ?
- Welke specifieke maatregelen hebt u genomen sinds uw aanstelling om dit percentage op te krikken ?
- Wat zijn uw cijferdoelstellingen voor deze zittingsperiode ?
- Zijn er mindervaliden aangeworven in uw kabinet ?

Wat betreft de aanpassing van de werkposten :

- beschikt u over specifieke kredieten om bepaalde werkposten aan de mindervaliden aan te passen ? Zo ja, hoeveel posten zijn er al sinds uw aanstelling aangepast in de administratieve departementen waarop u een ministerieel toezicht uitoefent ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen, zoals die me werden overgemaakt door de administratieve diensten waarover ik de ministeriële voogdij uitoefen :

IWOIB

Wat het IWOIB betreft, telt het personeel geen mindervaliden en heeft dit sedert zijn oprichting nooit gedaan. Algemeen genomen kadert het IWOIB in het beleid dat gevoerd wordt door het Contract voor de Economie en de Tewerkstelling in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarvan een van de hoofdassen erin bestaat de gelijkheid van kansen te promoten. Hiervoor werd trouwens een diversiteitsmanager aangesteld. Wanneer hij de gepaste opleidingen gevuld zal hebben, zal hij de verschillende aspecten van de integratie van mindervaliden in de werking van het IWOIB inlossen.

BRAINS en BIRDS stellen op dit ogenblik evenmin mindervaliden tewerk. Er zou evenwel geen bezwaar zijn om een mindervalide in dienst te nemen wanneer die laatste over de nodige capaciteiten voor de voorgestelde functie zou beschikken. Om het gebouw van het domein voor deze personen toegankelijk te maken heeft de Grondregie, in dat vooruitzicht, een specifieke lift geplaatst (in de loop van het 2de trimester 2006) aan de achterkant van het gebouw.

GOMB

Wat het aantal mindervaliden betreft dat in onze afdelingen actief is :

Pour ce qui concerne le nombre de moins-valides actifs dans vos départements :

- Pourriez-vous me communiquer le nombre ainsi que le pourcentage de personnes moins-valides qui travaillent dans les départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle ?
- Pour chacun de ces départements, qu'en est-il de l'évolution de ces données depuis 2000 ?
- Quels sont les types d'emplois occupés par les personnes concernées ?
- Qu'en est-il de la nature de leur contrat de travail ?
- Quelles mesures spécifiques auriez-vous prises depuis votre entrée en fonction pour relever ce pourcentage ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour le terme de la législature ?
- Pourriez-vous également préciser si des moins-valides sont recrutés au sein de votre cabinet ministériel ?

Pour ce qui concerne l'adaptation des postes de travail :

- Disposez-vous de crédits spécifiques visant à pouvoir adapter certains postes de travail aux personnes moins-valides ? Dans l'affirmative, combien de postes ont pu être adaptés depuis votre entrée en fonction au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants, tels qu'ils m'ont été transmis par les départements administratifs sur lesquels j'exerce ma tutelle ministérielle :

IRSIB

En ce qui concerne l'IRSIB, le personnel ne compte pas de personne moins valide dans son personnel, et n'en a jamais compté depuis sa création. De manière générale, l'IRSIB s'inscrit dans la politique menée par le Contrat pour l'économie et l'emploi en Région de Bruxelles-Capitale dont un des axes majeurs est de promouvoir l'égalité des chances. Un manager de la diversité a d'ailleurs été désigné à cet effet. Lorsqu'il aura suivi les formations adéquates, il sera appelé à incorporer dans le fonctionnement de l'IRSIB les différents aspects de l'intégration des personnes moins valides.

Pas davantage, BRAINS ou BIRDS n'occupe à l'heure actuelle de personnes moins valides. Cependant il n'y aurait aucun inconvénient à engager une personne moins valide si cette dernière présentait les capacités requises par la fonction proposée. Dans cette perspective, afin de pouvoir rendre le bâtiment du domaine accessible à ces personnes, un ascenseur spécifique a été placé (dans le courant du 2ème trimestre 2006) à l'arrière du bâtiment par la Régie Foncière.

SDRB

Pour ce qui concerne le nombre de moins-valides actifs dans nos départements :

Bij de GOMB werkt een persoon die als gehandicapte erkend is, wat 0,85 % van het personeel vertegenwoordigt. Geen enkele evolutie sedert 2000 inzake rekrutering. De betrokken persoon maakte evenwel reeds deel uit van het personeel en werd slechts in 2006 officieel onder dit statuut erkend. Die persoon is statutair. Bij de GOMB werden praktische schikkingen getroffen om zowel mindervalide bezoekers als personeel in de lokalen te verwelkomen, namelijk :

- een parking met aangepaste plaatsen die toegang geeft tot de kantoren;
- een verwijderbaar hellend vlak aan het onthaal;
- toiletten voor gehandicapten op alle verdiepingen.

Wat de aanpassing van de werkposten betreft : Binnen de GOMB werd de werkpost van de gehandicapte persoon volledig aan zijn handicap aangepast om hem de gelegenheid te geven zo goed mogelijk in zijn werkomgeving te evolueren (aanpassing van de PC, specifiek programma, ...)

BAO

Op dit ogenblik, en dit sedert 2000, werkt er geen enkele mindervalide bij het BAO.

BGDA

- Aantal en % van mindervalide personen bij de BGDA : de werkgever heeft officieel kennis van 2 mindervalide personen (onder het personeel van de BGDA zijn er meer mindervaliden, maar zij kiezen er om persoonlijke redenen voor om de werkgever niet officieel in kennis te stellen van hun handicap). Het officiële percentage bedraagt dus 0,3 %.

Opmerking : sinds 2000 zijn er eveneens 6 personen die een erkende handicap van 1 tot 4 % hebben ten gevolge van een arbeidsongeval.

- Evolutie van deze gegevens sinds 2000 : geen officiële evolutie.
- Type arbeidsplaatsen : 1 voltijdse betrekking als informaticus sinds 1994 en 1 administratieve betrekking die voltijds beschikbaar is. De betrokken persoon (gehandicapt na 1989) heeft echter na een vrijwillige loopbaanonderbreking de betrekking deeltijds opgenomen.
- Aard van hun overeenkomst : een overeenkomst van onbepaalde duur en een statutaire betrekking.
- Specifieke maatregelen om het percentage op te krikken : in het kader van een project om de diversiteit op de BGDA uit te breiden, zullen er verscheidene acties worden gevoerd om personen met een handicap aan te werven. Bijvoorbeeld : de invoering van een overeenkomst voor beroepsopleiding voor gehandicapte personen, de aanpassing van de procedures m.b.t. de selectie, het onthaal en de integratie, de uitbreiding van de rekruteringskanalen door contact op te nemen met instellingen en verenigingen die personen met een handicap vertegenwoordigen ...

A la SDRB, une personne est reconnue sous le statut d'handicapée, ce qui représente 0,85 % du personnel de l'Institution. Aucune évolution depuis 2000 en matière de recrutement. Cependant, la personne concernée faisait déjà partie du personnel et n'a été officiellement reconnue sous ce statut qu'en 2006. Cette personne occupe un emploi statutaire. Des mesures pratiques ont été mises en place à la SDRB afin d'accueillir aussi bien des visiteurs que du personnel moins valide dans nos locaux, à savoir :

- un parking avec des emplacements adaptés et permettant un accès aux bureaux;
- une rampe d'accès amovible à l'accueil;
- des toilettes pour personnes handicapées à tous les niveaux.

Pour ce qui concerne l'adaptation des postes de travail : Au sein de la SDRB, le poste de travail de la personne handicapée a été complètement adapté à ses difficultés afin de lui permettre d'évoluer le mieux possible dans son environnement de travail (adaptation du pc, programme spécifique, ...)

ABE

Actuellement et ce depuis 2000, aucune personne moins valide ne travaille à l'ABE.

ORBEm

- Nombre et % de personnes moins-valides à l'ORBEm : 2 personnes moins valides connues officiellement de l'employeur (un certain nombre supplémentaire de personnes moins valides font partie du personnel de l'ORBEm mais, bien que porteuses d'un handicap, ne le déclarent pas officiellement à l'employeur, ceci pour des raisons qui leur appartiennent). Le pourcentage officiel est donc de 0,3 %.

Remarque : il y a également 6 personnes depuis 2000 qui sont porteuses d'un handicap léger reconnu de 1 à 4 % suite à un accident de travail.

- Evolution de ces données depuis 2000: pas d'évolution officielle.
- Types d'emploi concernés : 1 poste d'informaticien à temps plein occupé depuis 1994 et 1 poste administratif à temps plein disponible depuis 1989 occupé à temps partiel suite à une demande volontaire de pause carrière de la part de la personne concernée porteuse d'un handicap après 1989.
- Nature de leur contrat : un contrat de durée indéterminée et un poste statutaire.
- Mesures spécifiques pour relever le pourcentage : dans le cadre d'un projet qui vise à renforcer la diversité à l'ORBEm, plusieurs actions seront mises en place pour promouvoir le recrutement de personnes porteuses d'un handicap; par exemple : l'introduction du contrat d'apprentissage professionnel destiné aux personnes handicapées, l'adaptation des procédures de sélection, d'accueil et d'intégration, l'élargissement des canaux de recrutement moyennant la prise de contact avec des organismes et des associations qui représentent les personnes ayant un handicap.

Opmerking : Op de BGDA gebeurt de selectie op grond van objectieve criteria die voor alle kandidaten dezelfde zijn. Gegevens over een al dan niet erkende handicap in een bestand of databank invoeren, drukt bovendien in tegen de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De BGDA zou bovendien kunnen worden verweten om dit delicate criterium te misbruiken omdat het negatieve discriminatie mogelijk in de hand werkt, ook al is dit niet de bedoeling (personen met een handicap zouden trouwens om dezelfde redenen hun handicap niet spontaan melden bij de inschrijving als werkzoekende). Tijdens het persoonlijke sollicitatiegesprek, geven personen met een handicap niet noodzakelijkerwijs spontaan aan dat ze gehandicapt zijn. Ook al zou de handicap zichtbaar zijn, daarom doen ze nog geen officiële aangifte van hun handicap (waardoor ze ook niet in de statistieken voorkomen indien ze worden aangeworven).

- Neen, wij hebben geen specifiek budget om bepaalde werkposten aan mindervaliden aan te passen.

DBDMH

De « factureerafdeling » van de DBDMH heeft, sedert het begin van het jaar, een nieuwe Brusselse gehandicapte werkneemster in dienst in het kader van een overeenkomst eerste tewerkstelling, afgesloten voor onbepaalde duur. Het gaat om een betrekking van niveau D.

Andere gehandicapte personen zijn reeds langer bij de DBDMH en sommigen werken er reeds van lang voor het jaar 2000.

Tenslotte beschikt de DBDMH niet over specifieke kredieten om, in voorkomend geval, de werkplaats van een personeelslid aan te passen. Mocht een bijzondere uitgave noodzakelijk blijken, dan zullen er vanzelfsprekend hiervoor kredieten gereserveerd worden in de algemene begrotingsartikelen.

Ministerieel kabinet

Er werkt geen enkele gehandicapte op het ministerieel kabinet. In het verleden is een slechthorende niet op een werkzaamheid ingegaan, hij had elders werk gevonden.

Wij houden, in de mate van het mogelijke, die mogelijkheid open.

Daarenboven werd het kabinet toegankelijk gemaakt voor gehandicaptenwagentjes.

Vraag nr. 604 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007 (Fr.) :

Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gewesten en Gemeenschappen inzake het onderzoeksprogramma voor aardobservatie STEREO II.

Naar verluidt heeft de regering het ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gewesten en Gemeenschappen inzake het onderzoeksprogramma voor aardobservatie STEREO II goedgekeurd.

– Remarque : A l'ORBEm , la sélection se fait sur la base de critères objectifs, identiques à tous les candidats. D'autre part le fait d'introduire des informations concernant un handicap reconnu ou non dans un fichier ou base de données est contraire à la loi sur le respect de la vie privée. Il pourrait en outre être reproché d'utiliser ce critère délicat car favorisant potentiellement un processus de discrimination négative même si l'idée n'est pas là (les personnes porteuses d'un handicap ne le déclareraient d'ailleurs pas nécessairement spontanément lors de leur enregistrement comme chercheur d'emploi, ceci pour les mêmes raisons). Par ailleurs, lors de l'entrevue de sélection en face à face, les personnes porteuses d'un handicap ne déclarent pas nécessairement spontanément qu'elles sont porteuses d'un handicap et quand bien même le handicap serait visible, elles ne le déclarent pas nécessairement officiellement (elles n'apparaîtront donc pas dans les statistiques en cas d'engagement).

- Non, nous n'avons pas de crédits spécifiques visant à pouvoir adapter certains postes de travail aux personnes moins-valides.

SIAMU

Le service « facturation » du SIAMU occupe, depuis le début de l'année, une nouvelle travailleuse bruxelloise handicapée dans le cadre d'une convention de premier emploi, conclue pour une durée déterminée. Il s'agit d'un emploi de niveau D.

D'autres personnes handicapées ont déjà été accueillies au SIAMU et certaines y travaillent depuis bien avant l'an 2000.

Enfin, le SIAMU ne dispose pas de crédits spécifiques destinés à adapter le cas échéant le poste de travail d'un membre du personnel. Si une dépense spéciale s'avère nécessaire, des crédits seront évidemment réservés à cette fin dans les articles budgétaires généraux.

Cabinet ministériel

Nous ne comptons pas de personne handicapée au sein du cabinet ministériel. Une proposition a été faite à l'époque à un mal entendant, qui l'a déclinée car avait trouvé du travail ailleurs.

Nous restons ouverts, dans la mesure du possible et le respect du travail à fournir, à cette possibilité.

Par ailleurs, les abords du cabinet ont été réaménagés pour permettre l'accès à une voiturette de handicapé.

Question n° 604 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007 (Fr.) :

Un accord de coopération entre l'Etat, les Communautés et Régions relatif au programme de recherche en observation de la terre STEREO II.

Le Gouvernement semble avoir approuvé le projet d'accord de coopération entre l'Etat, les Communautés et Régions relatif au programme de recherche en observation de la terre STEREO II.

1. Waaruit bestaat het gesubsidieerde project ?
2. Waaruit bestaat de deelname van Brussel in concreto ?
3. Wat zouden de gevolgen kunnen zijn voor de tewerkstelling van onze burgers in hun eigen Gewest ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

1. De Federale Ministerraad heeft, op 3 februari 2006 het programma STEREO II goedgekeurd en heeft zijn minister van Wetenschapsbeleid ermee belast een enveloppe van 25,85 miljoen EUR te reserveren voor de periode 2006-2014. Het ruimteonderzoek blijft een essentiële bevoegdheid van de Federale Staat. Het samenwerkingsakkoord tussen deze laatste en de gefedereerde entiteiten voorziet geen enkele bijdrage hunnenwegs.

STEREO II, het meerjarenplan voor nationaal onderzoek en observatie van de aarde door teledetectie, betekent « Support to the Exploitation and Research in Earth Observation ». Het gaat om de voortzetting van het programma STEREO dat zelf de opvolger was van het programma TELSTAT. Het programma STEREO II laat met name toe informatie in te winnen over moeilijk toegankelijke of geteisterde gebieden en zelfs bebouwde oppervlakten te controleren in het kader van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid. Het programma STEREO II ontwikkelt vier prioritaire thema's: de globale monitoring van de vegetatie en de evolutie van de grote ecosystemen, het milieubeheer, de gezondheid en de humanitaire hulp evenals de veiligheid en het risicobeheer.

2. Concreet ressorteert de valorisatie van de resultaten van de in het kader van het programma STEREO II te verrichten onderzoeken onder de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten in functie van hun bevoegdheden. De Gemeenschappen en de Gewesten worden geassocieerd met de implementatie van het programma volgens de modaliteiten van het samenwerkingsakkoord. Ons Gewest is uitgenodigd om deel te nemen aan het stuurcomité door er twee vertegenwoordigers in aan te duiden zoals elke andere gefedereerde entiteit. Het Groothertogdom Luxemburg daarentegen beschikt over een zetel. De resultaten van het programma zijn van dien aard dat ze ons Gewest nuttige informatie kunnen verschaffen voor de realisatie van zijn beleid inzake milieubeheer, duurzame ontwikkeling, ruimtelijke ordening, stadsbeheer, risicobeheer en gezondheid.

3. De doelstellingen van het programma STEREO II bestaan erin het Belgisch potentieel in observatie van de aarde te versterken, de innovatie te stimuleren, bij te dragen tot de realisatie van de « doelstelling 3 % » van Barcelona, de capaciteit te ontwikkelen om deel te nemen aan internationale projecten en programma's (GMES, SPOT, GEO, ...), de infrastructuur voor de observatie van de aarde te steunen en een gestage interactie met de gebruikers te bevorderen. Het is in de context van de openbare oproepen tot voorstellen die van de FOD Wetenschapsbeleid zullen uitgaan dat onze ondernemingen en onderzoekers zich zullen moeten positioneren. Ons Gewest zit zeker niet zonder argumenten in die context.

Het programma STEREO II is nauw verbonden met het programma VEGETATION dat betrekking heeft op de ontwikkeling van de sondes op de satelliet SPOT voor de observatie van de aarde. Voor dit programma bestaat er een overeenkomst tussen Frankrijk (vertegenwoordigd door het Frans ruimteagentschap, het

1. En quoi consiste le projet subventionné ?
2. Quelle est concrètement la participation bruxelloise ?
3. Quelles pourraient être les retombées en terme de remise à l'emploi de nos concitoyens dans leur propre Région ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Le Conseil des ministres fédéral a approuvé le programme STEREO II le 3 février 2006 et a chargé son ministre de la Politique scientifique de réserver une enveloppe d'un montant de 25,85 millions d'EUR pour la période 2006-2014. La recherche spatiale reste une compétence essentielle de l'Etat fédéral. L'accord de coopération entre ce dernier et les entités fédérées ne prévoit aucune contribution de leur part.

Le programme pluriannuel de recherche nationale en observation de la terre par télédétection STEREO II signifie « Support to the Exploitation and research in Earth Observation ». Il s'agit de la poursuite du programme STEREO qui avait lui-même succédé au programme TELSTAT. Le Programme STEREO II permet notamment de récolter des informations sur des régions difficilement accessibles ou sinistrées, voire même de contrôler les superficies cultivées dans le cadre de la Politique Agricole Commune. Le Programme STEREO II développe quatre thèmes prioritaires: le monitoring global de la végétation et de l'évolution des grands écosystèmes, la gestion de l'environnement, la santé et l'aide humanitaire ainsi que la sécurité et la gestion des risques.

2. Concrètement, la valorisation des résultats des travaux de recherche à entreprendre dans le cadre du programme STEREO II relève de l'Etat, des Communautés et des Régions en fonction de leurs compétences. Régions et Communautés sont associées à la mise en œuvre du programme selon les modalités de l'accord de coopération. Notre Région est invitée à participer au comité de pilotage en désignant deux représentants comme chacune des autres entités fédérées. Le Grand-Duché de Luxembourg dispose d'un siège pour sa part. Les résultats du programme sont de nature à fournir à notre région des éléments utiles pour la réalisation de sa politique en matière de gestion de l'environnement, de développement durable, d'aménagement du territoire, de gestion urbaine, de gestion de risques et de santé.

3. Le programme STEREO II poursuit les objectifs de renforcer le potentiel belge en observation de la terre, de stimuler l'innovation, de contribuer à la réalisation de l'**« objectif 3 % »** de Barcelone, de développer la capacité de participer à des projets et programmes internationaux (GMES, SPOT, GEO, ...), d'appuyer l'infrastructure en observation de la terre et de promouvoir une interaction soutenue avec les utilisateurs. C'est dans le contexte des appels publics à propositions qui émaneront du SPF Politique scientifique que nos entreprises et nos chercheurs devront se positionner. Notre Région n'est certainement pas sans argument dans ce contexte.

Le programme STEREO II est étroitement lié au programme VEGETATION qui concerne le développement de capteurs embarqués sur le satellite SPOT pour l'observation de la Terre. Il existe pour ce programme une convention entre la France (représentée par l'Agence spatiale française, le CNES) et la

CNES) en België (Federaal Wetenschapsbeleid). Er moet onderstreept worden dat er in het kader van het programma VEGETATION er reeds een concrete impact is op gebied van werkgelegenheid. Een van de deelnemende ondernemingen is in het Gewest gevestigd. Brussel heeft het evenmin nodig bij te dragen tot de financiering van dit programma. De in het kader van dit programma voortgebrachte gegevens zullen eveneens belangrijk zijn voor het Gewest op het vlak van het leefmilieu evenals voor ondernemingen die ze zouden kunnen gebruiken in nieuwe diensten.

In het programma STEREO werkt dezelfde Brusselse informaticagroep in onderaanname voor bepaalde toepassingen. Men moet eveneens herinneren dat de Brusselse universiteiten evenals de in Brussel aanwezige onderzoeksinstellingen zowel bij het programma STEREO als bij het nieuwe programma STEREO II betrokken zijn. Dit genereert eveneens werkgelegenheid in het Gewest. De toekomstige projecten die in het kader van STEREO II zullen worden voorgesteld zullen zeker zowel de in het Brussels Gewest aanwezige wetenschappelijke bevoegdheden als de ondernemingen kunnen impliceren (met name KMO's) die in staat zijn toepassingen te ontwikkelen op het vlak van de observatie van de aarde, het leefmilieu of de informatietechnologieën.

Belgique (Politique scientifique fédérale). Il faut souligner que dans le cadre de ce programme VEGETATION, il y a déjà des retours concrets en matière d'emplois. Une des entreprises participantes est implantée dans la Région. Bruxelles n'a pas davantage besoin de contribuer au financièrement à ce programme. Par ailleurs, les données produites dans le cadre de ce programme seront également importantes pour les utilisateurs de la Région en matière d'environnement, de même que pour les entreprises susceptibles de les utiliser dans de nouveaux services.

Dans le programme STEREO, le même groupe informatique bruxellois travaille en sous-traitance pour certaines applications. Il faut également rappeler que dans le programme STEREO, comme dans le nouveau programme STEREO II, les universités de la Région bruxelloise, de même que des institutions de recherches présentes à Bruxelles sont déjà impliquées. Ce qui génère également de l'emploi dans la Région. Les futurs projets qui seront proposés dans le cadre de STEREO II pourront certainement impliquer à la fois les compétences scientifiques présentes en Région bruxelloise et les entreprises (notamment des PME) susceptibles de développer des applications dans le domaine de l'observation de la Terre, de l'environnement ou des technologies de l'information.

**Vraag nr. 605 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007
(Fr.) :**

De subsidie die onlangs is verleend aan de bvba Nexialis.

Op 1 maart 2007 heeft de regering 50.000 EUR aan subsidies verleend aan de vzw Nexialis om de organisatiekosten van het « Symposium voor de regio's van Europa » op 11 en 12 oktober 2007 gedeeltelijk te dekken.

1. Waaruit bestaat het gesubsidieerde project ?
2. Neemt u zelf deel aan dat evenement ?
3. Wat zouden de gevolgen daarvan kunnen zijn voor de Brusselaars, inzonderheid voor de tewerkstelling van onze medeburgers in hun eigen Gewest ?
4. Wat is het totale budget voor dat project ? Welke andere overheidsmiddelen dan de 50.000 EUR aan subsidies van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering werden daarvoor uitgetrokken ?

Antwoord : 1. Het betoelaaggd project heeft betrekking op een symposium over de problematiek in verband met de economische ontwikkeling via onderzoek (doelstelling van 3 %). Het evenement focust op de gewestelijke dimensie gezien de steeds groter wordende rol van de gewesten als socio-economische en politieke actoren binnen de economische Unie.

Dit evenement zal plaatsvinden in oktober 2007.

2. Nee

**Question n° 605 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007
(Fr.) :**

Une récente subvention octroyée à la sprl Nexialis.

Je constate que le Gouvernement a accordé en date du 1^{er} mars 2007 une subvention de 50.000 EUR à la sprl Nexialis afin de couvrir partiellement les frais d'organisation du « Symposium pour les Régions d'Europe » prévu les 11 et 12 octobre 2007.

1. En quoi consiste le projet subventionné ?
2. Est-il prévu que vous participez personnellement à cette manifestation ?
3. Quelles pourraient en être les retombées pour les Bruxellois et singulièrement en terme de remise à l'emploi de nos concitoyens dans leur propre Région ?
4. Qu'en est-il du budget global de ce projet et quelles ont-été les sources de financement public autres que les 50.000 EUR alloués par le Gouvernement régional bruxellois ?

Réponse : 1. Le projet subventionné porte sur un symposium concernant des problématiques liées au développement économique à travers la recherche (objectif des 3 %). L'événement se focalise sur la dimension régionale étant donné le rôle de plus en plus important des Régions en tant qu'acteurs socio-économiques et politiques au sein de l'Union économique.

Cet événement aura lieu au mois d'octobre 2007.

2. Non

3. De impact voor de Brusselaars, met name in termen van werkgelegenheid, is onrechtstreeks. Het evenement vindt zijn oorsprong in het aanzienlijk hervormingsprogramma dat door Europees Commissaris Danuta Hübner in gang gezet is. Dit programma streeft ernaar de nationale en regionale overheden te helpen bij het voorbereiden van grote infrastructuurprojecten en financiering toegankelijker te maken voor de kleine en middel-grote ondernemingen. Inderdaad, de opeenvolgende uitbreidingen van Europa hebben een steeds groter gewicht gegeven aan de regio's. Bijgevolg is het belangrijk ze beter te betrekken bij het proces van de besluitvorming en ze te informeren over de financieringswijzen. Het symposium, dat logischerwijs in Brussel, de zetel van het Comité der Regio's gehouden wordt, zal het de Regio's dus mogelijk maken :

- 1) Hun kennis over de wijzen waarop O&O in Europa gefinancierd wordt, te verbeteren.
- 2) De voor de Regio's nodige ontwikkelingsprogramma's in O&O voor te bereiden en aan te passen.
- 3) Een gids van goede praktijken samen te stellen die in de toekomst gebruikt zal kunnen worden om de ontwikkeling van de Regio's te begunstigen.
- 4) Operationele en onmiddellijk toepasbare instrumenten te creëren op basis van case studies en workshops.

4. Het globaal budget bedraagt 664.000 euro. De financieringsbronnen zijn

Europa

AD Onderzoek	300.000
AD Region	75.000
<hr/>	
Gewesten	
Brussel-Hoofdstad	50.000
Andere	70.000
EIB	35.000
Prive	134.000
Totaal	664.000

Vraag nr. 606 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007 (Fr.) :

De subsidie die onlangs is verleend aan de vzw Agoria.

Op 1 maart 2007 heeft de regering 15.000 EUR aan subsidies verleend aan de vzw Agoria om de organisatiekosten van « Achieving Growth Through Strategic Innovation » op 29 en 30 maart 2007 gedeeltelijk te dekken.

1. Waaruit bestaat het gesubsidieerde project ?
2. Hebt u zelf deelgenomen aan dat evenement ?
3. Wat waren de gevolgen ervan voor de Brusselaars ?

3. Les retombées pour les Bruxellois, notamment en terme d'emplois, sont indirectes. La manifestation trouve son origine dans l'important programme de réforme initié par la Commissaire européenne Danuta Hübner. Celui-ci vise à aider les autorités nationales et régionales à préparer de grands projets d'infrastructure et à améliorer l'accès des petites et moyennes entreprises au financement. En effet, les élargissements successifs de l'Europe ont donné un poids de plus en plus grand aux Régions. Dès lors, il est important de mieux les associer aux processus de décision ainsi que de les informer sur les modes de financement. Le symposium, logiquement organisé à Bruxelles, siège du Comité des Régions, offrira donc aux Régions :

- 1) D'améliorer leurs connaissances des modes de financement de la R&D en Europe
- 2) De préparer et d'adapter les programmes de développement en R&D nécessaires à leur Région
- 3) D'établir un guide de bonnes pratiques qui pourra être utilisé dans le futur pour favoriser le développement des Régions
- 4) De créer des outils opérationnels et directement applicables sur base de case studies et de workshops.

4. Le budget global se monte à 664.000 EUR. Les sources de financement

Europe

DG Recherche	300.000
DG Région	75.000
<hr/>	
Régions	
Bruxelles-Capitale	50.000
Autres	70.000
BEI	35.000
Privé	134.000
Total	664.000

Question n° 606 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007 (Fr.) :

Une récente subvention octroyée à l'asbl Agoria.

Je constate que le Gouvernement a accordé en date du 1^{er} mars 2007 une subvention de 15.000 EUR à l'asbl Agoria afin de couvrir partiellement les frais d'organisation de « Achieving Growth Through Stratégie Innovation » prévu les 29 et 30 mars 2007.

1. En quoi consiste le projet subventionné ?
2. Avez-vous personnellement participé à cette manifestation ?
3. Quelles ont-été ses retombées pour les Bruxellois ?

4. Wat is het totale budget voor dat project ? Welke andere overheidsmiddelen dan de 15.000 EUR aan subsidies van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering werden daarvoor uitgetrokken ?

Antwoord : 1. De manifestatie « Achieving growth through strategie innovation » werd georganiseerd door Agoria, in samenwerking met het prestigieuze Massachussets Institute of Technology.

De manifestatie had tot doel :

- een overzicht te geven van de innovatiemechanismen;
- na te denken over de mondialisering en de toekomst van onze economie;
- een kritieke blik te werpen op de steunmaatregelen inzake innovatie;
- concrete opportuniteiten voor innovatie aan te stippen in specifieke domeinen;

2. Nee

3. Aangezien de manifestatie focust op de regionale dimensie en het de bedoeling was de economische verantwoordelijke warm te maken voor innovatie, is de weerslag op lange termijn. De Manifestatie in Brussel organiseren en dit, in samenwerking met het MIT, bevestigt de positie van het Gewest als Europese motor inzake onderzoek. In termen van imago heeft die manifestatie dus een aanzienlijke, maar moeilijk kwantificeerbare impact.

4. Het totaalbudget bedroeg 280.000 EUR. De financieringsbronnen zijn (uittreksel uit de begroting van Agoria) :

Federale overheid	60.000
Vlaamse overheid	30.000
Waalse overheid	25.000
Brusselse overheid	15.000
Europese overheden	30.000
Industriële sponsoring	30.000
Deelnemers	35.000
Agoria	50.000
 Totaal	 280.000

Vraag nr. 607 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Kredietkaarten van het kabinet.

Het kabinet moet veel uitgaven doen die volledig verantwoord zijn door de taken die het moet vervullen ten dienste van het Gewest en zijn bevolking.

Die uitgaven worden met verschillende betalingsmiddelen gedaan.

Een van die middelen zijn kredietkaarten. Ze bieden veel voordeLEN : gebruiksvriendelijk, uitgestelde betaling zonder interesten,

4. Qu'en est-il du budget global de ce projet et quelles ont-été les sources de financement public autres que les 15.000 EUR alloués par le Gouvernement régional bruxellois ?

Réponse : 1. La manifestation « Achieving growth through stratégie innovation » a été organisée par Agoria en collaboration avec le prestigieux Massachussets Institute of Technology.

La manifestation avait pour but :

- de donner un aperçu des mécanismes d'innovation;
- de poser une réflexion sur la mondialisation et l'avenir de notre économie;
- de poser un regard critique sur les mesures de soutien à l'innovation;
- de pointer des opportunités d'innovation concrètes dans des domaines spécifiques.

2. Non

3. La manifestation se focalisant sur la dimension régionale et l'objectif étant d'intéresser les responsables économiques à l'innovation, les retombées sont à long terme. Organiser la manifestation à Bruxelles et avec la collaboration du MIT confirme la position de la Région en tant que moteur européen en matière de recherche. En terme d'image, cette manifestation a donc des retombées importantes mais difficilement quantifiables.

4. Le budget total portait sur 280.000 EUR. Les sources de financement (extrait du budget d'Agoria) :

Autorités fédérales	60.000
Autorités flamandes	30.000
Autorités wallonnes	25.000
Autorités bruxelloises	15.000
Autorités européennes	30.000
Sponsoring industriel	30.000
Participants	35.000
Agoria	50.000
 Total	 280.000

Question n° 607 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :

Cartes de crédit utilisées par le cabinet.

Le cabinet doit faire face à de nombreuses dépenses parfaitement justifiées par toutes les tâches menées au service de la Région et de sa population.

Ces dépenses se font par de multiples moyens.

Le recours aux cartes de crédit est un de ceux-ci. Il présente de nombreux avantages : facilité d'utilisation, paiement différé sans

een volledige maandelijkse uitgavenstaat, betaling in deviezen tegen een voordelijke koers, ...

Ik zou dus willen weten of het kabinet elektronische betaalkaarten of kredietkaarten gebruikt.

- Zo ja, bij welke financiële instellingen ?
- Wie van het kabinet heeft zo'n kaart ?
- Wat is het uitgavenbedrag in 2005 en 2006 voor elke kaart ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen.

Het kabinet beschikt over geen enkele kredietkaart noch over enige elektronische betaalkaart van een financiële instelling.

Vraag nr. 608 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Restaurant- en traiteurkosten van het kabinet.

De leden van de regering wordt vaak uitgenodigd op recepties, feestelijke openingen, colloquia, seminars en dies meer.

Het is dus volkommen normaal dat ze op hun beurt Brusselse, Belgische, Europese of buitenlandse besluitvormers moeten ontvangen.

Aangezien de Brusselse gastvrijheid geen loos begrip mag zijn, is het belangrijk dat die gasten waardig ontvangen worden.

De reputatie van het Gewest staat immers op het spel !

Ik zou bijgevolg, voor de jaren 2005 en 2006, willen weten hoeveel de restaurant- en traiteurkosten bedragen, alsook hoeveel geld werd uitgegeven voor de aankoop van voedsel dat in het kabinet zelf wordt bereid. Gelieve in uw antwoord de kosten over de drie formules uit te splitsen.

Die uitsplitsing zal trouwens een leerzame vergelijking tussen de kabinetten opleveren, aangezien elke minister een voorkeur heeft voor de ene of de andere formule.

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen.

In 2005 werd voor alle kabinetsleden, minister inclusief, een bedrag uitgegeven van

- 11.968,51 EUR aan restaurantkosten
- 12.329,21 EUR aan keukenkosten (aankoop van klein materieel inbegrepen)
- 1.056,30 EUR aan traiteurs en broodjes.

intérêts, fourniture d'une facture récapitulative mensuelle très complète, paiement en devises à un cours avantageux, ...

J'aimerais donc savoir si le cabinet à recours à des cartes de paiement électroniques ou à des cartes de crédit.

- Si oui, auprès de quelles institutions financières ?
- Qui au sein du cabinet en est titulaire ?
- Pour chaque carte, quel a été le montant de dépenses enregistrées en 2005 et 2006 ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le cabinet ne dispose d'aucune carte de crédit, ni de carte de paiement électronique auprès d'une institution financière.

Question n° 608 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :

Frais de restaurant et de traiteur du cabinet.

Les membres du gouvernement sont fort sollicités à l'occasion de multiples réceptions, inaugurations, colloques et séminaires et invitations de toutes sortes.

Il est donc tout à fait normal qu'à leur tour ils doivent recevoir des décideurs bruxellois, belges, européens ou étrangers.

L'hospitalité bruxelloise n'étant pas un vain mot il est important aussi que ces hôtes soient reçus dignement.

Il en va de la réputation de la Région !

J'aimerais donc savoir quels ont été pour 2005 et 2006 les frais engagés pour des factures de restaurant, de traiteur ou d'achat de nourriture directement cuisinée au cabinet en faisant la ventilation entre ces trois postes.

Cette ventilation permettra d'ailleurs une comparaison utile entre les cabinets, chaque ministre ayant sa préférence pour l'une ou l'autre formule.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

En 2005, il a été dépensé pour l'ensemble des membres du cabinet, ministre compris, un montant de :

- 11.968,51 EUR en frais de restaurant
- 12.329,21 EUR en frais de cuisine (achat de petit matériel compris)
- 1.056,30 EUR en frais de traiteur-sandwichs.

In 2006 werd voor alle kabinetssleden, minister inclus, een bedrag uitgegeven van

- 10.621,65 EUR aan restaurantkosten
- 18.791,44 EUR aan keukenkosten (aankoop van klein materieel inbegrepen)
- 1.143,86 EUR aan traiteurs en broodjes.

En 2006, il a été dépensé pour l'ensemble des membres du cabinet, ministre compris, un montant de :

- 10.621,65 EUR en frais de restaurant
- 18.791,44 EUR en frais de cuisine (achat de petit matériel compris)
- 1.143,86 EUR en frais de traiteur-sandwichs.

Vraag nr. 609 van de heer Didier Gosuin d.d. 10 mei 2007 (Fr.) :

Termijn voor het sluiten van het beheerscontract van de GOMB.

Onlangs heb ik de voorzitter van het Parlement gevraagd om een kopie te bezorgen van het beheerscontract dat de GOMB op grond van de ordonnantie tot organisatie van de GOMB moet bezorgen aan onze assemblee.

Tot nu toe lijkt er geen beheerscontract te zijn bezorgd aan het Parlement.

Ik zou graag willen weten hoe het zit met de onderhandelingen over dit contract en binnen welke termijn het voor de aangelegenheden waarvoor U bevoegd bent moet worden ondertekend.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

Het beheerscontract van de GOMB werd gezamenlijk door Charles Picqué en mezelf in 2006 op het getouw gezet.

Een ontwerp van contract is zo goed als af en zal eerstdaags aan de Raad van Beheer van de GOMB voor onderhandeling worden voorgelegd.

Dit contact, waarin de opdrachten van de twee algemene directies zijn opgenomen, zal voor het einde van het jaar door de twee voogdijministers samen worden ondertekend.

Question n° 609 de M. Didier Gosuin du 10 mai 2007 (Fr.) :

Echéance pour la conclusion du contrat de gestion de la SDRB.

Récemment, j'ai sollicité du Président du Parlement une copie du contrat de gestion que l'ordonnance organisant la SDRB lui impose de communiquer à notre Assemblée.

Il apparaît qu'aucun contrat de gestion n'a été transmis au Parlement à ce jour.

Il me serait agréable de savoir où vous en êtes dans la négociation de ce contrat et quelles sont les échéances prévues, pour les matières qui vous concernent, pour sa signature ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le contrat de gestion de la SDRB a été initié conjointement par Charles Picqué et moi-même en 2006.

Un projet de contrat est sur le point d'aboutir et sera prochainement proposé au Conseil d'administration de la SDRB pour négociation.

Ce contrat, intégrant les missions des deux directions générales, sera signé en même temps par les deux ministres de tutelle avant la fin de l'année.

Vraag nr. 612 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Subsidies aan de technische en beroepsscholen.

De regering heeft op 8 maart 2007 en op uw initiatief subsidies goedgekeurd voor uitrusting in technische en beroepsscholen.

Ik zou willen weten :

- voor welke uitrustingen gewestelijke subsidies gevraagd kunnen worden

Question n° 612 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Subsides aux écoles techniques et professionnelles.

Le Gouvernement du 8 mars 2007, à votre initiative, a approuvé des subsides d'élément à des écoles techniques et professionnelles.

Il me serait agréable de connaître :

- les équipements pour lesquels des subsides régionaux peuvent être sollicités;

- welke procedure gevuld moet worden en welke voorwaarden vervuld moeten worden om deze subsidies te krijgen
- welk bedrag een subsidieaanvrager mag verwachten
- of het nog mogelijk is een soortgelijke aanvraag in 2007 in te dienen.

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mede te delen :

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft, op 8 maart 2007, haar goedkeuring gehecht aan 4 betoelagingsbesluiten voor de uitrusting van de technische en beroepsscholen.

Het gaat om 4 projecten, door de scholen in 2006 ingediend na een oproep tot projecten bij de Brusselse technische en beroepsscholen die door de Regering geselecteerd werden maar waarvoor de budgetten in 2006 ontoereikend waren.

Ik herinner eraan dat het regeerakkoord van juli 2004 in het hoofdstuk geweid aan werkgelegenheid stipuleert dat het technisch en beroepsonderwijs noodzakelijk en dringend geheraardeerd moet worden om de jonge Brusselaars de gelegenheid te geven reeds op school de bekwaamheden te verwerven die hen zullen toelaten de arbeidsmarkt gemakkelijker te betreden.

De Brusselse Regering heeft zich ertoe verbonden een concrete bijdrage te leveren tot de problematiek van de uitrusting van de technische en beroepsscholen.

Op 30 maart 2006 heeft de Regering het principe goedgekeurd van een gerichte oproep tot projecten voor de twee volgende economische sectoren : de technologische industrie en de bouw. De oproep werd in april 2006 gelanceerd.

Op 16 november 2006 heeft de Regering de lijst vastgesteld van de projecten die geselecteerd waren om subsidies voor uitrustingen te genieten. Er werden 38 projecten weerhouden voor een totaalbedrag van 2.430.362,63 EUR.

Van de 38 weerhouden projecten zijn er 34 het voorwerp geweest van door de Regering goedgekeurde betoelagingsbesluiten (op 16 november 2006) en van de vereffening van de eerste schijf in 2006.

Omdat er onvoldoende middelen waren op de begroting 2006 (in 2006 was er 2.000.000 EUR beschikbaar in vastleggingen), werden er 4 projecten overgedragen naar de begroting 2007: dat van het Institut Diderot, van het Institut des Arts et Métiers, van het Athénée royal Serge Creuz en van het Centre technique Pierre Paulus.

Ik heb de Regering bijgevolg op 8 maart 2007 voorgesteld de overeenstemmende ontwerpen van betoelagingsbesluiten goed te keuren.

De uitrustingen waarvoor gewestsubsidies gevraagd konden worden moesten dienen voor de pedagogische opleiding in filières die verband hielden met de weerhouden sectoren : de technologische industrie en de bouw.

Enkel projecten voor investeringen in uitrustingen werden in overweging genomen. Aanvragen die geen betrekking hadden op

- la procédure à suivre et les conditions à remplir pour bénéficier de ces subsides;
- le montant que peut escompter un demandeur de subside;
- la possibilité ou non d'introduire encore semblable demande en 2007.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le Gouvernement a approuvé le 8 mars 2007, 4 arrêtés de subsides pour l'équipement des écoles techniques et professionnelles.

Il s'agit de 4 projets d'équipements, déposés par des écoles suite à un appel à projets lancé auprès des écoles techniques et professionnelles bruxelloises en 2006, qui avaient été sélectionnés par le Gouvernement mais pour lesquels les budgets 2006 étaient insuffisants.

Je rappelle que l'accord de Gouvernement de juillet 2004 stipule, dans son chapitre consacré à l'emploi, qu'il est indispensable et urgent de revaloriser l'enseignement technique et professionnel afin de permettre aux jeunes bruxellois d'acquérir dès l'école, des compétences qui leur permettront de s'insérer plus facilement sur le marché de l'emploi.

Le Gouvernement bruxellois s'est engagé à apporter une contribution concrète à la problématique de l'équipement des écoles techniques et professionnelles.

Le 30 mars 2006, le Gouvernement a approuvé le principe de lancement d'un appel à projets ciblé, selon les 2 secteurs économiques suivants: Industrie technologique et Construction. L'appel à projet a été lancé en avril 2006.

Le 16 novembre 2006, le Gouvernement a arrêté la liste des projets sélectionnés pour bénéficier des subsides en matière d'équipements. 38 projets sont retenus, pour un montant total de 2.430.362,63 EUR.

Sur les 38 projets retenus, 34 ont fait l'objet d'arrêtés de subsides approuvés par le Gouvernement (le 16 novembre 2006) et d'une liquidation de la 1ère tranche du subside en 2006.

En raison de l'insuffisance des moyens budgétaires sur le budget 2006 (2.000.000 EUR étaient disponibles en 2006 en engagement), 4 projets ont été reportés pour être à charge du budget 2007 : projet de l'Institut Diderot, projet de l'Institut des Arts et Métiers, projet de l'Athénée royal Serge Creuz, projet du Centre technique Pierre Paulus.

J'ai par conséquent proposé le 8 mars 2007 au Gouvernement d'approuver les projets d'arrêtés de subsides correspondants.

Les équipements pour lesquels les subsides régionaux pouvaient être sollicités devaient être destinés à la formation pédagogique des filières en lien avec les secteurs retenus : industrie technologique et construction.

Seuls les projets portant sur des investissements en équipements ont été pris en considération. N'étaient pas éligibles aux

technische en beroepsafdelingen in de filières « technologische industrie » en/of « bouw », de aanvragen die uitsluitend betrekking hadden op de inrichting van gebouwen, op het onderhoud van materiaal, op schoolboeken en op consumptieartikelen kwamen niet in aanmerking voor de gewestsubsidies.

Het geachte lid zal de informatie over de modaliteiten (procédure, voorwaarden, bedragen, ...) van de oproep tot projecten vinden in het antwoord op de mondelinge vragen van mevrouw Emmery en mevrouw Persoons van 14 februari 2007.

Door het succes van het initiatief van de eerste oproep tot projecten, heeft de Regering beslist een tweede oproep te lanceren in 2007. Deze keer zal de oproep gericht worden tot andere sector.

Vraag nr. 613 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Mandaten van uw kabinetmedewerkers in vzw's, vennootschappen of andere instellingen en instanties die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden.

Bij het lezen van de notulen van de vergadering van de regering van 1 maart 2007, heb ik vastgesteld dat sommige kabinetsleden een functie hebben gekregen in verenigingen of instellingen die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden.

Dat betekent natuurlijk dat die medewerkers extra werk zullen krijgen en dat er gedragsregels moeten worden vastgesteld die ze in de uitoefening van hun mandaat in acht moeten nemen.

Ik wens u dan ook de volgende vragen te stellen :

- welke leden van uw kabinet zijn actief in een vereniging of instelling die door het Gewest wordt gefinancierd of gecontroleerd ? Over welke verenigingen of instellingen gaat het ?
- hoe worden de gedragsregels vastgesteld die ze in die verenigingen of instellingen in acht moeten nemen ?
- wordt van die mandatarissen bijzondere en systematische aandacht verlangd voor de naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten (die zo uitgebreid werd dat ze van toepassing is op verenigingen of instellingen die een opdracht van algemeen belang van niet-industriële of niet-commerciële aard hebben) en voor de aanwending van de verleende subsidies ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen.

Wat betreft de leden van mijn kabinet die actief zijn bij een instantie die wordt gefinancierd of gecontroleerd door het gewest, kan ik u de volgende informatie verstrekken :

- Mijn kabinetschef, de heer Christian Lamouline, is regeringscommissaris in het beheerscomité van de BGDA, voorzitter

subsides régionaux les demandes qui ne concernaient pas les sections de qualification technique et professionnelles dans les filières « Industrie technologique » et /ou « Construction », les demandes se rapportant uniquement à des aménagements de locaux, à l'entretien des bâtiments ou de matériel, aux manuels scolaires et aux consommables.

L'honorable membre trouvera les informations relatives aux modalités (procédure, conditions, montants,...) de l'appel à projets à la réponse apportée aux questions orales de Madame Emmery et de Madame Persoons du 14 février 2007.

En raison du succès de l'initiative du 1^{er} appel à projets, le Gouvernement a décidé de lancer un 2^{ème} appel à projets, en 2007, à l'attention des écoles techniques et professionnelles bruxelloises. Cet appel à projets ciblera un autre secteur que ceux retenus pour le 1^{er} appel.

Question n° 613 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Mandats de membres de votre cabinet dans des asbl, sociétés ou autres organismes et instances financées ou contrôlées par la Région.

A la lecture du procès-verbal du Gouvernement du 1^{er} mars 2007, j'ai constaté que certains membres de cabinet étaient désignés dans des associations ou organismes financés ou contrôlés par la Région.

Cela implique évidemment tant une charge de travail supplémentaire pour ces personnes que la définition des lignes de conduite qu'elles doivent respecter dans l'exercice de leur mandat.

Mes questions sont les suivantes :

- quels sont les membres de votre cabinet qui sont actifs dans une instance financée ou contrôlée par la Région et de quelles instances s'agit-il ?
- comment se définissent les lignes de conduite qu'ils doivent adopter au sein de l'instance où ils siègent ?
- une attention particulière et systématique sur le respect de la législation sur les marchés publics (dont on sait qu'elle connaît une extension telle que les instances poursuivant une mission d'intérêt général autre qu'industrielle ou commerciale en relèvent) et de la finalité des subsides octroyés est-elle exigée de ces mandataires ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne les membres de mon cabinet actifs dans une instance financée ou contrôlée par la Région, je suis en mesure de vous apporter les informations suivantes :

- Mon Directeur de cabinet, Monsieur Christian Lamouline, est Commissaire du Gouvernement au sein Comité de gestion de

van het overlegplatform voor sociale economie en voorzitter van het overlegplatform voor tewerkstelling.

- Mijn adjunct-kabinetschef, de heer Vincent Henderick, is bestuurder en voorzitter van het uitvoerend bureau van BITC, bestuurder van de vzw Atrium en lid van de algemene vergadering van de vzw Iristeam.
- De verantwoordelijke voor de cel « Wetenschappelijk Onderzoek », de heer Xavier Dehan, is regeringscommissaris bij de nv G.I.M.B., voorzitter van de vzw BIRDS, bestuurder van de vzw BRAINS, bestuurder van de nv I.C.A.B. en bestuurder van de nv EUROBIOTEC.
- Een van mijn medewerksters in de cel « Algemeen Beleid », Mevrouw Caroline Vinckenbosch, is beheerder bij de BMWB
- een van mijn medewerksters in de cel « Gezondheid Franse Gemeenschapscommissie », Mevrouw Dominique Maun, is beheerder bij de vzw « Bruxelles Ville Région en Santé ».

Anderzijds zijn sommige leden van mijn kabinet lid van diverse algemene vergaderingen krachtens de statuten van sommige instanties.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat het hier voor het merendeel gaat om mandaten die gratis worden uitgeoefend.

De gedragslijnen die mijn medewerkers als Regeringscommissaris moeten aannemen worden gedicteerd door de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. In dat opzicht moeten zij letten op de naleving van de wettelijkheid, de statuten en het algemeen belang.

Uitgezonderd met name het mandaat in de BMWB, is de belangrijkste opdracht van mijn medewerkers bij die verschillende instanties een opdracht van vertegenwoordiging van mijn Kabinet en van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in overleg met mezelf en mijn Kabinetsdirecteur.

De uitoefening van die mandaten wordt ingegeven door een wil van transparantie en door de zin van het algemeen belang.

Tenslotte wordt er natuurlijk eveneens bijzondere aandacht besteed, aan de naleving van de wetgeving op de openbare opdrachten.

Vraag nr. 614 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Kranten en tijdschriften.

Wij leven in een wereld waarin snelle en precieze informatie noodzakelijk is voor een goed beheer en een zo correct mogelijke besluitvorming.

Het is dus onontbeerlijk dat de minister en zijn medewerkers zoveel mogelijk toegang krijgen tot de Belgische en buitenlandse dag- en weekbladen, zowel de politieke pers als de vakpers.

l'ORBEEm, Président de la plate-forme de concertation de l'économie sociale et Président de la plateforme de concertation en matière d'emploi.

- Mon Directeur de cabinet-adjoint, Monsieur Vincent Henderick, est administrateur et président du Bureau Exécutif du BITC, administrateur de l'asbl Atrium.
- Le responsable de la cellule « Recherche scientifique », Monsieur Xavier Dehan, est Commissaire du Gouvernement auprès de la s.a. S.R.I.B., Président de l'asbl BIRDS, Administrateur de l'asbl BRAINS, Administrateur de la sa ICAB et Administrateur de la s.a. EUROBIOTEC.
- L'une de mes collaboratrices au sein de la cellule « Politiques générales », Madame Caroline Vinckenbosch, est administratrice de la SBGE.
- L'une de mes collaboratrices au sein de la Cellule « Santé Commission communautaire française », Madame Dominique Maun, est administratrice de l'asbl « Bruxelles Ville Région en Santé ».

Par ailleurs, certains membres de mon cabinet sont membres de diverses assemblées générales en vertu des statuts de certaines instances.

J'attire votre attention sur le fait qu'il s'agit pour la plupart de mandats exercés à titre gratuit.

Les lignes de conduite que mes collaborateurs doivent adopter en tant que commissaires au Gouvernement sont définies par Loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. A ce titre, ils doivent veiller au respect de la légalité, des statuts et de l'intérêt général.

A l'exception notamment du mandat au sein de la SBGE, la mission principale de mes collaborateurs auprès de ces différentes instances est une mission de représentation de mon cabinet et de la Région de Bruxelles-Capitale, en concertation avec moi-même et mon Directeur de cabinet.

L'exercice de ces mandats est guidé par un souci de transparence et par le sens de l'intérêt général.

Enfin, tout naturellement, une attention particulière est portée au respect de la législation sur les marchés publics.

Question n° 614 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007 (Fr.) :

Journaux et périodiques.

Nous vivons dans une société où l'information rapide et précise est nécessaire à une bonne gestion et à la prise la plus correcte possible des décisions.

Il est donc indispensable que le ministre et ses collaborateurs aient l'accès le plus large possible à la presse quotidienne et hebdomadaire, belge et étrangère, politique et spécialisée.

Op welke publicaties is het kabinet geabonneerd en hoeveel abonnementen zijn er per publicatie ?

Wat zijn de totale uitgaven van de jongste twee jaar voor de pers van het kabinet ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen.

Het kabinet bezit een abonnement op de volgende kranten en tijdschriften :

- Le Soir : 5 abonnementen
- La Libre Belgique : 5 abonnementen
- La Dernière Heure : 3 abonnementen
- La Capitale : 1 abonnement
- L'Echo : 2 abonnementen
- De Morgen : 1 abonnement
- Het Laatste Nieuws : 1 abonnement
- De Standaard : 1 abonnement
- De Tijd : 1 abonnement
- Het Nieuwsblad : 1 abonnement
- Pan : 1 abonnement
- Père Ubu : 1 abonnement
- Le Nouvel Observateur : 1 abonnement
- Le Vif-Express : 2 abonnementen
- Trends : 1 abonnement
- Trends-Tendances : 5 abonnementen

Budget pers 2005 : 8.450,70 EUR

Budget pers 2006 : 9.197,42 EUR

J'aimerais donc savoir quels sont les titres auxquels le cabinet est abonné et pour chaque titre le nombre d'abonnements servis ?

J'aimerais connaître également pour les deux dernières années la dépense totale du budget « presse » du cabinet ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

Le cabinet est abonné aux journaux périodiques suivants :

- le Soir : 5 abonnements
- la Libre Belgique : 5 abonnements
- la Dernière Heure : 3 abonnements
- la Capitale : 1 abonnement
- l'Echo : 2 abonnements
- De Morgen : 1 abonnement
- Het Laatste Nieuws : 1 abonnement
- De Standaard : 1 abonnement
- De Tijd : 1 abonnement
- Het Nieuwsblad : 1 abonnement
- Pan : 1 abonnement
- Père Ubu : 1 abonnement
- Nouvel Observateur : 1 abonnement
- Vif Express : 2 abonnements
- Trends : 1 abonnement
- Trends-Tendances : 5 abonnements

Budget presse 2005 : 8.450,70 EUR

Budget presse 2006 : 9.197,42 EUR.

Vraag nr. 615 van de heer Jan Béghin d.d. 16 mei 2007 (N.) :

Kinderverzorgers en -verzorgsters ingeschreven bij de BGDA.

Naar aanleiding van mijn mondelinge vraag over de nieuwe plaatsen in de kinderopvang in de plenaire vergadering van 20 april 2007 en in verband met het kinderopvangplan dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 22 maart heeft goedgekeurd, een vraag ter info :

Er zijn 450 werkloze kinderverzorgers en -verzorgsters ingeschreven bij de BGDA. Die personen zullen allemaal gescreend worden.

- Hoeveel van deze ingeschrevenen is Nederlands- respectievelijk Franstalig ?

Antwoord : Op dit moment zijn er 457 werkzoekenden die bij de BGDA als kinderverzorger/-verzorgster zijn ingeschreven en een werkloosheidsuitkering of een wachttuitkering krijgen.

Deze groep van 457 personen bestaat uit 10 Nederlandstalige WZ en 447 Franstalige WZ.

Question n° 615 de M. Jan Béghin du 16 mai 2007 (N.) :

Puériculteurs et puéricultrices inscrits à l'ORBEm.

Suite à mon interpellation concernant les nouvelles places d'accueil dans les crèches en séance plénière du 20 avril 2007 et dans le cadre du Plan Crèches approuvé le 22 mars par le gouvernement bruxellois, j'aimerais obtenir le renseignement suivant :

Les 450 puériculteurs et puéricultrices inscrits comme demandeurs d'emploi auprès de l'ORBEm seront tous passés au crible.

- Combien de ces inscrits sont respectivement néerlandophones et francophones ?

Réponse : L'ORBEm compte actuellement 457 chercheurs d'emploi inscrits en tant que puéricultrices bénéficiant d'allocations de chômage ou étant en période d'attente.

Parmi ces 457 personnes, on compte 10 néerlandophones, et 447 francophones.

Vraag nr. 622 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 25 mei 2007 (Fr.) :

Zelfmoorden bij de brandweerlui.

In de pers wordt jammer genoeg zeer regelmatig en meer en meer gewag gemaakt van zelfmoorden bij politieagenten.

De Brusselse brandweer, een elitekorps, heeft wellicht met meer stress af te rekenen dan de politieagenten. Ik heb mij afgevraagd of er zich ook dergelijke dramatische toestanden voordoen.

Ik zou dus met de hoop op een negatief antwoord willen weten of er een of meer zelfmoorden zijn gepleegd door brandweermannen ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende elementen mede te delen.

De DBDMH heeft 6 zelfmoorden gekend in 8 jaar tijd : 1 in 2000, 1 in 2001, 2 in 2002 en 2 in 2005.

Het valt moeilijk na te gaan of het beroep van brandweerman een rol heeft gespeeld in deze drama's.

De DBDMH verzorgt niettemin een psychologische opvolging van personeelsleden die een stresstrauma hebben opgelopen (kinderen die in een brand of ongeval blijven, traumatiserende taferelen bij tussenkomsten ...). Dit gebeurt door tussenkomst van het FIST (Fire Stress Team) en moet vermijden dat men tot zulke extreme daden komt.

Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken

Vraag nr. 545 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Studie voor de heraanleg van de Lambermontlaan.

De heraanleg van de Lambermontlaan is ingeschreven in uw vijfjarenplan voor de heraanleg van de gewestwegen.

Hoever staat het met de voorbereidende studies ? Uw voorgangers hebben al vele jaren geleden gezegd dat men aan zo'n studie werkt.

Ik zou ook willen weten of de studies voor de heraanleg van de Lambermontlaan er rekening mee houden dat er een stadspoort moet worden aangelegd aan het begin van de Lambermontlaan, ter hoogte van de Van Praetbrug.

Antwoord : Er is zopas een streefbeeldstudie voor de mid-denring opgestart. Het gaat om een advies-, ontwerp- en bijstands-

Question n° 622 de M. Stéphane de Lobkowicz du 25 mai 2007 (Fr.) :

Suicides chez les pompiers.

La presse se fait malheureusement très régulièrement et de plus souvent l'écho de suicides chez les agents de police.

Le corps des pompiers bruxellois, corps d'élite s'il en est, étant soumis à un stress peut-être même plus important que celui des policiers, je me suis demandé s'il avait aussi à déplorer ce genre de situations dramatiques ?

J'aimerais donc savoir, en espérant une réponse négative, si ces dernières années un ou plusieurs suicides ont du être déplorés parmi les membres de ce personnel ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que :

Le SIAMU a dénombré 6 suicides en 8 ans : 1 en 2000, 1 en 2001, 2 en 2002 et 2 en 2005.

Il est difficile de déterminer si les aléas du métier de pompier ont joué un rôle dans ces drames.

Néanmoins, le SIAMU assure un suivi psychologique des agents ayant subi un traumatisme lié au stress (enfants victimes d'incendies ou d'accidents, scènes d'interventions traumatisantes, ...) par l'intermédiaire du FIST (Fire Stress Team), afin d'éviter d'en arriver à de telles extrémités.

Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics

Question n° 545 de M. Denis Grimberghs du 20 avril 2007 (Fr.) :

Etude pour la rénovation du boulevard Lambermont.

La rénovation et la transformation du boulevard Lambermont sont deux points inscrits dans votre plan quinquennal de réaménagement des voiries régionales.

Je souhaiterais que vous indiquiez l'état d'avancement des études préliminaires pour ce réaménagement. Il y a de nombreuses années déjà, vos prédécesseurs avaient annoncé que pareille étude était en cours de réalisation.

Je souhaiterais également savoir si les études visant à assurer le réaménagement du boulevard prennent en compte la nécessité d'organiser une porte de ville à l'entrée du boulevard Lambermont, à la sortie du pont Van Praet.

Réponse : Une étude relative au plan directeur de la moyenne ceinture vient de débuter. Il s'agit d'une mission de conseil, de

opdracht ten behoeve van de bouwheer met het oog op de uitvoering van een streefbeeld voor de middenring, tussen de Van Praetbrug en het Sterreplein. De perimeter van de studie omvat dus de Lambergmontlaan.

Er vond een eerste begeleidingscomité plaats waarop de andere gewestelijke administraties en gemeenten werden uitgenodigd.

Het doel van deze studie is meervoudig :

- verbetering van de veiligheid van de zwakke weggebruiker en bescherming van het leefmilieu;
- betere doorstroming van het autoverkeer op deze as en minder filevorming;
- vlot verkeer voor openbaar vervoer en fietsers;
- het waarborgen van de technische haalbaarheid;
- beperking van de negatieve effecten op het landschap en het milieu;
- creëren van positieve effecten op de openbare ruimte;
- verbetering van de haltes van openbaar vervoer en intermodaliteit;
- duurzaamheid van de voorgestelde aanpassingen.

Het streefbeeld omvat een ruimtelijk luik om de radiale as op te nemen in de verschillende functies in de omgeving (wonen, handel en open ruimte, groen concept) en de leesbaarheid van de grote ringlanen te verbeteren. De studie moet ook resulteren in een diagnose van de toekomstige situatie van de verkeersdruk.

Ook zal de aannemer onder meer moeten rekening houden met de planning van bepaalde voorziene werken.

Het streefbeeld zal heraanlegprincipes voor elk vak van de middenring vastleggen, onder meer in termen van typeprofiel en heraanleg van kruispunten.

Na deze studie zal ik de uitvoeringsstudies bestellen voor de vakken die in mijn meerjarenplan openbare werken voorzien zijn. Dit is het geval voor de Lambergmontlaan.

conception et d'assistance du maître de l'ouvrage en vue de réaliser une vision de la moyenne ceinture, entre le pont Van Praet et le rond-point de l'Etoile. La zone d'étude inclut donc le boulevard Lambergmont.

Un premier comité d'accompagnement a eu lieu, auquel les autres administrations régionales ainsi que les communes ont été invitées.

L'objectif de cette étude est multiple :

- l'amélioration de la sécurité des usagers faibles et de la protection de l'environnement;
- l'amélioration de la circulation automobile sur cet axe et la diminution des facteurs de congestion;
- la facilité de circulation des transports publics et des cyclistes;
- l'assurance de la faisabilité technique;
- la minimisation des effets négatifs sur le paysage et l'environnement;
- la création d'effets positifs sur l'espace public;
- l'amélioration des arrêts de transports publics et des lieux de transfert;
- la durabilité des aménagements proposés.

Le plan directeur prévoit un volet spatial afin d'intégrer l'axe radial aux différentes fonctions dans les environs (habitat, commerce, espace public, écologie) et d'améliorer la lisibilité des grands boulevards périphériques. L'étude doit aussi aboutir à un diagnostic de la situation future au niveau du trafic.

De plus, l'adjudicataire devra notamment tenir compte de la planification de certains travaux projetés.

Le schéma directeur mettra au point des principes de réaménagement pour chaque tronçon de la moyenne ceinture, notamment en termes de profil type et de réaménagement des carrefours.

Après cette étude, je commanderai les études d'exécution pour les tronçons que j'ai prévus dans mon plan pluriannuel de travaux publics. Ceci est le cas pour le boulevard Lambergmont.

Vraag nr. 547 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Restaurant- en traiteurkosten van het kabinet.

De leden van de regering wordt vaak uitgenodigd op recepties, feestelijke openingen, colloquia, seminars en dies meer.

Het is dus volkomen normaal dat ze op hun beurt Brusselse, Belgische, Europese of buitenlandse besluitvormers moeten ontvangen.

Question n° 547 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :

Frais de restaurant et de traiteur du cabinet.

Les membres du gouvernement sont fort sollicités à l'occasion de multiples réceptions, inaugurations, colloques et séminaires et invitations de toutes sortes.

Il est donc tout à fait normal qu'à leur tour ils doivent recevoir des décideurs bruxellois, belges, européens ou étrangers.

Aangezien de Brusselse gastvrijheid geen loos begrip mag zijn, is het belangrijk dat die gasten waardig ontvangen worden.

De reputatie van het Gewest staat immers op het spel !

Ik zou bijgevolg, voor de jaren 2005 en 2006, willen weten hoeveel de restaurant- en traiteurkosten bedragen, alsook hoeveel geld werd uitgegeven voor de aankoop van voedsel dat in het kabinet zelf wordt bereid. Gelieve in uw antwoord de kosten over de drie formules uit te splitsen.

Die uitsplitsing zal trouwens een leerzame vergelijking tussen de kabinetten opleveren, aangezien elke minister een voorkeur heeft voor de ene of de andere formule.

Antwoord : De afgelopen twee jaar gaf het kabinet de volgende sommen uit voor restaurant, traiteur en aankoop van voeding :

Voor het jaar 2005 :

– restaurant :	14.336,16 EUR
– traiteur :	4.502,00 EUR
– aankoop voeding :	6.344,59 EUR

Voor het jaar 2006 :

– restaurant :	17.659,35 EUR
– traiteur :	8.845,84 EUR
– aankoop voeding :	7.571,43 EUR

Ik wijs erop dat mijn kabinet niet beschikt over een keuken noch over een kok of hulpkok in vergelijking met sommige andere kabinetten.

Vraag nr. 548 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 27 april 2007 (N.) :

Educatieve projecten van de MIVB.

Het is belangrijk dat jongeren in Brussel vertrouwd geraken met het openbaar vervoer. Niet enkel om vlotter hun weg in het gewest te vinden, maar ook opdat ze zich veiliger zouden voelen op de lijnen van de MIVB en er een positieve attitude rond zouden ontwikkelen. Dat is niet enkel van belang voor henzelf, maar ook voor de andere reizigers. Immers, dit kan een belangrijke bijdrage zijn in de bestrijding van overlast op het openbaar vervoer.

Jongeren bereiken gebeurt het beste via de scholen. Het is belangrijk dat er op dit vlak inspanningen gedaan worden om de individuele leerkrachten hier bij te betrekken. Velen onder hen komen immers uit andere gewesten en zijn zelf niet altijd vertrouwd met wat Brussel te bieden. Ook de mogelijkheden van de MIVB en het eventueel voor hen interessante pedagogisch/educatief aanbod van de openbaar vervoersmaatschappij kennen

L'hospitalité bruxelloise n'étant pas un vain mot il est important aussi que ces hôtes soient reçus dignement.

Il en va de la réputation de la Région !

J'aimerais donc savoir quels ont été pour 2005 et 2006 les frais engagés pour des factures de restaurant, de traiteur ou d'achat de nourriture directement cuisinée au cabinet en faisant la ventilation entre ces trois postes.

Cette ventilation permettra d'ailleurs une comparaison utile entre les cabinets, chaque ministre ayant sa préférence pour l'une ou l'autre formule.

Réponse : Au cours des deux dernières années, le cabinet a engagé les montants suivants en matière de frais de restaurant, de traiteur et d'achat de nourriture :

Pour l'année 2005 :

– restaurants :	14.336,16 EUR
– traiteurs :	4.502,00 EUR
– achats de nourriture :	6.344,59 EUR

Pour l'année 2006 :

– restaurants :	17.659,35 EUR
– traiteurs :	8.845,84 EUR
– achats de nourriture :	7.571,43 EUR

Je tiens à préciser que contrairement à d'autres cabinets, mon cabinet ne dispose pas d'une cuisine, ni d'un cuisinier ou d'un commis de cuisine.

Question n°548 de Mme Carla Dejonghe du 27 avril 2007 (N.) :

Projets éducatifs de la STIB.

Il est important de familiariser les jeunes bruxellois avec les transports en commun. Non seulement pour qu'ils trouvent plus rapidement leur chemin dans la ville mais aussi pour qu'ils se sentent plus en sécurité sur les lignes de la STIB et développent une attitude positive à cet égard. C'est important non seulement pour eux mais aussi pour les autres voyageurs. En effet, on peut ainsi contribuer de manière importante à lutter contre les nuisances dans les transports en commun.

La meilleure façon d'atteindre les jeunes est de passer par les écoles. À cet égard, il est important de faire des efforts en direction des enseignants. En effet, nombre d'entre eux ne vivent pas en RBC et ne sont donc pas toujours familiarisés avec ce que Bruxelles a à offrir. Ils ont souvent une connaissance insuffisante des possibilités de la STIB et de ce qu'elle peut éventuellement leur offrir d'intéressant sur le plan pédagogique/éducatif. Vu que le

ze vaak onvoldoende. Aangezien attitudes vaak van leerkrachten op leerlingen overgezet worden, is het belangrijk dat hieraan aandacht wordt besteed.

Ik wil dan ook graag volgende vragen stellen.

- 1) Welke pedagogische/educatieve projecten worden georganiseerd door de MIVB ? Hoeveel geld wordt uitgetrokken per project ?
- 2) Bestaat er een specifiek aanbod aan educatieve MIVB-initiatieven voor scholen ? Hoe gebeurt de communicatie naar de scholen en individuele leerkrachten toe ?
- 3) Hoe staat u tegenover het idee om de leerkrachten uit het Brussels onderwijs door de MIVB eens te laten uitnodigen om hen kennis te laten maken om voor hen interessante educatieve activiteiten persoonlijk te ontdekken ?
- 4) Zal de MIVB in de nabije toekomst nog nieuwe educatieve activiteiten ontwikkelen ? Zo ja, welke ?

Antwoord : Binnen de MIVB worden de pedagogische of educatieve projecten voornamelijk geleid door de Preventiecel van de dienst Veiligheid en Controle en door de Algemene Delegatie voor Communicatie en Public Relations. Geregelde coördinatie tussen de beide diensten zorgt voor de samenhang van de boodschappen en de complementariteit van de acties.

Op schoolniveau wordt gewerkt door de dienst Preventie, in het kader van drie soorten acties :

- de campagne « Ecole mobile et citoyenne », in samenwerking met de vzw Coren. Ze beoogt via de behandelde thema's de bevordering van het gebruik met burgerzin van het openbaar vervoer. Ze loopt over een schooljaar en bereikt een publiek tussen het 5de jaar van de basisschool en het 2de secundair. Het budget voor het jaar 2007 bedraagt 60.000 EUR.
- de RYP (Responsible Young Passengers). Een sociaal-opvoedkundige campagne om met verantwoordelijkheids-zin gebruik te maken van het openbaar vervoer tussen de woonplaats en de school, en die de sensibilisering beoogt voor de problematiek van het vandalisme en de onaangepast gedrag. De leerlingen van de lagere en de hogere cyclus van het secundair onderwijs zijn hierbij betrokken. Budget voor het jaar 2007 : 15.000 EUR.
- de gestructureerde bezoeken. Het betreft sensibilisering modules met animatie en gerichte bezoeken van de MIVB-installaties die gerealiseerd worden als reactie op problemen die vastgesteld werden op het net, of op verzoek van de scholen en van partners uit het verenigingsleven. Deze modules beogen een betere kennis van de MIVB, van haar personeel en haar installaties. Meer bepaald thema's zoals respect en vandalisme worden aangesneden. Er worden verschillende leeftijdsgroepen beoogd : 5de en 6de jaar basisschool, 1ste en 2de secundair, 14-18-jarigen en ouder.

Voorts neemt de MIVB ook deel aan de acties die door de politie worden gevoerd inzake schoolpeterschap.

Budget voor de gestructureerde bezoeken en de punctuele acties voor 2007 : 10.000 EUR.

comportement des enseignants déteint souvent sur les élèves, il est important d'attirer leur attention sur ces possibilités.

J'aimerais dès lors poser les questions suivantes :

- 1) Quels sont les projets pédagogiques/éducatifs organisés par la STIB ? Quel est le budget affecté à chaque projet ?
- 2) La STIB dispose-t-elle d'une offre éducative spécifique à l'intention des écoles ? Comment se déroule la communication en direction des écoles et des enseignants ?
- 3) Que pensez-vous de l'idée d'inviter les enseignants des écoles bruxelloises pour les familiariser avec la STIB et leur faire découvrir personnellement les activités éducatives intéressantes pour eux ?
- 4) La STIB développera-t-elle de nouvelles activités éducatives dans un futur proche ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

Réponse : Au sein de la STIB, les projets pédagogiques ou éducatifs sont menés principalement par la Cellule de Prévention du service Sûreté et Contrôle et par la Délégation générale à la Communication et aux Relations publiques. Une coordination régulière entre les deux services assure la cohérence des messages et la complémentarité des actions.

L'axe scolaire est développé par le service de Prévention dans le cadre de trois types d'actions :

- la campagne « Ecole mobile et citoyenne », en collaboration avec l'asbl Coren. Elle vise, au travers des thèmes abordés, à promouvoir une utilisation citoyenne du transport public. Elle se déroule sur une année scolaire et touche un public compris entre la 5e primaire et la 2e secondaire. Le budget pour l'année 2007 se monte à 60.000 EUR.
- les RYP (Responsible Young Passengers). Campagne socio-éducative visant à une utilisation responsable des transports publics entre le domicile et l'école, ainsi que de sensibilisation à la problématique du vandalisme et des incivilités. Sont concernés les élèves du cycle secondaire inférieur et supérieur. Budget pour l'année 2007 : 15.000 EUR.
- les visites structurées. Il s'agit de modules de sensibilisation comportant des animations et des visites des installations de la STIB ciblés et réalisés, soit en réaction à des problématiques diagnostiquées sur le réseau, soit à la demande des écoles et de partenaires associatifs. Ces modules visent une meilleure connaissance de la STIB, de son personnel et de ses installations. Des thèmes comme le respect et le vandalisme sont plus particulièrement abordés. Plusieurs tranches d'âge sont visées : 5e et 6e primaire, 1ère et 2e secondaire, 14-18 ans et plus.

Par ailleurs, la STIB participe également aux actions menées par la police en matière de parrainage scolaire.

Budget pour les visites structurées et les actions ponctuelles pour 2007 : 10.000 EUR.

In het kader van de projecten van sociale cohesie heeft de MIVB ook de preventieambassades opgericht. Het project beoogt prioriterend de jongeren van 12 tot 20 jaar die rondhangen in de ondergrondse installaties van de MIVB. De ambassade werkt met een ontvangststand en zorgt voor de band tussen de metro en het grondniveau via de samenwerking met de wijkverenigingen. De doelstelling is bij te dragen tot meer respect voor de installaties en het personeel, en ook de verbetering van het gevoel van veiligheid en comfort van de klanten. Budget voor 2007 : 15.000 EUR.

Voor de nabije toekomst moet men weten dat elk project, zelfs als het voortgezet wordt, aangepast wordt om de evolutie te volgen.

Zo zal het project « Ecole mobile et citoyenne » het in 2008 mogelijk moeten maken onder meer een webinterface te creëren voor de deelnemende scholen.

Het project RYP zal nog uitgebreid worden in andere scholen en de stand voor de sensibiliseringen zal volledig vernieuwd en pedagogisch ontwikkeld worden.

De Algemene Delegatie voor Communicatie en Public Relations ontwikkelt eveneens verschillende initiatieven voor de scholen.

Ze organiseert op verzoek kosteloze bezoeken van de installaties van de MIVB voor de scholen van het Brusselse Gewest. Alle leeftijdsgroepen (5 tot 18 jaar) en onderwijsniveaus zijn betrokken. Het doel is de MIVB en haar knowhow beter bekend te maken via de ontdekking van de verschillende functies. Te deser gelegenheid krijgen de leerlingen en de leerkrachten specifieke documentatie volgens de leeftijd van de deelnemers.

De dienst zendt eveneens op verzoek documentatie naar de scholen. Er worden tevens schooltasjes uitgereikt aan de scholen die een schoolkaart kopen. Het gamma van die verschillende brochures wordt geregeld geactualiseerd. De kostprijs wordt geïntegreerd in het budget dat jaarlijks aan de dienst wordt verleend en kan dus moeilijk worden geïsoleerd.

Verleden jaar heeft de Algemene Delegatie voor Communicatie en Public Relations beslist haar publicaties bestemd voor de jongeren grondig te herzien.

Ze heeft een nieuwe brochure uitgegeven voor kinderen van 5 tot 8 jaar, « Mijn reis met Stimi ». Deze brochure heeft tot doel de MIVB beter kenbaar te maken, maar ook de jongeren te sensibiliseren voor het belang van het openbaar vervoer voor het leefmilieu en de levenskwaliteit in de stad.

In september 2006 hebben alle directies van de lagere scholen van het Brusselse Gewest (400 Franstalige en 200 Nederlandstalige) exemplaren ontvangen van de brochure en ze werden verzocht het gewenste aantal exemplaren kosteloos te bestellen. Op die manier werden meer dan 15.000 brochures naar de verschillende scholen gestuurd. Globale kostprijs van de operatie: 38.000 EUR.

Tegen volgend schooljaar zal een nieuwe promotiecampagne van de brochure worden gelanceerd in de scholen.

Er zullen ook twee andere leeftijdsgroepen worden beoogd :

Dans le cadre des projets de cohésion sociale, la STIB a également mis sur pied les ambassades de prévention. Le projet vise en priorité les jeunes de 12 à 20 ans qui traînent dans les installations souterraines de la STIB. L'ambassade prend la forme d'un stand d'accueil et sert de relais entre le métro et la surface par le biais d'une collaboration avec les associations du quartier. L'objectif est de contribuer à un meilleur respect des installations et du personnel ainsi que d'augmenter le sentiment de sécurité et de confort de la clientèle. Budget pour 2007: 15.000 EUR.

En ce qui concerne le futur proche, il faut savoir que chaque projet, même s'il est reconduit, fait l'objet d'une adaptation, afin de suivre les évolutions.

C'est ainsi qu'en 2008, le projet « Ecole mobile et citoyenne » devra permettre la création, notamment, d'une interface web pour les écoles participantes.

Le projet RYP continuera à s'étendre dans d'autres écoles et le stand destiné aux sensibilisations sera entièrement rénové et développé de manière pédagogique.

De son côté, la Délégation générale à la Communication et aux Relations publiques développe également différentes initiatives vis-à-vis des écoles.

Elle organise sur demande des visites gratuites des installations de la STIB pour les écoles de la Région bruxelloise. Toutes les tranches d'âge (5 à 18 ans) et les niveaux d'enseignement sont concernés. L'objectif est de mieux faire connaître la STIB et son savoir faire à travers la découverte des métiers. A cette occasion, une documentation ciblée est remise aux élèves et aux professeurs en fonction de l'âge des participants.

Le service se charge également d'envoyer sur demande de la documentation aux écoles. Par ailleurs, des mallettes scolaires sont également distribuées aux écoles qui achètent la carte école. La panoplie de ces différentes brochures est régulièrement actualisée. Le coût est intégré dans le budget octroyé annuellement au service et peut donc être difficilement isolé.

L'an dernier, la Délégation générale à la Communication et aux Relations publiques a décidé de revoir en profondeur ses publications destinées aux jeunes.

Elle a publié une nouvelle brochure destinée aux enfants de 5 à 8 ans, « Mon voyage avec Stimi ». Cette brochure a pour objectif de mieux faire connaître la STIB mais également de sensibiliser les jeunes à l'intérêt des transports publics pour l'environnement et la qualité de vie en ville.

En septembre 2006, toutes les directions des écoles primaires de la Région bruxelloise (400 francophones et 200 néerlandophones) ont reçu des exemplaires de la brochure et ont été invitées à passer gratuitement commande du nombre d'exemplaires souhaités. Plus de 15.000 brochures ont ainsi été envoyées aux différents établissements scolaires. Coût global de l'opération : 38.000 EUR.

Pour la prochaine rentrée scolaire, une nouvelle campagne de promotion de la brochure sera lancée auprès des écoles.

Deux autres tranches d'âge seront également visées :

- een cd-rom voor de 9-12-jarigen, meer specifiek gericht op het juiste gebruik van het openbaar vervoer en op het goed gedrag is in voorbereiding,
- alsook een krant voor de 13- tot 15-jarigen.

Over deze twee nieuwe supports zal eveneens een promotiecampagne gevoerd worden in de scholen.

In het kader van de evenementen heeft de MIVB tot slot meer bepaald beslist om in 2007 opnieuw deel te nemen aan de operatie « Place aux enfants » (leeftijdsgroep van 8 tot 12 jaar).

- un cd-rom pour les 9-12 ans, axé plus spécifiquement sur la bonne utilisation des transports publics et les bons comportements est actuellement en préparation,
- de même qu'un journal pour les 13-15 ans.

Ces deux nouveaux supports bénéficieront également d'une campagne de promotion auprès des écoles.

Enfin, dans le cadre des événements, la STIB a notamment décidé de relancer en 2007 sa participation à l'opération « Place aux enfants » (tranche d'âge 8 à 12 ans).

**Vraag nr. 549 van de heer Bertin Mampaka d.d. 4 mei 2007
(Fr.) :**

Diensten van de MIVB aan personen met beperkte mobiliteit.

Het Gewest subsidieert de MIVB in grote mate. De MIVB is een openbaarvervoersmaatschappij die verondersteld wordt tegemoet te komen aan de verzuchtingen van de reizigers, ook van de personen met beperkte mobiliteit.

De jongste jaren zijn de diensten van de MIVB sterk verbeterd. In bijna alle stations is er een lift voor de personen met beperkte mobiliteit. Als deze reizigers het vragen, worden zij bovendien begeleid tijdens hun verplaatsing door een personeelslid van de cel « bijstand-metro ».

Er bestaan minibussen, dat zijn bussen die aangepast zijn aan mindervaliden en die 4 tot 6 zetels per voertuigen hebben. Om van deze dienst gebruik te kunnen maken is de gebruiker verplicht om zijn plaats 24 uur op voorhand te reserveren. De kost van zijn verplaatsing is dezelfde als die van de andere MIVB-kanten. Deze laatsten moeten evenwel niet 24 uur wachten om een bus te hebben.

Er bestaan al andere oplossingen maar die zijn nog onvoldoende verspreid. De proeflijnen van de bussen 71 en 95 zijn hybride bussen met een ingang voor rolstoelen. Zowel autonome als personen met beperkte mobiliteit kunnen erop terecht. Dit systeem « 2 in 1 » is echt origineel omdat alle reizigers snel bediend worden, ook personen met beperkte mobiliteit. Dit systeem verdient dus meer aandacht.

Ik heb de volgende vragen :

Wanneer denkt u alle buslijnen met dit hybride systeem uit te rusten om beter tegemoet te komen aan de verzuchtingen van de personen met beperkte mobiliteit.

Best er een enquête om de tevredenheid van de reizigers met beperkte mobiliteit te kennen ?

Antwoord : De MIVB stelde in 2002 een actieplan op om de toegankelijkheid van haar net voor personen met beperkte mobiliteit (PBM) stelselmatig te verbeteren. De systematische

Question n° 549 de M. Bertin Mampaka du 4 mai 2007 (Fr.) :

Services offerts par la Stib aux personnes à mobilité réduite.

La Région subventionne de manière non négligeable la Stib. Cette dernière représente un service de transport public censé répondre aux attentes des voyageurs en ce compris celles des personnes à mobilité réduite.

Il faut reconnaître que ces dernières années, les services de la Stib ont connu une évolution significative. Dans quasiment toutes les stations, un ascenseur est mis à la disposition des personnes à mobilité réduite. De plus, ces voyageurs, s'ils en font la demande, peuvent être accompagnés dans leur déplacement par un agent de la cellule « assistance-métro ».

Il existe des minibus, c'est-à-dire des bus adaptés aux personnes moins valides et qui sont équipés de 4 à 6 sièges par véhicule. Néanmoins, pour pouvoir bénéficier de ce service, l'usager est contraint de réserver sa place 24 heures à l'avance. Le coût de son déplacement est similaire à celui payé par les autres usagers de la Stib. Il est à souligner que ces derniers n'auront évidemment pas à attendre 24 heures pour disposer d'un bus.

Des solutions alternatives existent déjà mais elles ne sont pas suffisamment répandues. En effet, les lignes de bus « témoins » 71 et 95 sont des bus de type « hybrides » équipés d'un accès aux chaises roulantes. Ils permettent non seulement de servir les personnes autonomes mais également les personnes à mobilité réduite. Ce système « 2 en 1 » est réellement original car il permet de servir rapidement tous les usagers en ce compris les personnes à mobilité réduite. Ce système mérite donc d'être mis davantage en avant.

J'en arrive donc à vous poser les questions suivantes :

- Quand comptez-vous équiper toutes les lignes de bus de ce système hybride afin de répondre davantage à la demande des personnes à mobilité réduite ?
- Existe-t-il une enquête pour connaître l'indice de satisfaction chez les voyageurs à mobilité réduite ?

Réponse : La STIB a établi en 2002 un plan d'action en faveur de l'accessibilité progressive de son réseau aux personnes à mobilité réduite (PMR). L'installation systématique d'ascenseurs dans

installatie van liften in de metrostations sluit aan bij dit actieplan dat in een volledige toegankelijkheid van de metro voorziet tegen 2012.

Het plan voorziet tevens in de integratie van de PBM-problematiek bij de aankoop van nieuwe voertuigen. Zo zijn de nieuwe trams en metro's uitgerust om de toegang voor rolstoelen mogelijk te maken.

Specifiek voor het busnet beschikt de MIVB over 127 bussen van het type A330 van Van Hool besteld in 2005. Hiervan rijdt al een vijftigtal exemplaren rond. Ze zijn uitgerust met een automatische uitschuifbare opritplaats bij de tweede deur.

Dat is tevens het geval bij de 31 gelede bussen EvoBus Citaro O530G, besteld in 2005 en waarvan al een twintigtal exemplaren op het net rijdt.

De volgende reeks autobussen zal gelijkaardig zijn uitgerust als deze twee reeksen die momenteel in gebruik worden genomen.

Lijn 71 betreft, die tot de drukst bezochte lijnen van het netwerk behoort, is sinds november 2004 volledig en autonoom toegankelijk voor de personen met beperkte mobiliteit. Daartoe werden de bussen die op deze lijn rijden, uitgerust met een wegneembare uitrijplaat en de inrichting van de haltes werd overeenkomstig aangepast. Immers, opdat een lijn toegankelijk zou zijn voor rolstoelgebruikers, moeten niet alleen de voertuigen worden aangepast, maar ook de haltes en de stoepen om te voorkomen dat een persoon met beperkte mobiliteit na het verlaten van de autobus op een eilandje terechtkomt dat hij/zij niet op eigen houtje kan verlaten. Bovendien werden campagnes gevoerd om de automobilisten te sensibiliseren en hen te vragen om de haltezones te respecteren.

Het nieuwe beheerscontract 2007-2011, dat de MIVB en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bindt, bevestigt in artikel 26 opnieuw de bereidheid van de MIVB en de gewestelijke overheden om hun inspanningen in dezelfde richting voort te zetten.

Doelstelling is om een volledige lijn of as concreet en systematisch volledig toegankelijk te maken, zoals het geval was voor lijn 71. De inrichting van twee andere lijnen zal in de loop van 2007 worden bestudeerd. Met het oog daarop zal een werkgroep met vertegenwoordigers van de PBM's in het leven worden geroepen.

Er is tevens voorzien om de PBM-strategie van de MIVB voor advies voor te leggen aan de Gewestelijke Mobiliteitscommissie. In dat kader is gepland om de maatregelen die de afgelopen jaren werden ingevoerd, te evalueren en om kwantitatieve doelstellingen vast te leggen, zowel voor de metro als voor bus en tram.

Tot slot dient nog opgemerkt dat de organisaties die opkomen voor de personen met beperkte mobiliteit en die in het raadgivende comité van de gebruikers zetelen, wel erg positief staan tegenover maatregelen die de autonomie van de personen met beperkte mobiliteit bevorderen, maar voor bepaalde zwaardere handicaps blijft de toevlucht tot een parallelle minibussdienst op verzoek absoluut noodzakelijk.

les stations de métro s'inscrit dans le cadre de ce plan d'action qui prévoit une accessibilité complète du métro à l'horizon 2012.

Le plan prévoit également l'intégration de la problématique PMR lors de l'achat de tous les nouveaux véhicules. C'est ainsi que les nouveaux trams et les nouveaux métros possèdent un dispositif qui permet l'accès des chaises roulantes.

En ce qui concerne plus particulièrement le réseau d'autobus, les 127 autobus Van Hool A330, commandés en 2005 et dont une bonne cinquantaine circulent déjà, sont équipés d'une rampe télescopique automatique à la deuxième porte.

C'est également le cas des 31 nouveaux autobus articulés EvoBus Citaro O530G dont une bonne vingtaine circulent aujourd'hui.

La prochaine série d'autobus présentera un équipement similaire à ces deux séries actuellement en cours de déploiement.

En ce qui concerne la ligne 71 qui fait partie des lignes les plus fréquentées du réseau, celle-ci est entièrement accessible en toute autonomie aux personnes à mobilité réduite depuis novembre 2004. Pour ce faire, les bus qui circulent sur cette ligne ont été équipés d'une rampe amovible et les arrêts ont été aménagés en conséquence. En effet, pour qu'une ligne soit accessible aux personnes qui circulent en fauteuil roulant, il faut non seulement adapter les véhicules mais également les arrêts et trottoirs pour éviter qu'une fois sortie de l'autobus, la personne à mobilité réduite ne se retrouve sur un îlot qu'elle ne peut plus quitter. De plus, des campagnes de sensibilisation ont été menées auprès des automobilistes pour les inviter à respecter les zones d'arrêts.

Le nouveau contrat de gestion 2007-2011 qui lie la STIB et la Région de Bruxelles-Capitale, réaffirme dans son article 26, la volonté de la STIB et des autorités régionales de poursuivre leurs efforts dans le sens d'une logique d'axe.

L'objectif est de rendre accessible de manière concrète et systématique l'ensemble d'une ligne ou d'un axe, comme ce fut le cas pour la ligne 71. L'aménagement de deux autres lignes sera étudié courant 2007. Pour ce faire, un groupe de travail qui réunira des représentants des PRM sera mis en place.

Il est également prévu de soumettre, pour avis, la stratégie PMR mise en place par la STIB à la Commission régionale de mobilité. Dans ce cadre, une évaluation des mesures mises en place au cours des dernières années est prévue ainsi que la fixation d'objectifs quantitatifs tant pour le mode métro que pour le mode bus et le mode tram.

Notons enfin que si les associations de défense des personnes à mobilité réduite qui siègent au sein du conseil consultatif des usagers sont très favorables à la prise de mesures facilitant l'autonomie des personnes à mobilité réduite, pour certains handicaps plus lourds, le recours à un service de minibus à la demande reste en parallèle indispensable.

**Vraag nr. 550 van de heer Serge de Patoul d.d. 2 mei 2007
(Fr.) :**

Zichtbaarheid van de oproepnummers van de politie in de metrostations.

In de metrostations wordt nummer 02/2742424 vermeld als nummer waarop de burgers in geval van nood de politie kunnen opbellen.

Als antwoord op mijn vraag over de metropolitie gaf de minister te kennen dat dit nummer een zaak is van de minister van Binnenlandse Zaken.

Het nummer is lang en bovendien is het moeilijk leesbaar wegens de grootte van de gebruikte cijfers.

Kan de minister preciseren waarom de nummers in zo'n kleine cijfers zijn afgedrukt ?

Kan de minister zeggen welke maatregelen worden genomen om die nummers in de metrostations goed leesbaar te maken ?

Antwoord : Zowel de bewegwijzering van de metrostations als van de bovengrondse haltes maakt precies op dit moment het voorwerp uit van een grote denkoefening binnen de MIVB in nauwe samenwerking met mijn diensten bij het BUV. Deze denkoefening past in het kader van de herstructurering van het net en van de veranderde visuele identiteit van de onderneming.

De MIVB zal van deze globale hervorming van de bewegwijzering gebruik maken om het noodnummer van de federale politie beter te doen uitkomen. Momenteel staat dit nummer inderdaad meestal op het lichtbord van de stations naast andere informatie zoals de naam van het station, het overzicht van de lijn of de aanwijzingen hoe men het station kan verlaten.

De studie die aan de gang is om de doeltreffendheid van de bewegwijzering te verbeteren, heeft nochtans aangetoond dat het vermengen van verschillende soorten informatie op eenzelfde drager de leesbaarheid in het gedrang brengt.

De grootte en het type van de lettertekens is nog niet definitief vastgelegd, maar het is in ieder geval de bedoeling de leesbaarheid voor de reizigers te verhogen.

**Vraag nr. 551 van de heer Serge de Patoul d.d. 2 mei 2007
(Fr.) :**

De gevolgen van de nieuwe kleur van de bussen en de trams van de MIVB.

De minister heeft beslist om de bussen en de trams van de MIVB in het zilvergrijs te laten schilderen.

Velen hebben gewezen op de slechte keuze.

Meteen na de aankondiging heeft de afdeling gehandicapten van de Conseil consultatif bruxellois francophone de l'aide aux

Question n° 550 de M. Serge de Patoul du 2 mai 2007 (Fr.) :

Visibilité des numéros d'appel de la police dans les stations de métro.

Dans les stations de métro, le numéro de police 02/2742424 est indiqué, en vue de permettre aux citoyens en difficulté de leur faire appel.

Lors de la réponse apportée à ma question au sujet de la police spécifique du métro, le ministre m'a fait part du fait que ce numéro relève de la tutelle du ministre de l'Intérieur.

Outre, la longueur du numéro, il apparaît que cette indication est difficilement lisible en raison de la taille des chiffres utilisés.

- Le ministre peut-il préciser la raison pour laquelle les numéros sont indiqués dans une aussi petite taille ?
- Le ministre peut-il préciser la politique qui est menée pour assurer la visibilité de ces numéros dans les stations de métro.

Réponse : La signalétique tant des stations de métro que des arrêts de surface fait précisément l'objet d'une vaste réflexion actuellement au sein de la STIB en étroite collaboration avec mes services à l'AED. Celle-ci s'inscrit dans le cadre de la restructuration du réseau ainsi que du changement d'identité visuelle de l'entreprise.

La STIB profitera de cette refonte globale de la signalétique pour mieux mettre en exergue le numéro d'appel d'urgence de la police fédérale. Actuellement, celui-ci est en effet la plupart du temps placé sur la frise lumineuse des stations parmi d'autres éléments tels que le nom de la station, le schéma de la ligne ou encore les indications de sortie.

Or l'étude en cours en vue d'améliorer l'efficacité de la signalétique a précisément démontré que le mélange de différents types d'information sur un même support nuit à la lisibilité.

La taille et la police de caractère qui seront utilisées ne sont pas encore définitivement arrêtées mais en tout état de cause, le souci est d'améliorer la lecture du voyageur.

Question n° 551 de M. Serge de Patoul du 2 mai 2007 (Fr.) :

Effets de la nouvelle couleur des bus et des trams de la STIB.

Le ministre a décidé de faire repeindre les bus et trams de la STIB en une couleur gris-argentée.

Nombreux ont été ceux qui ont attiré l'attention sur le mauvais choix effectué.

Dès l'annonce, le Conseil consultatif bruxellois francophone de l'aide aux personnes et à la santé, section Personnes handicapées,

personnes et à la santé zeer duidelijk te kennen gegeven dat dit een rampzalige keuze is voor alle slechtzienden.

In de parlementscommissie heb ik de minister op 23 november 2005 aan de tand gevoeld en mevrouw Persoons heeft hem op 6 december 2006 op de rooster gelegd.

De minister heeft echter niets veranderd.

Kan de Minister statistieken bezorgen van ongevallen met trams en bussen waarbij voetgangers betrokken zijn wat de oorzaak is van de ongevallen voor 2006 en het eerste kwartaal van 2007 ?

Antwoord : Het aantal ongevallen met trams en bussen waarbij voetgangers waren betrokken bedroeg 98 in 2006 en 26 voor het eerste trimester van 2007. In vergelijking met de vorige jaren zijn die cijfers relatief stabiel.

De kleur van de voertuigen lijkt dus geen invloed te hebben op het aantal ongevallen. De MIVB heeft tot nu geen verklaring van een slachtoffer of een getuige opgetekend die aangaf dat het ongeval te wijten was aan de kleur van het voertuig.

De voornaamste oorzaken van ongevallen zijn vooral de verstrooidheid en de haast van de voetganger, de complexiteit en de dichtheid van het stadsverkeer of nog de langere remafstand die het openbaar vervoer nodig heeft in vergelijking met de auto.

De MIVB is bezorgd om de veiligheid van alle gebruikers van de openbare ruimte. Daarom voerde de maatschappij terzake sensibiliseringssenties. Ze zal deze blijven organiseren.

In 2006 werd een campagne gevoerd in een reeks scholen. Deze campagne (uitdeling van latten door de lijnchefs) had tot doel de leerlingen ertop te wijzen dat de tram absolute voorrang heeft.

Op het terrein heeft de MIVB ook de aansporingen tot voorzichtigheid opgedreven voor de voetgangers door middel van grondmarkeringen en/of de installatie van borden.

In het kader van de Week van Vervoering 2007 en vóór de auteloze zondag zullen er richtlijnen om voorzichtig te zijn, ruim worden verspreid bij de Brusselaars. Deze richtlijnen wijzen vooral de voetgangers en fietsers op de voorrang van de tram.

Volgende herfst zal ik een nieuwe campagne lanceren rond het thema van de oversteekplaatsen voor voetgangers. Deze campagne wordt gevoerd in samenwerking met het BIVV, de gouverneur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de politiezones en de MIVB. Het luik openbaar vervoer zal erin aan bod komen.

Vraag nr. 552 van mevr. Carla Dejonghe d.d. 2 mei 2007 (N.) :

Subsidieaanvraag van vzw Garance voor een preventieproject in metrostation Bockstael.

De vzw Garance is een vzw die zich bezig houdt met preventie van geweld tegen vrouwen en meisjes.

a très explicitement fait part du choix catastrophique que constituait cette couleur pour toutes personnes malvoyantes.

En commission parlementaire, j'ai questionné le ministre, dès le 23 novembre 2005, et Madame Persoons en a fait de même le 6 décembre 2006.

Le ministre n'a rien changé pour autant.

Le ministre peut-il donner les statistiques d'accidents de trams et de bus avec des piétons, et la cause des accidents en question, pour l'année 2006 et le premier trimestre 2007 ?

Réponse : Le nombre d'accidents de trams et de bus impliquant des piétons se montait à 98 en 2006 et à 26 pour le premier trimestre 2007. Par rapport aux années antérieures, ces chiffres sont relativement stables.

La couleur des véhicules ne semble donc pas avoir d'incidence sur le nombre d'accidents. En outre, la STIB n'a pas relevé jusqu'à présent de déclaration de la part d'une victime ou d'un témoin incriminant la couleur du véhicule.

Les causes principales d'accidents trouvent surtout leur origine dans la distraction et l'empressement du piéton, la complexité et la densité de la circulation urbaine ou encore la distance de freinage plus importante que nécessite le transport public par rapport à la voiture.

A ce propos, soucieuse de la sécurité de tous les usagers de l'espace public, la STIB a mené et continuera à mener des actions de sensibilisation.

C'est ainsi qu'en 2006, une campagne a été réalisée auprès d'une série d'écoles. Cette campagne (distribution de lattes par les chefs de ligne) avait pour objectif de rappeler aux élèves que le tram bénéficie d'une priorité absolue.

Sur le terrain, la STIB a également multiplié les avertissements de prudence aux piétons grâce à des marquages au sol et/ou à l'installation de panneaux.

Cette année, dans le cadre de la Semaine de la Mobilité et préalablement au Dimanche sans voiture, des consignes de prudence seront largement diffusées auprès des Bruxellois. Celles-ci rappelleront plus particulièrement aux piétons et aux cyclistes la priorité du tram.

Par ailleurs, à l'automne prochain, je lancerai une nouvelle campagne, axée sur le thème des passages pour piétons et réalisée en collaboration avec l'IBSR, la gouverneure de la Région de Bruxelles-Capitale, les zones de police et la STIB, qui comportera également un volet consacré au transport public.

Question n° 552 de Mme Carla Dejonghe du 2 mai 2007 (N.) :

Demande de subsides de l'asbl Garance pour un projet de prévention dans la station de métro Bockstael.

L'asbl Garance est une asbl qui s'occupe de prévention de la violence à l'encontre des femmes et des filles.

Zij organiseren een brede waaier aan educatieve activiteiten om vrouwen weerbaarder te maken tegen agressie.

Naar aanleiding van een contact tussen de vzw en de MIVB, nodigde de preventiedienst van de MIVB Garance uit om een pilootproject voor metrostation Bockstaal uit te werken. In dat pilootproject was ondermeer vorming en een veiligheidsenquête opgenomen, maar ook een actieplan om het veiligheidsgevoel van vrouwen in het station te verhogen. De volledige kost voor het project bedroeg toen ongeveer 31.000 EUR. Lange tijd werd er niets vernomen van de MIVB, tot het bericht kwam dat het project te duur was voor het budget van 2006.

Begin 2007 ontvingen de verantwoordelijken van Garance een nieuw telefoontje van de MIVB met de vraag of het ook mogelijk was een ander metrostation te selecteren. Voor Garance was dit geen probleem.

- 1) Hoeveel subsidieaanvragen voor preventieprojecten ontving de MIVB in 2005, 2006 en sinds het begin van 2007 ?
- 2) Op welke manier kondigt de MIVB aan dat er subsidies kunnen aangevraagd worden voor preventieprojecten ?
- 3) Wat zijn de gehanteerde criteria voor toekenning van subsidies aan preventieprojecten ?
- 4) Kan u ons een overzicht geven van de administratieve behandeling van de subsidieaanvraag van vzw Garance ? Waarom werd dit pilootproject niet weerhouden ?
- 5) Werden er sinds 2005 preventieve veiligheidsmaatregelen genomen voor metrostation Bockstaal ? Zo ja, de welke ?

Antwoord : De bijzondere veiligheidsdotatie die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de MIVB toegekend is, besteedt een bedrag van ongeveer 60.000 EUR aan de ondersteuning van buurtverenigingen. Dankzij dit bedrag kan de MIVB proefprojecten subsidiëren voor meer sociale samenhang.

Aangezien de budgettaire middelen vrij beperkt zijn, richt de MIVB zich in haar communicatie vooral tot verenigingen op het terrein. De informatie over de subsidiemogelijkheden wordt vooral meegedeeld tijdens vastomlijnde contacten, ofwel in het kader van acties die gevoerd worden vanuit de preventieambassades, ofwel in het kader van samenwerkingsplatformen met de gemeenten, de veiligheidscontracten en de politie.

In 2005 ontving de MIVB acht subsidieaanvragen van verenigingen op het terrein. In 2006 werden 11 subsidieaanvragen ingediend en 13 in 2007. Bij de projecten die door de MIVB ondersteund worden, keert er een aantal ieder jaar terug en loopt er een aantal over meerdere jaren. Dat is het geval voor het project « Mobiliteit en respect op weg naar school » van de vzw Coren. Naast deze projecten subsidieert de MIVB jaarlijks 2 à 3 verenigingen. Het gemiddelde bedrag van de subsidies, toegekend per vereniging, bedraagt om en bij de 15.000 EUR. Momenteel worden 6 projecten onderzocht waarvoor in 2007 een subsidieaanvraag werd ingediend. Het gaat over de volgende projecten: asbl Ribaucourt en sérénité; vzw Centrum West (Zwarte Vijvers); vzw Kicot dat werkt aan de reïntegratie van minderjarige delinquenten; vzw Mini-Anneessens, vzw EtterCité en vzw Bij Ons-asbl Chez Nous dat zich inzet voor daklozen. Er worden ook nog

Elle organise de nombreuses activités éducatives pour apprendre aux femmes à mieux se défendre en cas d'agression.

Suite à un contrat passé entre l'asbl et la STIB, le service de prévention de la STIB a invité Garance à élaborer un projet pilote pour la station de métro Bockstaal. Ce projet pilote incluait notamment la formation et une enquête de sécurité mais aussi un plan d'action pour augmenter le sentiment de sécurité des femmes dans la station. Le coût total du projet s'élevait alors à quelque 31.000 EUR. Longtemps, la STIB n'a donné aucune nouvelle avant d'annoncer que le projet était trop cher pour le budget 2006.

Début 2007, la STIB a appelé les responsables de Garance pour leur demander s'il était possible de sélectionner une autre station. Ce qui n'était pas un problème pour Garance.

- 1) Combien de demandes de subsides pour des projets de prévention la STIB a-t-elle reçues en 2005, 2006 et depuis le début de 2007 ?
- 2) Comment la STIB annonce-t-elle que des subsides peuvent être demandés pour des projets de prévention ?
- 3) Quels sont les critères d'attribution de ces subsides ?
- 4) Pouvez-vous nous donner un aperçu du traitement administratif de la demande de subsides de l'ASBL Garance ? Pourquoi ce projet pilote n'a-t-il point été retenu ?
- 5) A-t-on pris des mesures de sécurité préventives depuis 2005 pour la station de métro Bockstaal ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

Réponse : La dotation spéciale sécurité, accordée par la Région de Bruxelles-Capitale à la STIB, consacre un montant de l'ordre de 60.000 EUR à l'aide aux associations de quartier. Ce montant permet à la STIB de subsidier des projets pilotes de cohésion sociale.

Les moyens budgétaires étant assez limités, la STIB cible sa démarche de communication vers les associations de terrain. L'information sur les possibilités de subsides est transmise principalement lors de contacts établis, soit dans le cadre des opérations menées au départ des ambassades de prévention, soit des plate-formes de coopération avec les communes, les contrats de sécurité et les forces de l'ordre.

En 2005, la STIB a reçu 8 demandes de subsides émanant d'associations de terrain. En 2006, 11 demandes de subsides ont été introduites et en 2007, 13. Parmi les projets soutenus par la STIB, certains sont récurrents et se développent sur plusieurs années. C'est le cas du projet « Ecole mobile et citoyenne » de l'asbl Coren. En plus de ces projets, la STIB subsidie 2 à 3 associations par an. La moyenne des subsides accordés par association se situe autour de 15.000 EUR. Actuellement, 6 projets ayant fait l'objet d'une demande de subsides en 2007 sont à l'étude. Il s'agit de : asbl Ribaucourt en sérénité, asbl Centrum West (Etangs Noirs), asbl Kicot qui travaille à la réinsertion de mineurs délinquants, asbl Mini-Anneessens, asbl EtterCité et asbl Bij Ons-Chez Nous qui s'intéresse aux sans abri. Deux dossiers introduits en 2006 sont encore à l'étude. Il s'agit du projet de l'asbl Garance et du projet Eco-force qui vise à intégrer des jeunes ados dans une

twee dossiers bestudeerd die in 2006 werden ingediend. Het gaat om het project van de vzw Garance en het project Eco-force dat jongeren wil betrekken bij de duurzame ontwikkeling van het metrostation dat ze elke dag gebruiken.

De selectiecriteria voor de projecten houden met drie punten rekening. Ten eerste moeten de projecten vandalisme en inciviek gedrag in het openbaar vervoer bestrijden. Ook moeten ze zich toespitsen op een bepaald punt van het net of op een terugkerend probleem dat als prioritair beschouwd wordt door de MIVB-diensten, door de gemeenten of door de politie (uitgang van een school, predelinquentie, bendevorming, ...). Ten slotte moeten de projecten aansluiten bij de activiteiten die op lokaal niveau gevoerd worden door de preventiecel in samenwerking met het verenigingsleven en de instellingen.

Omtrent het dossier dat door de vereniging Garance werd ingediend, werden de gewone administratieve procedures gevuld. De subsidieaanvraag heeft geleid tot een ontmoeting tussen de verantwoordelijken van Garance en van de MIVB. Naar aanleiding van die vergadering werd aan Garance gevraagd om een uitgebreid dossier met een exact budget in te dienen. Mijn kabinet heeft Garance bovendien gevraagd om elkaar te ontmoeten. Er vonden twee ontmoetingen plaats, namelijk op 24 april en 21 mei 2007 in aanwezigheid van een vertegenwoordiger van de MIVB.

Gezien de beperkte beschikbare middelen en de omvang van de gevraagde budgetten (31.000 EUR) moeten er prioriteiten gesteld worden, meer bepaald op het vlak van de doelgroep, maar ook qua integratie van het project in de activiteiten die op lokaal niveau gevoerd worden. In dit stadium werd er nog geen definitieve keuze gemaakt omtrent een metrostation, of dit nu Bockstael is of een ander station. Het project moet aansluiten bij het samenwerkingsverband inzake het veiligheidscontract. Dit zal immers tot een betere samenhang van de acties in de betrokken zone leiden. Aan de vzw Garance werd gevraagd om haar project te herzien op basis van verkenningen en aanwezigheid op de preventieambassades. Een volgende ontmoeting is gepland in september. Het project wordt afgerond in november 2007. De subsidie bedraagt maximum 15.000 EUR. De vzw heeft ons ondertussen laten weten dat ze weinig tijd heeft om dit project in 2007 in goede banen te leiden. Daarom start het in 2008.

Sinds 2005 werd het metrostation Bockstael twee keer bezocht door de preventieambassade, in juni en juli 2004 en in september en oktober 2006. In het station zijn bovendien nu ook meer personeelsleden aanwezig. Dit alles in het kader van het beveiligingsproject van de metro- en premetrostations. Vanaf juli 2007 wordt met een overlegplatform gestart. Dit platform voorziet meer bepaald in de aanwezigheid in het station van personeel dat onder de veiligheidscontracten valt.

**Vraag nr. 555 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007
 (Fr.) :**

Gedifferentieerde ontwikkeling van het openbaarvervoersnet volgens de mogelijkheden van de gemeenten en privatisering van bepaalde lijnen van het openbaar vervoer.

Een effectenrapport als bijlage bij een vergunningsaanvraag voor de uitbreiding van tramlijn 94, heeft mij verrast omdat in het

dynamique de développement durable de la station de métro qu'ils empruntent quotidiennement.

Les critères de sélection des projets sont de 3 ordres. Les projets doivent s'inscrire dans le cadre de la lutte contre le vandalisme et les incivilités dans les transports publics. Ils doivent cibler un point précis du réseau ou une problématique récurrente identifiée, soit par les services de la STIB, soit par les communes, soit par les forces de l'ordre comme étant prioritaire (sortie d'école, pré délinquance, bandes, ...). Enfin, les projets doivent s'intégrer dans le travail mené au niveau local par la cellule prévention en coopération avec le tissu associatif et institutionnel.

En ce qui concerne plus particulièrement le dossier rentré par l'association Garance, le traitement administratif a suivi un cours normal. La demande de subside a donné lieu à une entrevue entre les responsables de Garance et de la STIB. Suite à cette réunion, il a été demandé à Garance de remettre un dossier détaillé et assorti d'un budget précis. Mon cabinet a, en outre, sollicité l'asbl Garance afin de la rencontrer. Deux rencontres ont eu lieu, à savoir les 24 avril et 21 mai 2007, en présence d'une représentante de la STIB.

Vu les moyens budgétaires limités et l'importance des budgets demandés (31.000 EUR), il est essentiel d'évaluer les priorités notamment en terme de public cible mais aussi d'intégration dans le travail mené au niveau local. A ce stade, aucun choix définitif n'a été porté sur une station de métro, que ce soit sur Bockstael ou une autre station. Ce projet devra s'intégrer dans le travail de collaboration mis en œuvre au niveau du contrat de sécurité, ce qui garantit une meilleure cohérence des actions mises en place dans la zone concernée. Il a été demandé à l'asbl Garance de revoir son projet sur bases de marches exploratoires et de présence lors des ambassades de prévention. Une autre rencontre est prévue en septembre avec finalisation en novembre 2007. Le subside prévu est de 15.000 EUR maximum. L'asbl nous ayant prévenu entre-temps de son peu de disponibilité pour mener à bien le projet en 2007, celui-ci prendra cours en 2008.

Depuis 2005, la station de métro Bockstael a reçu par deux fois la visite de l'ambassade de prévention, en juin et juillet 2004 et en septembre et octobre 2006. La station bénéficie en outre d'une présence accrue de personnel. Ceci dans le cadre du projet de sécurisation des stations de métro et de pré-métro. Une plate-forme de concertation sera lancée d'ici le mois de juillet 2007. Celle-ci prévoit notamment la présence en station de personnel relevant des contrats de sécurité.

Question n° 555 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Développement différencié du réseau de transport public selon la capacité contributive des communes et privatisation de certaines lignes de transport public.

Dans un rapport d'incidences annexé à une demande de permis en vue de l'extension de la ligne de tram 94, j'ai eu la surprise de

kader van de voorstelling van enkele reorganisatiemogelijkheden voor het net als gevolg van de verlenging van tramlijn 94, voorgesteld werd om externe en niet gewestelijke financieringsbronnen te zoeken voor de wijzigingen van bepaalde lijnen. Ook de gemeente werd als financieringsbron vermeld.

Gaat u akkoord of gaat de regering ermee akkoord dat een lijn of een deel van een lijn van het openbaar vervoer door een gemeente gefinancierd wordt en dat op die manier de uitbreiding van het MIVB-net of een deel ervan mee bepaald wordt door de capaciteit van een gemeente om mee te betalen ?

Antwoord : Artikel 17.2 van het nieuwe beheerscontract tussen de MIVB en het gewest voorziet in de invordering van een aanpassingsprocedure waarbij de goedkeuring of de toelating van het gewest vereist is in geval van een belangrijke reorganisatie van het openbaarvervoeraanbod of -net. Zo dient de MIVB een beargumenteerd dossier op te stellen met op zijn minst de volgende gegevens :

- de beschrijving van de huidige situatie (aanbod en net) en de geplande veranderingen;
- de vergelijking tussen de twee situaties;
- de kwantificering en de lokalisatie van de bestaande vraag en van de potentiële vraag;
- de eventuele investeringskosten en de financiering ervan;
- de exploitatiekosten en de financiering ervan;
- de verwachte inkomsten;
- de gevolgen op de omgeving;
- de geplande / gewenste datum van tenuitvoerlegging;
- het advies van het BUV en de betrokken gemeenten. Bij gebrek daaraan binnen de 60 dagen volgend op de officiële aanvraag van de MIVB, wordt hun advies als gunstig beschouwd.

De eventuele investeringskosten en de exploitatiekosten worden gefinancierd door een bijzondere dotatie toegekend door het gewest.

Het is niet uitgesloten dat, om bepaalde investeringsprogramma's te versnellen, er op vrijwillige basis een beroep gedaan zal worden op het inbrengend vermogen van bepaalde privé of publieke begunstigden, via mechanismen van het type PPS of prefinanciering. Dit zou het geval kunnen zijn indien alle aanwezige partijen wensen dat lijn 94 verder dan Roodebeek, tot Marcel Thiry, in het begin van de volgende legislatuur verlengd wordt.

Ik meen evenwel dat het niet opportuun is om de uitbreiding van het net te laten afhangen van de financieringscapaciteit van een gemeente.

constater que, dans le cadre de la formulation de certaines propositions de réorganisation du réseau corrélatives à la prolongation du tram 94, il était proposé de faire appel à des financement externes et non régionaux pour la modification de certaines lignes, en citant même la commune comme contributeur financier.

Je souhaite savoir s'il y a un accord de votre part ou du Gouvernement pour prévoir le financement de tout ou partie d'une ligne de transport public par une commune et pour introduire ainsi, un critère de développement du réseau de la STIB ou d'une partie de celui-ci qui se baserait sur la capacité d'une commune à y contribuer financièrement.

Réponse : L'article 17.2 du nouveau contrat de gestion entre la STIB et la Région prévoit une procédure d'adaptation requérant l'approbation ou l'autorisation de la Région lors d'une réorganisation substantielle de l'offre ou du réseau; la STIB doit ainsi établir un dossier argumenté qui comporte au moins :

- l'état de la situation existante (offre et réseau) et les modifications projetées;
- la comparaison entre les deux situations;
- la quantification et la localisation de la demande existante et de la demande potentielle;
- les coûts d'investissement éventuels et leur financement;
- les coûts d'exploitation et leur financement;
- les recettes escomptées;
- les impacts sur l'environnement;
- la date prévue / souhaitée de mise en application;
- l'avis des services de l'AED et des communes concernées. En cas d'absence d'avis de leur part dans les 60 jours de la demande officielle émanant de la STIB, leur avis est réputé favorable

Le financement des éventuels coûts d'investissements et des coûts d'exploitation sera supporté par une dotation spéciale allouée par la région.

Il n'est pas exclu que pour accélérer certains programmes d'investissement, il ne soit fait appel, sur base volontaire, aux capacités contributives de certains bénéficiaires privés ou publics, via des mécanismes de type PPP, ou de préfinancement. Cela pourrait être le cas si l'ensemble des parties présentes souhaitent voir réaliser au début de la législature suivante (2011-2012) le prolongement du 94 au delà de Roodebeek, jusqu'à Marcel Thiry.

J'estime toutefois qu'il n'est pas opportun de faire dépendre l'extension du réseau de la capacité financière d'une commune.

Vraag nr. 556 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Voorwaarden voor deelname van Clear Channel in Media Transport Brussel.

Media Transport Brussel is een vennootschap die openbare aanplakborden verhuurt en waarin de MIVB vertegenwoordigd is.

De MIVB is een partner van Clear Channel in MTB.

Ik zou willen weten of er op gezette tijden een aanbesteding wordt uitgeschreven of een marktonderzoek wordt gedaan om na te gaan of het opportuun is om in zee te gaan met Clear Channel en om de voorwaarden te herzien.

Zo ja hoe wordt die mededinging geregeld of wordt dit marktonderzoek gedaan ?

Zo niet waarom ?

Antwoord : De MIVB bezit 50 % van het kapitaal en 50 % van de bestuurdersmandaten van de maatschappij MTB, een naamloze vennootschap van privaatrecht die sinds 1995 als taak heeft de reclameruimten te valoriseren op de bovengrondse MIVB-voertuigen en in de metrostations. Het saldo van het kapitaal van MTB en van de bestuurdersmandaten is in het bezit van de groep Clear Channel.

Na een eerste vervaldag in 2004 werd de reclameregie van MTB door die vennootschap opnieuw toevertrouwd aan één van de maatschappijen van de groep Clear Channel. Dat gebeurde na een mededinging die voornamelijk deze groep en een Franse reclameoperator, die onder meer actief is in Parijs en Lissabon, tegenover elkaar plaatste.

Na de onderhandelingen werd het regiecontract uiteindelijk gegund aan de groep Clear Channel, onder meer omdat ze beter vertrouwd is met de markt van de lokale reclame die, zoals iedereen weet, niet te verwaarlozen bijkomende inkomsten genereert.

Dit regiecontract zal evenwel opnieuw in mededinging worden geplaatst bij het voorziene contractueel einde ervan, in 2013.

Vraag nr. 557 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Identiteit en bevoegdheid van de bestuurders van Citeo.

Ik zou graag willen weten wie en wat de bestuurders van Citeo zijn ?

Is er een oproep tot kandidaten gedaan ?

Welke criteria heeft de MIVB gehanteerd om ze aan te stellen ?

Antwoord : De leden van de raad van bestuur van de nv Citeo zijn de volgende :

Question n° 556 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Conditions de participation de Clear Channel dans Media Transport Brussel.

Media Transport Brussel est une société louant des emplacements d'affichage public et dans laquelle la STIB est représentée.

La STIB est associée, dans MTB, avec Clear Channel.

Il me serait agréable de savoir si une mise en concurrence ou une consultation du marché est prévue périodiquement pour revoir l'opportunité et les conditions de l'association avec Clear Channel ?

Dans l'affirmative, comment cette mise en concurrence ou ce sondage du marché se réalise-t-il ?

Dans la négative, qu'elles en sont les raisons ?

Réponse : La STIB détient 50 % du capital et 50 % des mandats d'administrateurs de la société MTB, société anonyme de droit privé qui a pour mission depuis 1995 de valoriser les espaces publicitaires que constituent les véhicules de surface de la STIB et les stations de métro. Le solde du capital de MTB et des mandats d'administrateurs est détenu par le groupe Clear Channel.

A l'issue d'une première échéance en 2004, la régie publicitaire de MTB a été une nouvelle fois confiée par cette société à une des sociétés du groupe Clear Channel, à l'issue d'une mise en concurrence qui a principalement opposé ce groupe et un opérateur publicitaire français notamment actif à Paris et à Lisbonne.

A l'issue des négociations, le contrat de régie a finalement été octroyé au groupe Clear Channel, en raison notamment de sa meilleure implantation sur le marché de la publicité locale laquelle constitue, comme chacun le sait, un complément de revenus non négligeable.

Ce contrat de régie sera toutefois remis en concurrence à son terme contractuel, prévu en 2013.

Question n° 557 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Identité et compétences des administrateurs de Citeo.

Il me serait agréable de connaître l'identité et les compétences des administrateurs de Citeo.

Un appel à candidatures a-t-il été réalisé ?

Sur quels critères de choix s'est fondée la STIB pour les désigner ?

Réponse : Les membres du conseil d'administration de la sa Citeo sont les suivants :

De heer Jimmy Smedts

De heer Benjamin Cadrelan

Mevrouw Julie Lumen

De heer Thierry Paelinck

De heer Alain Flausch

De heer Kris Lauwers

Er werd geen publieke oproep voor kandidaturen georganiseerd. Zulks is overigens niet gebruikelijk bij het samenstellen van raden van bestuur van naamloze vennootschappen.

De aandeelhouders van de NV Citeo hebben zich voor het aanduiden van deze bestuurders gebaseerd op volgende criteria :

- De voorwaarden welke opgelegd worden door de ordonnantie van 19 april 2007 houdende diverse bepalingen inzake openbare dienst van openbaar stadsvervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- De voorwaarden welke opgelegd worden door de statuten van de vennootschap;
- De voorwaarden welke opgelegd worden door het Wetboek van Vennootschappen en de uitvoeringsbesluiten ervan;
- De individuele kennis, kunde en kwaliteiten van de bestuurders;
- De combinatie van de kennis, kunde en kwaliteiten van het geheel der aangeduide bestuurders.

Monsieur Jimmy Smedts

Monsieur Benjamin Cadrelan

Madame Julie Lumen

Monsieur Thierry Paelinck

Monsieur Alain Flausch

Monsieur Kris Lauwers

Un appel public à candidatures n'a pas été organisé. Cela n'est d'ailleurs pas d'usage lors de la composition de conseils d'administration de sociétés anonymes.

Pour la désignation de ces administrateurs, les actionnaires de la SA Citeo se sont basés sur les critères suivants :

- Les conditions imposées par l'ordonnance du 19 avril 2007 portant des dispositions diverses en matière de service public de transport en commun urbain dans la Région de Bruxelles-Capitale;
- Les conditions imposées par les statuts de la société;
- Les conditions imposées par le Code des sociétés et par ses arrêtés d'exécution;
- Les connaissances, compétences et qualités individuelles des administrateurs;
- La combinaison des connaissances, compétences et qualités de l'ensemble des administrateurs désignés.

Vraag nr. 559 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Kranten en tijdschriften.

Wij leven in een wereld waarin snelle en precieze informatie noodzakelijk is voor een goed beheer en een zo correct mogelijke besluitvorming.

Het is dus onontbeerlijk dat de minister en zijn medewerkers zoveel mogelijk toegang krijgen tot de Belgische en buitenlandse dag- en weekbladen, zowel de politieke pers als de vakpers.

Op welke publicaties is het kabinet geabonneerd en hoeveel abonnementen zijn er per publicatie ?

Wat zijn de totale uitgaven van de jongste twee jaar voor de pers van het kabinet ?

Antwoord : Het kabinet is geabonneerd op de volgende kranten en tijdschriften, zodat de medewerkers snel en duidelijk geïnformeerd zouden zijn :

The Bulletin : 1 abonnement

La Capitale : 1 abonnement

Question n° 559 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007 (Fr.) :

Journaux et périodiques.

Nous vivons dans une société où l'information rapide et précise est nécessaire à une bonne gestion et à la prise la plus correcte possible des décisions.

Il est donc indispensable que le ministre et ses collaborateurs aient l'accès le plus large possible à la presse quotidienne et hebdomadaire, belge et étrangère, politique et spécialisée.

J'aimerais donc savoir quels sont les titres auxquels le cabinet est abonné et pour chaque titre le nombre d'abonnements servis ?

J'aimerais connaître également pour les deux dernières années la dépense totale du budget « presse » du cabinet ?

Réponse : Afin que les collaborateurs aient une information rapide et précise, le cabinet est abonné aux journaux et périodiques suivants :

The Bulletin : 1 abonnement

La Capitale : 1 abonnement

De Morgen : 6 abonnementen
 La Dernière Heure Bxl : 2 abonnementen
 The Economist : 1 abonnement
 De Tijd : 2 abonnementen
 Gazet van Antwerpen : 1 abonnement
 Herald Tribune : 1 abonnement
 Het Laatste Nieuws : 3 abonnementen
 Nieuwsblad Brussel : 1 abonnement
 Humo : 1 abonnement
 Knack : 1 abonnement
 L' Echo : 1 abonnement
 La Libre Belgique : 2 abonnementen
 Pan : 1 abonnement
 PC Expert : 1 abonnement
 Père Ubu : 1 abonnement
 Point Net : 1 abonnement
 Le Soir : 5 abonnementen
 De Standaard : 4 abonnementen
 Trends : 1 abonnement
 Trends Tendances : 1 abonnement
 Le Vif Express : 1 abonnement

De totale uitgave voor pers bedroeg 7.455,65 EUR in 2005 en 7.437,35 EUR in 2006.

Vraag nr. 561 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Verplaatsingen naar het buitenland.

De verplaatsingen naar het buitenland vormen voor de ministers verplichtingen waaraan ze moeilijk kunnen ontsnappen.

Er worden interessante contacten gelegd voor de bezoeker en de gastheren.

Heeft de minister een of andere verplaatsing gedaan sinds het begin van de zittingsperiode ?

Zo ja, welke ?

Antwoord : Sinds het begin van de huidige legislatuur en tot op heden heb ik in chronologische volgorde de volgende buitenlandse dienstreizen ondernomen : Rotterdam, Dublin, Rome, Edinburgh, Parijs, Lyon, Londres, Nantes, Venetië, Rome, Madrid, Helsinki en Wenen.

Vraag nr. 562 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Bestanden – respect van de privacy.

Iedereen weet dat minister en zijn kabinet bergen werk verzetten.

De Morgen : 6 abonnements
 La Dernière Heure Bxl : 2 abonnements
 The Economist : 1 abonnement
 De Tijd : 2 abonnements
 Gazet van Antwerpen : 1 abonnement
 Herald Tribune : 1 abonnement
 Het Laatste Nieuws : 3 abonnements
 Nieuwsblad Brussel : 1 abonnement
 Humo : 1 abonnement
 Knack : 1 abonnement
 L' Echo : 1 abonnement
 La Libre Belgique : 2 abonnements
 Pan : 1 abonnement
 PC Expert : 1 abonnement
 Père Ubu : 1 abonnement
 Point Net : 1 abonnement
 Le Soir : 5 abonnements
 De Standaard : 4 abonnements
 Trends : 1 abonnement
 Trends Tendances : 1 abonnement
 Le Vif Express : 1 abonnement

La dépense totale du budget « presse » a été de 7.455,65 EUR en 2005 et de 7.437,35 EUR en 2006.

Question n° 561 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Déplacements à l'étranger.

Les déplacements à l'étranger constituent pour les ministres des obligations auxquelles il est difficile de se soustraire.

Des contacts intéressants se nouent au plus grand profit du visiteur et des visités.

J'aimerais donc savoir si l'honorable ministre a eu l'occasion d'effectuer l'un ou l'autre déplacement depuis le début de la présente législature ?

Si oui, lequel ou lesquels ?

Réponse : Depuis le début de la législature actuelle jusqu'à ce jour, j'ai effectué les déplacements suivants à l'étranger. En ordre chronologique : Rotterdam, Dublin, Rome, Edimbourg, Paris, Lyon, Londres, Nantes, Venise, Rome, Madrid, Helsinki et Vienne.

Question n° 562 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 mai 2007 (Fr.) :

Fichiers – respect de la vie privée.

L'importance du travail accompli par le ministre et son cabinet est de notoriété publique.

Soms is het belangrijk dat dit werk ter kennis gebracht wordt van zoveel mogelijk mensen zoniet verliest het beleid al zijn effect.

Het is dan ook nuttig dat het kabinet over een of meer bestanden beschikt met de namen en adressen van personen die interesse kunnen hebben voor de acties van de regering, maar wel met inachtneming van de privacy van de geregistreerde personen.

Beschikt de minister daartoe over een of meer bestanden ?

Voor elk bestand luidt mijn vraag: hoeveel personen zijn er geregistreerd en wat is de datum van de aangifte bij de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ?

Antwoord : Op mijn kabinet zijn uiteraard meerdere adresgevens beschikbaar.

Voor deze adresbestanden is een wettelijke vrijstelling van aangifte voorzien.

Vooreerst beschik ikzelf, mijn secretariaat en mijn medewerkers over de contactgegevens van de personen en organisaties waarmee een werkrelatie wordt onderhouden.

Voor deze bestanden is een vrijstelling voorzien op basis van artikel 57 van het koninklijk besluit ter uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Dezelfde vrijstelling geldt op basis van dezelfde wettelijke bepaling voor de adressen van personen die het kabinet contacteren met vragen of solliciteren voor een betrekking.

Deze personen stellen zelf hun gegevens ter beschikking om een antwoord te ontvangen. Dit geldt ook voor vragen van een groep personen, zoals bv. een petitie.

In die gevallen worden deze gegevens slechts verwerkt met het oog op het antwoorden aan de betrokkenen.

Op basis van artikel 52 van het koninklijk besluit ter uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens geldt de vrijstelling ook voor de adressen van mijn personeel.

Vraag nr. 565 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 mei 2007 (Fr.) :

De betaling van het pensioen van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden en benoeming in vast verband van het contractueel personeel.

Voortaan « (vinden) de overdrachten ten vroegste plaats op het ogenblik dat het pensioen van belanghebbende daadwerkelijk en voor de eerste maal ingaat » (artikel 294, 2^e van de programmawet

Mais souvent il est important que ce travail soit porté à la connaissance du plus grand nombre sous peine de faire perdre tout bénéfice aux politiques entreprises.

A cet effet, il est particulièrement utile pour le cabinet de disposer d'un ou de plusieurs fichiers reprenant les noms et adresses de personnes susceptibles d'être intéressées par les actions du gouvernement et ceci dans le plus strict respect de la vie privée des personnes répertoriées.

J'aimerais savoir si le ministre dispose à ces fins d'un ou de plusieurs fichiers ?

Si oui, pour chacun d'eux, j'aimerais savoir combien il contient de personnes répertoriées et la date de sa déclaration à la Commission de protection de la vie privée.

Réponse : Mon cabinet dispose bien entendu de plusieurs fichiers d'adresses.

Ces fichiers bénéficient d'une exemption légale de l'obligation de déclaration.

Mon secrétariat, mes collaborateurs et moi-même disposons des données des personnes et des associations avec lesquelles nous entretenons un lien professionnel.

Quant à ces fichiers, l'article 57 de l'arrêté royal portant exécution de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel prévoit une exemption de l'obligation de déclaration.

Sur la base de la même disposition légale, cette exemption vaut également pour les données de personnes qui contactent le cabinet pour des questions ou qui postulent pour un job.

Ces personnes communiquent elles-mêmes leurs coordonnées afin de recevoir une réponse. Il en va de même pour les questions formulées par un groupe de personnes, par exemple dans le cadre d'une pétition.

Dans ces cas, ces données ne sont traitées qu'avec le but de fournir une réponse à la personne concernée.

Par ailleurs, l'exemption est aussi d'application aux coordonnées de mon personnel, sur base de l'article 52 de l'arrêté royal portant exécution de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Question n° 565 de M. Didier Gosuin du 23 mai 2007 (Fr.) :

Paiement de la pension des agents contractuels statutarisés et statutisation du personnel contractuel.

Désormais « le transfert des cotisations (...) s'effectue au plus tôt au moment où la pension du travailleur salarié prend effectivement et pour la première fois cours » (article 294, 2^e de la loi

van 27-12-2006 dat artikel 1 wijzigt van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector; *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, 3 ed).

Die erg abstracte zin heeft grote negatieve financiële gevolgen voor de overheden die over hun eigen pensioenfonds beschikken : terwijl de bijdragen in de pensioenregeling van de werknemers tot nu toe werden overgedragen aan de overheid op de datum dat de contractuelen vast benoemd werden wordt die storting sine die uitgesteld tot ten vroegste de dag dat de betrokken werknemer wordt gepensioneerd. De aldus door de federale instelling ingehouden bedragen mogen de overheids pensioenfondsen niet stijven. Ze blijven dus verstoken van de opbrengst van de kapitalisatie van die bedragen.

Bovendien wordt na inlichtingen ingewonnen bij de Rijksdienst voor Pensioenen dat er geen rente of indexering zal worden berekend op het bedrag van de bijdragen die de werknemer heeft gestort gedurende de periode dat hij contractueel was. Aldus zal het bij de pensionering gestorte bedrag aanzienlijk verminderd zijn door onder meer de uitholling van de geldwaarde en de inflatie.

In mijn gemeente bijvoorbeeld zouden er 42 personeelsleden van niveau E en D in vast verband moeten worden benoemd voor wij op de hoogte worden gebracht van de federale maatregel. OM het verlies van het niet storten van de mathematische reserve van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden voor ons pensioenfonds te compenseren zou er tussen 330.000 EUR (als de compensatie dit jaar gebeurt) en 1.300.000 EUR (als de compensatie gebeurt op de dag van de pensionering van de personeelsleden) moeten worden uitgegeven.

Ik zou graag willen weten of de MIVB over een eigen pensioenfonds beschikt en zo ja wat de begrotingsgevolgen zijn van de federale maatregel met betrekking tot de mathematische reserve.

Is er een beslissing genomen om het benoemen van het personeel te stoppen of af te remmen rekening houdend met de gevolgen voor de begroting ?

Antwoord : De maatregel waarop u alludeert, betreft de MIVB niet. De onderneming bezit immers geen Pensioenfonds, maar ze heeft een groepsverzekering afgesloten voor al haar personeelsleden.

Bovendien zijn er geen statutaire personeelsleden bij de MIVB. De wettelijke bepalingen die van toepassing zijn op de arbeidscontracten gesloten tussen de MIVB en haar personeelsleden, zijn die van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

programme I du 27.12.2006 modifiant l'article 1^{er} de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, *Moniteur belge*, 28 décembre 2006, éd. 3).

Cette phrase très abstraite a une conséquence financière négative majeure pour les pouvoirs publics qui disposent de leur propre fonds de pension : alors que, jusqu'à présent, les contributions au régime de pension des travailleurs salariés étaient transmises au pouvoir public à la date de la statutisation de ses contractuels, ce versement est reporté sine die « au plus tôt » au jour de l'admission à la pension du travailleur concerné. Les montants ainsi retenus par l'institution fédérale ne peuvent plus alimenter les fonds de pension publics, lesquels sont alors privés du fruit très conséquent de la capitalisation de ces sommes.

En outre, renseignements pris auprès de l'Office national des Pensions, aucun intérêt ni indexation quelconque ne sera calculé sur le montant des cotisations versées par le travailleur pendant la période où il était contractuel. Ainsi, le montant versé lors de sa mise à la retraite, aura-t-il été considérablement réduit, par l'érosion monétaire et l'effet de l'inflation entre autres.

Pour prendre l'exemple de ma commune, 42 agents de niveau E et D devaient être statutarisés avant que nous ne soyons informés de la mesure fédérale. Pour compenser la perte résultant, pour notre fonds de pension, du non versement de la réserve mathématique des agents contractuels statutarisés, il nous faudrait débourser entre 330.000 EUR (si la compensation est faite cette année) et 1.300.000 EUR (si la compensation est réalisée au jour de la mise à la retraite des agents).

Il me serait agréable de savoir si la STIB dispose de son propre fonds de pension et, dans l'affirmative, quel est l'impact budgétaire de la mesure fédérale de report de la réserve mathématique.

Une décision a-t-elle été prise en vue de stopper ou ralentir la statutisation du personnel compte tenu de cet impact budgétaire ?

Réponse : La mesure à laquelle vous faites allusion ne concerne pas la STIB. En effet, l'entreprise ne possède pas de Fonds de pension mais elle a souscrit une assurance groupe pour l'ensemble des membres de son personnel.

En outre, il n'y a pas d'agent statutaire à la STIB. Les dispositions légales applicables aux contrats de travail conclus entre la STIB et les membres de son personnel sont celles de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

**Vraag nr. 460 van de heer Serge de Patoul d.d. 4 april 2007
(Fr.) :**

Hek aan de ingang van het Woluwepark aan de Zwartkeeljeslaan.

Hethek aan de ingang van het Woluwepark is in slechte staat. Regelmatig liggen ernaast hopen bladeren en takken. Bij mijn weten wordt die hoop groenaafval daar gelegd door het personeel van het BIM dat het park normaal opkuist.

Gezien die situatie oefent die plek onvermijdelijk een aantrekkingskracht uit om er afval te dumpen. Dit leidt snel tot een vieze cirkel. Afval trekt afval aan.

- Kunt U mij zeggen welke maatregelen worden genomen om die abnormale situatie te vermijden ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wat de hoop bladeren of takken waarover u het in uw vraag hebt betreft :

Deze zone wordt af en toe gebruikt door de onderneming die verantwoordelijk is voor het onderhoud van het park van Woluwe (Interplant).

Af en toe betekent tijdens het bijeenharken van bladeren in de herfst en in de winter (maximaal 3 keer per jaar) en tijdens stormweer met vallende bomen en/of takken.

In deze zone wordt het materiaal verzameld, voordat het wordt afgevoerd.

De medewerkers van Leefmilieu Brussel-BIM hebben op deze plek in het park nooit een opslagplaats voor afval aangetroffen. Derhalve worden er geen specifieke maatregelen getroffen.

**Vraag nr. 461 van de heer Serge de Patoul d.d. 4 april 2007
(Fr.) :**

Toepassing van het reglement betreffende het uitlaten van honden in het Woluwepark.

Er bestaat een reglement volgens hetwelk de eigenaars van honden de honden aan de leiband moeten houden in het Woluwepark. Een van de doelstellingen van het reglement is ervoor te zorgen dat er niet om het even waar hondenpoep te vinden zou zijn.

Vele wandelaars hebben vastgesteld dat het reglement door veel mensen met voeten wordt getreden.

- Kunt U mij zeggen welke maatregelen worden genomen om dit reglement te laten eerbiedigen ?

Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau

Question n° 460 de M. Serge de Patoul du 4 avril 2007 (Fr.) :

Barrière à l'entrée du parc de Woluwe, avenue des Traquets.

La barrière à l'entrée du parc de Woluwe, avenue des Traquets, est en mauvais état. Régulièrement, à côté de celle-ci, se trouvent des tas de feuilles et branches. A ma connaissance, ces tas de déchets végétaux sont mis là par des agents de l'IBGE qui procèdent à un nettoyage normal du parc.

Vu cette situation, le lieu attire inévitablement le dépôt de détritus. Ceci mène rapidement à un cercle vicieux, « les détritus attirent les détritus ».

- La ministre peut-elle préciser les mesures qui sont prises en vue d'éviter cette situation anormale ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En ce qui concerne les tas de feuilles ou de branches évoqués dans votre question :

Cette zone est occasionnellement utilisée par l'entreprise qui est en charge de l'entretien du parc de Woluwé (Interplant).

Occasionnellement signifie lors des campagnes de ramassage de feuilles en automne et en hiver (maximum 3 par an), et lors de tempête avec chute d'arbre et/ou de branches.

Cette zone sert de lieu de centralisation avant évacuation.

Les agents de Bruxelles Environnement-IBGE n'ont jamais observé de dépôt de détritus plus élevé à cet endroit particulier du parc. Il n'est dès lors pas envisagé de prendre des mesures particulières.

Question n° 461 de M. Serge de Patoul du 4 avril 2007 (Fr.) :

Application du règlement lié à la promenade des chiens dans le parc de Woluwe.

Il existe un règlement imposant aux propriétaires de chiens de promener ceux-ci en laisse dans le parc de Woluwe. Un des objectifs du règlement est de veiller à ce que les déjections canines ne se fassent pas n'importe où.

Le constat de plusieurs promeneurs au sein du parc de Woluwe conclut à un non-respect du règlement de la part de nombreuses personnes.

- La ministre peut-elle préciser les mesures qui sont prises en vue de faire appliquer ce règlement ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De parken die door Leefmilieu Brussel-BIM worden beheerd, zijn in de eerste plaats parken « honden toegelaten ». Dit is ook het geval voor het Woluwepark.

Hondeneigenaars zijn hier dan ook welkom. Om redenen van gebruiksvriendelijkheid voor de gebruikers van de openbare ruimte, dient men zich te houden aan de regel van de hond aan de leiband, volgens de inhoud van de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999.

Dit reglement is veelvuldig aangeplakt bij de meeste ingangen van het park. Ook wordt de boodschap in de vorm van een pictogram voorgesteld bij infopunten.

Bepaalde bijzondere afwijkingen zijn evenwel toegestaan in sommige specifieke zones volgens modaliteiten vastgelegd door de beheerder.

In bepaalde grote parken, zijn er afgebakende vrijheidszones voor honden, waar de honden zich zonder leiband kunnen uitleven, hoewel het baasje de situatie in de hand moet hebben.

In door Leefmilieu Brussel-BIM beheerde parken, op speelpleinen en in zones waar zandbakken zijn, is de toegang voor honden verboden om de veiligheid van jonge kinderen te vrijwaren. De hygiëne van de zandbakken en het risico van agressief gedrag vanwege dieren maken systematisch het voorwerp uit van zeer specifieke inrichtingen.

Al onze speelpleinen zijn afgeschermd door hekken met een automatisch sluitsysteem waarbij gebruik wordt gemaakt van het pictogram « aanwezigheid van honden verboden ».

Bovendien heeft Leefmilieu Brussel-BIM een aantal maatregelen genomen inzake hondenbeleid om voor een optimale integratie van de honden in parken te zorgen.

Na onderzoek van de operaties uitgevoerd in allerlei gemeenten en steden in binnen- en buitenland, werd er gekozen voor de behandeling van hondenuitwerpselen volgens economische werkmethodes die de hondenbezitters rechtstreeks verantwoordelijk maken zodanig dat er een goede verstandhouding bestaat tussen hondenbaasjes en de overige recreanten.

Hondentoiletten werden geplaatst om de bewoners een oplossing in de buurt te geven.

Toestellen met drollentangen werden geplaatst om de mensen verantwoordelijk te maken voor het oprapen van uitwerpselen, niet alleen in groene ruimtes maar ook in alle andere openbare ruimtes.

Dit wordt dus mogelijk in samenhang met de reglementen op netheid die door de gemeenten en het gewest werden genomen. Een aangepaste en homogene signaletiek werd ontwikkeld in harmonie met de gemeenten (volgens het B.V.P.-model – Ethologia)

Folders werden uitgedeeld en een interne opleiding werd georganiseerd ter attentie van de actoren op het terrein.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les parcs gérés par Bruxelles Environnement-IBGE sont avant tout des parcs « chiens admis ». C'est le cas pour le parc de Woluwe.

Les propriétaires de chiens sont donc les bienvenus. Pour des raisons de bonne convivialité entre les différents utilisateurs de l'espace public, la règle générale impose toutefois que le chien soit bien tenu en laisse selon les termes fixés par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 mars 1999.

Ce règlement est affiché de manière très large à la plupart des entrées du parc. Le message est aussi repris sous forme de pictogramme au niveau de chacune des balises d'accueil.

Toutefois, certaines dérogations particulières ont été autorisées dans certaines zones plus spécifiques selon les modalités fixées par le gestionnaire.

Dans certains grands parcs, des zones de liberté pour chien - délimitées par des balises de jalonnement - autorisent le propriétaire de chien à promener son animal sans laisse mais sous contrôle.

Par ailleurs, l'accès aux chiens est strictement interdit dans toutes les aires de jeux et bacs à sable des parcs gérés par Bruxelles Environnement-IBGE de façon à garantir la sécurité des jeunes enfants. L'hygiène des bacs à sable et le risque de comportements agressifs de la part d'un animal font donc systématiquement l'objet d'aménagements très spécifiques.

Toutes nos aires de jeux sont clôturées et sont munies d'entrées avec système de fermeture automatique reprenant le pictogramme rouge « présence de chiens interdite ».

Dans le même temps, Bruxelles Environnement-IBGE a pris une série de mesures en matière de politique canine de manière à assurer une intégration optimale des chiens dans les parcs.

Ayant analysé les opérations menées par plusieurs communes, villes belges et étrangères, il a été choisi de traiter le problème des déjections canines suivant des méthodes de travail économiques qui responsabilisent directement les propriétaires de chiens de manière à recréer une convivialité entre propriétaires et non propriétaires de chiens.

Des canisites ont été placés afin d'interpeller les habitants et de leur offrir une « solution » de proximité.

Des distributeurs de pinces à crottes ont également été posés afin de promouvoir un geste responsable de ramassage des déjections, applicable au niveau des espaces verts, mais aussi dans tout autre espace public.

Ce geste est donc rendu possible en cohérence avec les règlements de propreté pris par les communes et la région. Enfin, une signalisation adéquate et homogène a été déployée en harmonie avec les communes (suivant le modèle A.B.G.P.-Ethologia).

Des prospectus ont été distribués et une formation a été organisée en interne à l'attention des acteurs de terrain.

Communicatie en informatie werden vervolgens door de parkwachters ontwikkeld ter attentie van de gebruikers van de groene ruimtes die door Leefmilieu Brussel-BIM worden beheerd, waaronder het Woluwepark.

In die delen van parken waar er geen tolerantie bestaat voor honden die niet aan de leiband lopen, kan de hondenbezitter aangesproken worden door één van onze parkwachters of door een andere persoon die een proces-verbaal mag opstellen indien de hond niet aan de leiband wordt gehouden.

De eerste interpellatie gebeurt op een adviserende en assertieve wijze.

Een tweede interpellatie is meer gebiedend.

Indien er een derde interpellatie nodig is, kan dit gepaard gaan met een sanctie.

De tolerantie voor honden die niet aan de leiband lopen is van toepassing in zes hondenruimtes, die afgebakend zijn, en waar een groene logo met « Hier mag ik in vrijheid lopen » is aangebracht.

Deze zones werden van 1999 tot 2002 bepaald op verzoek van groepen van hondenbezitters, gesteund door een grote petitie die aan mijn voorganger werd overhandigd, zodanig dat op punctuele wijze afgeweken kan worden van de algemene regel van de 'hond aan de leiband'.

Deze vrijheidszones zijn gelegen in volgende parken :

- Woluwepark : open vrijheidszone met bebakening en bewakers
- Park Seny in Oudergem : open vrijheidszone, met bebakening en bewakers
- Jubelpark : open vrijheidszone met bebakening en bewakers
- Elisabethpark in Koekelberg : open vrijheidszone met bebakening en bewakers
- Reigersbosspark in Bosvoorde : vrijheidszone met omheining, met pictogram aan de ingang en toezicht van bewakers
- NMBS-wandeling Brussel-Tervuren : vrijheidszone met omheining, met pictogram aan de ingang en toezicht van bewakers.

Overall elders in de regionale parken of wanneer het gedrag van de honden in vrijheidszones afwijkend is of indien de beheersing van de eigenaars kennelijk ontoereikend is, hebben de bewakers de opdracht de basisverplichting te laten naleven, namelijk dat de honden aan de leiband worden gehouden.

De modaliteiten van de tussenkomsten van de bewakers zijn als volgt :

- De gebruikers via een positief gesprek ervan overtuigen dat de verplichting de honden aan de leiband te houden (veiligheid,

Une communication et une information ont été développées ensuite par les gardiens de parcs à l'attention des usagers fréquentant les espaces verts gérés par Bruxelles Environnement-IBGE dont le Parc de Woluwe.

Dans les parties de parcs où la tolérance de chiens non tenus en laisse n'est pas de mise, lorsqu'un propriétaire de chien ne tient pas son chien en laisse, il est susceptible d'être interpellé par l'un de nos gardiens de parcs ou par tout autre autorité « verbalisante ».

La première interpellation se fera sur le mode assertif du conseil.

Une deuxième interpellation se fera de manière plus directive (injonction).

Si une troisième interpellation est nécessaire, celle-ci peut faire l'objet d'une sanction.

La tolérance de chiens non tenus en laisse n'est autorisée que dans les six zones de liberté pour chiens, délimitées par des balises de jalonnement, reprenant un logo vert avec le « chien en liberté ».

Ces zones ont été définies entre 1999 et 2002 à la demande des groupements de propriétaires de chien appuyée par une large pétition, transmise à mon prédécesseur, de manière à pouvoir ponctuellement déroger à la règle générale du « chien tenu en laisse ».

Chacune des six zones de liberté est située dans les parcs suivants :

- Parc de Woluwe : zone de liberté ouverte, avec balise de jalonnement et gardiens.
- Parc Seny à Auderghem : zone libre ouverte, avec balise de jalonnement et gardiens.
- Parc du Cinquantenaire : zone liberté ouverte, avec balise de jalonnement et gardiens.
- Parc Elisabeth de Koekelberg : zone ouverte, avec balise de jalonnement et gardiens.
- Parc de la Héronnière à Boitsfort : zone de liberté clôturée, avec pictogramme à l'entrée et passages de gardiens
- Promenade SNCB Bruxelles-Tervueren : zone de liberté clôturée, avec pictogramme à l'entrée et gardiens.

Partout ailleurs dans les parcs régionaux, ou lorsque dans les zones de liberté, le comportement des chiens est déviant ou la maîtrise de ceux-ci par leur maître, manifestement insuffisante, les gardiens ont pour instruction de faire respecter l'obligation de base de tenue des chiens en laisse.

Les modalités des interventions des gardiens sont les suivantes :

- Convaincre l'usager, par un dialogue positif, de la pertinence de l'obligation de tenue des chiens en laisse (sécurité, respon-

verantwoordelijkheid, hygiëne, eerbied voor andere gebruikers) of ze tenminste te beheersen wanneer afwijkingen toegestaan zijn, oordeelkundig is.

- In het geval van weigering, wordt er een aanmaning gedaan en een mondelinge waarschuwing gegeven indien de overtreder in zijn gedrag aanhoudt.
- In het geval van een herhaalde en systematische weigering, is identificering van de overreders aangewezen en zo dit mogelijk is, geeft dit aanleiding tot de opstelling en de verzending van ofwel een waarschuwing ofwel een proces-verbaal indien de bewakers over dit prerogatief beschikken.

Niet zelden weigeren deze tactloze gebruikers hun identiteit op te geven, zich beroepend op het feit dat de bewakers « geen politieagenten zijn ».

In een dergelijk geval is de bewaker, omdat hij niet over dwingende middelen beschikt, verplicht een beroep te doen op de politie die zich maar zelden verplaatst voor zo'n tussenkomst. De bewakers beschikken dan over de mogelijkheid de opstandige beslist maar zonder fysieke dwang buiten het park te brengen.

Het probleem heeft duidelijk te maken met het gebrek aan burgerzin van bepaalde gebruikers, die de neiging hebben te denken dat reglementaire verplichtingen op hen niet van toepassing zijn.

Dergelijke personen hebben de neiging, wanneer ze een hond bezitten, systematisch reglementen te overtreden, tot ergernis van andere gebruikers en liefst in de afwezigheid van de bewakers.

Ze laten hun honden dan zonder leiband lopen, letten niet op de uitwerpselen, en laten de dieren in bomen of speeltuig bijten dat zich op de speelpleinen bevindt, wat onherstelbare schade aan de uitrusting en aan de beplantingen aanricht.

Bij een dergelijk gedrag, kunnen we enkel de burgers aanmoedigen om deze feiten aan te geven.

Wanneer onze bewakers op de hoogte worden gebracht van dergelijke handelingen, dienen zij systematisch een klacht in bij de politie en tonen zij zich uiterst ferm indien de schuldige op heterdaad kan worden betrapt.

Buiten deze principiële maatregelen, is het toch ook zo dat de overheid – van welk niveau ook – dikwijls machteloos staat ... Enkel een brede bewustwording op het vlak van burgereducatie zal een duurzame verbetering kunnen betekenen op het gebied van gedragingen.

Intussen zullen een aantal personen die zich niets aantrekken van elementaire regels die bedoeld zijn voor een harmonieus gebruik van de ruimte door iedereen, de neiging hebben, in het Woluwepark en elders, bij honderden rustige burgers een gevoel van onveiligheid op te wekken.

Aan de bewakers wordt instructie gegeven hun tussenkomsten systematisch op te voeren bij deze warse personen en zo nodig een beroep te doen op de politie.

sabilité, hygiène, respect des autres usagers) et à tout le moins de la maîtrise du chien lorsque des dérogations sont autorisées.

- En cas de refus, une injonction est adressée et un avertissement verbal lancé si le contrevenant s'obstine.
- En cas de refus répété et systématique, l'identification des réfractaires est de mise et, lorsqu'elle est possible, aboutit à la rédaction et à l'envoi soit d'un avertissement soit d'un procès verbal lorsque les gardiens disposent de cette prérogative.

Il n'est pas rare que ces usagers indélicats refusent de décliner leur identité arguant du fait que les gardiens « ne sont pas des policiers ».

Dans ce cas le gardien, dépourvu de moyens de contrainte, est obligé de faire appel aux forces de l'ordre qui se déplacent très rarement pour ce genre d'intervention. Reste alors aux gardiens la possibilité d'accompagner fermement, mais sans contrainte physique, le réfractaire vers l'extérieur du parc.

Le problème se situe clairement au niveau du manque de civisme de certains usagers, qui auraient tendance à considérer que les obligations réglementaires ne les concernent pas.

Ce genre d'individus, lorsqu'il se trouve être un propriétaire de chien, à tendance à enfreindre systématiquement les règlements au nez et à la barbe des autres usagers, de préférence en l'absence de gardiens.

Il laisse dès lors courir son animal sans laisse, ne se préoccupera pas de ses déjections et l'entraînera parfois à mordre les arbres ou les balançoires à l'intérieur même des aires de jeux (causant du même coup d'irréversibles dégâts aux équipements et aux plantations).

Face à de tels comportements, nous ne pouvons qu'encourager les autres citoyens à dénoncer ces faits.

Lorsque de tels actes sont portés à la connaissance de nos gardiens, ceux-ci portent systématiquement plainte à la police et font preuve de la plus grande fermeté lorsque le coupable peut être pris sur le fait.

Au-delà de ces mesures de principe, il est vrai que le pouvoir public – quel qu'il soit – reste souvent démunie... Seule une prise de conscience plus large au niveau de l'éducation à la citoyenneté pourra permettre d'apporter une amélioration durable au niveau des comportements.

En attendant, ce sont ces quelques individus réfractaires à des règles élémentaires visant au partage de l'espace en bonne harmonie, qui auront tendance, au Parc de Woluwe comme ailleurs, à créer un sentiment d'insécurité auprès de certaines d'autres citoyens paisibles.

Instruction sera donnée aux gardiens pour qu'ils intensifient leurs interventions systématiquement auprès de ces réfractaires et fassent appel à la police au besoin.

**Vraag nr. 462 van de heer Serge de Patoul d.d. 4 april 2007
(Fr.) :**

Minivoetbalterrein aan de ingang van het Woluwepark.

Er ligt een minivoetbalterrein aan de ingang van het Woluwepark aan de Zwartkeeltjeslaan. Burgers van overal in het Gewest maken er gebruik van. Het blijkt dat het gedrag van sommigen hinder veroorzaakt in de wijk. Het gaat om afval op straat, verkeerd parkeren van voertuigen of het gebruik van het terrein 's avonds, met lawaaihinder tot gevolg.

Het BIM is belast met het beheer van die plaats.

- Kunt U mij zeggen welke maatregelen het BIM heeft genomen om dat soort hinder te verminderen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het lijkt erop dat de overlast veroorzaakt wordt door late gebruikers van het terrein, buiten de aanwezigheid van Leefmilieu Brussel-BIM en de wachters.

Wij bevestigen dat er na zachte nachten inderdaad soms sporen van voertuigen zichtbaar zijn en dat de omgeving bezaaid is met afval.

De eerste opdracht van de wachters bestaat in het opkuisen van de plek.

Er moet opgemerkt worden dat de buurtsbewoners bij de wachters klagen over de overlast die in uw vraag wordt beschreven.

Deze overlast is aan de politie van Oudergem gemeld.

**Vraag nr. 463 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007
(Fr.) :**

Veiligheid van het personeel in de departementen van de minister.

Ik interesseer mij voor de veiligheid van het Brussels administratief personeel.

Deze problematiek is des te verontrustender omdat steeds meer personeelsleden uit bepaalde Brusselse gemeenten het slachtoffer van agressie worden. Ik herinner bovendien aan een zeer ernstig incident van ongeveer zes jaar geleden in Charleroi toen een woesteling zwaar bewapend het rijksoverheidscentrum binnendrong na eerst gepoogd te hebben zijn voertuig met explosieven te doen ontploffen.

Hoewel geen enkele maatregel het personeel volledig kan beschermen tegen agressie van een gek, toch is het belangrijk te zorgen voor een goede veiligheid in de administratieve centra.

Question n° 462 de M. Serge de Patoul du 4 avril 2007 (Fr.) :

Terrain de minifoot à l'entrée du parc de Woluwe.

A l'entrée du parc de Woluwe, avenue des Traquets, se situe un terrain de minifoot. Celui-ci est utilisé par des citoyens qui viennent de partout dans la Région. Il s'avère que le comportement de certains cause des désagréments au quartier. Ces désagréments sont de l'ordre de déchets jetés sur la voirie, de mauvais stationnement des véhicules ou de l'utilisation du terrain en soirée avec un problème de nuisances sonores.

L'IBGE est en charge de la gestion des lieux.

- La ministre peut-elle dès lors expliquer les mesures qui ont été prises par l'IBGE en vue d'atténuer ce type de nuisances ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Il semble que les désagréments proviennent d'utilisateurs tardifs donc hors présence de Bruxelles Environnement-IBGE et des gardiens.

Nous confirmons que le lendemain de soirées clémentes, des traces de passage de véhicules sont visibles et des déchets jonchent les abords de l'agora.

La première mission des gardiens consiste à rendre le site propre.

Il est à noter que les riverains se plaignent auprès des gardiens des nuisances décrites dans votre question.

Ces nuisances sont signalées à la police d'Audergem.

**Question n° 463 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007
(Fr.) :**

La sécurisation des agents qui travaillent dans les départements de la ministre.

Je m'intéresse à la sécurité des agents administratifs bruxellois.

Cette problématique est d'autant plus préoccupante depuis la multiplication des agressions perpétrées contre du personnel de certaines communes bruxelloises. Je rappelle en outre l'incident très grave qui se déroula voici près de 6 ans à Charleroi lorsqu'un énergumène pénétra, lourdement armé, dans la Cité administrative après avoir tenté de faire exploser sa propre voiture chargée d'explosifs.

Bien qu'aucun dispositif ne puisse à 100 % protéger le personnel d'une agression de la part d'un déséquilibré, il est cependant important de veiller à une bonne sécurisation des espaces administratifs.

Voor de departementen waarop u het ministeriële toezicht uitoefent zou ik het volgende willen weten :

1. Beschikt u over gegevens over het aantal inbraken in uw departementen ?
2. Beschikt u over gegevens over het aantal geweldplegingen tegen het personeel in deze departementen ?
3. Welke sites hebben een alarmcentrale tegen inbringers ?
4. Welke technische en personele maatregelen worden er genomen om te verhinderen dat individuen met slechte bedoelingen in de kantoren binnendringen ?
5. Welke initiatieven hebt u eventueel genomen sinds uw aantreding om de veiligheid van het personeel in de departementen waarop u het ministeriële toezicht uitoefent, te verbeteren ?
6. Welke middelen zijn er sinds 2004 daartoe vrijgemaakt ?
7. Welke precieze doelstellingen hebt u nog voor deze zittingsperiode ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Vraag 1

Er bestaat geen centraal register van alle overheidsgebouwen van het MBHG waarin de vastgestelde inbraken opgetekend worden; toch kan gemeld worden dat dergelijke feiten zeldzaam zijn (enkele gevallen per jaar). Het gaat daarbij hoofdzakelijk om interne « diefstallen », beperkt tot het verdwijnen van persoonlijke bezittingen (fotoapparaten, laptops, ...). Deze feiten blijven qua omvang beperkt tot wat als gangbaar beschouwd wordt bij alle ondernemingen of organisaties met een groot aantal werknemers.

Vraag 2

Elk incident van fysiek of verbaal geweld (o.a. openbare loketten), pesterijen of ongewenst seksueel gedrag jegens MBHG-personeel wordt opgetekend in een register. Gemiddeld worden zo 1 à 2 feiten per jaar aangegeven.

Vraag 3

Elk gebouw van het MBHG beschikt over een (als goed werkend beschouwd) systeem van « toegangscontrole » alsook over bewakingscamera's (CCTV); bovendien zorgen de vaste rondes van de nacht- en weekendwakers ervoor dat de gebouwen veilig zijn. Soms worden aan de voornoemde systemen nog aanwezigheidsdetectoren toegevoegd.

Vraag 4

In de privatiële delen van onze gebouwen is een systeem van « toegangscontrole » geïnstalleerd. Bezoekers moeten zich eerst aanmelden aan het onthaal en meedelen waarvoor ze komen en wie ze zijn voor ze toegang krijgen. In de zones die voor iedereen toegankelijk zijn (b.v. loketten), wordt het publiek begeleid door

Pour ce qui concerne les départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle, je souhaiterais savoir :

1. Disposez-vous de données quant au nombre de cambriolages dont ont été victimes vos départements ?
2. Qu'en est-il des agressions physiques contre le personnel qui travaille dans ces départements ?
3. Quels sont les sites qui disposent d'une centrale d'alarme performante contre l'intrusion ?
4. Quels sont les mesures techniques et humaines qui sont prises pour empêcher les individus animés de mauvaises intentions de pénétrer dans les bureaux ?
5. Quelles sont les initiatives que vous auriez prises depuis votre entrée en fonction pour améliorer la sécurité du personnel sur lequel vous exercez votre tutelle ministérielle ?
6. Quels sont les montants budgétaires qui, depuis 2004, ont été engagés à ces fins particulières ?
7. Quels pourraient être vos objectifs précis d'ici la fin de la législature ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Question 1

Il n'existe pas de registre central de tous les bâtiments publics du MRBC reprenant les relevés des cambriolages constatés. Néanmoins, il s'avère que très peu de faits ont été commis (juste quelques cas par an). Il s'agit essentiellement de « vols » internes limités à des disparitions de biens personnels (appareils photos, PC portables, ...). L'ampleur de ces faits reste dans les limites jugées habituelles de toutes sociétés ou organisations comportant un grand nombre de personnes.

Question 2

Chaque agression physique, verbale (exemple : guichets publics) ou harcèlement (sexuel ou moral) du personnel du MRBC, fait l'objet d'une inscription dans un registre. La moyenne des faits ainsi déclarée est de 1 à 2 incidents annuels.

Question 3

Chacun de nos bâtiments du MRBC dispose d'un système (jugé performant) de « contrôle d'accès » des lieux ainsi que de caméras de surveillance (CCTV). De plus, des rondes systématiques de gardiens de nuit et en week-end assurent la sûreté des lieux. Des détecteurs de présence sont placés occasionnellement en complément aux dispositifs précédents.

Question 4

Un dispositif de « contrôle d'accès » est installé dans les parties privatives de nos bâtiments. Les visiteurs doivent d'abord se présenter à l'accueil et annoncer le but de leur visite ainsi que leur identité avant d'avoir accès à nos bureaux. Dans les zones accessibles au grand public (exemple : les guichets), le public est suivi

daartoe opgeleide receptionistes, die bij incidenten rechtstreeks de privé-bewakers kunnen oproepen. Verder vindt er controle plaats via goed zichtbare camera's.

Vraag 5

De diverse veiligheidssystemen (badges, camera's, bezoekersonthaal, ...) worden voortdurend aangepast rekening houdend met de recente technische ontwikkelingen.

Vraag 6

De uitgaven verbonden aan de diensten van externe firma's die instaan voor de veiligheid in de overheidsgebouwen van het ministerie worden geraamd op gemiddeld ± 1,4 miljoen EUR/jaar.

Vraag 7

De continuïteit en verdere ontwikkeling waarborgen van de vroegere inspanningen en maatregelen, alsook het veiligheidsysteem verder verbeteren.

**Vraag nr. 464 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007
(Fr.) :**

Bestrijding van de stress in de administratieve departementen van de minister.

Stress is een van de kwalen die de Europese werknemers het vaakst aan de kaak stellen. Uit peilingen blijkt dat bijna een vierde van de Belgen vinden dat ze veel stress hebben. Zeer ernstige medische studies proberen trouwens om de gevolgen van de stress voor de volksgezondheid in kaart te brengen.

Het lijkt erop dat stress de oorzaak is van vele afwezigheden van het personeel wegens ziekte wat grote economische gevolgen heeft.

Welke initiatieven voert u eventueel in de administratieve departementen waarop u het ministerieel toezicht uitoefent ?

1. Is het een van uw prioriteiten ? Hebt u het daarover gehad met het management en met de vakbondsafgevaardigden die actief zijn in deze departementen ?
2. Bestaan er instrumenten in deze departementen om het stressniveau van het personeel te meten ?
3. Voert u een bijzonder preventief beleid om stress op het werk te voorkomen ? Zo ja, hebt u gegevens over de efficiëntie ervan en welke operatoren zijn belast met deze initiatieven ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

par des hôtesses d'accueil formées et qui peuvent appeler directement des gardiens privés en interventions en cas d'incidents. Des caméras bien visibles assurent également la surveillance des lieux.

Question 5

Le développement constant des divers dispositifs de surveillance (badges, caméras, accueil visiteurs, ...) est en constante adaptation et suit les évolutions récentes des techniques.

Question 6

Les dépenses liées aux prestations de firmes tierces afin d'assurer la sûreté des bâtiments publics du ministère sont estimées en moyenne à ± 1,4 millions EUR / an.

Question 7

Assurer la continuité et le développement des engagements et mesures antérieurs et poursuivre l'amélioration du système de sécurité.

**Question n° 464 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007
(Fr.) :**

La lutte contre le stress dans les départements qui relèvent de la ministre.

Le stress est l'un des maux les plus régulièrement dénoncés par les travailleurs européens. Les sondages démontrent que près d'un quart des Belges s'estiment confrontés à un stress important. Des études médicales très sérieuses tentent d'ailleurs de mettre en lumière les conséquences du stress sur la santé publique.

Par ailleurs, il semble évident que le stress est la cause de nombreuses absences du personnel pour cause de maladie ce qui induit des conséquences économiques importantes.

C'est dans ce contexte particulier que je souhaite mieux percevoir quelles seraient les actions que vous mèneriez au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle.

1. S'agit-il tout d'abord d'une de vos priorités ? En avez-vous débattu avec le management ainsi qu'avec les représentants syndicaux actifs dans ces départements ?
2. Sur le terrain, des outils sont-ils mis en place dans ces départements pour mesurer le niveau de stress des agents ?
3. Une politique préventive particulière de lutte contre le stress au travail est-elle menée à votre initiative ? Dans l'affirmative, disposez-vous de données quant à son efficacité et quels sont les opérateurs qui seraient en charge de ces initiatives ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Vraag 1

Stresspreventie op het werk wordt vermeld in het sectoraal akkoord 2005/2006. Dit akkoord voorziet tevens in de mogelijkheid om een tevredenheidsenquête te organiseren bij de betrokken instellingen.

In september 2006 werd een vragenlijst bezorgd aan de personeelsleden van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (MBHG) om te achterhalen hoe tevreden zij waren over hun werkomstandigheden. Globaal gezien haalt de tevredenheid van de werknemers van het MBHG de erg bemoedigende score van 4,42 op 6.

Naar aanleiding van deze enquête zal binnenkort voor het personeel een sportdag worden georganiseerd, onder andere om informele contacten tussen de personeelsleden aan te moedigen en lichaamsbeweging te promoten, als factor voor stresspreventie en stressmanagement.

Vragen 2 en 3

Om het stresspeil bij de personeelsleden van het MBHG te meten voert de Interne dienst voor preventie en bescherming op het werk regelmatig risicoanalyses uit, indien nodig in samenwerking met de preventieadviseurs van de Externe dienst die gespecialiseerd zijn in het omgaan met de psychosociale belasting veroorzaakt door het werk en de bescherming van werknemers tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk.

Bovendien kunnen werknemers die zich gestresseerd voelen – bijvoorbeeld naar aanleiding van een kritiek incident (bv. verdwijning of plots overlijden van een collega), feiten van geweld of pesterijen – ondersteuning krijgen van een psycholoog en/of een raadpleging vragen bij de arbeidsgeneesheer.

In het kader van de preventie van feiten van geweld, pesterijen of ongewenst seksueel gedrag, bepaalt een interne procedure de te volgen weg voor personeelsleden die hulp nodig hebben. Er staan diverse interne en externe gespecialiseerde partners (vertrouwenspersonen; psychologen; arbeidsgeneesheer; verpleegsters; maatschappelijk assistenten, ...) ter beschikking van de personeelsleden om hen indien nodig adviezen en ondersteuning te geven.

Wat de globale stresspreventie bij het personeel betreft, worden bij het MBHG andere acties ontwikkeld, met name op het vlak van informatieverstrekking en opleiding :

- twee maal per jaar vindt er voor alle nieuwe personeelsleden een infosessie van een halve dag plaats over « het welzijn op het werk »;
- de personeelsleden kunnen op de intranetsite van het MBHG een regelmatig geüpdateerde rubriek « welzijn op het werk » raadplegen;
- er vond een opleiding plaats inzake het omgaan met conflict-situaties voor alle personeelsleden die bij hun werk in contact komen met het publiek (er zijn bijkomende sessies gepland voor de nieuwe personeelsleden);
- er vond een basisopleiding plaats voor het nieuwe team van vertrouwenspersonen (9 personen) en elke maand vinden inter-

Question 1

La prévention du stress au travail figure dans l'accord sectoriel 2005/2006. Cet accord prévoit également la possibilité d'organiser une enquête de satisfaction dans les organismes concernés.

En septembre 2006, un questionnaire a été envoyé au personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (MRBC) afin de connaître l'état de satisfaction des membres du personnel quant à leurs conditions de travail. Globalement, la satisfaction des travailleurs du MRBC atteint le score très encourageant de 4,42 sur 6.

Suite à cette enquête, une journée sportive sera prochainement organisée pour le personnel afin notamment de favoriser les contacts informels entre les membres du personnel et de promouvoir l'activité physique, comme facteur de prévention et de gestion du stress.

Questions 2 et 3

Pour mesurer le niveau de stress des agents du MRBC, des analyses de risques sont régulièrement effectuées par le Service interne de prévention et de protection du travail, le cas échéant avec la collaboration des conseillers en prévention du Service externe spécialisés dans la gestion de la charge psychosociale engendrée par le travail et la protection des travailleurs contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel.

Par ailleurs, les travailleurs qui se sentent stressés, par exemple suite à un incident critique (exemple : la disparition ou décès brutal d'un collègue), des faits de violence ou de harcèlement, peuvent bénéficier d'un soutien de la part d'un psychologue et/ou demander une consultation chez le médecin du travail.

Dans le cadre de la prévention des faits de violence et de harcèlement, une procédure interne définit la marche à suivre par les agents qui ont besoin d'aide. Différents interlocuteurs internes et externes spécialisés (personnes de confiance; psychologues; médecin du travail; infirmières; assistants sociaux ...) sont à l'écoute des agents et leur fournissent, le cas échéant, des conseils et un soutien.

En matière de prévention globale du stress chez les agents, d'autres actions sont développées au MRBC, notamment dans le domaine de l'information et de la formation :

- une séance d'information (1/2 jour) en matière de « bien-être au travail » destinée à tous les nouveaux agents est organisée deux fois par an;
- une rubrique « bien-être au travail », régulièrement mise à jour, est consultable par les agents sur le site intranet du MRBC;
- une formation à la gestion des situations conflictuelles a été organisée pour tous les agents qui travaillent en contact avec le public (des sessions complémentaires sont prévues pour les nouveaux agents);
- une formation de base a été dispensée à la nouvelle équipe de personnes de confiance (9 personnes) et des « interventions »

visies plaats tussen de psychologen en de vertrouwenspersonen;

- daarnaast worden ieder jaar ook diverse managementopleidingen georganiseerd.

Voor 2007 zijn de volgende opleidingen gepland: een team motiveren; omgaan met veranderingen; individuele coaching van de medewerkers ontwikkelen; een team leiden.

Voor de leden van de hiërarchische lijn is tevens een opleiding « management en stress op het werk » voorzien, evenals een opleiding inzake « het omgaan met situaties van geweld en ongewenst gedrag ».

**Vraag nr. 465 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007
(Fr.) :**

Integratie van de gehandicapte personen in de administratieve departementen van de minister.

De overheid en de gewestelijke besturen moeten zoveel mogelijk de sociologische werkelijkheid van de Brusselse maatschappij weerspiegelen. Naast de initiatieven die genomen worden om personeelsleden van verschillende oorsprong in de administratieve departementen aan te werven, zou ik willen weten welke inspanningen u dagelijks op het terrein levert ten voordele van de integratie van de mindervalide medemens.

Het gebeurt immers regelmatig dat de besluitvormers oproepen tot meer inspanningen om gehandicapte personen aan te werven. De verschillende entiteiten moeten een voortrekkersrol spelen en het voorbeeld geven aan de privé-sector.

België was echter niet het beste voorbeeld in Europa wat betreft de werkgelegenheid van de mindervalide medemens. Hun tewerkstellingsgraad zou immers amper 42 % bedragen, dat is 8 % lager dan het Europese gemiddelde.

Wat betreft het aantal mindervaliden die in uw departementen actief zijn :

- wat is hun aantal en wat is het percentage van de mindervaliden die in de administratieve departementen werken waarop u een ministerieel toezicht uitoeftent ?
- Voor elk departement, wat is de evolutie sinds 2000 ?
- Welk soort arbeidsplaatsen worden door de mensen in kwestie ingevuld ?
- Wat is de aard van hun arbeidsovereenkomst ?
- Welke specifieke maatregelen hebt u genomen sinds uw aanstelling om dit percentage op te krikken ?

entre les psychologues et les personnes de confiance sont organisées chaque mois;

- différentes formations en management sont également organisées chaque année.

En 2007, les formations suivantes sont prévues : développer la motivation dans l'équipe; gérer le changement; développer un coaching individuel de ses collaborateurs; diriger une équipe.

Une formation « management et stress au travail » est également prévue pour les membres de la ligne hiérarchique ainsi qu'une formation à la « gestion des situations de violence et de harcèlement ».

**Question n° 465 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007
(Fr.) :**

L'intégration de la personne handicapée au sein des départements administratifs de la ministre.

Il est fondamental que les autorités ainsi que l'administration régionale reflètent au mieux les réalités sociologiques de la société bruxelloise. Dans ce cadre, indépendamment des initiatives qui sont prises en vue d'accueillir au sein des départements administratifs des agents de diverses origines, je souhaite mieux percevoir quels sont les efforts de terrain que vous accomillez au quotidien au bénéfice de l'intégration de la personne moins valide.

Il n'est en effet pas rare d'entendre les décideurs publics en appeler à une meilleure prise en compte des demandes d'emploi des personnes handicapées. Dans ce cadre, il est important que les différentes entités jouent un rôle moteur en donnant l'exemple aux employeurs privés.

J'ai cependant le souvenir du fait que la Belgique ne donnait pas le meilleur exemple au niveau européen en matière d'emploi des personnes moins-valides. Leur taux d'emploi ne serait en effet que d'à peine 42 % soit 8 % de moins que la moyenne européenne.

Pour ce qui concerne le nombre de moins-valides actifs dans vos départements :

- Pourriez-vous me communiquer le nombre ainsi que le pourcentage de personnes moins-valides qui travaillent dans les départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle ?
- Pour chacun de ces départements, qu'en est-il de l'évolution de ces données depuis 2000 ?
- Quels sont les types d'emplois occupés par les personnes concernées ?
- Qu'en est-il de la nature de leur contrat de travail ?
- Quelles mesures spécifiques auriez-vous prises depuis votre entrée en fonction pour relever ce pourcentage ?

- Wat zijn uw cijferdoelstellingen voor deze zittingsperiode ?
- Zijn er mindervaliden aangeworven in uw kabinet ?

Wat betreft de aanpassing van de werkposten :

- beschikt u over specifieke kredieten om bepaalde werkposten aan de mindervaliden aan te passen ? Zo ja, hoeveel posten zijn er al sinds uw aantreding aangepast in de administratieve departementen waarop u een ministerieel toezicht uitoefent ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Aantal actieve personen met een handicap :

Het aantal personen met een handicap bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt geschat op 11 personen, dat is een percentage van 0,61 %.

Ik heb het over een schatting, want het cijfer omvat enkel die personen die ingeschreven zijn bij een erkenningsinstelling in de zin van artikel 319bis van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratieve statuut.

Er werken immers personen met een handicap voor het ministerie die ervoor gekozen hebben hun handicap niet kenbaar te maken aan hun werkgever of die nog de nodige stappen niet hebben ondernomen om hun handicap te laten erkennen. De administratie heeft respect voor die wens om anonymiteit te blijven. Daardoor houden de vermelde cijfergegevens een onderschatting in van de effectieve aanwezigheid van personen met een handicap.

Deze personeelsleden vervullen diverse betrekkingen op alle niveaus, zowel statutair als contractueel.

De evolutie van deze gegevens sinds 2000 is niet relevant, maar toch heeft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest acties ondernomen om de toegang van personen met een handicap tot de Brusselse ambtenarij te verbeteren.

Ik wijs u er ook op dat het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met zijn goede praktijk « Handicap : beter begeleid, goed geïntegreerd » een van de vijf genomineerden was van het Evenement Diversiteit op 26 oktober 2004. Dit initiatief vormde het eindpunt van een selectieprocedure van goede praktijken inzake de bevordering van de diversiteit binnen de Belgische administraties op alle bevoegdheidsniveaus.

Onlangs nog, in het kader van de communicatiecampagne « Brussel zoekt Brussel talent. Misschien wel het jouwe ? », heeft het ministerie een hele reeks verenigingen en instellingen die het handicapbeleid vormgeven gevraagd om het bericht te verspreiden dat het ministerie openstaat voor diversiteit en dus voor personen met een handicap. Er is ook een brochure opgesteld met als titel « Werken bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Bevordering van gelijke kansen en diversiteit », om de tewerkstellingsmogelijkheden beter bekend te maken.

Bovendien werkt het ministerie nauw samen met de erkenningsinstellingen, zoals bijvoorbeeld de Brusselse Franstalige

- Quels sont vos objectifs chiffrés pour le terme de la législature ?
- Pourriez-vous également préciser si des moins-valides sont recrutés au sein de votre cabinet ministériel ?

Pour ce qui concerne l'adaptation des postes de travail :

- Disposez-vous de crédits spécifiques visant à pouvoir adapter certains postes de travail aux personnes moins-valides ? Dans l'affirmative, combien de postes ont pu être adaptés depuis votre entrée en fonction au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Nombre de moins-valides actifs :

Pour ce qui concerne le nombre de personnes moins-valides au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, le pourcentage est estimé à 0,61 % soit 11 personnes.

Je parle d'estimation car ce chiffre ne comprend que les personnes qui font l'objet d'un enregistrement auprès d'un organisme de reconnaissance au sens de l'article 319bis de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif.

En effet, il existe au sein du ministère des personnes handicapées qui n'ont pas souhaité faire connaître leur handicap auprès de leur employeur et enfin, des personnes handicapées qui n'ont pas entrepris les démarches pour faire reconnaître leur handicap. L'administration respecte cette volonté d'anonymat. Dès lors, les chiffres cités sous-estiment la présence effective de personnes avec handicap.

Les types d'emplois occupés sont divers et comptent des agents de tous niveaux tant statutaires que contractuels.

L'évolution de ces données depuis 2000 n'est pas pertinente mais néanmoins, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a entrepris des actions pour améliorer l'accès des personnes handicapées à la fonction publique bruxelloise.

Je vous signale d'ailleurs que le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale figurait avec sa bonne pratique « Handicap : mieux encadré et bien intégré » parmi les 5 nominés de l'Evenement Diversité du 26 octobre 2004. Cette initiative constituait le point final d'une procédure de sélection de bonnes pratiques en matière de promotion de la diversité au sein des administrations belges à tous les niveaux de pouvoir.

Plus récemment, dans sa campagne de communication « Bruxelles cherche des talents bruxellois. Pourquoi pas vous ? », toute une série d'associations et d'organismes en charge de la politique de handicap ont été invités à relayer l'information que le ministère est ouvert à la diversité et donc aux personnes avec un handicap. Une brochure intitulée « L'emploi au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale – La promotion de l'égalité des chances et de la diversité » a aussi été réalisée pour mieux faire connaître les possibilités d'emploi.

De plus, une bonne collaboration existe entre le ministère et les organismes de reconnaissance comme, par exemple, le Service

dienst voor personen met een handicap. Zo worden er met de hulp van de erkenningsinstellingen bewustmakingssessies gehouden in de administratieve eenheden die personen met een handicap opnemen.

Deze sessies vormen een concrete maatregel om het handicapbeleid te verbeteren.

Wat de specifieke maatregelen betreft om het percentage op te voeren, is de manier waarop overeenkomsten voor professionele aanpassing worden afgesloten met personen met een handicap onlangs onderzocht door de DHRGK. De overeenkomst voor professionele aanpassing helpt personen met een handicap aan het werk door te voorzien in een aanpassingsperiode voor zowel de werkgever als de werknemer met een handicap, om zo de aanzet te geven tot het sluiten van een gewone arbeidsovereenkomst.

Aanpassing van de werkstations :

Als het nodig blijkt, past het ministerie natuurlijk de werkstations aan. De kosten die dat met zich meebrengt, worden aangerekend ten laste van het budget gelijke kansen.

Vraag nr. 467 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Kredietkaarten van het kabinet.

Het kabinet moet veel uitgaven doen die volledig verantwoord zijn door de taken die het moet vervullen ten dienste van het Gewest en zijn bevolking.

Die uitgaven worden met verschillende betalingsmiddelen gedaan.

Een van die middelen zijn kredietkaarten. Ze bieden veel voordelen : gebruiksvriendelijk, uitgestelde betaling zonder interesses, een volledige maandelijkse uitgavenstaat, betaling in deviezen tegen een voordelijke koers, ...

Ik zou dus willen weten of het kabinet elektronische betaalkaarten of kredietkaarten gebruikt.

- Zo ja, bij welke financiële instellingen ?
- Wie van het kabinet heeft zo'n kaart ?
- Wat is het uitgavenbedrag in 2005 en 2006 voor elke kaart ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het kabinet bezit geen enkele kredietkaart.

bruxellois de la personne handicapée. Ainsi, des séances de sensibilisation sont menées dans les unités administratives qui accueillent des personnes avec handicap grâce à l'aide des organismes de reconnaissance.

Ces séances sont une mesure concrète à l'amélioration de la politique du handicap.

Pour ce qui est de mesures spécifiques pour relever ce pourcentage, la formule de conclure des contrats d'adaptation professionnelle avec des personnes avec un handicap vient d'être examinée par la DRHEC. Le contrat d'adaptation professionnelle vise à promouvoir la mise au travail de personnes handicapées en aménageant une période d'adaptation mutuelle entre l'employeur et le travailleur handicapé en vue d'inciter à la conclusion d'un contrat de travail ordinaire.

Adaptation des postes de travail :

Quand cela s'avère nécessaire, il va de soi que le ministère adapte les postes de travail. Les coûts relatifs à ces adaptations sont imputés à charge du budget égalité des chances.

Question n° 467 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :

Cartes de crédit utilisées par le cabinet.

Le cabinet doit faire face à de nombreuses dépenses parfaitement justifiées par toutes les tâches menées au service de la Région et de sa population.

Ces dépenses se font par de multiples moyens.

Le recours aux cartes de crédit est un de ceux-ci. Il présente de nombreux avantages : facilité d'utilisation, paiement différé sans intérêts, fourniture d'une facture récapitulative mensuelle très complète, paiement en devises à un cours avantageux, ...

J'aimerais donc savoir si le cabinet à recours à des cartes de paiement électroniques ou à des cartes de crédit.

- Si oui, auprès de quelles institutions financières ?
- Qui au sein du cabinet en est titulaire ?
- Pour chaque carte, quel a été le montant de dépenses enregistrées en 2005 et 2006 ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le cabinet n'est en possession d'aucune carte de crédit.

Vraag nr. 468 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Restaurant- en traiteurkosten van het kabinet.

De leden van de regering wordt vaak uitgenodigd op recepties, feestelijke openingen, colloquia, seminaries en dies meer.

Het is dus volkomen normaal dat ze op hun beurt Brusselse, Belgische, Europese of buitenlandse besluitvormers moeten ontvangen.

Aangezien de Brusselse gastvrijheid geen loos begrip mag zijn, is het belangrijk dat die gasten waardig ontvangen worden.

De reputatie van het Gewest staat immers op het spel !

Ik zou bijgevolg, voor de jaren 2005 en 2006, willen weten hoeveel de restaurant- en traiteurkosten bedragen, alsook hoeveel geld werd uitgegeven voor de aankoop van voedsel dat in het kabinet zelf wordt bereid. Gelieve in uw antwoord de kosten over de drie formules uit te splitsen.

Die uitsplitsing zal trouwens een leerzame vergelijking tussen de kabinetten opleveren, aangezien elke minister een voorkeur heeft voor de ene of de andere formule.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid volgende elementen mede :

Voor het jaar 2005 :

Traiteurkosten :	1.816,92 EUR
------------------	--------------

Restaurantkosten :	1.001,90 EUR
--------------------	--------------

Voor het jaar 2006 :

Traiteurkosten :	631,97 EUR
------------------	------------

Restaurantkosten :	2.540,24 EUR
--------------------	--------------

Vraag nr. 469 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Opnieuw blauwe algen in de Brusselse vijvers.

Ik heb vernomen dat de blauwe alg, die zeer giftig is, weer de kop heeft opgestoken in de vijvers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Is de minister daarvan op de hoogte ?

Over welke vijvers gaat het ?

Welke voorzorgsmaatregelen zijn er genomen ? Hoe wordt de bevolking geïnformeerd ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid volgende elementen mede :

Question n° 468 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :

Frais de restaurant et de traiteur du cabinet.

Les membres du gouvernement sont fort sollicités à l'occasion de multiples réceptions, inaugurations, colloques et séminaires et invitations de toutes sortes.

Il est donc tout à fait normal qu'à leur tour ils doivent recevoir des décideurs bruxellois, belges, européens ou étrangers.

L'hospitalité bruxelloise n'étant pas un vain mot il est important aussi que ces hôtes soient reçus dignement.

Il en va de la réputation de la Région !

J'aimerais donc savoir quels ont été pour 2005 et 2006 les frais engagés pour des factures de restaurant, de traiteur ou d'achat de nourriture directement cuisinée au cabinet en faisant la ventilation entre ces trois postes.

Cette ventilation permettra d'ailleurs une comparaison utile entre les cabinets, chaque ministre ayant sa préférence pour l'une ou l'autre formule.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Pour l'année 2005 :

Frais de traiteur :	1.816,92 EUR
---------------------	--------------

Frais de restaurant :	1.001,90 EUR
-----------------------	--------------

Pour l'année 2006 :

Frais de traiteur :	631,97 EUR
---------------------	------------

Frais de restaurant :	2.540,24 EUR
-----------------------	--------------

Question n° 469 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :

Réapparition de l'algue bleue.

On me signale que l'algue bleue, connue pour être particulièrement toxique, a fait sa réapparition dans les étangs de la Région de Bruxelles-Capitale.

Est-ce que la ministre est au courant de cette situation ?

Quelles sont les pièces d'eau touchées ?

Quelles sont les mesures de précaution et d'information au public qui ont été prises ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Cyanobacteriën zijn van nature in de vorm van plankton aanwezig in alle vijvers van het Brussels Gewest.

Het zijn de oudste bekende levende wezens (3,8 miljard jaar). Ze komen vandaag nog bijna overal voor. Het betreft hier dus een probleem dat zich overal ter wereld in zoet water voordoet.

De aanwezigheid van de cyanobacteriën in het water wordt problematisch wanneer ze hun biotoop kwantitatief gaan domineren (een fenomeen dat « bloom » wordt genoemd).

Factoren die deze « blooms » van cyanobacteriën in de hand werken zijn :

- water dat meer dan 10 dagen in de vijver blijft staan;
- hoge temperaturen;
- voedselrijk water (rijk aan stikstof en fosfor), beïnvloed door een uitputting van het stikstof na een « bloom » van fytoplankton (microscopische algen);
- troebel water.

Op dat ogenblik nemen de concentraties aan cyanobacteriën dergelijke vormen aan dat ze een risico voor de volksgezondheid kunnen vormen. Bovendien nemen de gezichts- en geurhinder sterk toe.

Aan het wateroppervlak vormt er zich een dikke schuimlaag die soms op verf lijkt. Deze laag is groen, blauw-groen, geelbruin, rood of wit van kleur. Aan het oppervlak of in de waterkolom drijven er bolvormige deeltjes, kleine groene bolletjes met een doorsnede van 2-3 mm. Het water verspreidt een geur van gemaaid gras, aarde of verrotting.

In 2006 heeft Leefmilieu Brussel-BIM « blooms » van cyanobacteriën vastgesteld in enkele van de vijvers die onder de bevoegdheid van het instituut vallen :

- Kleine Mellaertsvijver
- Grote Mellaertsvijver
- Leybeekvijvers
- Koning Boudewijnpark 2
- Woluwepark – Lang

De « blooms » doen zich ook in andere gewestelijke waterpartijen voor, zoals de vijvers van Elsene (2007) en de Grote vijver (stormbekken) van de Neerpede-beek, waarvan het beheer nog maar kort in handen van Leefmilieu Brussel-BIM is.

De beschermmaatregelen die Leefmilieu Brussel-BIM getroffen heeft, zijn gebaseerd op de « Guidelines on safe levels and practices with regard to cyanobacterial blooms » van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) :

- vanaf 20.000 cyanobacteriën/ml bestaat er een beperkt gezondheidsrisico en worden de gebruikers van de waterpartij geïnformeerd;

Les cyanobactéries sont naturellement présentes sous forme planctonique dans tous les étangs de la Région.

En effet, elles sont les êtres vivants les plus anciens (3,8 milliards d'années) et continuent encore aujourd'hui à vivre presque partout. Il s'agit donc d'un problème mondial dans les eaux douces.

Leur présence devient problématique quand elles deviennent quantitativement dominantes (phénomène appelé « bloom » « fleur ») de par le biotope s'y prêtant à ce moment précis.

Les facteurs favorisant ces « blooms » de cyanobactéries sont :

- un temps de séjour de l'eau dans l'étang supérieur à 10 jours;
- une température élevée;
- une eau eutrophe (riche en azote et en phosphore) affectée par un épuisement de l'azote suite à un bloom préalable de phytoplankton (algue microscopique);
- une eau trouble.

A cet instant, les concentrations de cellules de cyanobactéries deviennent telles que des risques pour la santé publique sont possibles et que des nuisances visuelles et olfactives s'accumulent.

Une couche épaisse mousseuse et/ou ressemblant à de la peinture se forme sur la surface de l'eau. Celle-ci a une couleur verte, bleu-verte, jaune brune, rouge ou blanche. Des particules sphériques, petites boules vertes de 2-3 mm de diamètre, flottent à la surface ou dans la colonne d'eau. L'eau a une odeur d'herbe coupée, de terre ou de putréfaction.

En 2006, des blooms de cyanobactéries furent ainsi répertoriés par Bruxelles Environnement-IBGE sur certains étangs dont il a la responsabilité :

- Petit Mellaerts
- Grand Mellaerts
- Leybeek
- Parc Roi Baudouin 2
- Parc de Woluwe – Long

Des blooms sont également présents dans d'autres plans d'eau régionaux comme par exemple aux étangs d'Ixelles (2007), Grand étang – BO (bassin d'orage) du Neerpedebeek, ce dernier étant repris depuis peu en gestion par Bruxelles Environnement-IBGE.

Les mesures protectrices prises par Bruxelles Environnement-IBGE sont basées sur les « Guidelines on safe levels and practices with regard to cyanobacterial blooms » pronées par l'Organisation mondiale pour la santé :

- à partir de 20.000 cellules cyanobactériennes/ml, il y a un risque limité pour la santé et les utilisateurs des plans d'eau sont avertis;

- vanaf 100.000 cyanobacteriën/ml bestaat er een middelmatig risico en wordt het toezicht verhoogd (dagelijkse inspectie om uiterst giftige schuimlagen van de cyanobacteriën op te sporen). Beschermmaatregelen (informatiecampagne) om blootstelling te voorkomen zijn noodzakelijk.

Leefmilieu Brussel-BIM is zich bewust van het probleem in verstedelijkt gebied. Daarom verzorgt het instituut tijdens risico-periodes voor de ontwikkeling van cyanobacteriën in risicovijvers een monitoring die nog proactiever is dan de monitoring die door de WHO wordt aanbevolen. Dat gebeurt via :

- een tweewekelijkse monitoring door het laboratorium van Vivaqua;
- een maandelijkse monitoring door de VUB in het kader van het federale project 'b-BLOOMS' en via twee specifieke contracten die met Leefmilieu Brussel-BIM zijn afgesloten.

De beschermmaatregelen (informatie via persartikels, affiches, post, parkwachters) worden tijdens zeer warme zomers regelmatig geactiveerd.

Voor het personeel van Leefmilieu Brussel-BIM werden er in samenwerking met de arbeidsgenesheer bijzondere voorzorgsmaatregelen (aangepaste zeep om de handen te wassen, etc.) opgesteld die in geval van crisis worden toegepast en herhaald.

In het kader van het effectieve beheer van de vijvers, past Leefmilieu Brussel-BIM bij voorkeur de preventieve maatregelen toe, die in de gespecialiseerde literatuur worden aanbevolen.

Voor een zo goed mogelijke preventie, vestigt Leefmilieu Brussel-BIM de aandacht van het publiek vooral op :

- de noodzaak om de inbreng van voedsel te verminderen: het voederen van vogels door brood in het water te gooien zorgt immers voor een verrijking van het milieu;
- de noodzaak om vispopulaties beperkt en evenwichtig te houden zodat ze compatibel zijn met de herinvoer (via kieming in slib of via actieve introductie) van macrofytpopulaties (zuurstofplanten) die van nature in evenwichtige vijvers voorkomen. Deze macrofyten kunnen de « blooms » van algen immers binnen de perken houden.

Bij een middelmatig gezondheidsrisico zijn er, ondanks een dagelijkse preventie, soms curatieve maatregelen nodig.

Deze maatregelen zijn afhankelijk van de concrete situatie. Het betreft onder andere het droogleggen van de vijver, het installeren van luchtverversers of het volledig vernieuwen van het vijverwater.

In het kader van het beheer van deze problematiek verloopt de samenwerking tussen Leefmilieu Brussel-BIM en mijn kabinet voorbeeldig.

Deze problematiek ligt mij na aan het hart en ik steun actief de studies en follow-ups die in de jaarlijkse werkprogramma's worden voorzien. Een dergelijke houding is wenselijk aangezien de biologische werking van vijvers, de problemen die de werking met zich kan meebrengen en de oplossing ervan in beheertermen een

- à partir de 100.000 cellules/ml, le risque pour la santé est jugé moyen, la surveillance est intensifiée (inspection journalière en vue de repérer les mousses de cyanobactéries qui sont particulièrement toxiques) et des mesures protectrices (campagnes d'information) visant à éviter l'exposition sont nécessaires.

Bruxelles Environnement-IBGE ayant pris conscience de l'importance de cette problématique en tissu urbain, un monitoring plus proactif encore que celui recommandé par l'OMS est assuré sur les étangs à risque aux périodes clés du développement des cyanobactéries via :

- un monitoring bihebdomadaire par le laboratoire de Vivaqua;
- un monitoring mensuel par la VUB dans le cadre du projet fédéral b-BLOOMS ainsi que via deux contrats spécifiques conclus avec Bruxelles Environnement-IBGE.

Les mesures protectrices (information par articles de presse, campagnes d'affichage, courriers, gardiens de parc) sont ainsi régulièrement activées lors d'été caniculaires.

Pour le personnel de Bruxelles Environnement-IBGE, des mesures de précaution particulières (utilisation d'un savon adapté pour se laver les mains, etc.) édictées en coordination avec la médecine du travail sont appliquées et rappelées en cas de crise.

Dans le cadre de la gestion effective des étangs, Bruxelles Environnement-IBGE applique de préférence les mesures préventives conseillées par la littérature spécialisée.

Afin de pouvoir mener à bien cette prévention, Bruxelles Environnement-IBGE attire surtout l'attention du public :

- sur la nécessité de réduire les apports en nutriments : le nourrissage des oiseaux, par apport de pain dans l'eau, participe en effet à l'enrichissement du milieu;
- sur la nécessité de maintenir des populations piscicoles limitées et équilibrées compatibles avec la réintroduction (par germination à partir de la vase ou par introduction active) des populations de macrophytes (plantes oxygénantes) naturellement présentes dans des étangs en équilibre. Ces macrophytes peuvent en effet efficacement limiter les blooms algues.

En cas de risque moyen pour la santé, des mesures curatives sont parfois nécessaires malgré la prévention journalière.

Ces mesures sont à adapter au cas par cas et peuvent comporter la mise à sec de l'étang, la mise en place d'aérateurs, le renouvellement total des eaux etc.

Dans le cadre de la gestion de cette problématique, la collaboration entre Bruxelles Environnement-IBGE et mon cabinet est exemplaire.

Je suis en effet très sensible à ce type de problématique et soutiens activement les études et suivis prévus au niveau des programmes de travaux annuels. Il s'agit là d'une attitude exemplaire sachant que l'aspect du fonctionnement biologique des étangs, des problématiques liées à celui-ci et la prise en compte de

erg recent fenomeen is dat tot voor enkele jaren niet goed werd begrepen.

De algemene resultaten van deze studies worden aan mijn kabinet medegeleerd. De alarmfasen komen niet systematisch bij mijn kabinet terecht.

In de beheerplannen voor de vijvers wordt deze problematiek in een langetermijn-planning opgenomen.

celui-ci en terme d'outil de gestion est un phénomène que l'on peut considérer comme très récent et encore mal compris jusqu'il y a quelques années.

Les résultats globaux de ces études sont transmis à mon cabinet. Les épisodes d'alertes ne sont pas répercutés systématiquement au cabinet.

Les plans de gestion des étangs en cours d'attribution intégreront cette problématique dans une planification à long terme.

**Vraag nr. 470 van de heer Frédéric Erens d.d. 24 april 2007
(N.) :**

Milieu-effectenrapport voor de bouw van een fabriek aan de Vilvoordsesteenweg.

Aan de Vilvoordsesteenweg aan het kanaal komt binnenkort een nieuwe fabriek van het bedrijf « 4BioFuels » een bedrijf dat biologische brandstoffen wint uit de gisting van het zetmeel van tarwe.

Omwonenden stellen zich de vraag welke risico's en hinder hier aan verbonden kunnen zijn. Ze denken hierbij bijvoorbeeld aan visuele vervuiling (hoge schoorstenen), maar ook aan de uitstoot van fijn stof en andere vervuilende stoffen.

Werd er voor de bouw van deze fabriek een milieu-effectenrapport opgesteld ?

Welke zijn mogelijke bronnen van vervuiling en hinder die de komst van dit bedrijf voor de omwonenden kan meebrengen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

4 BioFuels plant inderdaad de bouw van een installatie voor de productie van bio-ethanol uit tarwe.

De omvang van deze installatie binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is aanzienlijk. De vragen die de buurtbewoners zich stellen over de mogelijke overlast van dit project zijn dus gerechtvaardigd.

Ik wil u mededelen dat 4BioFuels op 20 april 2007 bij Leefmilieu Brussel-BIM een aanvraag voor een milieuvvergunning heeft ingediend. Het dossier bevat natuurlijk een effectenrapport en een veiligheidsstudie in verhouding tot de omvang van de installatie. Er hebben reeds vergaderingen plaatsgevonden tussen de administratie en 4BioFuels om de inhoud van het dossier en het effectenrapport toe te lichten.

Het dossier wordt op dit ogenblik geanalyseerd door de betrokken administraties : Leefmilieu Brussel-BIM, BROH, Stad Brussel.

Zodra dit dossier volledig is, wordt het aan een openbaar onderzoek onderworpen. Op basis van dit volledige dossier kan de bevolking zich het best een oordeel vormen over de mogelijke overlast van dit project. Ze kan dan handelen met kennis van zake.

Question n° 470 de M. Frédéric Erens du 24 avril 2007 (N.) :

Étude d'incidences pour la construction d'une usine chaussée de Vilvorde.

Chaussée de Vilvorde, le long du canal, se dressera bientôt une nouvelle usine de l'entreprise « 4BioFuels », une entreprise qui produit des carburants biologiques issus de la fermentation de l'amidon du blé.

Les riverains se demandent quels sont les risques et les nuisances liés à cette production. Ils pensent par exemple à la pollution visuelle (hautes cheminées) mais aussi au rejet de fines particules et autres substances polluantes.

A-t-on réalisé une étude d'incidences pour la construction de cette usine ?

Quelles sont les sources possibles de pollution et de nuisances que la venue de cette usine peut entraîner pour les riverains ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

4 BioFuels projette en effet la construction d'une usine de production de bio-éthanol à partir de froment.

Cette usine est de taille importante à l'échelle de la Région de Bruxelles-Capitale. Il est donc légitime que les riverains se posent des questions au sujet des nuisances potentielles d'un tel projet.

Je tiens à vous signaler que 4BioFuels a introduit une demande de permis d'environnement à Bruxelles Environnement-IBGE en date du 20 avril dernier. Ce dossier comprend bien évidemment un rapport d'incidences et une étude de sécurité en relation avec la taille de l'entreprise. Des réunions ont déjà eu lieu entre l'administration et 4BioFuels pour bien s'entendre sur le contenu du dossier et du rapport d'incidences.

Le dossier est actuellement à l'analyse auprès des différentes administrations concernées : Bruxelles Environnement-IBGE, AATL, Ville de Bruxelles.

Dès que ce dossier sera complet, il sera mis à l'enquête publique. C'est sur la base de ce dossier complet que la population se fera la meilleure opinion des nuisances potentielles du projet d'usine. Elle pourra alors agir en connaissance de cause.

Ik nodig u ook uit om dit volledige dossier in te kijken. U vindt er het antwoord op al uw vragen.

Ter informatie deel ik u mede dat het probleem van de esthetische impact van de schoorstenen onder de stedenbouwkundige vergunning valt. Het effectenrapport houdt er rekening mee om de Stad Brussel te informeren voor de aflevering van deze stedenbouwkundige vergunning.

Vraag nr. 472 van de heer Didier Gosuin d.d. 2 mei 2007 (Fr.) :

De bestemming van het meubilair dat prijzen gewonnen heeft in de wedstrijd « parkdesign ».

In het kader van de wedstrijd Parkdesign waar de deelnemers met vrij mooi parkmeubilair op de proppen zijn gekomen verklaarde u het volgende :

Dit project inzake parkdesign past in hetzelfde kader als de uitbreiding van de groene wandeling en de aanleg van groene ruimten in de centrumwijken met weinig groen. Het is de bedoeling om aan iedereen de mogelijkheid te geven om rust en ontspanning te vinden in degelijke parken met hedendaags meubilair.

Mocht de testcase vruchten afgeworpen hebben dan zou er volgens u een echte proeftuin voor parkmeubilair op poten kunnen gezet worden.

Ik zou graag willen weten wat er met het meubilair waarmee de wedstrijd die u georganiseerd hebt gewonnen is gebeurd is.

Kunnen er meer exemplaren worden geplaatst in andere parken dan die waar ze zijn voorgesteld ? Indien niet waarom ? Zo ja in welke parken ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Graag dank ik u voor de interesse die u via uw vraag betoont voor dit initiatief dat mij na aan het hart ligt.

De in het kader van de projectenoproep Parckdesign verwezenlijkte elementen zijn prototypes die rechtstreeks bruikbaar zijn in de reële situatie.

Het publiek kan ze dus uitproberen en ontdekken dat stadsmeubilair en de openbare ruimtes in het algemeen ook plekken zijn waar innovatie, moderniteit en kwaliteit mogelijk zijn.

Deze nooit geziene operatie werd als testproject gelanceerd. Een eerste editie in 2006 kon op grote belangstelling van designers en architecten rekenen. Sinds 2006 staan drie ontwerpen opgesteld in de Tuinen van de Bloemist van Stuyvenberg in Laken.

Dit jaar is er beslist om de aantrekkelijkheid van deze plek voor door Parckdesign geboeide bezoekers te vergroten : als de projectenoproep een succes wordt, zullen er in de zomer vijf nieuwe ontwerpen in het park worden geïnstalleerd.

Je vous invite également à consulter ce dossier complet pour obtenir les réponses à toutes les questions que vous vous posez.

Je vous signale à titre informatif que le problème d'impact esthétique des cheminées relève du permis d'urbanisme. Le rapport d'incidences en tiendra cependant compte pour communiquer des informations à la Ville de Bruxelles pour la délivrance de ce permis d'urbanisme.

Question n° 472 de M. Didier Gosuin du 2 mai 2007 (Fr.) :

Devenir des éléments de mobiliers lauréats du concours « Parc Design ».

Dans le cadre du concours qui a livré d'assez belles pièces de mobilier de parc, « Parc Design », vous déclariez :

« Ce projet de parc design s'inscrit promenade verte et que la création dans la même perspective que l'extension de la d'espaces verts dans des quartiers centraux peu verdorisés. Il s'agit d'offrir à chacune et à chacun la possibilité de disposer d'espaces de quiétude et de loisir dans des parcs de qualité tout en les agrémentant de mobilier contemporain. »

Selon vous, « si l'essai s'avère fructueux, un véritable laboratoire en situation réelle mobilier contemporain de parc pourrait être mis sur pied ».

Il me serait agréable de savoir ce qu'il est advenu des pièces qui ont gagné le concours que vous avez organisé.

Est-il prévu d'en multiplier certaines et de les installer dans d'autres parcs que celui où elles ont été présentées ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, dans quels parcs ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Je vous remercie pour l'intérêt que vous marquez par votre question à cette initiative qui me tient fort à cœur.

Les pièces réalisées dans le cadre de l'appel à projets Parckdesign sont des prototypes ayant cette particularité qu'ils sont directement utilisables en situation réelle.

Le public peut donc les tester et prendre conscience que le mobilier urbain, et plus largement l'espace public, est aussi un lieu d'innovation, de modernité et de qualité.

Cette opération inédite a été lancée à titre pilote. Une première expérience en 2006 a bénéficié d'un grand intérêt dans le milieu des designers et architectes et a permis de réaliser trois pièces installées, depuis 2006, aux Jardins du fleuriste de Stuyvenberg à Laeken.

Cette année, il a été décidé de renforcer l'attractivité de ce lieu pour les visiteurs intéressés par Parckdesign : si l'appel à projets est couronné de succès, cinq nouvelles pièces seront installées dans le même parc cet été.

In september zal ik samen met mijn partners de twee edities evalueren om de verdere ontwikkeling van dit initiatief te bepalen.

Het stadsmeubilair is eigendom van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Bij contract is bepaald dat het minstens drie jaar bestand moet zijn tegen normaal openbaar gebruik.

Er is niet voorzien dat het Gewest de industriële productie van het meubilair op zich neemt. Dat is niet de taak van het Gewest. De overeenkomst die met elke ontwerper is gesloten, bevat twee eisen voor de productie : de vermelding dat het ontwerp tot stand is gekomen in het kader van een initiatief van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de vrijstelling van auteursrechten voor het meubilair dat door een privé-bedrijf wordt geproduceerd en door een openbare instelling op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt aangekocht.

Je ferai une évaluation des deux éditions en septembre prochain avec mes partenaires afin de déterminer les développements ultérieurs de cette initiative.

Les pièces sont la propriété de la Région de Bruxelles-Capitale. Contractuellement elles doivent pouvoir résister à un usage public normal durant trois ans minimum.

Il n'est pas prévu que la Région dont ce n'est pas la vocation, prenne en charge leur production industrielle. Par contre la convention passée avec chaque créateur autorise cette production moyennant une double contrainte : la mention de leur création dans le cadre d'une initiative de la Région de Bruxelles-Capitale et l'exemption de droits d'auteurs pour les pièces qui auraient été mises en production par une société privée et achetées par une institution publique sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

**Vraag nr. 473 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 mei 2007
(Fr.) :**

Beheer van het Walkierspark.

Het Walkierspark is sedert vele jaren eigendom van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit groengebied dat grenst aan het natuurnatuurreservaat het Moeraske wordt niet onderhouden en enige tijd geleden ging een keet aan de ingang van dit park in de vlammen op.

Ik zou willen weten wat de plannen zijn voor het beheer van die locatie.

Is het BIM belast met het onderhoud en het beheer van die groen ruimte ?

Zijn er contacten gelegd met de gemeente Schaarbeek voor het beheer van die ruimte ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het beheer van het voormalig Walckierspark wordt door vzw « Commission de l'Environnement de Bruxelles et Environs » (CEBE) beheerd voor rekening van Leefmilieu Brussel-BIM.

Leefmilieu Brussel-BIM grijpt regelmatig in om meer omvangrijke beheersdaden te stellen die deze vereniging niet kan uitvoeren.

Ik heb mijn administratie belast met het opstellen van een beheersplan van de site en, buiten de verwezenlijking van de groene wandeling aan de uiterste rand van de site, met het inrichten van o.a. een speelplein, een vrijheidszone voor honden en de aanleg van een nieuwe afbakening langs de omtrek van de site.

In het kader van dit project, zullen de taken en verantwoordelijkheden van respectievelijk Leefmilieu Brussel-BIM en de CEBE opnieuw bepaald moeten worden voor het beheer van de site en de toegangsmodaliteiten voor het deel dat niet steeds voor het publiek opengesteld zal zijn.

**Question n° 473 de M. Denis Grimberghs du 2 mai 2007
(Fr.) :**

Gestion du parc Walkiers.

Le parc Walkiers est propriété de la Région de Bruxelles-Capitale depuis plusieurs années. Cet espace vert qui jouxte la réserve naturelle du Moeraske n'est guère entretenu et, il y a peu, une baraque de chantiers située à l'entrée de cet espace a été incendié.

J'aimerais savoir quelles sont les perspectives de gestion de ce site ?

L'IBGE est-elle chargée de l'entretien et de la gestion de cet espace vert ?

Des contacts ont-ils été établis avec la commune de Schaarbeek en ce qui concerne la gestion de cet espace ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La gestion de l'ancien parc Walckiers est assurée par l'asbl Commission de l'Environnement de Bruxelles et Environs (CEBE) pour le compte de Bruxelles Environnement-IBGE.

Bruxelles Environnement-IBGE intervient régulièrement pour assurer des actes de gestion plus conséquents qui ne peuvent être effectués par cette association.

J'ai chargé mon administration de réaliser un plan de gestion du site et, outre la réalisation de la promenade verte en extrême bordure de site, des aménagements comportant une plaine de jeux, une zone de liberté pour chiens et l'installation d'une nouvelle clôture sur tout le pourtour du site.

Dans le cadre de ce projet, il conviendra de déterminer à nouveau les tâches et responsabilités respectivement de Bruxelles Environnement-IBGE et de la CEBE pour la gestion du site et les modalités d'accès à la partie qui ne sera pas ouverte en permanence au public.

De verdeling van de verantwoordelijkheden voor het beheer tussen de gemeente en het Gewest voor deze site is identiek aan die welke voor andere regionale parken bestaat. In dit stadium werd er mij geen enkel bijzonder probleem inzake « gedeeld beheer » door de gemeente Schaerbeek gesignaleerd.

Vraag nr. 477 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 mei 2007 (Fr.) :

Secretaressesdag.

Sinds enkele jaren ontwikkelt er zich een traditie, te weten dat de werkgever ter gelegenheid van de secretaressedag via een klein gebaar zijn erkentelijkheid uitdrukt voor het geleverde werk van zijn medewerkers.

Ik wil geen oordeel vellen over deze nieuwe traditie die waarschijnlijk ontsproten is aan het brein van de chocoladeverkopers en de bloemenverkopers.

Ik zou willen weten of de minister dit jaar op een of andere wijze deelgenomen heeft aan dit feest ?

Zo ja, hoe heeft zij dat gedaan ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Wij hebben elke secretaresse van het kabinet een roos ter waarde van 3 EUR geschenken.

Vraag nr. 478 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Nietigheid van de wedstrijden Parckdesign 2007 wegens de schending van de taalwetgeving.

Toen ik wou stemmen voor het zeer poëtische project « Chairs with a view » dat is voorgesteld in het kader van de wedstrijd Parckdesign 2007 kwam ik tot de vaststelling dat de uitleg alleen in het Nederlands bestond terwijl ik op de Franstalige versie van de site surfte.

Voor andere kwaliteitsvolle projecten (2Many, Bendch) zijn er in de Franstalige versie van de site maar fiches met uitleg in het Nederlands te vinden.

Ik beeld mij in dat u weet dat de wetten op het gebruik der talen van openbare orde zijn en dat de schending ervan bestraft wordt door de nietigheid van rechtswege van de handeling of van de procedure waarbij de overtreding wordt begaan.

Ik zou willen weten welke maatregelen u hebt genomen om dit recht te zetten en ervoor te zorgen dat die wedstrijd die overigens zeer interessant is geldig en goed verloopt.

La répartition des responsabilités de gestion entre la commune et la Région pour ce site est identique à celle existante pour les autres parcs régionaux. A ce stade, aucun problème particulier relatif à cette « gestion partagée » ne m'a été signalé par la commune de Schaerbeek.

Question n° 477 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 mai 2007 (Fr.) :

Fête des secrétaires.

Depuis quelques années, une coutume se développe, à savoir celle pour le patron, à l'occasion d'une « Fête des secrétaires », par un petit geste personnel, de manifester sa reconnaissance pour le travail accompli, à sa ou à ses collaborateurs et collaboratrices.

Je ne souhaite pas porter de jugement particulier sur cette nouvelle coutume imaginée, probablement, par des associations de fleuristes ou de chocolatiers.

Quoi qu'il en soit j'aimerais savoir si le ministre a eu l'occasion de participer cette année, d'une manière ou d'une autre, à cette fête ?

Si oui, de quelle manière ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Nous avons offert une rose d'une valeur de 3 EUR à chaque secrétaire du cabinet.

Question n° 478 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Nullité du concours Parckdesign 2007 pour méconnaissance des lois sur l'emploi des langues.

Voulant voter pour le projet très poétique « Chairs with a view » présenté dans le cadre du concours Parckdesign 2007, je me suis rendu compte que l'explication donnée n'existe pas en néerlandais alors même que j'étais sur la version française du site.

D'autres projets de qualité (2Many, Bendch) ne donnent lieu, dans la version française du site, qu'à des fiches explicatives en néerlandais.

J'imagine que vous n'ignorez pas que les lois coordonnées sur l'emploi des langues sont d'ordre public et que leur violation est sanctionnée par la nullité de plein droit de l'acte ou procédure qui les méconnait.

Je souhaite connaître les mesures que vous avez prises pour corriger cette situation et assurer la validité et le bon déroulement de ce concours au demeurant très intéressant.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Leefmilieu Brussel-BIM heeft uw schriftelijke vraag niet afgewacht om in deze materie te handelen.

Bij elk project is een fiche met uitleg gevoegd. Zoals in het bestek van de projectenoproep gepreciseerd wordt, is die fiche ofwel in het Frans ofwel in het Nederlands opgesteld.

Zoals u in uw vraag aangeeft, hebben de meeste van deze teksten een sterk poëtisch karakter.

Een letterlijke vertaling van de verklarende fiche garandeert niet dat die lyrische kant bewaard blijft.

Om de site te verbeteren, zal er binnenkort bij elk project behalve de fiche met uitleg ook een samenvatting in de andere taal, namelijk het Frans of het Nederlands, worden gevoegd.

Vraag nr. 481 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.)

Terugkeer van de everzwijnen in het Brussels Gewest.

Wandelaars zeggen mij dat ze everzwijnen hebben gezien in het Zoniënwoud.

Mocht dit bevestigd worden dan zou dit een primeur zijn in ons Gewest.

Heeft uw administratie dezelfde informatie gekregen ?

Zo ja hoeveel dieren zijn er geteld ?

Is er een speciale uitleg voor ?

Wordt er niet overwogen om in te grijpen ?

Wanneer heeft men afgezien van de recente waarnemingen voor het laatst everzwijnen gezien in het Zoniënwoud ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

A. Wandelaars hebben inderdaad aan Leefmilieu Brussel-BIM gemeld dat zij in het Zoniënwoud everzwijnen hebben gezien.

Ook een boswachter van mijn administratie heeft in december 2006 everzwijnen gezien.

Tot op heden, zijn ons de volgende waarnemingen gemeld :

- een wandelaar heeft een everzeug met zes biggen gezien;
- een wandelaar heeft een everzeug met drie biggen gezien;
- een boswachter heeft een beer met een jong dier gezien.

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Bruxelles Environnement-IBGE n'a pas attendu votre question écrite pour agir en la matière.

Chaque projet est accompagné d'une fiche explicative rédigée soit en français, soit en néerlandais, comme spécifié dans le cahier des charges d'appel à projets.

Comme vous le soulignez dans votre question, la plupart de ces textes revêtent un caractère poétique très prononcé.

Une traduction littérale de la fiche explicative ne garantirait pas de restituer ce côté lyrique.

En vue d'améliorer le site, l'ensemble des projets se verra accompagner sous peu, en plus de la fiche explicative, d'une version synthétique dans l'autre langue, à savoir le français ou le néerlandais.

Question n° 481 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007 (Fr.) :

Retour des sangliers en Région bruxelloise.

Des promeneurs me signalent avoir vu des sangliers en Forêt de Soignes.

Si cette information devait se confirmer il s'agirait d'une grande première dans notre Région.

Est-ce que votre administration a reçu des informations semblables ?

Si oui, combien de sujets ont été répertoriés ?

Est-ce qu'il existe une explication particulière à cette présence ?

Est-ce qu'une intervention humaine ne doit pas être envisagée ?

En dehors de la période actuelle à quand remonte la dernière observation de sangliers en Forêt de Soignes ?

Réponse : En réponse à votre question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

A. Des promeneurs ont effectivement signalé à Bruxelles Environnement-IBGE avoir vu des sangliers en Forêt de Soignes.

Un garde forestier de mon administration en a également aperçus en décembre dernier.

Jusqu'à présent, les observations suivantes nous sont revenues :

- un promeneur a vu une laie avec 6 petits;
- une promeneuse a vu une laie avec 3 petits;
- un garde forestier a vu un mâle accompagné d'un jeune.

B. Wij kunnen stellen dat de populatie everzwijnen in het Zoniënmassief (de drie Gewesten) uit een tiental exemplaren bestaat.

C. Op dit ogenblik is er geen sluitende verklaring voor deze bijzondere aanwezigheid. Meerdere onderzoekers proberen momenteel het antwoord te vinden op deze moeilijke vraag.

D. Het everzwijn plant zich snel voort. Daarom moet de populatie op een voor het milieu houdbaar peil worden gehouden.

Die bijstelling gebeurt vaak door een menselijke ingreep.

Preventief heeft mijn administratie een offerteaanvraag gelanceerd voor het uitvoeren van een studie over dit onderwerp in het concrete geval van het Zoniënwoud.

E. Wat uw laatste vraag betreft, werden er volgens de studie van Devillers sinds 1917 geen everzwijnen meer waargenomen in het Zoniënwoud.

Vraag nr. 485 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 mei 2007 (Fr.) :

Aanwerving van een klein tiental universitairen bij het BIM om te helpen bij de uitvoering van de ordonnantie betreffende de energieprestatie van de gebouwen.

Om welke redenen heeft de regering op 19 april 2007 beslist om deze aanwervingen te doen en waarom moeten er zoveel universitairen aangeworven worden? Welke taken krijgen zij concreet ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Het ontwerp van ordonnantie over de energetische prestatie van gebouwen (EPB) werd in derde lezing door de Regering aangenomen en aan het Parlement voor aanneming voorgelegd. De stemming heeft op 1 juni 2007 plaatsgevonden.

Gelet op de achterstand die het Brussels Gewest in de omzetting heeft opgelopen, is het noodzakelijk deze nieuwe reglementering zo spoedig mogelijk ten uitvoer te leggen.

Het is mijn bedoeling de besluiten die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van het eerste deel van de ordonnantie, namelijk het deel dat betrekking heeft op de energetische vereisten die van toepassing zijn op gebouwen onderworpen aan een vergunning, zo snel mogelijk aan te nemen.

Om dit mogelijk te maken, is het ook van belang te beschikken over een operationele administratieve dienst binnen Leefmilieu Brussel-BIM die volgende taken kan uitvoeren :

- De verzoeken om afwijkingen, zoals voorzien in artikel 7, § 2 ontvangen, behandelen en erover beslissen. In bepaalde gevallen van zware en eenvoudige renovaties, kan het mogelijk

B. On peut estimer que la population de sanglier s'élèverait à une dizaine d'individus sur le massif sonien (les trois Régions).

C. Il n'existe actuellement pas d'explication unanime particulière sur cette présence. Divers chercheurs tentent actuellement de répondre à cette question difficile.

D. Le sanglier a un taux de reproduction élevé. Par conséquent, il convient de régulariser les populations à un taux soutenable pour le milieu.

Cette régularisation se fait bien souvent par une intervention humaine.

De manière préventive, mon administration a lancé un appel d'offre pour réaliser une étude sur le sujet, appliquée au cas particulier de la forêt de Soignes.

E. Quant à votre dernière question, d'après l'étude de Devillers, on n'avait plus observé de sanglier en Forêt de Soignes depuis 1917.

Question n° 485 de M. Didier Gosuin du 16 mai 2007 (Fr.) :

Engagement d'une petite dizaine d'universitaires à l'IBGE pour soutenir la mise en œuvre de l'ordonnance relative à la performance énergétique des bâtiments.

Il me serait agréable de connaître les raisons qui justifient les recrutements décidés par le Gouvernement du 19 avril 2007 et pourquoi autant d'engagements d'universitaires sont-ils requis ? Quelles sont les tâches qu'il a été décidé de leur assigner concrètement ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Le projet d'ordonnance relative à la performance énergétique des bâtiments a été adopté en troisième lecture par le Gouvernement et présenté au Parlement pour adoption. Le vote du Parlement aura lieu le 1^{er} juin 2007.

Etant donné le retard de transposition engrangé par la Région bruxelloise, il est impératif de mettre en œuvre cette nouvelle réglementation dès que possible.

Il est dans mes intentions d'adopter le plus rapidement possible les arrêtés nécessaires à la mise en œuvre de la première partie de l'ordonnance, à savoir celles relatives aux exigences énergétiques applicables aux bâtiments soumis à permis.

Pour permettre cette mise en œuvre, il est également indispensable de disposer d'un service administratif opérationnel au sein de l'IBGE capable d'effectuer les tâches suivantes :

- Réceptionner, traiter et statuer sur les demandes de dérogations telles que prévues à l'article 7, § 2. Dans certains cas de rénovations lourdes et simples il se pourrait que le respect partiel ou

zijn dat de gedeeltelijke of totale naleving van de EPB vereisten technisch functioneel of economisch onmogelijk is.

- De haalbaarheidsstudies (nieuwe gebouwen > 1.000 m² en de zware renovaties (> 5.000 m² die met sommige EPB-voorstellen samengaan bestuderen. Een advies en eventuele aanbevelingen uitbrengen aan de afleverende overheid binnen een termijn van 30 dagen vanaf de ontvangst van de betrokken documenten, overeenkomstig de bepalingen van artikel 10, § 2.
- De gegevens uit de EPB-voorstellen invoeren en een administratief EPB-dossier opstellen.
- Notificeringen van het begin van de werkzaamheden ontvangen en invoeren.
- Werfbezoeken of bezoeken van gebouwde of gerenoveerde bouwwerken uitvoeren om een opvolging van de EPB-dossiers te kunnen uitwerken, een persoonlijk contact met de EPB-adviseur instellen (de architect indien deze niet de EPB-adviseur is) en met de andere betrokkenen op de bouw- of renovatiewerf en tenslotte de nodige inlichtingen verzamelen voor de controle van de overeenstemming tussen de werkelijkheid en de EPB-verklaring die door de EPB-adviseur wordt uitgevoerd.
- De EPB-verklaringen onderzoeken en attesten opstellen.
- De niet-conformiteit en de boetes beheren.

Deze gegevens en het activiteitsvolume die hieruit voortvloeien verantwoorden de noodzaak om nieuw personeel aan te werven. Wil dit personeel begin 2008 operationeel zijn, dan is het noodzakelijk de operationele beslissingen nu te nemen, rekening houdend met de termijnen voor aanwerving en opleiding van dit personeel.

**Vraag nr. 486 van de heer Didier Gosuin d.d. 16 mei 2007
(Fr.) :**

Oproep tot projecten inzake energiebeheersing (lokaal actieplan voor energiebeheer).

De regering heeft er op 19 april 2007 (punt 8 – BHR – ****H-37.37.0) mee ingestemd dat er tot de gemeenten en de grote beheerders van woningen, « met uitzondering van de sociale huisvestingsmaatschappijen », een oproep wordt gedaan om PLAGE-projecten inzake energiebeheer in te dienen.

Kunt u me uitleggen om welke objectieve redenen de sociale huisvestingsmaatschappijen uitgesloten worden van dat interessante subsidiërsprogramma ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

Op 19 april 2007 heeft de Regering haar goedkeuring gehecht aan de derde projectoproep voor Programma's voor Lokale Actie voor het Gebruik van Energie (PLAGE), bestemd voor de gemeenten en de beheerders van collectieve woningen, met uitzondering van de openbare vastgoedmaatschappijen (OVM).

total des exigences PEB est techniquement, fonctionnellement ou économiquement irréalisable.

- Analyser les études de faisabilité (bâtiments neufs > 1.000 m² et les rénovations lourdes > 5.000 m²) accompagnant certaines propositions PEB. Emettre un avis consultatif et des éventuelles recommandations à l'autorité délivrante dans un délai de 30 jours à dater de la réception des documents concernés, conformément aux dispositions de l'article 10, § 2.
- Encoder des données reprises dans les propositions PEB et élaboration du dossier administratif PEB.
- Recevoir et encoder des notifications de début de travaux.
- Effectuer des visites de chantiers ou visites des bâtiments construits/rénovés afin de réaliser un suivi des dossiers PEB, établir un contact personnalisé avec le conseiller PEB, l'architecte si celui-ci n'est pas le conseiller PEB, et les autres intervenants sur le chantier de construction ou de rénovation et finalement collecter les renseignements nécessaire au contrôle de l'adéquation entre la réalité et la déclaration PEB effectuée par le conseiller PEB.
- Examen des déclarations PEB et établissement des certificats.
- Gestion de la non conformité et amendes administratives.

Ces éléments et le volume d'activités y associé a justifié la nécessité de recruter un nouveau personnel. Afin que ce personnel soit opérationnel au début de l'année 2008, il est nécessaire de prendre les décisions opérationnelles dès maintenant, compte tenu des délais de recrutement et de formation de ce personnel.

Question n° 486 de M. Didier Gosuin du 16 mai 2007 (Fr.) :

Lancement d'un appel à projets, relatif à la maîtrise de l'énergie (plan local d'action pour la gestion de l'énergie).

Le Gouvernement du 19 avril 2007 (point 8 – GRBC – ****H-37.37.0) a approuvé le lancement de l'appel à projets Plage en matière de gestion de l'énergie aux communes et aux gros gestionnaires de patrimoine résidentiel « à l'exception des sociétés de logements sociaux ».

Pourriez-vous m'expliquer les raisons objectives de l'exclusion des sociétés de logements sociaux de cet intéressant programme de subventions ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

En date du 19 avril 2007, le Gouvernement approuvait le 3e appel à projets des Plans Locaux d'Action pour la Gestion de l'Energie (PLAGE) à destination des communes et des gestionnaires de logements collectifs, à l'exception des Sociétés immobilières de service public (SISP).

In het kader van deze beslissing heeft de Regering voorgesteld dat Staatssecretaris Françoise Dupuis en ikzelf zouden samenwerken om voor de sector van de sociale huisvesting een soortgelijk project uit te bouwen.

De reden voor die speciale behandeling van de OVM ligt in de wens om deze maatschappijen niet aan de selectie te laten deelnemen, maar om hun een collectiever project rond energiebeheersing aan te bieden. Het project bevindt zich in de uitwerkingsfase.

Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw

Vraag nr. 271 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 december 2006 (N.) :

Uitstel betaling facturen.

De federale overheid schuift onder het mom van besparingen elk jaar een bedrag aan onbetaalde facturen voor zich uit. Meestal op het einde van het jaar wordt de betaling van facturen uitgesteld tot het begin van het daarop volgende jaar. De federale regering tracht de indruk te wekken dat ze op die manier bespaart. Zo probeert de federale overheid de Belgische rekeningen voor Europa op te smukken. Immers, voor Europa telt enkel de ordonnancieringskredieten en niet de voorziene kredieten.

Door dergelijke « opsmuk » operaties komen heel wat ondernehmen in nauwe schoentjes te zitten. Zij ontvangen immers niet tijdig de betalingen van de overheid voor hun geleverd werk. Dit is onaanvaardbaar daar de overheid een voorbeeldfunctie heeft.

Ik had graag van de minister vernomen of deze praktijk eveneens door de Brusselse regering wordt toegepast.

- Schuift de Brusselse regering eveneens facturen voor zich uit ?
- Zo ja, kan u mij voor de departementen waarvoor u bevoegd bent, aangeven wat het bedrag is dat in 2006 vooruit wordt geschoven naar 2007 ?
- Kan u mij aangeven hoeveel en welke Brusselse ondernehmen te maken hebben met uitgestelde betalingen van facturen binnen de departementen die onder uw bevoegdheid vallen ?

Antwoord : Wat de kredieten betreft die ik beheer, wordt er geen gebruik gemaakt van het zogenaamde « ankerprincipe », volgens hetwelke de betaling van bepaalde facturen doorschoven wordt naar het volgende begrotingsjaar. Dat geldt ook voor de BGHM.

Dans le cadre de cette décision, le Gouvernement nous invitait, la secrétaire d'Etat Françoise Dupuis et moi, à développer une collaboration pour construire un projet similaire dans le secteur du logement social.

La raison de ce traitement particulier pour les SISP réside dans le souhait de ne pas les placer en compétition mais d'offrir un projet plus collectif dans la maîtrise de l'énergie. Ce projet est en cours d'élaboration.

Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme

Question n° 271 de M. Walter Vandenbossche du 13 décembre 2006 (N.) :

Délai dans le paiement des factures.

Sous prétexte d'économies, le gouvernement fédéral repousse chaque année le paiement d'une série de factures. Généralement en fin d'année, le paiement des factures est reporté au début de l'année suivante. Le gouvernement fédéral essaie ainsi de donner l'impression qu'il fait des économies. Le gouvernement fédéral essaie ainsi d'enjoliver les comptes de la Belgique aux yeux de l'Europe. En effet, l'Europe s'intéresse uniquement aux crédits d'ordonnancement et non aux crédits prévus.

De telles opérations d'embellissement placent de nombreuses entreprises dans une situation difficile. En effet, elles ne sont pas payées à temps par les autorités pour le travail fourni. C'est inacceptable de la part des autorités qui ont un rôle d'exemple.

La ministre pourrait-elle me dire si le gouvernement bruxellois utilise les mêmes pratiques ?

- Le gouvernement bruxellois reporte-t-il aussi le paiement de factures ?
- Dans l'affirmative, pouvez-vous m'indiquer pour les départements relevant de vos compétences quels sont les montants dont le paiement est reporté de 2006 à 2007 ?
- Pouvez-vous me dire combien d'entreprises bruxelloises, et lesquelles, sont concernées par ce report dans le paiement des factures au sein des départements relevant de vos compétences ?

Réponse : Pour les crédits dont j'ai la charge, le report à l'exercice suivant de paiements dus pour certaines factures, également appelé « principe de l'ancre », n'est pas pratiqué. Il en est de même pour la SLRB.

**Vraag nr. 311 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007
(Fr.) :**

Veiligheid van het personeel in de departementen van de staatssecretaris.

Ik interesseer mij voor de veiligheid van het Brussels administratief personeel.

Deze problematiek is des te verontrustender omdat steeds meer personeelsleden uit bepaalde Brusselse gemeenten het slachtoffer van agressie worden. Ik herinner bovendien aan een zeer ernstig incident van ongeveer zes jaar geleden in Charleroi toen een woesteling zwaar bewapend het rijksoverheid centrum binnendrong na eerst gepoogd te hebben zijn voertuig met explosieven te doen ontploffen.

Hoewel geen enkele maatregel het personeel volledig kan beschermen tegen agressie van een gek, toch is het belangrijk te zorgen voor een goede veiligheid in de administratieve centra.

Voor de departementen waarop u het ministeriële toezicht uitoefent zou ik het volgende willen weten :

1. Beschikt u over gegevens over het aantal inbraken in uw departementen ?
2. Beschikt u over gegevens over het aantal geweldplegingen tegen het personeel in deze departementen ?
3. Welke sites hebben een alarmcentrale tegen indringers ?
4. Welke technische en personele maatregelen worden er genomen om te verhinderen dat individuen met slechte bedoelingen in de kantoren binnendringen ?
5. Welke initiatieven hebt u eventueel genomen sinds uw aantreding om de veiligheid van het personeel in de departementen waarop u het ministeriële toezicht uitoefent, te verbeteren ?
6. Welke middelen zijn er sinds 2004 daartoe vrijgemaakt ?
7. Welke precieze doelstellingen hebt u nog voor deze zittingsperiode ?

Antwoord : De twee locaties van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij, in de Jourdanstraat en in de Jasparstraat, beschikken over eenzelfde beveiligingsniveau.

Tot op heden zijn er geen gevallen van inbraak of lichamelijk geweld vastgesteld op de twee locaties, die allebei uitgerust zijn met een doeltreffende en regelmatig gecontroleerde anti-inbraak alarmcentrale.

In verband met de maatregelen die genomen zijn om kwaadwillige personen te beletten binnen te dringen in de kantoren van de BGHM, deel ik u mede dat de renovatiewerken aan het onthaal reeds een jaar geleden beëindigd werden. Deze werken werden uitgevoerd met het oog op een beter onthaal van het publiek en een gepaste controle van de bezoekers.

**Question n° 311 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007
(Fr.) :**

La sécurisation des agents qui travaillent dans les départements de la secrétaire d'Etat.

Je m'intéresse à la sécurité des agents administratifs bruxellois.

Cette problématique est d'autant plus préoccupante depuis la multiplication des agressions perpétrées contre du personnel de certaines communes bruxelloises. Je rappelle en outre l'incident très grave qui se déroula voici près de 6 ans à Charleroi lorsqu'un énergumène pénétra, lourdement armé, dans la Cité administrative après avoir tenté de faire exploser sa propre voiture chargée d'explosifs.

Bien qu'aucun dispositif ne puisse à 100 % protéger le personnel d'une agression de la part d'un déséquilibré, il est cependant important de veiller à une bonne sécurisation des espaces administratifs.

Pour ce qui concerne les départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle, je souhaiterais savoir :

1. Disposez-vous de données quant au nombre de cambriolages dont ont été victimes vos départements ?
2. Qu'en est-il des agressions physiques contre le personnel qui travaille dans ces départements ?
3. Quels sont les sites qui disposent d'une centrale d'alarme performante contre l'intrusion ?
4. Quels sont les mesures techniques et humaines qui sont prises pour empêcher les individus animés de mauvaises intentions de pénétrer dans les bureaux ?
5. Quelles sont les initiatives que vous auriez prises depuis votre entrée en fonction pour améliorer la sécurité du personnel sur lequel vous exercez votre tutelle ministérielle ?
6. Quels sont les montants budgétaires qui, depuis 2004, ont été engagés à ces fins particulières ?
7. Quels pourraient être vos objectifs précis d'ici la fin de la législature ?

Réponse : Les deux sites de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, dont l'un est situé à la rue Jourdan et l'autre à la rue Jaspar, disposent tous deux du même niveau de sécurité.

A ce jour, aucun cambriolage ou agression physique n'a été constaté sur ces sites, qui disposent respectivement d'une centrale d'alarme anti-intrusion performante et régulièrement contrôlée.

Concernant les mesures prises en vue d'empêcher les personnes mal intentionnées de pénétrer dans les bureaux de la Slrb, je vous communique que des travaux de rénovation de l'accueil sont terminés depuis un an. Ces travaux ont eu pour but de mieux accueillir le public et d'effectuer un contrôle approprié des visiteurs.

De controle is nog versterkt door de installatie van meer en nieuwe bewakingscamera's vorig jaar.

Ter ontrading van mensen met kwade bedoelingen en om sporen van een mogelijk incident te bewaren, werd er inderdaad een camera geplaatst achter de ontvangstbalie in de beide locaties.

Wat de begroting betreft, heeft de vervanging van de camera's en de modernisering van het anti-inbraak opsporingssysteem een budgettaire investering van bijna 18.000 EUR gevergd.

Rekening houdend met de diverse maatregelen die sinds het begin van de legislatuur zijn getroffen, zijn er inzake veiligheid geen bijkomende doelen gesteld.

**Vraag nr. 312 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007
 (Fr.) :**

Bestrijding van de stress in de administratieve departementen van de staatssecretaris.

Stress is een van de kwalen die de Europese werknemers het vaakst aan de kaak stellen. Uit peilingen blijkt dat bijna een vierde van de Belgen vinden dat ze veel stress hebben. Zeer ernstige medische studies proberen trouwens om de gevvolgen van de stress voor de volksgezondheid in kaart te brengen.

Het lijkt erop dat stress de oorzaak is van vele afwezigheden van het personeel wegens ziekte wat grote economische gevvolgen heeft.

Welke initiatieven voert u eventueel in de administratieve departementen waarop u het ministerieel toezicht uitoefent ?

1. Is het een van uw prioriteiten ? Hebt u het daarover gehad met het management en met de vakbondsafgevaardigden die actief zijn in deze departementen ?
2. Bestaan er instrumenten in deze departementen om het stressniveau van het personeel te meten ?
3. Voert u een bijzonder preventief beleid om stress op het werk te voorkomen ? Zo ja, hebt u gegevens over de efficiëntie ervan en welke operatoren zijn belast met deze initiatieven ?

Antwoord : Bij de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij omvat het beleid inzake stressbestrijding de volgende twee hoofdlijnen : vorming van het personeel en preventie.

Op het vlak van de vorming worden sinds 2003 jaarlijks opleidingen betreffende stressbeheer georganiseerd in het kader van de diverse jaarlijkse opleidingsplannen.

Overigens worden, in overeenstemming met artikel 48 van de beheersovereenkomst tussen de BGHM en de OVM's over de

Ce contrôle est encore amélioré par le renouvellement des caméras de surveillance opéré l'année passée, et par l'augmentation de leur nombre.

En effet, en vue de dissuader les personnes animées de mauvaises intentions et afin de garder toute trace d'un éventuel incident, une caméra a été placée derrière le comptoir de l'accueil des deux sites.

Au niveau budgétaire, le remplacement des caméras et la mise à niveau de la détection anti-intrusion a impliqué un investissement budgétaire de près de 18.000 EUR.

Compte tenu de l'ensemble des mesures mises en place depuis le début de la législature, aucun objectif supplémentaire n'est à l'ordre du jour.

**Question n° 312 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007
 (Fr.) :**

La lutte contre le stress dans les départements administratifs qui relèvent de la secrétaire d'Etat.

Le stress est l'un des maux les plus régulièrement dénoncés par les travailleurs européens. Les sondages démontrent que près d'un quart des Belges s'estiment confrontés à un stress important. Des études médicales très sérieuses tentent d'ailleurs de mettre en lumière les conséquences du stress sur la santé publique.

Par ailleurs, il semble évident que le stress est la cause de nombreuses absences du personnel pour cause de maladie ce qui induit des conséquences économiques importantes.

C'est dans ce contexte particulier que je souhaite mieux percevoir quelles seraient les actions que vous mèneriez au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle.

1. S'agit-il tout d'abord d'une de vos priorités ? En avez-vous débattu avec le management ainsi qu'avec les représentants syndicaux actifs dans ces départements ?
2. Sur le terrain, des outils sont-ils mis en place dans ces départements pour mesurer le niveau de stress des agents ?
3. Une politique préventive particulière de lutte contre le stress au travail est-elle menée à votre initiative ? Dans l'affirmative, disposez-vous de données quant à son efficacité et quels sont les opérateurs qui seraient en charge de ces initiatives ?

Réponse : A la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale, la lutte contre le stress se présente sous deux axes essentiels, à savoir la formation du personnel et la prévention.

En ce qui concerne le premier axe, des formations relatives à la gestion du stress sont organisées chaque année, depuis 2003, dans le cadre des différents plans de formation annuels.

Par ailleurs et en vertu de l'article 48 du contrat de gestion SLRB-SISP, relatif aux programmes de formations à destination

opleidingsprogramma's voor de verschillende personeelscategorieën van de OVM's, jaarlijks soortgelijke opleidingen georganiseerd op initiatief van de BGHM. Op die manier wordt het mogelijk de sector in zijn geheel gevoelig te maken voor het probleem en de negatieve effecten ervan te beperken.

Inzake preventie verwijst de BGHM naar de bepalingen van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk. Deze voorziet in de noodzaak de preventie te plannen en het beleid inzake welzijn uit te voeren via de techniek, de organisatie van het werk, de arbeidsomstandigheden, de sociale betrekkingen en de omgevingsfactoren op het werk.

De BGHM beschikt hiervoor over :

- de interne dienst voor preventie en bescherming op het werk;
- de externe dienst voor preventie en bescherming op het werk (overeenkomst afgesloten met ARISTA);
- het basisoverlegcomité dat bevoegd is inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en samengesteld is uit afgevaardigden van de overheid en de representatieve vakbondsorganisaties.

**Vraag nr. 313 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007
(Fr.) :**

Integratie van de gehandicapte personen in de administratieve departementen van de staatssecretaris.

De overheid en de gewestelijke besturen moeten zoveel mogelijk de sociologische werkelijkheid van de Brusselse maatschappij weerspiegelen. Naast de initiatieven die genomen worden om personeelsleden van verschillende oorsprong in de administratieve departementen aan te werven, zou ik willen weten welke inspanningen u dagelijks op het terrein levert ten voordele van de integratie van de mindervalide medemens.

Het gebeurt immers regelmatig dat de besluitvormers oproepen tot meer inspanningen om gehandicapte personen aan te werven. De verschillende entiteiten moeten een voortrekkersrol spelen en het voorbeeld geven aan de privé-sector.

België was echter niet het beste voorbeeld in Europa wat betreft de werkgelegenheid van de mindervalide medemens. Hun tewerkstellingsgraad zou immers amper 42 % bedragen, dat is 8 % lager dan het Europese gemiddelde.

Wat betreft het aantal mindervaliden die in uw departementen actief zijn :

- wat is hun aantal en wat is het percentage van de mindervaliden die in de administratieve departementen werken waarop u een ministerieel toezicht uitoeft ?

des différentes catégories de personnel des SISP, des formations de même type y sont organisées, annuellement, à l'initiative de la SLRB. Elles permettent, ainsi, à l'ensemble du secteur de se sensibiliser à cette problématique et d'en réduire les impacts négatifs.

En matière de prévention, la SLRB se réfère aux dispositions de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, qui prévoit la nécessité de planifier la prévention et d'exécuter cette politique à travers la technique, l'organisation du travail, les conditions de vie au travail, les relations sociales et les facteurs ambients au travail.

Pour ce faire, la SLRB dispose :

- du service interne de prévention et de protection au travail;
- du service externe pour la prévention et la protection au travail (convention conclue avec ARISTA);
- du comité de concertation de base compétent en matière de bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, composé de l'autorité et des représentants des organisations syndicales représentatives.

**Question n° 313 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007
(Fr.) :**

L'intégration de la personne handicapée au sein des départements administratifs de la secrétaire d'Etat.

Il est fondamental que les autorités ainsi que l'administration régionale reflètent au mieux les réalités sociologiques de la société bruxelloise. Dans ce cadre, indépendamment des initiatives qui sont prises en vue d'accueillir au sein des départements administratifs des agents de diverses origines, je souhaite mieux percevoir quels sont les efforts de terrain que vous accombez au quotidien au bénéfice de l'intégration de la personne moins valide.

Il n'est en effet pas rare d'entendre les décideurs publics en appeler à une meilleure prise en compte des demandes d'emploi des personnes handicapées. Dans ce cadre, il est important que les différentes entités jouent un rôle moteur en donnant l'exemple aux employeurs privés.

J'ai cependant le souvenir du fait que la Belgique ne donnait pas le meilleur exemple au niveau européen en matière d'emploi des personnes moins-valides. Leur taux d'emploi ne serait en effet que d'à peine 42 % soit 8 % de moins que la moyenne européenne.

Pour ce qui concerne le nombre de moins-valides actifs dans vos départements :

- Pourriez-vous me communiquer le nombre ainsi que le pourcentage de personnes moins-valides qui travaillent dans les départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle ?

- Voor elk departement, wat is de evolutie sinds 2000 ?
- Welk soort arbeidsplaatsen worden door de mensen in kwestie ingevuld ?
- Wat is de aard van hun arbeidsovereenkomst ?
- Welke specifieke maatregelen hebt u genomen sinds uw aanstelling om dit percentage op te krikken ?
- Wat zijn uw cijferdoelstellingen voor deze zittingsperiode ?
- Zijn er mindervaliden aangeworven in uw kabinet ?

Wat betreft de aanpassing van de werkposten :

- beschikt u over specifieke kredieten om bepaalde werkposten aan de mindervaliden aan te passen ? Zo ja, hoeveel posten zijn er al sinds uw aanstelling aangepast in de administratieve departementen waarop u een ministerieel toezicht uitoefent ?

Antwoord : Ik ben u dankbaar dat u deze vraag gesteld hebt, want, zoals u vermeldt, is het van fundamenteel belang dat de overheden het voorbeeld geven met betrekking tot deze problematiek.

Ik moet u helaas echter mededelen dat de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij tot op heden geen gehandicapte personen tewerkstelt.

Op grond van artikel 325bis van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarin bepaald wordt dat « de instelling een aantal gehandicapte personen moet tewerkstellen dat gelijk is aan twee percent van de personeelsformatie », zou de BGHM minstens één gehandicapte persoon moeten tewerkstellen.

Ik bericht u dat de BGHM zich inzet om de bepalingen van het bovengenoemde besluit in de praktijk uit te voeren en dat ik er zal op toezien dat zij vóór het einde van de legislatuur in overeenstemming is met de wetgeving.

Overigens werkt er op mijn kabinet momenteel geen enkele gehandicapte persoon.

Wat de aanpassing van de arbeidsposten betreft, dit zal geval per geval onderzocht moeten worden in functie van de handicap van de aangeworven persoon.

Tot slot deel ik u nog mede dat de lokalen van de BGHM en het kabinet op zo een manier ingericht zijn dat zij voor mindervalide personen toegankelijk zijn.

- Pour chacun de ces départements, qu'en est-il de l'évolution de ces données depuis 2000 ?
- Quels sont les types d'emplois occupés par les personnes concernées ?
- Qu'en est-il de la nature de leur contrat de travail ?
- Quelles mesures spécifiques auriez-vous prises depuis votre entrée en fonction pour relever ce pourcentage ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour le terme de la législature ?
- Pourriez-vous également préciser si des moins-valides sont recrutés au sein de votre cabinet ministériel ?

Pour ce qui concerne l'adaptation des postes de travail :

- Disposez-vous de crédits spécifiques visant à pouvoir adapter certains postes de travail aux personnes moins-valides ? Dans l'affirmative, combien de postes ont pu être adaptés depuis votre entrée en fonction au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle ?

Réponse : Je vous remercie d'avoir posé cette question car, comme vous le mentionnez, il est primordial que les pouvoirs publics montrent l'exemple dans le cadre de cette problématique.

Je suis, toutefois, au regret de vous annoncer qu'à ce jour, la Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale n'occupe aucune personne handicapée.

Au regard de l'article 325bis de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, qui stipule que « l'organisme est tenu d'occuper un nombre de personnes handicapées fixé à deux pour cent de l'effectif prévu au cadre organique », la SLRB devrait occuper au moins une personne handicapée.

Je vous informe que la SLRB s'emploie à mettre en œuvre le prescrit de l'arrêté précité et que je serai attentive à ce qu'elle se conforme à cette législation avant la fin de la législature.

Par ailleurs, aucune personne moins valide ne travaille actuellement au sein de mon cabinet.

Concernant l'adaptation des postes de travail, celle-ci doit faire l'objet d'un examen, au cas par cas, en fonction du handicap de la personne recrutée.

Enfin, je vous informe que l'aménagement des sites de la SLRB et du Cabinet garantit l'accessibilité des personnes moins valides.

**Vraag nr. 314 van de heer Jacques Simonet d.d. 20 april 2007
(Fr.) :**

De recente benoeming van een directeur-generaal bij de BGHM.

Ik heb kennis genomen van de recente aanstelling van de directeur-generaal bij de BGHM. Ik stel vast dat die aanstelling met terugwerkende kracht is gedaan op 1 mei 1998, zijnde met nagenoeg 9 jaar.

- Kunt u mij zeggen welke omstandigheden die recente beslissing van de regering motiveren ?
- Aangezien de begunstigde van die aanstelling tegen 1 september 2007 om zijn pensionering heeft gevraagd zou ik willen weten via welke bijzondere procedures binnen een redelijke termijn in zijn vervanging zal worden voorzien ?

Antwoord : Gelet op de inzet en de motivatie waar de heer Jacques De Witte blijk van heeft gegeven sinds hij op 1 mei 1998 bekleed werd met de uitoefening van de hogere functie van Directeur-generaal, heeft de Regering hem retroactief benoemd tot Directeur-generaal van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij.

Om zo spoedig mogelijk in de vervanging van de heer Jacques De Witte te voorzien en de continuïteit en het dagelijks bestuur van de instelling te verzekeren, zal ik binnenkort de vacantieverklaring van de functie van Directeur-generaal bij de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij aan de Regering voorleggen.

Deze procedure zal in overeenstemming verlopen met de nieuwe bepalingen die van toepassing zijn op de toekenning van mandaten bij de instellingen van openbaar nut, zoals door de Regering in derde lezing aangenomen op 26 april 2007.

Vraag nr. 316 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Restaurant- en traiteurkosten van het kabinet.

De leden van de regering wordt vaak uitgenodigd op recepties, feestelijke openingen, colloquia, seminaries en dies meer.

Het is dus volkomen normaal dat ze op hun beurt Brusselse, Belgische, Europese of buitenlandse besluitvormers moeten ontvangen.

Aangezien de Brusselse gastvrijheid geen loos begrip mag zijn, is het belangrijk dat die gasten waardig ontvangen worden.

De reputatie van het Gewest staat immers op het spel !

Ik zou bijgevolg, voor de jaren 2005 en 2006, willen weten hoeveel de restaurant- en traiteurkosten bedragen, alsook hoeveel geld werd uitgegeven voor de aankoop van voedsel dat in het kabinet zelf wordt bereid. Gelieve in uw antwoord de kosten over de drie formules uit te splitsen.

**Question n° 314 de M. Jacques Simonet du 20 avril 2007
(Fr.) :**

La récente nomination d'un Directeur général à la SLRB.

J'ai pris bonne note de la récente désignation du Directeur général à la SLRB. Je constate que cette désignation est prise avec effet rétroactif à la date du 1^{er} mai 1998, soit près de 9 ans.

- Pourriez-vous me rappeler les circonstances qui motivent cette récente prise de décision du Gouvernement ?
- Puisque le bénéficiaire de cette désignation semble avoir sollicité sa mise à la retraite pour le 1^{er} septembre 2007, pourriez-vous m'informer quant aux procédures particulières qui seront mises en œuvre afin de pourvoir à son remplacement dans des délais raisonnables ?

Réponse : Le Gouvernement a désigné rétroactivement Monsieur Jacques De Witte au titre de Directeur général de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale, au vu de son implication et de sa motivation depuis son investiture le 1^{er} mai 1998 à exercer les fonctions supérieures de Directeur général.

En vue de pourvoir au plus vite au remplacement de Monsieur Jacques De Witte et afin d'assurer la continuité et la gestion journalière d'une telle institution, je déposerai prochainement au Gouvernement, la déclaration de vacance du poste de Directeur général de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette procédure s'effectuera conformément aux nouvelles dispositions applicables à l'octroi des mandats dans les organismes d'intérêt public, telles qu'adoptées, en 3ème lecture, par le Gouvernement du 26 avril 2007.

Question n° 316 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :

Frais de restaurant et de traiteur du cabinet.

Les membres du gouvernement sont fort sollicités à l'occasion de multiples réceptions, inaugurations, colloques et séminaires et invitations de toutes sortes.

Il est donc tout à fait normal qu'à leur tour ils doivent recevoir des décideurs bruxellois, belges, européens ou étrangers.

L'hospitalité bruxelloise n'étant pas un vain mot il est important aussi que ces hôtes soient reçus dignement.

Il en va de la réputation de la Région !

J'aimerais donc savoir quels ont été pour 2005 et 2006 les frais engagés pour des factures de restaurant, de traiteur ou d'achat de nourriture directement cuisinée au cabinet en faisant la ventilation entre ces trois postes.

Die uitsplitsing zal trouwens een leerzame vergelijking tussen de kabinetten opleveren, aangezien elke minister een voorkeur heeft voor de ene of de andere formule.

Antwoord : In het kader van de kredieten die aan het Budget van het kabinet worden toegewezen voor de werkingskosten, bedragen de totale uitgaven voor de aankoop van voedsel, traiteur en restaurantkosten respectievelijk 12.464,74 EUR, 12.606,78 EUR en 8.586,32 EUR voor 2005 en 2006.

Overigens wordt er jaarlijks voor de ambtenaren van mijn Administratie en de pararegionale instellingen van de sectoren waarvoor ik bevoegd ben een receptie georganiseerd voor een bedrag van 5.450,- EUR.

**Vraag nr. 319 van de heer Didier Gosuin d.d. 7 mei 2007
 (Fr.) :**

Mandaten van uw kabinetsmedewerkers in vzw's, vennootschappen of andere instellingen en instanties die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden.

Bij het lezen van de notulen van de vergadering van de regering van 1 maart 2007, heb ik vastgesteld dat sommige kabinetsleden een functie hebben gekregen in verenigingen of instellingen die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden.

Dat betekent natuurlijk dat die medewerkers extra werk zullen krijgen en dat er gedragsregels moeten worden vastgesteld die ze in de uitoefening van hun mandaat in acht moeten nemen.

Ik wens u dan ook de volgende vragen te stellen :

- welke leden van uw kabinet zijn actief in een vereniging of instelling die door het Gewest wordt gefinancierd of gecontroleerd ? Over welke verenigingen of instellingen gaat het ?
- hoe worden de gedragsregels vastgesteld die ze in die verenigingen of instellingen in acht moeten nemen ?
- wordt van die mandatarissen bijzondere en systematische aandacht verlangd voor de naleving van de wetgeving op de overheidsopdrachten (die zo uitgebreid werd dat ze van toepassing is op verenigingen of instellingen die een opdracht van algemeen belang van niet-industriële of niet-commerciële aard hebben) en voor de aanwending van de verleende subsidies ?

Antwoord : De volgende leden van mijn kabinet werden aangesteld in een instelling die gefinancierd of gecontroleerd wordt door het Gewest :

- Bruno Vanleemputten :
 - Commissaris BGHM
 - Bestuurder GOMB
 - Voorzitter van het Rechtscollege
 - Bestuurder Eurobiotec NV
 - Voorzitter van het CV La Lustrerie

Cette ventilation permettra d'ailleurs une comparaison utile entre les cabinets, chaque ministre ayant sa préférence pour l'une ou l'autre formule.

Réponse : Dans le cadre des crédits alloués au Budget du cabinet au titre des frais de fonctionnement, les dépenses totales en achat de nourriture, en frais de traiteur et de restaurant s'élèvent respectivement à 12.464,74 EUR, 12.606,78 EUR, et 8.586,32 EUR pour 2005 et 2006.

Par ailleurs, une réception est donnée annuellement à l'attention des fonctionnaires de mon Administration et des pararégionaux des secteurs dont j'ai la charge pour un montant de 5.450,- EUR.

Question n° 319 de M. Didier Gosuin du 7 mai 2007 (Fr.) :

Mandats de membres de votre cabinet dans des asbl, sociétés ou autres organismes et instances financées ou contrôlées par la Région.

A la lecture du procès-verbal du Gouvernement du 1^{er} mars 2007, j'ai constaté que certains membres de cabinet étaient désignés dans des associations ou organismes financés ou contrôlés par la Région.

Cela implique évidemment tant une charge de travail supplémentaire pour ces personnes que la définition des lignes de conduite qu'elles doivent respecter dans l'exercice de leur mandat.

Mes questions sont les suivantes :

- quels sont les membres de votre cabinet qui sont actifs dans une instance financée ou contrôlée par la Région et de quelles instances s'agit-il ?
- comment se définissent les lignes de conduite qu'ils doivent adopter au sein de l'instance où ils siègent ?
- une attention particulière et systématique sur le respect de la législation sur les marchés publics (dont on sait qu'elle connaît une extension telle que les instances poursuivant une mission d'intérêt général autre qu'industrielle ou commerciale en relèvent) et de la finalité des subsides octroyés est-elle exigée de ces mandataires ?

Réponse : Les membres de mon cabinet désignés dans une instance financée ou contrôlée par la Région sont les suivants :

- Bruno Vanleemputten :
 - Commissaire à la SLRB
 - Administrateur à la SDRB
 - Président du Collège juridictionnel
 - Administrateur à Eurobiotec
 - Président de la S.C. La Lustrerie

- Béatrice Baugniet :
 - Bestuurster MIVB
 - Bestuurster GSSO
 - Lid van de Algemene Vergadering van de vzw Atomium
 - Lid van de Algemene Vergadering van de vzw Atrium
- Claudine Verstraeten :
 - Bestuurster Huisvestingsfonds
- Cécile Vainsel :
 - Vertegenwoordigster Adviesraad voor Huisvesting
- Bety Wagnine :
 - Commissaris Huisvestingsfonds
 - Vertegenwoordigster Buitenlandse Handel
 - Lid van de Algemene Vergadering van de vzw iristeam
- Laurent Vanclaire :
 - Vertegenwoordiger Toezichtscomité Meervoudige inschrijvingen.

Zij zien in het kader van hun aanstelling toe op de naleving van alle wettelijke en reglementaire bepalingen met inbegrip van de wetgeving op de overheidsopdrachten waaraan de betrokken vereniging of instelling onderworpen is.

Zij zien tevens toe op het correcte gebruik van de allocaties of van de financiële bijdragen die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden toegekend.

- Béatrice Baugniet :
 - Administratrice à la STIB
 - Administratrice au SRDU
 - Membre de l'Assemblée générale de l'asbl Atomium
 - Membre de l'Assemblée générale de l'asbl Atrium
- Claudine Verstraeten :
 - Administratrice au Fonds du Logement
- Cécile Vainsel :
 - Représentante au Conseil Consultatif du Logement
- Bety Wagnine :
 - Commissaire au Fonds du Logement
 - Représentante au Commerce extérieur
 - Membre de l'Assemblée générale de lasbl iristeam
- Laurent Vanclaire :
 - Représentant au Comité de vigilance inscription multiple.

Dans le cadre de leur désignation, ceux-ci veillent au respect de toutes les dispositions légales et réglementaires, en ce compris la législation sur les marchés publics, auxquelles l'association ou l'organisme concerné est soumis.

Ils veillent également à l'utilisation correcte des allocations ou des contributions financières qui sont octroyées par la Région de Bruxelles-Capitale.

Vraag nr. 320 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Kranten en tijdschriften.

Wij leven in een wereld waarin snelle en precieze informatie noodzakelijk is voor een goed beheer en een zo correct mogelijke besluitvorming.

Het is dus onontbeerlijk dat de minister en haar medewerkers zoveel mogelijk toegang krijgen tot de Belgische en buitenlandse dag- en weekbladen, zowel de politieke pers als de vakpers.

Op welke publicaties is het kabinet geabonneerd en hoeveel abonnementen zijn er per publicatie ?

Wat zijn de totale uitgaven van de jongste twee jaar voor de pers van het kabinet ?

Antwoord : De volgende kranten en tijdschriften waarvoor het kabinet een of meerdere abonnement heeft, zijn de volgende :

3 abonnementen : Le Soir

2 abonnementen : La Capitale, La Dernière Heure, La Libre Belgique

1 abonnement : De Morgen, De Standaard, Echo, Morgen Zaterdag, Het Laatste Nieuws, Knack, Het Nieuwsblad, Standaard

Question n° 320 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007 (Fr.) :

Journaux et périodiques.

Nous vivons dans une société où l'information rapide et précise est nécessaire à une bonne gestion et à la prise la plus correcte possible des décisions.

Il est donc indispensable que le ministre et ses collaborateurs aient l'accès le plus large possible à la presse quotidienne et hebdomadaire, belge et étrangère, politique et spécialisée.

J'aimerais donc savoir quels sont les titres auxquels le cabinet est abonné et pour chaque titre le nombre d'abonnements servis ?

J'aimerais connaître également pour les deux dernières années la dépense totale du budget « presse » du cabinet ?

Réponse : Les titres de la presse quotidienne et hebdomadaire souscrits par le Cabinet et répartis en nombre d'abonnements sont les suivants :

3 abonnements : Le Soir

2 abonnementen : La Capitale, La Dernière Heure, La Libre Belgique

1 abonnement : Morgen, Standaard, Echo, Morgen Zaterdag, Laatste Nieuws, Knack, Nieuwsblad, Standaard Zaterdag, Trends

Zaterdag, Trends Tendances (F), Trends Tendance (NL), La Dernière Heure dimanche, Pan, le Vif, Le Soir Magazine, le Journal du Mardi

De totale kostprijs van de begroting « pers » bedroeg 5.450,87 EUR in 2005 en 5.339,61 EUR in 2006.

Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkkansenbeleid en de Haven van Brussel

Vraag nr. 244 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007 (Fr.) :

Integratie van de gehandicapte personen in de administratieve departementen van de staatssecretaris.

De overheid en de gewestelijke besturen moeten zoveel mogelijk de sociologische werkelijkheid van de Brusselse maatschappij weerspiegelen. Naast de initiatieven die genomen worden om personeelsleden van verschillende oorsprong in de administratieve departementen aan te werven, zou ik willen weten welke inspanningen u dagelijks op het terrein levert ten voordele van de integratie van de mindervalide medemens.

Het gebeurt immers regelmatig dat de besluitvormers oproepen tot meer inspanningen om gehandicapte personen aan te werven. De verschillende entiteiten moeten een voortrekkersrol spelen en het voorbeeld geven aan de privé-sector.

België was echter niet het beste voorbeeld in Europa wat betreft de werkgelegenheid van de mindervalide medemens. Hun tewerkstellingsraad zou immers amper 42 % bedragen, dat is 8 % lager dan het Europese gemiddelde.

Wat betreft het aantal mindervaliden die in uw departementen actief zijn :

- wat is hun aantal en wat is het percentage van de mindervaliden die in de administratieve departementen werken waarop u een ministerieel toezicht uitoeftent ?
- Voor elk departement, wat is de evolutie sinds 2000 ?
- Welk soort arbeidsplaatsen worden door de mensen in kwestie ingevuld ?
- Wat is de aard van hun arbeidsovereenkomst ?
- Welke specifieke maatregelen hebt u genomen sinds uw aanstelling om dit percentage op te krikken ?
- Wat zijn uw cijferdoelstellingen voor deze zittingsperiode ?

Tendances (F), Trends Tendance (NL), Dernière Heure dimanche, Pan, le Vif, Le Soir Magazine, le Journal du Mardi

La dépense totale du budget « presse » s'élève en 2005 à 5.450,87 EUR, et en 2006 à 5.339,61 EUR.

Secrétaire d'État chargée de la Fonction publique, l'Égalité des chances et le Port de Bruxelles

Question n° 244 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007 (Fr.) :

L'intégration de la personne handicapée au sein des départements administratifs de la secrétaire d'Etat.

Il est fondamental que les autorités ainsi que l'administration régionale reflètent au mieux les réalités sociologiques de la société bruxelloise. Dans ce cadre, indépendamment des initiatives qui sont prises en vue d'accueillir au sein des départements administratifs des agents de diverses origines, je souhaite mieux percevoir quels sont les efforts de terrain que vous accomplissez au quotidien au bénéfice de l'intégration de la personne moins valide.

Il n'est en effet pas rare d'entendre les décideurs publics en appeler à une meilleure prise en compte des demandes d'emploi des personnes handicapées. Dans ce cadre, il est important que les différentes entités jouent un rôle moteur en donnant l'exemple aux employeurs privés.

J'ai cependant le souvenir du fait que la Belgique ne donnait pas le meilleur exemple au niveau européen en matière d'emploi des personnes moins-valides. Leur taux d'emploi ne serait en effet que d'à peine 42% soit 8% de moins que la moyenne européenne.

Pour ce qui concerne le nombre de moins-valides actifs dans vos départements :

- Pourriez-vous me communiquer le nombre ainsi que le pourcentage de personnes moins-valides qui travaillent dans les départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle ?
- Pour chacun de ces départements, qu'en est-il de l'évolution de ces données depuis 2000 ?
- Quels sont les types d'emplois occupés par les personnes concernées ?
- Qu'en est-il de la nature de leur contrat de travail ?
- Quelles mesures spécifiques auriez-vous prises depuis votre entrée en fonction pour relever ce pourcentage ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour le terme de la législature ?

- Zijn er mindervaliden aangeworven in uw kabinet ?

Wat betreft de aanpassing van de werkposten :

- beschikt u over specifieke kredieten om bepaalde werkposten aan de mindervaliden aan te passen ? Zo ja, hoeveel posten zijn er al sinds uw aanstelling aangepast in de administratieve departementen waarop u een ministerieel toezicht uitoefent ?

Antwoord : Aantal actieve personen met een handicap :

Het aantal personen met een handicap bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt geschat op 11 personen, dat is een percentage van 0,61 %.

Ik heb het over een schatting, want het cijfer omvat enkel die personen die ingeschreven zijn bij een erkenningsinstelling in de zin van artikel 319bis van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratieve statuut.

Er werken immers personen met een handicap voor het ministerie die ervoor gekozen hebben hun handicap niet kenbaar te maken aan hun werkgever of die nog de nodige stappen niet hebben ondernomen om hun handicap te laten erkennen. De administratie respecteert die wens om anonymiteit te blijven. Daardoor houden de vermelde cijfergegevens een onderschatting in van de effectieve aanwezigheid van personen met een handicap.

Deze personeelsleden vervullen diverse betrekkingen op alle niveaus, zowel statutair als contractueel.

De evolutie van deze gegevens sinds 2000 is niet relevant, maar toch heeft het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest acties ondernomen om de toegang van personen met een handicap tot de Brusselse ambtenarij te verbeteren.

Ik wijs u er ook op dat het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met zijn goede praktijk « Handicap : beter begeleid, goed geïntegreerd » een van de vijf genomineerden was van het Evenement Diversiteit op 26 oktober 2004. Dit initiatief vormde het eindpunt van een selectieprocedure van goede praktijken inzake de bevordering van de diversiteit binnen de Belgische administraties op alle bevoegdheidsniveaus.

Onlangs nog, in het kader van de communicatiecampagne « Brussel zoekt Brussel talent. Misschien wel het jouwe ? », heeft het ministerie een hele reeks verenigingen en instellingen die het handicapbeleid vormgeven gevraagd om het bericht te verspreiden dat het ministerie openstaat voor diversiteit en dus voor personen met een handicap. Er is ook een brochure opgesteld met als titel « Werken bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Bevordering van gelijke kansen en diversiteit », om de tewerkstellingsmogelijkheden beter bekend te maken.

Bovendien werkt het ministerie nauw samen met de erkenningsinstellingen, zoals bijvoorbeeld de Brusselse Franstalige dienst voor personen met een handicap. Zo worden er met de hulp van de erkenningsinstellingen sensibiliseringssessies gehouden in de administratieve eenheden die personen met een handicap opnemen.

- Pourriez-vous également préciser si des moins-valides sont recrutés au sein de votre cabinet ministériel ?

Pour ce qui concerne l'adaptation des postes de travail :

- Disposez-vous de crédits spécifiques visant à pouvoir adapter certains postes de travail aux personnes moins-valides ? Dans l'affirmative, combien de postes ont pu être adaptés depuis votre entrée en fonction au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle ?

Réponse : Nombre de moins-valides actifs :

Pour ce qui concerne le nombre de personnes moins-valides au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, le pourcentage est estimé à 0,61 % soit 11 personnes.

Je parle d'estimation car ce chiffre ne comprend que les personnes qui font l'objet d'un enregistrement auprès d'un organisme de reconnaissance au sens de l'article 319bis de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif.

En effet, il existe au sein du ministère des personnes handicapées qui n'ont pas souhaité faire connaître leur handicap auprès de leur employeur et enfin, des personnes handicapées qui n'ont pas entrepris les démarches pour faire reconnaître leur handicap. L'administration respecte cette volonté d'anonymat. Dès lors, les chiffres cités sous-estiment la présence effective de personnes avec handicap.

Les types d'emplois occupés sont divers et comptent des agents de tous niveaux tant statutaires que contractuels.

L'évolution de ces données depuis 2000 n'est pas pertinente mais néanmoins, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale a entrepris des actions pour améliorer l'accès des personnes handicapées à la fonction publique bruxelloise.

Je vous signale d'ailleurs que le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale figurait avec sa bonne pratique « Handicap : mieux encadré et bien intégré » parmi les 5 nominés de l'Evenement Diversité du 26 octobre 2004. Cette initiative constituait le point final d'une procédure de sélection de bonnes pratiques en matière de promotion de la diversité au sein des administrations belges à tous les niveaux de pouvoir.

Plus récemment, dans sa campagne de communication « Bruxelles cherche des talents bruxellois. Pourquoi pas vous ? », toute une série d'associations et d'organismes en charge de la politique de handicap ont été invités à relayer l'information que le ministère est ouvert à la diversité et donc aux personnes avec un handicap. Une brochure intitulée « L'emploi au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale – La promotion de l'égalité des chances et de la diversité » a aussi été réalisée pour mieux faire connaître les possibilités d'emploi.

De plus, une bonne collaboration existe entre le ministère et les organismes de reconnaissance comme, par exemple, le Service bruxellois de la personne handicapée. Ainsi, des séances de sensibilisation sont menées dans les unités administratives qui accueillent des personnes avec handicap grâce à l'aide des organismes de reconnaissance.

Deze sessies vormen een concrete maatregel om het handicapbeleid te verbeteren.

Wat de specifieke maatregelen betreft om het percentage op te voeren, is de manier waarop overeenkomsten voor professionele aanpassing worden afgesloten met personen met een handicap onlangs onderzocht door de Directie Human Ressources & Gelijke Kansen. De overeenkomst voor professionele aanpassing helpt personen met een handicap aan het werk door te voorzien in een aanpassingsperiode voor zowel de werkgever als de werknemer met een handicap, om zo de aanzet te geven tot het sluiten van een gewone arbeidsovereenkomst.

Aanpassing van de werkstations :

Als het nodig blijkt, past het ministerie natuurlijk de werkstations aan. De kosten die dat met zich meebrengt, worden aangerekend ten laste van het budget gelijke kansen.

Haven van Brussel

De Haven van Brussel stelt op dit ogenblik één gehandicapte te werk. Het gaat om een slechtziende persoon die de functie uitoefent van telefoniste-typiste.

Naast de aanschaf van een « braille » toetsenbord waarvoor betrokken een speciale opleiding heeft gevuld, heeft de Haven van Brussel een aangepast bedieningspaneel van de telefooncentrale ter beschikking gesteld van de slechtziende persoon zodat een totale integratie in de receptiedienst mogelijk werd.

Tot midden 2006 had de Haven ook een tweede gehandicapte persoon in dienst die als bode te werk was gesteld, maar deze persoon kwam door een ongeluk om het leven en werd sindsdien nog niet vervangen.

Deze beide personen waren reeds anno 2000 in dienst als statutaire personeelsleden. De Haven had toen doorlopend 2 % mindervaliden in dienst t.o.v. haar globale personeelsbezetting.

Er dient echter op gewezen dat in het geval van de Haven van Brussel de toegankelijkheid van het gebouw – dat tevens dienst doet als maatschappelijke zetel – een belemmering vormt voor het integreren van personen met beperkte mobiliteit, waardoor deze administratie beperkt personen met een welbepaalde handicap in dienst kan nemen.

Binnen mijn kabinet, werden 2 anders-valide medewerkers tewerkgesteld.

Vraag nr. 247 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Kredietkaarten van het kabinet.

Het kabinet moet veel uitgaven doen die volledig verantwoord zijn door de taken die het moet vervullen ten dienste van het Gewest en zijn bevolking.

Ces séances sont une mesure concrète à l'amélioration de la politique du handicap.

Pour ce qui est de mesures spécifiques pour relever ce pourcentage, la formule de conclure des contrats d'adaptation professionnelle avec des personnes avec un handicap vient d'être examinée par la Direction Ressources Humaines & Egalité des Chances. Le contrat d'adaptation professionnelle vise à promouvoir la mise au travail de personnes handicapées en aménageant une période d'adaptation mutuelle entre l'employeur et le travailleur handicapé en vue d'inciter à la conclusion d'un contrat de travail ordinaire.

Adaptation des postes de travail :

Quant cela s'avère nécessaire, il va de soi que le ministère adapte les postes de travail. Les coûts relatifs à ces adaptations sont imputés à charge du budget égalité des chances.

Port de Bruxelles

Le Port de Bruxelles occupe actuellement une personne handicapée. Il s'agit d'une personne mal voyante qui exerce les fonctions de téléphoniste et de dactylographe.

Outre l'acquisition d'un clavier « braille » pour l'utilisation duquel l'intéressée a suivi une formation spéciale, le Port de Bruxelles a mis à la disposition de cette personne mal voyante un tableau de commande de la centrale téléphonique calqué sur le principe du clavier « braille », ce qui permet une totale intégration dans le service de l'accueil.

Jusqu'au milieu de l'année 2006, le Port occupait une deuxième personne handicapée qui exerçait la fonction d'huissier, mais l'intéressé est décédé accidentellement et n'a pas encore été remplacé.

Ces deux personnes étaient déjà en service en 2000 en qualité d'agents statutaires et le Port occupait donc en permanence 2 % de moins-valides par rapport à son effectif total.

Il y a toutefois lieu de préciser que dans le cas du Port de Bruxelles, la configuration du bâtiment servant de siège social limite les possibilités d'intégration de personnes à mobilité réduite et cette administration ne peut dès lors envisager que des recrutements très ciblés de personnes souffrant de handicaps.

Au sein de mon propre cabinet. 2 personnes handicapées ont été engagées et le sont toujours.

Question n° 247 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :

Cartes de crédit utilisées par le cabinet.

Le cabinet doit faire face à de nombreuses dépenses parfaitement justifiées par toutes les tâches menées au service de la Région et de sa population.

Die uitgaven worden met verschillende betalingsmiddelen gedaan.

Een van die middelen zijn kredietkaarten. Ze bieden veel voordelen : gebruiksvriendelijk, uitgestelde betaling zonder interesses, een volledige maandelijkse uitgavenstaat, betaling in deviezen tegen een voordelijke koers, ...

Ik zou dus willen weten of het kabinet elektronische betaalkaarten of kredietkaarten gebruikt.

- Zo ja, bij welke financiële instellingen ?
- Wie van het kabinet heeft zo'n kaart ?
- Wat is het uitgavenbedrag in 2005 en 2006 voor elke kaart ?

Antwoord : Aansluitend op uw vraag kan ik u mede delen dat mijn kabinet geen gebruik maakt van elektronische betaalkaarten noch kredietkaarten.

Vraag nr. 248 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Restaurant- en traiteurkosten van het kabinet.

De leden van de regering wordt vaak uitgenodigd op recepties, feestelijke openingen, colloquia, seminaries en dies meer.

Het is dus volkomen normaal dat ze op hun beurt Brusselse, Belgische, Europese of buitenlandse besluitvormers moeten ontvangen.

Aangezien de Brusselse gastvrijheid geen loos begrip mag zijn, is het belangrijk dat die gasten waardig ontvangen worden.

De reputatie van het Gewest staat immers op het spel !

Ik zou bijgevolg, voor de jaren 2005 en 2006, willen weten hoeveel de restaurant- en traiteurkosten bedragen, alsook hoeveel geld werd uitgegeven voor de aankoop van voedsel dat in het kabinet zelf wordt bereid. Gelieve in uw antwoord de kosten over de drie formules uit te splitsen.

Die uitsplitsing zal trouwens een leerzame vergelijking tussen de kabinetten opleveren, aangezien elke minister een voorkeur heeft voor de ene of de andere formule.

Antwoord : Aansluitend op uw vraag wens ik te verwijzen naar het info-recht dat u hebt bij het Rekenhof.

U hebt via deze weg inzage in de bedragen die mijn kabinet gespendeerd heeft aan restaurantkosten, traiteurkosten of aankoop van voedingswaren bestemd voor de bereidingen op het kabinet zelf.

Ces dépenses se font par de multiples moyens.

Le recours aux cartes de crédit est un de ceux-ci. Il présente de nombreux avantages : facilité d'utilisation, paiement différé sans intérêts, fourniture d'une facture récapitulative mensuelle très complète, paiement en devises à un cours avantageux, ...

J'aimerais donc savoir si le cabinet à recours à des cartes de paiement électroniques ou à des cartes de crédit.

- Si oui, auprès de quelles institutions financières ?
- Qui au sein du cabinet en est titulaire ?
- Pour chaque carte, quel a été le montant de dépenses enregistrées en 2005 et 2006 ?

Réponse : Suite à votre demande je vous informe que mon cabinet n'a pas recours à des cartes de paiement électroniques ou à des cartes de crédit.

Question n° 248 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :

Frais de restaurant et de traiteur du cabinet.

Les membres du gouvernement sont fort sollicités à l'occasion de multiples réceptions, inaugurations, colloques et séminaires et invitations de toutes sortes.

Il est donc tout à fait normal qu'à leur tour ils doivent recevoir des décideurs bruxellois, belges, européens ou étrangers.

L'hospitalité bruxelloise n'étant pas un vain mot il est important aussi que ces hôtes soient reçus dignement.

Il en va de la réputation de la Région !

J'aimerais donc savoir quels ont été pour 2005 et 2006 les frais engagés pour des factures de restaurant, de traiteur ou d'achat de nourriture directement cuisinée au cabinet en faisant la ventilation entre ces trois postes.

Cette ventilation permettra d'ailleurs une comparaison utile entre les cabinets, chaque ministre ayant sa préférence pour l'une ou l'autre formule.

Réponse : En réponse à votre question, je tiens à vous signaler que vous avez droit à cette information auprès de la Cour des Comptes.

Par cette voie, vous pouvez prendre connaissance des montants qui ont été consacrés par le cabinet à des frais de restaurant, de traiteur ou d'achat de denrées alimentaires pour des préparations culinaires au cabinet.

**Vraag nr. 255 van de heer Didier Gosuin d.d. 23 mei 2007
 (Fr.) :**

Collectieve doelstellingen van het Directiecomité van het MBHG en evaluatiemethodes.

Welke collectieve doelstellingen werden in 2006 en 2007 toegewezen aan het Directiecomité van het ministerie ?

Welke instantie of persoon helpt de regering om te evalueren in hoeverre die doelstellingen werden gehaald? In hoeverre zijn ze onafhankelijk van de leden van het Directiecomité ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te geven :

De collectieve doelstellingen die voor 2006 werden vastgesteld zijn de volgende (beslissing van de Regering van 23 maart 2006) :

- het opstellen van een globaal actieplan voor communicatie en sensibilisering rond administratieve vereenvoudiging;
- het uitwerken van geschreven procedures ter uitvoering van het controlesysteem in het kader van de ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle;
- diversiteit en aanwerving.

Voor 2007 werden de volgende collectieve doelstellingen vastgesteld (beslissing van de Regering van 26 april 2007) :

- het uitwerken van de besluiten van de interne tevredenheidsenquête (aanpassing van het permanent actieplan van het ministerie) : het organiseren van een sportdag en het verbeteren van het onthaal van nieuwe medewerkers;
- de uitwerking van procedures met het oog op de invoering van het intern controlesysteem in het kader van de ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle (tweede jaar);
- het implementeren van het partnership tussen het CIBG en het MBHG inzake de realisatie van ICT- en e-Government-projecten voor het MBHG, door de Regering beslist op 26 oktober 2006, in het kader van een gewestelijk coherente strategie, en conform het samenwerkingsakkoord betreffende de invoering van geïntegreerd e-Governement, door de Regering bekragtigd op 23 februari 2006.

Deze implementatie bevat onder meer het uitwerken van een projectmethodologie die de vertaling van ideeën en projectvoorstellen in concrete toepassingen standaardiseert en faciliteert, de uitwerking van concrete afspraken en Service Level Agreements tussen beide partners, met respect voor ieders bevoegdheid en de invoering van een doorgedreven ICT-coördinatie in overleg met de diensten van de ICT-Manager van het CIBG. Dit moet het mogelijk maken de nodige actieplannen te ontwikkelen die moeten leiden tot verdere administratieve vereenvoudiging, een betere IT-ondersteuning voor de ambtenaren én een performante elektronische dienstverlening voor de Brusselaar.

Question n° 255 de M. Didier Gosuin du 23 mai 2007 (Fr.) :

Objectifs collectifs du Conseil de direction du MRBC et modes d'évaluation.

Pourriez-vous m'indiquer les objectifs collectifs assignés en 2006 et 2007 au Conseil de direction du ministère ?

Quelle instance ou personne assiste le Gouvernement pour évaluer la réalisation de ces objectifs et quelle est leur indépendance par rapport aux membres du Comité de direction ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Les objectifs collectifs fixés en 2006 sont les suivants (décision du Gouvernement du 23 mars 2006) :

- l'élaboration d'un plan d'action globale de communication et de sensibilisation en matière de simplification administrative;
- l'élaboration de procédures pour la mise en œuvre du système de contrôle dans le cadre de l'ordonnance du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle;
- la diversité et le recrutement.

Pour l'année 2007, les objectifs collectifs suivants ont été fixés (décision du Gouvernement du 26 avril 2007) :

- la mise en œuvre des conclusions de l'enquête de satisfaction interne (adaptation du plan d'action permanent de MRBC) : l'instauration d'une journée sportive et l'amélioration de la politique d'accueil des agents au MRBC;
- l'élaboration de procédures pour la mise en œuvre du système de contrôle défini par l'ordonnance du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle (deuxième année);
- la mise en place du partenariat entre le CIRB et le MRBC en matière de réalisation de projets d'ICT et d'e-Government pour le MRBC, décidée par le Gouvernement le 26 octobre 2006, dans le cadre d'une stratégie régionale cohérente, et conformément à l'accord de coopération relatif à l'introduction d'une forme intégrée d'e-Governement et ratifiée par le Gouvernement le 23 février 2006.

Cette mise en place contient entre autres l'élaboration d'un projet de méthodologie visant à standardiser et à faciliter la traduction d'idées et de propositions de projets en applications concrètes, ainsi que la réalisation d'accords concrets et de Service Level Agreements entre les deux parties, en respectant la compétence de chacun et l'introduction d'une coordination-ICT en concertation avec les services du manager des TIC du CIRB. Ceci permettra de développer les plans d'action nécessaires pour renforcer la simplification administrative, un meilleur soutien-IT pour les fonctionnaires et une prestation de services électroniques plus performante pour les Bruxellois.

- het opstellen van een meerjarenplan met betrekking tot het verminderen van het energieverbruik van de gebouwen die het ministerie gebruikt, vanuit economisch, ecologisch en energetisch oogpunt, en met inbegrip van een kosten-batenanalyse en een investeringsplan. Het plan voorziet tevens in een aantal sensibiliseringssacties voor een rationeel energieverbruik voor de gebruikers van de gebouwen.
- het finaliseren van het bedrijfsvervoersplan van het ministerie.

De doelstellingen worden uitgewerkt in technische fiches, die de meetfactoren aangeven op basis van welke de Regering kan nagaan of de doelstellingen behaald zijn. De directieraad brengt over de realisatie van de doelstellingen jaarlijks rapport uit aan de Regering, die beslist.

- la rédaction d'un plan pluriannuel se rapportant à la diminution de la consommation énergétique des bâtiments occupés par le ministère d'un point de vue tant économique, écologique qu'énergétique ainsi qu'une analyse coût-efficacité et un plan d'investissement. Le plan prévoit en outre plusieurs actions de sensibilisation pour une consommation énergétique rationnelle des utilisateurs de ces bâtiments.
- la finalisation du plan de déplacement d'entreprise du ministère.

Les objectifs sont précisés dans des fiches techniques, dans lesquelles sont reprises les instruments de mesure sur base desquelles le Gouvernement peut évaluer si les objectifs sont atteints et de quelle manière ils le sont. Le Comité de direction fait annuellement un rapport au Gouvernement sur la réalisation des objectifs, qui décide.

Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen

Vraag nr. 267 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 februari 2007 (N.) :

Sponsoring.

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest of zijn openbare gewestelijk instellingen zijn vaak sponsor van evenementen, sport en culturele manifestaties.

Graag had ik van de minister het volgende geweten :

1. Kan de minister een overzicht geven van de sponsoringprojecten die onder zijn beleidsdomein vallen ?
2. Om welke vorm van sponsoring gaat het en voor welk bedrag ?
3. Welke criteria worden gehanteerd om al dan niet projecten te sponsoren ?
4. Welke projecten zijn verbonden met de één of de andere taalgemeenschap of met beide ?
5. Op welke manier worden deze sponsoringprojecten geëvalueerd ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte parlementslid de volgende informatie mede.

Het geachte lid stelt mij een vraag over de sponsoring door gewestelijke overheidsinstellingen. De enige gewestelijke instelling waarop ik toezicht uitoefen – het Gewestelijk Agentschap voor Netheid – voert nooit sportieve of culturele sponsoringacties.

Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites

Question n° 267 de M. Walter Vandenbossche du 13 février 2007 (N.) :

Parrainage.

La RBC ou ses institutions régionales publiques parrainent souvent des événements et des manifestations sportives et culturelles.

Mes questions au ministre sont les suivantes :

1. Le ministre peut-il me fournir un relevé des projets parrainés qui relèvent de ses compétences ?
2. Quelle forme prend ce parrainage et quels sont les montants concernés ?
3. Quels sont les critères utilisés en vue de parrainer ou non un projet ?
4. Quels projets sont liés à une des deux communautés ou aux deux ?
5. Comment évalue-t-on les projets parrainés ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre l'information suivante.

L'honorable membre m'interroge sur le sponsoring réalisé par les institutions publiques régionales. A cet égard, la seule instance régionale sur laquelle j'exerce une tutelle – à savoir l'Agence Bruxelles-Propreté – ne procède jamais à des actions de sponsoring d'événements sportifs ou culturels.

Het Agentschap treedt evenwel op voor de reiniging bij diverse culturele of sportieve evenementen. Dit gebeurt hetzij kosteloos zoals bij de 20 km van Brussel, hetzij tegen betaling zoals bij het Festival « Couleur Café », waar zij een prijsofferte uitbrengt.

**Vraag nr. 275 van mevr. Caroline Persoons d.d. 19 maart 2007
 (Fr.) :**

Toegang van de ondernemingen voor aangepast werk tot Brussel Compost.

In het Brussels Gewest zijn er verschillende ondernemingen voor aangepast werk die het mogelijk maken om werk aan te bieden aan honderden gehandicapten en aan mensen die hen begeleiden. Vier bedrijven zijn werkzaam in de hofbouw en worden overstelpet met aanvragen van particulieren. Ze krijgen voornamelijk steun van de Cocof en hun maatschappelijk werk is belangrijk maar hun middelen zijn beperkt.

Een van de problemen waarmee ze te kampen hebben is de verwijdering van tuinafval die het gevolg is van het werk van die ondernemingen. De kosten door de tarieven die Brussel Compost aanrekent lijken problemen te veroorzaken samen met het feit dat het composteringscentrum ver af ligt van die bedrijven.

- Kunt U mij zeggen of Brussel Compost voor die sociale bedrijven bijzondere tarieven hanteert of zou kunnen hanteren ?
- Of er een raming is gemaakt van de hoeveelheid groenafval die de Brusselse ondernemingen voor aangepast werk moeten verwijderen ?
- Of er hen voorstellen zijn gedaan ?

Antwoord : In antwoord op haar vraag deel ik aan het geachte lid het volgende mede.

De tarieven van het Composteercentrum werden vastgesteld, door de Raad van Bestuur van de NV Brussel Compost. Er bestaat tot op heden geen voorkeurtarief voor beschutte werkplaatsen.

We beschikken over geen enkele evaluatie van de door dat type van bedrijven aangebrachte hoeveelheden.

Er werd hen geen enkel voorstel overgemaakt.

**Vraag nr. 282 van de heer Jacques Simonet d.d. 13 april 2007
 (Fr.) :**

Integratie van de gehandicapte personen in de administratieve departementen van de staatsecretaris.

De overheid en de gewestelijke besturen moeten zoveel mogelijk de sociologische werkelijkheid van de Brusselse

Par contre, l'Agence intervient pour le nettoiement de divers événements culturels ou sportifs soit à titre gracieux comme les 20 km de Bruxelles soit à titre rémunéré comme le festival « couleur café » où elle remet offre de prix.

**Question n° 275 de Mme Caroline Persoons du 19 mars 2007
 (Fr.) :**

Accès des Entreprises de Travail adapté au centre Bruxelles Compost.

La Région bruxelloise compte plusieurs entreprises de travail adapté qui permettent d'offrir du travail, à plusieurs centaines de personnes handicapées et à leurs encadrants. Quatre entreprises travaillent dans le domaine du jardinage et croulent souvent sous les demandes des particuliers. Soutenues par la Cocof principalement, leur action sociale est importante mais leurs moyens sont évidemment limités.

Parmi les difficultés rencontrées, celle de l'élimination des déchets de jardins générés par le travail de ces ETA. Le coût généré par les tarifs appliqués par Bruxelles Compost semble poser problème, en plus de la situation éloignée du centre par rapport à certaines ETA.

L'honorable secrétaire d'Etat peut-il m'indiquer :

- Si des tarifs particuliers pour ces entreprises sociales sont ou pourraient être appliqués par le centre de Bruxelles Compost ?
- Si une évaluation des déchets verts à évacuer par les ETA bruxelloises a été effectuée ?
- Si des propositions leur ont déjà été adressées ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

Les tarifs pratiqués au centre de compostage sont définis par le Conseil d'Administration. Il n'existe pas de tarif préférentiel pour les entreprises de travail

Aucune évaluation des quantités récoltées par celles-ci n'est en notre possession.

Aucune proposition ne leur a été adressée.

**Question n° 282 de M. Jacques Simonet du 13 avril 2007
 (Fr.) :**

L'intégration de la personne handicapée au sein des départements du secrétaire d'Etat.

Il est fondamental que les autorités ainsi que l'administration régionale reflètent au mieux les réalités sociologiques de la société

maatschappij weerspiegelen. Naast de initiatieven die genomen worden om personeelsleden van verschillende oorsprong in de administratieve departementen aan te werven, zou ik willen weten welke inspanningen u dagelijks op het terrein levert ten voordele van de integratie van de mindervalide medemens.

Het gebeurt immers regelmatig dat de besluitvormers oproepen tot meer inspanningen om gehandicapte personen aan te werven. De verschillende entiteiten moeten een voortrekkersrol spelen en het voorbeeld geven aan de privésector.

België was echter niet het beste voorbeeld in Europa wat betreft de werkgelegenheid van de mindervalide medemens. Hun tewerkstellingsgraad zou immers amper 42 % bedragen, dat is 8 % lager dan het Europese gemiddelde.

Wat betreft het aantal mindervaliden die in uw departementen actief zijn :

- wat is hun aantal en wat is het percentage van de mindervaliden die in de administratieve departementen werken waarop u een ministerieel toezicht uitoeftent ?
- Voor elk departement, wat is de evolutie sinds 2000 ?
- Welk soort arbeidsplaatsen worden door de mensen in kwestie ingevuld ?
- Wat is de aard van hun arbeidsovereenkomst ?
- Welke specifieke maatregelen hebt u genomen sinds uw aantreding om dit percentage op te krikken ?
- Wat zijn uw cijferdoelstellingen voor deze zittingsperiode ?
- Zijn er mindervaliden aangeworven in uw kabinet ?

Wat betreft de aanpassing van de werkposten :

- beschikt u over specifieke kredieten om bepaalde werkposten aan de mindervaliden aan te passen ? Zo ja, hoeveel posten zijn er al sinds uw aantreding aangepast in de administratieve departementen waarop u een ministerieel toezicht uitoeftent ?

Aanvullend antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik aan het geachte lid de volgende gegevens mede.

Aantal actieve mindervaliden

1. Het Agentschap houdt tot nu geen officieel register bij van de mindervalide personen die voor haar diensten werken, noch voor het administratief personeel, noch voor het werkliedenpersoneel. Bijgevolg delen we de volgende gegevens met veel voorbehoud mede :

Personeel van de administratieve diensten :

Niveau 1

0

bruxelloise. Dans ce cadre, indépendamment des initiatives qui sont prises en vue d'accueillir au sein des départements administratifs des agents de diverses origines, je souhaite mieux percevoir quels sont les efforts de terrain que vous accomplissez au quotidien au bénéfice de l'intégration de la personne moins valide.

Il n'est en effet pas rare d'entendre les décideurs publics en appeler à une meilleure prise en compte des demandes d'emploi des personnes handicapées. Dans ce cadre, il est important que les différentes entités jouent un rôle moteur en donnant l'exemple aux employeurs privés.

J'ai cependant le souvenir du fait que la Belgique ne donnait pas le meilleur exemple au niveau européen en matière d'emploi des personnes moins-valides. Leur taux d'emploi ne serait en effet que d'à peine 42 % soit 8 % de moins que la moyenne européenne.

Pour ce qui concerne le nombre de moins-valides actifs dans vos départements :

- Pourriez-vous me communiquer le nombre ainsi que le pourcentage de personnes moins-valides qui travaillent dans les départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle ?
- Pour chacun de ces départements, qu'en est-il de l'évolution de ces données depuis 2000 ?
- Quels sont les types d'emplois occupés par les personnes concernées ?
- Qu'en est-il de la nature de leur contrat de travail ?
- Quelles mesures spécifiques auriez-vous prises depuis votre entrée en fonction pour relever ce pourcentage ?
- Quels sont vos objectifs chiffrés pour le terme de la législature ?
- Pourriez-vous également préciser si des moins-valides sont recrutés au sein de votre cabinet ministériel ?

Pour ce qui concerne l'adaptation des postes de travail :

- Disposez-vous de crédits spécifiques visant à pouvoir adapter certains postes de travail aux personnes moins-valides ? Dans l'affirmative, combien de postes ont pu être adaptés depuis votre entrée en fonction au sein des départements administratifs sur lesquels vous exercez votre tutelle ministérielle ?

Réponse complémentaire : En réponse à sa question, je communique à l'honorables membres les éléments suivants : Nombre de moins valides actifs

1. Il n'existe pas à l'heure actuelle de répertoire officiel des personnes moins valides travaillant à l'Agence, que ce soit au niveau du personnel administratif ou ouvrier. En conséquence, c'est sous toute réserve que nous vous communiquons les renseignements suivants :

Personnel relevant des services administratifs :

Niveau 1

0

Niveau 2+	0	Niveau 2+	0
Niveau 2	3	Niveau 2	3
Niveau 3	0	Niveau 3	0
Niveau 4	1	Niveau 4	1

2.+ 2 eenheden

3. Administratieve betrekkingen

- verantwoordelijke verzekeringen
- verantwoordelijke call center
- beheerder human resources
- administratieve kracht in de sectoren

4. 1 statutair personeelslid

- 1 arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur
- 1 vervangingscontract
- 1 tijdelijke aanwerving

5. Geen specifieke maatregelen

6. Geen bijzondere doelstellingen

7. Neen.

Opmerking

Bij het werkliedenpersoneel van het Agentschap horen een groot aantal werknemers die zogenoemd « licht » en/of « aangepast » werk verrichten. Dat zijn werknemers die op basis van de vastgestelde onaangepastheid voor het blijven uitoefenen van hun vroegere functie ander werk kregen dat beter past bij hun gezondheidstoestand.

Op 1 april 2007 voerden 154 werknemers « licht » werk uit :

- 94 definitief,
- 60 tijdelijk.

dit zowel in operationele functies, hoofdzakelijk bij reinigingsploegen, als in niet-operationele functies, zoals onderhoud van lokalen , refter, winkel, administratief werk in de sectoren, ...

Niveau 2+	0	Niveau 2+	0
Niveau 2	3	Niveau 2	3
Niveau 3	0	Niveau 3	0
Niveau 4	1	Niveau 4	1

2. + 2 unités

3. Emplois administratifs

- responsable assurances
- responsable call center
- gestionnaire ressources humaines
- administratif de secteur

4. 1 statutaire

- 1 contrat à durée indéterminée
- 1 contrat de remplacement
- 1 temporaire

5. Pas de mesures spécifiques

6. Pas d'objectifs particuliers

7. Non.

Remarque

Il est utile de noter que l'Agence occupe au niveau du personnel ouvrier un nombre important de travailleurs dits « légers » ou « adaptés », travailleurs qui selon le degré d'inaptitude à leur fonction sont reclassés dans divers postes plus adaptés à leur état de santé.

Au 1^{er} avril, le total était de 154, répartis en :

- 94 travailleurs légers à titre définitif
- 60 travailleurs légers à titre provisoire.

et affectés tant à des fonctions opérationnelles, principalement au sein du Nettoiemont, qu'à des fonctions non opérationnelles du type entretien de locaux, cantine, magasin, administration de secteur, ...

Vraag nr. 283 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Kredietkaarten van het kabinet.

Het kabinet moet veel uitgaven doen die volledig verantwoord zijn door de taken die het moet vervullen ten dienste van het Gewest en zijn bevolking.

Die uitgaven worden met verschillende betalingsmiddelen gedaan.

Een van die middelen zijn kredietkaarten. Ze bieden veel voordeelen : gebruiksvriendelijk, uitgestelde betaling zonder inte-

Question n° 283 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :

Cartes de crédit utilisées par le cabinet.

Le cabinet doit faire face à de nombreuses dépenses parfaitement justifiées par toutes les tâches menées au service de la Région et de sa population.

Ces dépenses se font par de multiples moyens.

Le recours aux cartes de crédit est un de ceux-ci. Il présente de nombreux avantages : facilité d'utilisation, paiement différé sans

resten, een volledige maandelijkse uitgavenstaat, betaling in deviezen tegen een voordelige koers, ...

Ik zou dus willen weten of het kabinet elektronische betaalkaarten of kredietkaarten gebruikt.

- Zo ja, bij welke financiële instellingen ?
- Wie van het kabinet heeft zo'n kaart ?
- Wat is het uitgavenbedrag in 2005 en 2006 voor elke kaart ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna kennis te nemen van het antwoord op zijn vraag voor wat mijn kabinet betreft.

Geen enkel lid van mijn kabinet beschikt over een kredietkaart. Ik ook niet.

Vraag nr. 284 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 20 april 2007 (Fr.) :

Restaurant- en traiteurkosten van het kabinet.

De leden van de regering wordt vaak uitgenodigd op recepties, feestelijke openingen, colloquia, seminars en dies meer.

Het is dus volkommen normaal dat ze op hun beurt Brusselse, Belgische, Europese of buitenlandse besluitvormers moeten ontvangen.

Aangezien de Brusselse gastvrijheid geen loos begrip mag zijn, is het belangrijk dat die gasten waardig ontvangen worden.

De reputatie van het Gewest staat immers op het spel !

Ik zou bijgevolg, voor de jaren 2005 en 2006, willen weten hoeveel de restaurant- en traiteurkosten bedragen, alsook hoeveel geld werd uitgegeven voor de aankoop van voedsel dat in het kabinet zelf wordt bereid. Gelieve in uw antwoord de kosten over de drie formules uit te splitsen.

Die uitsplitsing zal trouwens een leerzame vergelijking tussen de kabinetten opleveren, aangezien elke minister een voorkeur heeft voor de ene of de andere formule.

Antwoord : Het geachte lid kan hierna kennis nemen van mijn antwoord op zijn vraag, voor wat mijn kabinet betreft.

De restaurantfacturen bedroegen in totaal 1.671,00 EUR in 2005 en 1.216,00 EUR in 2006.

Voor recepties op het kabinet wordt geen beroep gedaan op een traiteur. Alles wordt in de keuken van het kabinet klaargemaakt. Daartoe werden in 2005 voor 500,00 EUR en in 2006 voor ± 600,00 EUR voedingswaren aangekocht.

intérêts, fourniture d'une facture récapitulative mensuelle très complète, paiement en devises à un cours avantageux, ...

J'aimerais donc savoir si le cabinet à recours à des cartes de paiement électroniques ou à des cartes de crédit.

- Si oui, auprès de quelles institutions financières ?
- Qui au sein du cabinet en est titulaire ?
- Pour chaque carte, quel a été le montant de dépenses enregistrées en 2005 et 2006 ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question concernant mon cabinet.

Aucun membre de mon cabinet, ni moi-même, ne disposons de cartes de crédit.

Question n° 284 de M. Stéphane de Lobkowicz du 20 avril 2007 (Fr.) :

Frais de restaurant et de traiteur du cabinet.

Les membres du gouvernement sont fort sollicités à l'occasion de multiples réceptions, inaugurations, colloques et séminaires et invitations de toutes sortes.

Il est donc tout à fait normal qu'à leur tour ils doivent recevoir des décideurs bruxellois, belges, européens ou étrangers.

L'hospitalité bruxelloise n'étant pas un vain mot il est important aussi que ces hôtes soient reçus dignement.

Il en va de la réputation de la Région !

J'aimerais donc savoir quels ont été pour 2005 et 2006 les frais engagés pour des factures de restaurant, de traiteur ou d'achat de nourriture directement cuisinée au cabinet en faisant la ventilation entre ces trois postes.

Cette ventilation permettra d'ailleurs une comparaison utile entre les cabinets, chaque ministre ayant sa préférence pour l'une ou l'autre formule.

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question concernant mon cabinet.

Les factures de restaurant se sont élevées à 1.671,00 EUR en 2005 et à 1.216,00 EUR en 2006.

Pour les réceptions au cabinet, il n'est pas fait appel à un traiteur, la nourriture étant directement cuisinée au cabinet. Dans ce cas, les achats se sont élevés en 2005 à ± 500,00 EUR et ± 600,00 EUR en 2006.

Vraag nr. 286 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 mei 2007 (Fr.) :

Secretaressedag.

Sinds enkele jaren ontwikkelt er zich een traditie, te weten dat de werkgever ter gelegenheid van de secretaressedag via een klein gebaar zijn erkentelijkheid uitdrukt voor het geleverde werk van zijn medewerkers.

Ik wil geen oordeel vellen over deze nieuwe traditie die waarschijnlijk ontsproten is aan het brein van de chocoladeverkopers en de bloemenverkopers.

Ik zou willen weten of de minister dit jaar op een of andere wijze deelgenomen heeft aan dit feest ?

Zo ja, hoe heeft hij dat gedaan ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna, voor wat mijn kabinet betreft, het antwoord op zijn vraag te vinden.

Aan de acht secretaressen die op mijn kabinet werken heb ik een eenvoudige, en met eigen centen gekochte roos aangeboden. Deze secretaressen hebben ook kleine cadeautjes gekregen van hun rechtstreekse chef (bloemen, pralines ...).

Vraag nr. 288 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 mei 2007 (Fr.) :

Kranten en tijdschriften.

Wij leven in een wereld waarin snelle en precieze informatie noodzakelijk is voor een goed beheer en een zo correct mogelijke besluitvorming.

Het is dus onontbeerlijk dat de minister en zijn medewerkers zoveel mogelijk toegang krijgen tot de Belgische en buitenlandse dag- en weekbladen, zowel de politieke pers als de vakpers.

Op welke publicaties is het kabinet geabonneerd en hoeveel abonnementen zijn er per publicatie ?

Wat zijn de totale uitgaven van de jongste twee jaar voor de pers van het kabinet ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna, voor wat mijn kabinet betreft, het antwoord op zijn vraag te vinden.

Het kabinet is op geen enkele krant geabonneerd. Bij de bestellingen van de kranten wordt rekening gehouden met de verlofperiodes.

In 2005 werden kranten aangekocht voor 12.678,20 EUR en in 2006 voor 14.105,81 EUR.

Question n° 286 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 mai 2007 (Fr.) :

Fête des secrétaires.

Depuis quelques années, une coutume se développe, à savoir celle pour le patron, à l'occasion d'une « Fête des secrétaires », par un petit geste personnel, de manifester sa reconnaissance pour le travail accompli, à sa ou à ses collaborateurs et collaboratrices.

Je ne souhaite pas porter de jugement particulier sur cette nouvelle coutume imaginée, probablement, par des associations de fleuristes ou de chocolatiers.

Quoi qu'il en soit j'aimerais savoir si le ministre à eu l'occasion de participer cette année, d'une manière ou d'une autre, à cette fête ?

Si oui, de quelle manière ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question concernant mon cabinet.

J'ai offert aux huit secrétaires du cabinet, une simple rose et cela de mes propres deniers. De plus, les secrétaires ont reçu de leur chef un petit cadeau (fleurs, pralines, ...).

Question n° 288 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 mai 2007 (Fr.) :

Journaux et périodiques.

Nous vivons dans une société où l'information rapide et précise est nécessaire à une bonne gestion et à la prise la plus correcte possible des décisions.

Il est donc indispensable que le ministre et ses collaborateurs aient l'accès le plus large possible à la presse quotidienne et hebdomadaire, belge et étrangère, politique et spécialisée.

J'aimerais donc savoir quels sont les titres auxquels le cabinet est abonné et pour chaque titre le nombre d'abonnements servis ?

J'aimerais connaître également pour les deux dernières années la dépense totale du budget « presse » du cabinet ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question concernant mon cabinet.

Le cabinet n'est abonné à aucun journal. Les commandes de journaux sont modulées en fonction des périodes de congés.

Les achats de journaux ont représenté, en 2005, 12.678,20 EUR et, en 2006, 14.105,81 EUR.

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	
Minister-President belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement				
30.11.2004	46	Didier Gosuin	○ Voorlichtingscampagnes bij de jongeren voor banen bij de politie-zones. Campagne d'information auprès des jeunes pour des emplois dans les zones de police.	21
17.12.2004	58	René Coppens	* Het negeren van advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in de gemeente van Schaerbeek. Non-respect de l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique dans la commune de Schaerbeek.	3
25.05.2005	137	Dominique Braeckman	* Gevaar van vrijstelling van belasting voor de GSM-antennes. Risque de détaxation des antennes GSM.	3
02.08.2005	187	Caroline Persoons	* Projecten voor sociale cohesie in de grote complexen van sociale woningen in het Hoofdstedelijk Gewest. Projets de cohésion sociale dans les grands ensembles de logements sociaux de la Région bruxelloise.	4
21.10.2005	240	Bernard Clerfayt	* Het dragen van kentekens bij het BITC. Port de signes distinctifs au sein du BITC.	4
26.10.2005	254	Els Ampe	○ De stedenbouwkundige studies. Les études urbanistiques.	21
31.10.2005	268	Didier Gosuin	* Overeenkomst tussen het Gewest, de GOMB en de haven van Brussel over de Carcoke-site. Convention entre la Région, la SDRB et le port de Bruxelles au sujet du site Carcoke.	4
08.11.2005	276	Jacques Simonet	* Synergieën tussen de gemeenten en het Gewest om de gesubsidieerde initiatieven van de gewestregering te promoten. Les synergies entre communes et Région afin de promouvoir les initiatives subventionnées par le gouvernement régional.	4
22.11.2005	296	Audrey Rorive	* Renovatie van de zwembaden in het Brussels Gewest. Rénovation des piscines en Région de Bruxelles.	4
28.11.2005	305	Jacques Simonet	* Opdracht van de regering aan de gewestelijke coördinatie voor de Europese wijk. La mission confiée par le gouvernement à la coordination régionale pour le quartier européen.	4
30.11.2005	314	Jacques Simonet	* Betrokkenheid van de Minister-President tijdens de aanwervingsprocedures voor contractuele personeelsleden. L'implication du Ministre-Président dans les procédures de recrutement d'agents contractuels.	5

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
08.12.2005	320	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de muziekschool van Sint-Joost-ten-Noode. Rémunérations à l'académie de musique de Saint-Josse-Ten-Noode.	5
08.12.2005	321	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Brusselse Intercommunale voor de Sanering (BrIS). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Assainissement (Ibra).	5
08.12.2005	322	Alain Destexhe	* Bezoldigingen in de Intercommunale Vereniging van de energiedistributieregioen. Rémunérations à l'association intercommunale des régies de distribution d'énergie (RDE).	5
08.12.2005	323	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Siblgaz. Rémunérations au sein de Siblgaz.	5
08.12.2005	324	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Electriciteit (BIE). Rémunérations à l'Intercommunale Bruxelloise d'Electricité (IBE).	5
08.12.2005	325	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Gewestelijke Intercommunale Politieschool (GIP). Rémunérations à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP).	6
08.12.2005	326	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij het laboratorium voor Chemie en Bacteriologie. Rémunérations au Laboratoire de Chimie et de Bactériologie.	6
08.12.2005	327	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Gasintercommunale (BGI). Rémunérations à l'intercommunale Bruxelloise du Gaz (IBG).	6
08.12.2005	328	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIDW). Rémunérations à la Compagnie Intercommunale de Distribution d'Eau (CIBE).	6
08.12.2005	329	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale voor Teraardebestelling. Rémunérations dans l'Intercommunale d'Inhumation.	6
08.12.2005	330	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij de Intercommunale Coöperatieve Venootschap voor Crematie (ICVC). Rémunérations dans la Société Coopérative Intercommunale de Crémation (SCIC).	6
09.12.2005	331	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Sibelga. Rémunérations au sein de Sibelga.	7
09.12.2005	332	Alain Destexhe	* Bezoldigingen bij Interfin. Rémunérations au sein d'Interfin.	7
13.12.2005	337	Didier Gosuin	○ Arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB. Arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB.	21

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Vraag sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
01.02.2006	373	Jacques Simonet	* Een door de Brusselse regering aan de GSOB toegekende subsidie. Une subvention octroyée à l'ERAP par le gouvernement bruxellois.	7
01.03.2006	395	Françoise Schepmans	○ Erediensten met een grondgebied op verschillende gemeenten. Les lieux de culte qui ont une circonscription s'étendant sur plusieurs communes.	22
07.03.2006	397	Jacques Simonet	* Bijzondere accenten van het plan tegen het afhaken op school voor het schooljaar 2005-2006. Les accents particuliers du dispositif accrochage scolaire pour l'année scolaire 2005-2006.	7
09.03.2006	402	Jacques Simonet	* Een nieuwe subsidie van 20.000 EUR voor de GSOB om opleiding te organiseren voor de nieuwe stadsberoepen. Un nouveau subside de 20.000 EUR octroyé à l'ERAP en vue d'organiser des formations aux nouveaux métiers de la ville.	7
13.03.2006	409	Jacques Simonet	* De deelname van het Brussels Gewest aan de 40e internationale dag voor de uitbanning van rassendiscriminatie (21 maart 2006). La participation de la Région bruxelloise à la 40ème Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale (21 mars 2006).	7
27.03.2006	417	Jacques Simonet	* Concrete gevolgen van de verplichting voor de gemeenten om de BGDA bij aanwervingen te raadplegen. L'effet concret de l'obligation pour les Communes de consulter l'ORBEm lors des recrutements.	8
03.05.2006	440	Marie-Paule Quix	○ De gemeentelijke administratieve sancties. Les sanctions administratives communales.	22
18.09.2006	477	Didier Gosuin	* Procedure voor de bouw van een openluchtzwembad aan het Becodok. Déroulement de la procédure conduisant à la construction d'une piscine en plein air bassin Béco.	8
16.10.2006	484	Walter Vandebossche	* De regionale informatie over Electrabel – Pour les Flamands la même chose ? L'information régionale d'Electrabel – Pour les Flamands la même chose ?	8
10.11.2006	493	Erland Pison	* Het bestaan/de noodzaak van een specifieke verzekeringspolis voor het Project Sociale Cohesie. L'existence/la nécessité d'une police d'assurance spécifique pour le projet de cohésion sociale.	8
13.11.2006	495	Walter Vandebossche	** Uitstel betaling facturen. Délai dans le paiement des factures.	27
05.12.2006	507	Jacques Simonet	* Nieuwe inspanningen inzake administratieve vereenvoudiging bij de lokale besturen. Nouveaux efforts en matière de simplification administrative dans les pouvoirs locaux.	8

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
28.12.2006	539	Françoise Schepmans	* Bijdrage van de gemeenten om de tekorten van de plaatsen van eredienst in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te dekken. Contribution des communes pour couvrir les déficits des lieux de culte en Région de Bruxelles-Capitale.	8
26.01.2007	567	Didier Gosuin	○ Inkomsten uit administratieve straffen. Recettes en matière de sanctions administratives.	22
02.02.2007	576	Jacques Simonet	* De voorbereiding van de Brusselse regering op de komende institutionele onderhandelingen voor de zomer van 2007. La préparation du gouvernement bruxellois aux prochaines négociations institutionnelles prévues avant l'été 2007.	9
02.03.2007	600	Frédéric Erens	* Het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesauriën en de gewestelijke interventies aan de Iris-ziekenhuizen. Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales et interventions régionales dans les hôpitaux Iris.	9
02.03.2007	601	Frédéric Erens	* Het Brussels Gewestelijk Financieringsfonds van de Gemeentelijke Thesauriën en de gewestelijke interventies aan de Iris-ziekenhuizen. Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales et interventions régionales dans les hôpitaux Iris.	9
30.03.2007	619	Carla Dejonghe	* Criteria voor subsidies voor preventie. Critères pour l'octroi des subsides en matière de prévention.	9
30.03.2007	620	Carla Dejonghe	○ Samenwerking tussen preventiestewards en MIVB-veiligheidsagenten. Collaboration entre les stewards de prévention et les agents de sécurité de la STIB.	22
13.04.2007	623	Jacques Simonet	** Veiligheid van het personeel in de departementen van de Minister-President. <i>La sécurisation des agents qui travaillent dans les départements du Ministre-Président.</i>	28
13.04.2007	625	Jacques Simonet	** Integratie van de gehandicapte personen in de administratieve departementen van de Minister-President. <i>L'intégration de la personne handicapée au sein des départements administratifs du Ministre-Président.</i>	30
24.04.2007	635	Carla Dejonghe	* De financiering van de Irisziekenhuizen. Financement des hôpitaux Iris.	9
10.05.2007	636	Didier Gosuin	** Termijn voor het sluiten van het beheerscontract van de GOMB Echéance pour la conclusion du contrat de gestion de la SDRB.	32
02.05.2007	637	Didier Gosuin	** Gevolgen van de Europese rechtspraak die de oprichting van firma's die urbanisatieprogramma's opstellen onderwerpt aan de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten voor de activiteiten van de GOMB en de MVV. <i>Impact sur l'activité de la SDRB et de la SAF de la jurisprudence européenne qui soumet à la législation sur les marchés publics la création de sociétés dédiées à la réalisation d'un programme d'urbanisation d'une zone du territoire.</i>	32

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
02.05.2007	638	Denis Grimberghs	* <i>Kadaster van de openbare woningen van de lokale besturen. Etablissement d'un cadastre des logements publics appartenant aux pouvoirs locaux.</i>	10
02.05.2007	639	Denis Grimberghs	** <i>Doorverkoop van de middelgrote woningen van de GOMB. Revente des logements moyens SDRB.</i>	33
02.05.2007	640	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Secretaressesdag. Fête des Secrétaires.</i>	36
07.05.2007	643	Didier Gosuin	** <i>Gedifferentieerde uitbouw van het openbaarvervoernet volgens de bijdragecapaciteit van de gemeenten en privatisering van bepaalde lijnen van het openbaar vervoer. Développement différencié du réseau de transport public selon la capacité contributive des communes et privatisation de certaines lignes de transport public.</i>	36
07.05.2007	645	Didier Gosuin	** <i>Mandaten van uw kabinetmedewerkers in vzw's, vennootschappen of andere instellingen en instanties die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden. Mandats de membres de votre cabinet dans des ASBL, sociétés ou autres organismes et instances financées ou contrôlées par la Région.</i>	37
16.05.2007	650	Didier Gosuin	** <i>Slechte uitvoering van de begroting door de afdeling Ruimtelijke Ordening, de GOMB en de Grondregie. Mauvaise exécution du budget en aménagement du territoire, à la SDRB et à la Régie foncière.</i>	38
16.05.2007	651	Didier Gosuin	** <i>Herziening van het gewestelijk bodembestemmingsplan. Révision du plan régional d'affectation du sol.</i>	40
22.05.2007	655	Walter Vandenbossche	** <i>Samenstelling werkgroep Ontwikkelingssamenwerking. Composition du groupe de travail « Coopération au développement » (CAD).</i>	41
23.05.2007	657	Didier Gosuin	** <i>Opleidingen voor de personeelsleden van de administratie voor de lokale besturen. Formations données aux membres du personnel de l'administration des pouvoirs locaux.</i>	43
23.05.2007	658	Didier Gosuin	** <i>Gebruik van het individuele financiële profiel in de gemeenten onder het saneringsplan of van een ander financieel instrument voor de analyse van de rekeningen en de vergelijking van de uitgavenposten van de gemeenten. Utilisation du profil financier individuel dans les communes sous plan d'assainissement ou d'un autre outil financier d'analyse des comptes et de comparaison des postes de dépenses entre communes.</i>	44
23.05.2007	659	Didier Gosuin	** <i>Verbintenissen aangenomen door de maatschappij voor vastgoedverwerving. Engagements souscrits par la Société d'acquisition foncière.</i>	45

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
23.05.2007	660	Didier Gosuin	<p>** <i>De betaling van het pensioen van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden en benoeming in vast verband van het contractueel personeel.</i></p> <p><i>Paiement de la pension des agents contractuels statutarisés et statutarisatie du personnel contractuel.</i></p>	47
18.09.2006	179	Adelheid Byttebier	○ Dode hand. Mainmorte.	23
20.04.2007	231	Denis Grimberghs	<p>** <i>Inning van de onbetaalde boeten in het kader van de toepassing van het geluidsbesluit.</i></p> <p><i>Recouvrement des amendes infligées en suspens dans le cadre de l'application de l'arrêté bruit.</i></p>	48
20.04.2007	232	Stéphane de Lobkowicz	<p>** <i>Kredietkaarten van het kabinet.</i></p> <p><i>Cartes de crédit utilisées par le cabinet.</i></p>	49
20.04.2007	233	Stéphane de Lobkowicz	<p>** <i>Restaurant- en traiteurkosten van het kabinet.</i></p> <p><i>Frais de restaurant et de traiteur du cabinet.</i></p>	50
24.04.2007	234	Céline Fremault	<p>** <i>Recente zending naar Katanga en Rwanda.</i></p> <p><i>Une récente mission au Katanga et au Rwanda.</i></p>	50
02.05.2007	235	Stéphane de Lobkowicz	<p>** <i>Tijdschrift The Brussels Globe.</i></p> <p><i>Revue The Brussels Globe.</i></p>	54
02.05.2007	236	Stéphane de Lobkowicz	<p>** <i>Secretaressesdag.</i></p> <p><i>Fête des secrétaires.</i></p>	55
07.05.2007	237	Didier Gosuin	<p>** <i>Staat van de vastleggingen en de ordonnanceringen op 30 maart 2007.</i></p> <p><i>Etat des engagements et ordonnancements au 30 mars 2007.</i></p>	56
07.05.2007	238	Didier Gosuin	<p>** <i>Mandaten van uw kabinetsmedewerkers in vzw's, vennootschappen of andere instellingen en instanties die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden.</i></p> <p><i>Mandats de membres de votre cabinet dans des asbl, sociétés ou autres organismes et instances financées ou contrôlées par la Région.</i></p>	58
07.05.2007	239	Stéphane de Lobkowicz	<p>** <i>Rendabiliteit van het casino.</i></p> <p><i>Rentabilité du casino.</i></p>	59
07.05.2007	240	Stéphane de Lobkowicz	<p>** <i>Kranten en tijdschriften.</i></p> <p><i>Journaux et périodiques.</i></p>	61
16.05.2007	242	Stéphane de Lobkowicz	<p>** <i>Verplaatsingen naar het buitenland.</i></p> <p><i>Déplacements à l'étranger.</i></p>	62
16.05.2007	243	Stéphane de Lobkowicz	<p>** <i>Bestanden – respect van de privacy.</i></p> <p><i>Fichiers – respect de la vie privée.</i></p>	62

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
16.05.2007	244	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Rwanda – per diem.</i> <i>Rwanda – per diem.</i>	63
16.05.2007	245	Didier Gosuin	** <i>Slechte uitvoering van de begroting Beliris.</i> <i>Mauvaise exécution du budget Beliris.</i>	63
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente				
10.09.2004	04	Dominique Braeckman	○ Het betrekken van de gewestelijke overheid bij de toepassing van de non-profitakkoorden. Implication de l'autorité régionale dans l'application des accords du non-marchand.	23
19.11.2004	23	Didier Gosuin	* Banen in het Brussels Gewest ingenomen door niet-Brusselaars. Emplois bruxellois occupés par des non-Bruxellois.	10
01.02.2005	76	Alain Daems	* Veiligheidsmaatregelen in de woningen. Mesures de sécurité dans les logements.	11
15.03.2005	91	Walter Vandenbossche	* Vliegroute Brussel-Peking. Route aérienne Bruxelles-Pékin.	11
25.04.2005	119	Danielle Caron	* Hotelgids Brussel 2005 uitgegeven door BITC. Guide des hôtels Bruxelles 2005 par le BITC.	11
27.10.2005	240	Jacques Simonet	* De grote handelskernen in Brussel. Les grands noyaux commerciaux à Bruxelles.	11
27.10.2005	242	Jacques Simonet	* Verscheidenheid van het handelsaanbod. La diversité de l'offre commerciale.	11
27.10.2005	245	Jacques Simonet	* De kinderopvang in de grote handelskernen. Les haltes garderies dans les grands noyaux commerciaux.	11
17.11.2005	280	Jacques Simonet	* Deelname van het Gewest aan de nationale week van de fair trade. La participation de la Région à la semaine nationale du commerce équitable.	12
24.11.2005	288	Audrey Rorive	* Netwerk van de bedrijvencentra van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Le réseau des centres d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale.	12
20.12.2006	532	Erland Pison	* Het opleidingsprofiel van werkzoekenden. Profil de formation des chercheurs d'emploi.	12
20.12.2006	533	Amina Derbaki Sbaï	* Het belang van de sociale economie in het Brussels Gewest. Le poids de l'économie sociale en Région de Bruxelles-Capitale.	12

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.	De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
19.02.2007	576	Walter Vandebossche	* Imago van Brussel als Zakenstad. Image de Bruxelles en tant que ville d'affaires.	12
13.04.2007	601	Jacques Simonet	** Veiligheid van het personeel in de departementen van de minister. <i>La sécurisation des agents qui travaillent dans les départements du ministre.</i>	64
13.04.2007	602	Jacques Simonet	** Bestrijding van de stress in de administratieve departementen van de minister. <i>La lutte contre le stress dans les départements administratifs qui relèvent du ministre.</i>	66
13.04.2007	603	Jacques Simonet	** Integratie van de gehandicapte personen in de administratieve departementen van de minister. <i>L'intégration de la personne handicapée au sein des départements administratifs du ministre.</i>	68
13.04.2007	604	Jacques Simonet	** Samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Gewesten en Gemeenschappen inzake het onderzoeksprogramma voor aard-observatie STEREO II. <i>Un accord de coopération entre l'Etat, les Communautés et Régions relativ à la programme de recherche en observation de la terre STEREO II.</i>	71
13.04.2007	605	Jacques Simonet	** De subsidie die onlangs is verleend aan de bvba Nexialis. <i>Une récente subvention octroyée à la sprl Nexialis.</i>	73
13.04.2007	606	Jacques Simonet	** De subsidie die onlangs is verleend aan de vzw Agoria. <i>Une récente subvention octroyée à l'asbl Agoria.</i>	74
20.04.2007	607	Stéphane de Lobkowicz	** Kredietkaarten van het kabinet. <i>Cartes de crédit utilisées par le cabinet.</i>	75
20.04.2007	608	Stéphane de Lobkowicz	** Restaurant- en traiteurkosten van het kabinet. <i>Frais de restaurant et de traiteur du cabinet.</i>	76
10.05.2007	609	Didier Gosuin	** Termijn voor het sluiten van het beheerscontract van de GOMB. <i>Echéance pour la conclusion du contrat de gestion de la SDRB.</i>	77
02.05.2007	610	Caroline Persoons	* Bobies. <i>Bobies.</i>	12
07.05.2007	612	Didier Gosuin	** Subsidies aan de technische en beroepsscholen. <i>Subsides aux écoles techniques et professionnelles.</i>	77
07.05.2007	613	Didier Gosuin	** Mandaten van uw kabinetsmedewerkers in vzw's, vennootschappen of andere instellingen en instanties die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden. <i>Mandats de membres de votre cabinet dans des asbl, sociétés ou autres organismes et instances financées ou contrôlées par la Région.</i>	79
07.05.2007	614	Stéphane de Lobkowicz	** Kranten en tijdschriften. <i>Journaux et périodiques.</i>	80

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
16.05.2007	615	Jan Béghin	** <i>Kinderverzorgers en -verzorgsters ingeschreven bij de BGDA. Puériculteurs et puéricultrices inscrits à l'ORBEm.</i>	81
25.05.2007	622	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Zelfmoorden bij de brandweerlui. Suicides chez les pompiers.</i>	82
Minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken Ministre chargé de la Mobilité et des Travaux publics				
05.10.2005	295	Didier Gosuin	○ Aantal afwijkingen toegestaan tijdens de autoloze dag. Nombre de dérogations octroyées lors de la journée sans voiture.	24
20.04.2007	545	Denis Grimberghs	** <i>Studie voor de heraanleg van de Lambermontlaan. Etude pour la rénovation du boulevard Lambermont.</i>	82
20.04.2007	547	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Restaurant- en traiteurkosten van het kabinet. Frais de restaurant et de traiteur du cabinet.</i>	83
27.04.2007	548	Carla Dejonghe	** <i>Educatieve projecten van de MIVB. Projets éducatifs de la STIB.</i>	84
04.05.2007	549	Bertin Mampaka	** <i>Diensten van de MIVB aan personen met beperkte mobiliteit. Services offerts par la STIB aux personnes à mobilité réduite.</i>	87
02.05.2007	550	Serge de Patoul	** <i>Zichtbaarheid van de oproepnummers van de politie in de metro-stations. Visibilité des numéros d'appel de la police dans les stations de métro.</i>	89
02.05.2007	551	Serge de Patoul	** <i>De gevolgen van de nieuwe kleur van de bussen en de trams van de MIVB. Effets de la nouvelle couleur des bus et des trams de la STIB.</i>	89
02.05.2007	552	Carla Dejonghe	** <i>Subsidieaanvraag van vzw Garance voor een preventieproject in metrostation Bockstael. Demande de subsides de l'asbl Garance pour un projet de prévention dans la station de métro Bockstael.</i>	90
07.05.2007	555	Didier Gosuin	** <i>Gedifferentieerde ontwikkeling van het openbaarvervoernet volgens de mogelijkheden van de gemeenten en privatisering van bepaalde lijnen van het openbaar vervoer. Développement différencié du réseau de transport public selon la capacité contributive des communes et privatisation de certaines lignes de transport public.</i>	92
07.05.2007	556	Didier Gosuin	** <i>Voorwaarde voor deelname van Clear Channel in Media Transport Brussel. Conditions de participation de Clear Channel dans Media Transport Brussel.</i>	94
07.05.2007	557	Didier Gosuin	** <i>Identiteit en bevoegdheid van de bestuurders van Citeo. Identité et compétences des administrations de Citeo.</i>	94

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
07.05.2007	559	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Kranten en tijdschriften. Journaux et périodiques.</i>	95
16.05.2007	561	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Verplaatsingen naar het buitenland. Déplacements à l'étranger.</i>	96
16.05.2007	562	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Bestanden – respect van de privacy. Fichiers – respect de la vie privée.</i>	96
23.05.2007	565	Didier Gosuin	** <i>De betaling van het pensioen van de in vast verband benoemde contractuele personeelsleden en benoeming in vast verband van het contractueel personeel. Paiement de la pension des agents contractuels statutarisés et statutarisation du personnel contractuel.</i>	97

**Minister belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid
 Ministre chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'eau**

07.12.2006	394	Jacques Simonet	* Evaluatie van het Habitatnetwerk. Une évaluation du Réseau habitat.	13
04.04.2007	460	Serge de Patoul	** Hek aan de ingang van het Woluwepark aan de Zwartkeeltjeslaan. Barrière à l'entrée du parc de Woluwe, avenue des Traquets.	99
04.04.2007	461	Serge de Patoul	** Toepassing van het reglement betreffende het uitlaten van honden in het Woluwepark. Application du règlement lié à la promenade des chiens dans le parc de Woluwe.	99
04.04.2007	462	Serge de Patoul	** Minivoetbalterrein aan de ingang van het Woluwepark. Terrain de minifoot à l'entrée du parc de Woluwe.	103
13.04.2007	463	Jacques Simonet	** <i>Veiligheid van het personeel in de departementen van de minister. La sécurisation des agents qui travaillent dans les départements de la ministre.</i>	103
13.04.2007	464	Jacques Simonet	** <i>Bestrijding van de stress in de administratieve departementen van de minister. La lutte contre le stress dans les départements qui relèvent de la ministre.</i>	105
13.04.2007	465	Jacques Simonet	** <i>Integratie van de gehandicapte personen in de administratieve departementen van de minister. L'intégration de la personne handicapée au sein des départements administratifs de la ministre.</i>	107
30.04.2007	466	André du Bus de Warnaffe	○ <i>De overstromingen van 2005 en de vergoeding van de slachtoffers. Les inondations de 2005 et l'indemnisation des victimes.</i>	24
20.04.2007	467	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Kredietkaarten van het kabinet. Cartes de crédit utilisées par le cabinet.</i>	109

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
20.04.2007	468	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Restaurant- en traiteurkosten van het kabinet. Frais de restaurant et de traiteur du cabinet.</i>	110
20.04.2007	469	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Opnieuw blauwe algen in de Brusselse vijvers. Réapparition de l'algue bleue.</i>	110
24.04.2007	470	Frédéric Erens	** <i>Milieu-effectenrapport voor de bouw van een fabriek aan de Vilvoordsesteenweg. Etude d'incidences pour la construction d'une usine chaussée de Vilvorde.</i>	113
02.05.2007	471	Didier Gosuin	* <i>Samenstelling van de ombudsdienst en van de beroepskamer. Composition du service de médiation et de la chambre de recours.</i>	13
02.05.2007	472	Didier Gosuin	** <i>De bestemming van het meubilair dat prijzen gewonnen heeft in de wedstrijd « parkdesign ». Devenir des éléments de mobiliers lauréats du concours « Parc Design ».</i>	114
02.05.2007	473	Denis Grimberghs	** <i>Beheer van het Walkierspark. Gestion du parc Walkiers.</i>	115
02.05.2007	474	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Droogte – evolutie van de grondwaterlaag – andere gevolgen. Sécheresse – évolution de la nappe phréatique – autres conséquences.</i>	13
02.05.2007	475	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Evolutie van het watergebruik na de droogte. Evolution de la consommation d'eau suite à la sécheresse.</i>	14
02.05.2007	476	Stéphane de Lobkowicz	* <i>Gering succes van het beleid om de plaatsing van zonnepanelen te stimuleren. Faible succès de la politique d'encouragement au placement de panneaux solaires.</i>	14
02.05.2007	477	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Secretaressesdag. Fête des secrétaires.</i>	116
07.05.2007	478	Didier Gosuin	** <i>Nietigheid van de wedstrijden Parkdesign 2007 wegens de schending van de taalwetgeving. Nullité du concours Parckdesign 2007 pour méconnaissance des lois sur l'emploi des langues.</i>	116
07.05.2007	481	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Terugkeer van de everzwijnen in het Brussels Gewest. Retour des sangliers en Région bruxelloise.</i>	117
16.05.2007	485	Didier Gosuin	** <i>Aanwerving van een klein aantal universitairen bij het BIM om te helpen bij de uitvoering van de ordonnantie betreffende de energieprestatie van de gebouwen. Engagement d'une petite dizaine d'universitaires à l'IBGE pour soutenir la mise en œuvre de l'ordonnance relative à la performance énergétique des bâtiments.</i>	118
16.05.2007	486	Didier Gosuin	** <i>Oproep tot projecten inzake energiebeheersing (lokaal actieplan voor energiebeheer). Lancement d'un appel à projets, relatif à la maîtrise de l'énergie (plan local d'action pour la gestion de l'énergie).</i>	119

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Urbanisme				
25.01.2006	188	Caroline Persoons	* Samenstelling van de gewestelijke ontwikkelingscommissie. Composition de la Commission régionale de développement.	14
30.01.2006	191	Bernard Clerfayt	○ Extraatjes voor de leden van de raden van bestuur van de Brusselse OVM's. Avantages annexes accordés aux différents membres des conseils d'administration des SISP bruxelloises.	25
30.01.2006	192	Bernard Clerfayt	○ Presentiegeld in de Brusselse OVM's. Jetons de présence accordés dans les SISP bruxelloises.	25
01.02.2006	194	Jacques Simonet	* Subsidie voor de Stichting voor de Toekomstige Generaties. Une subvention octroyée à la Fondation pour les Générations futures.	15
07.03.2006	206	Jacques Simonet	* Mededelingen van het ministerieel kabinet en de diensten die van de minister afhangen. Les communications du cabinet ministériel et des services qui dépendent de la ministre.	15
08.09.2006	240	Didier Gosuin	○ De gevolgen van de bebouwing voor de overstromingen. Impact de l'urbanisation sur les inondations.	25
10.11.2006	258	Fouad Ahidar	* Uitvoering van het Plan voor de Toekomst van de Huisvesting. Mise en oeuvre du Plan pour l'avenir du logement.	15
05.12.2006	263	Erland Pison	○ Advocatenkosten in de begroting Ruimtelijke Ordening. Les frais d'avocats dans le budget Aménagement du territoire.	25
13.12.2006	271	Walter Vandenbossche	** Uitstel betaling facturen. Délai dans le paiement des factures.	120
23.01.2007	276	Stéphane de Lobkowicz	* Verzenden van wenskaarten door de minister en de kabinetsleden in 2006. Envoi de cartes de voeux par le ministre et les membres du cabinet en 2006.	15
26.01.2007	286	Didier Gosuin	○ Melding bij het federale bestuur voor het kadaster van de vastgestelde stedenbouwkundige overtredingen. Renseignements à l'administration fédérale du cadastre des infractions constatées en matière d'urbanisme.	25
13.04.2007	311	Jacques Simonet	** Veiligheid van het personeel in de departementen van de staatssecretaris. La sécurisation des agents qui travaillent dans les départements de la secrétaire d'Etat.	121
13.04.2007	312	Jacques Simonet	** Bestrijding van de stress in de administratieve departementen van de staatssecretaris. La lutte contre le stress dans les départements administratifs qui relèvent de la secrétaire d'Etat.	112

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
13.04.2007	313	Jacques Simonet	** <i>Integratie van de gehandicapte personen in de administratieve departementen van de staatssecretaris.</i> <i>L'intégration de la personne handicapée au sein des départements administratifs de la secrétaire d'Etat.</i>	123
20.04.2007	314	Jacques Simonet	** <i>De recente benoeming van een directeur-generaal bij de BGHM.</i> <i>La récente nomination d'un Directeur général à la SLRB.</i>	125
20.04.2007	316	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Restaurant- en traiteurkosten van het kabinet.</i> <i>Frais de restaurant et de traiteur du cabinet.</i>	125
07.05.2007	319	Didier Gosuin	** <i>Mandaten van uw kabinetsmedewerkers in vzw's, vennootschappen of andere instellingen en instanties die door het Gewest gefinancierd of gecontroleerd worden.</i> <i>Mandats de membres de votre cabinet dans de asbl, sociétés ou autres organismes et instances financées ou contrôlées par la Région.</i>	126
07.05.2007	320	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Kranten en tijdschriften.</i> <i>Journaux et périodiques.</i>	127
Staatssecretaris belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel Secrétaire d'Etat chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles				
13.04.2007	244	Jacques Simonet	** <i>Integratie van de gehandicapte personen in de administratieve departementen van de staatssecretaris.</i> <i>L'intégration de la personne handicapée au sein des départements administratifs de la secrétaire d'Etat.</i>	128
20.04.2007	246	Viviane Teitelbaum	* <i>Gelijkheid van man en vrouw in het Brussels openbaar ambt.</i> <i>L'égalité homme-femme dans la fonction publique bruxelloise.</i>	15
20.04.2007	247	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Kredietkaarten van het kabinet.</i> <i>Cartes de crédit utilisées par le cabinet.</i>	130
20.04.2007	248	Stéphane de Lobkowicz	** <i>Restaurant- en traiteurkosten van het kabinet.</i> <i>Frais de restaurant et de traiteur du cabinet.</i>	131
13.05.2007	255	Didier Gosuin	** <i>Collectieve doelstellingen van het Directiecomité van het MBHG en evaluatiemethodes.</i> <i>Objectifs collectifs du Conseil de direction du MRBC et modes d'évaluation.</i>	132
Staatssecretaris bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen Secrétaire d'Etat chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites				
22.06.2005	112	Hervé Doyen	* Aantal Brusselaars bij het GAN. Nombre de Bruxellois à l'ABP.	16

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.	
06.07.2005	116	Bertin Mampaka	* Bewustmakingscampagnes voor de ophaling van afval door het GAN. Campagnes de sensibilisation à l'enlèvement des déchets menées par l'ABP.	16
01.09.2005	133	Jacques Simonet	○ Bilaterale onderhandelingen met de Waalse ministers. Concertations bilatérales avec les ministres wallons.	26
03.11.2005	151	Céline Frémault	* Bescherming van een opmerkelijke site aan de Louizalaan. Protection d'un site remarquable à l'avenue Louise.	17
08.11.2005	155	Jacques Simonet	* De bijdrage van het gewest in de kosten voor de verwijdering van grof vuil na de overstromingen in de zomer van 2005. L'intervention régionale dans les frais d'enlèvement des encombrants liés aux inondations de l'été 2005.	17
02.12.2005	168	Didier Gosuin	* Verwijdering van afgedankte voertuigen. Enlèvement de véhicules hors d'usage.	17
29.12.2005	173	Jacques Simonet	* Bijdrage van het Gewestelijke Agentschap voor Netheid aan de (weder)-tewerkstelling van jongeren. La participation de Bruxelles-Propreté à la (re)mise à l'emploi de jeunes.	17
06.02.2006	201	Jacques Simonet	* Opleidingsplan Net-Brussel. Le plan de formation de Bruxelles-Propreté.	17
19.05.2006	216	Marie-Paule Quix	* Het storten van afval. Mise en décharge des déchets.	17
02.06.2006	220	Carla Dejonghe	* De vuilnisophaling rond metrostations Montgomery en Josephine-Charlotte. La collecte des déchets aux abords des stations Montgomery et Joséphine-Charlotte.	18
27.07.2006	224	Denis Grimberghs	* Onderhoud van de ondergrondse doorgangen onder de gewestwegen. Entretien des passages souterrains sous les voiries régionales.	18
16.11.2006	245	Jacques Simonet	* De toekomst van het stenen kruis aan het Dudenpark in Vorst. Le devenir de la croix de pierre située en bordure du parc Duden à Forest.	18
16.11.2006	246	Jacques Simonet	* Informatie voor de Brusselaars over de werkgelegenheid bij Net-Brussel. L'information des Bruxellois à propos des opportunités d'emploi à Bruxelles-Propreté.	18
17.01.2007	255	Carla Dejonghe	* De vuilnisopohaling in Vorst. Collecte des déchets à Forest.	18
02.02.2007	261	Jacques Simonet	* De organisatie van de ophaling van fuchsiakleurige zakken door Net Brussel. L'organisation, par Bruxelles Propreté, de doubles tournées de ramassage de sacs fuchsia.	18

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord
		Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire.		De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld.
13.02.2007	266	Jos Van Assche	* De controle op de naleving van de praktische modaliteiten voor de zogenaamde « fuschia-vuilnisophalingen » aan de Naamsepoort en omgeving. Contrôle du respect des modalités pratiques pour les « sacs fuchsia » Porte de Namur et alentours.	19
13.02.2007	267	Walter Vandenbossche	** Sponsoring. Parrainage.	133
19.03.2007	275	Caroline Persoons	** Toegang van de ondernemingen voor aangepast werk tot Brussel Compost. Accès des Entreprises de Travail adapté au centre Bruxelles Compost.	134
13.04.2007	280	Jacques Simonet	* Veiligheid van het personeel in de departementen van de staatssecretaris. <i>La sécurisation des agents qui travaillent dans les départements du secrétaire d'Etat.</i>	19
13.04.2007	281	Jacques Simonet	* Bestrijding van de stress in de administratieve departementen van de staatssecretaris. <i>La lutte contre le stress dans les départements administratifs qui relèvent du secrétaire d'Etat.</i>	20
13.04.2007	282	Jacques Simonet	** Integratie van de gehandicapte personen in de administratieve departementen van de staatssecretaris. L'intégration de la personne handicapée au sein des départements du secrétaire d'Etat.	134
20.04.2007	283	Stéphane de Lobkowicz	** Kredietkaarten van het kabinet. Cartes de crédit utilisées par le cabinet.	136
20.04.2007	284	Stéphane de Lobkowicz	** Restaurant- en traiteurkosten van het kabinet. Frais de restaurant et de traiteur du cabinet.	137
20.04.2007	285	Stéphane de Lobkowicz	* Begindatum van de ophaling van tuinafval – invloed van de uitzonderlijk zachte winter en de overvloedige neerslag van de laatste weken. <i>Récolte des déchets de jardin – Date du début de la campagne – Influence de l'hiver exceptionnellement clément et des pluies importantes de ces dernières semaines.</i>	20
02.05.2007	286	Stéphane de Lobkowicz	** Secretaressesdag. Fête des secrétaires.	138
07.05.2007	288	Stéphane de Lobkowicz	** Kranten en tijdschriften. Journaux et périodiques.	138

0707/2835
I.P.M. COLOR PRINTING
₹02/218.68.00